

Vols directs de 55 min.  
à destination de Québec,  
départ de l'Aéroport de Gatineau  
- Avion desservant 20 mil.  
du centre-ville d'Ottawa  
- Stationnement gratuit - Restaurant sur place  
**Réservations et information**  
1-800-267-3131  
Service de nolissement pour toutes  
destinations nord-Américaines.

# LUNDI LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 121

ÉDITION ONTARIENNE

22 AOÛT 1994

60¢ toutes taxes comprises

**MÉTÉO**



MAX.: 22° MIN.: 12°

Ensoleillé

## L'Outaouais négligé

Parizeau: «On vous prend pour acquis à Québec et on vous néglige»

Jules Richer  
LeDroit

Pour Jacques Parizeau, l'Outaouais ne souffre pas du syndrome de la ville frontalière. En fait, la région a plutôt été négligée par neuf ans de gouvernement libéral.

«Il apparaît une fois plus à quel point on vous prend pour acquis à Québec et on vous néglige. S'il y a un syndrome, c'est plutôt le gouvernement libéral qu'il l'a le syndrome», a-t-il souligné, samedi, à Masson, en faisant ainsi référence à l'expression que Daniel Johnson a employé lors de son passage en Outaouais, il y a trois semaines.

Le chef péquiste a effectué samedi une tournée en règle de l'Outaouais, se rendant à Masson, à Hull et à Gatineau, pour rencontrer les militants. Ceux-ci étaient nombreux et bien organisés, brandissant pancartes et slogans.

Afin d'illustrer ses propos, M. Parizeau s'est servi de l'exemple de l'autoroute 50 dont le dossier avance à pas de tortue. Il a rappelé que les expropriations n'étaient pas complétées, qu'un quartier, aux limites de Masson et Buckingham, était en train de se construire sur le tracé prévu et que les études environnementales n'étaient pas complétées.

«Ça, ça s'appelle prendre pour acquis une région !», s'est-il exclamé.

### L'autoroute 50

M. Parizeau s'est engagé à compléter la 50.

Une fois que les grands travaux seront terminés à Montréal, d'ici un an, «il est clair qu'il y a un certain nombre de candidats à de très gros travaux, j'en ai ramassé un peu partout au Québec. La route 50 doit être dans ces candidatures», a-t-il dit.

«L'Outaouais, qui n'a jamais été suffisamment intégré au Québec, ne sera correctement intégré tant que cette autoroute n'aura pas été construite. C'est la condition probablement primordiale de l'intégration de l'Outaouais.»

Toutefois, le chef péquiste a omis d'évoquer un échéancier possible. En répétant à plusieurs reprises qu'il ne voulait pas faire rire et qu'il ne voulait pas «compter des pipes», il a évité ainsi de mettre une date

suite page 2: Parizeau



MARTIN ROY, LeDroit

### Ils pédalent pour le PQ

Lors de son passage à Hull, samedi, Jacques Parizeau a croisé un groupe de jeunes péquistes qui ont entrepris une tournée du Québec à vélo. On le voit ici s'entretenant avec une des membres du groupe, qui a parcouru jusqu'à maintenant 3571 kilomètres. Ils comptent en franchir 4500. Leur but est de rencontrer des jeunes de toutes les régions et de témoigner ensuite de leur situation.

## Les derniers soldats français ont quitté le Rwanda La frontière est rouverte

Associated Press

**BUKAVU** À la veille de la date-butoir fixée par les Nations unies, les derniers soldats français stationnés au Rwanda dans le cadre de l'opération Turquoise ont quitté le pays hier, en début d'après-midi. Dans le même temps, la frontière rwando-zaïroise était rouverte, redonnant l'espoir d'un accès au Zaïre aux milliers de réfugiés massés autour des points de passage.

«À notre connaissance, toute la frontière a été rouverte. C'est ce qu'on nous a dit», a déclaré à la presse le colonel Alain Rambeau, porte-parole de l'armée française à Goma.

Si le pont de Ruzizi-2, poste frontalier fermé samedi, a bel et bien été à nouveau ouvert vers 14 heures locales, on ignorait s'il en avait été de

même pour celui de Ruzizi-1, plus proche des faubourgs de Bukavu. Des «raisons de sécurité» avaient poussé la veille les autorités zaïroises à fermer ce pont de bois.

Selon Ray Wilkinson, porte-parole du HCR, l'ONU a fait appel au président zaïrois Mobutu Sese Seko pour obtenir la rouverture de l'ensemble de la frontière entre les deux pays.

Un responsable du Comité international de la Croix-Rouge (CICR) a fait état pour sa part de «tensions» à la frontière, notamment autour du pont de Ruzizi-1 où «plusieurs dizaines de milliers de personnes sont massées», tandis que d'autres «sont en chemin depuis Gikongoro ou descendent de Kibuyé».

Bien que des troupes éthio-

piennes aient officiellement pris le relais des forces françaises dans la «zone humanitaire sûre» du Sud-Est du pays, le départ des derniers hommes de l'opération Turquoise semblait devoir accélérer ce véritable exode vers le Zaïre.

Le général Jean-Claude Lafourcade, commandant de l'opération Turquoise, a précisé que le dernier soldat français, le lieutenant-colonel de la Légion Jacques Hogart, avait quitté le territoire rwandais à 13 h 52 locales. Le dernier contingent a pris la direction de la ville zaïroise de Bukavu. Il devait être transféré à Goma, centre opérationnel du dispositif français, où 450 hommes resteront stationnés pour apporter un soutien logistique

suite page 2: Zaïre

### Aujourd'hui



MARTIN ROY, LeDroit

Le capitaine André Paul, des pompiers de Thurso.

### Incendie à la ferme de Pierre Ménard

Un incendie a ravagé une partie de la ferme de Pierre Ménard, l'ex-président de la Communauté urbaine de l'Outaouais. La propriété est située près de Thurso.

page 3



ASSOCIATED PRESS

Le président du Mexique, Carlos Salinas de Gortari, a exercé son droit de vote lors du début du scrutin général, hier.

### Élections au Mexique

Les Mexicains ont commencé, hier, à se rendre aux urnes pour élire un nouveau président, 500 députés et renouveler les deux tiers de leurs sénateurs. Les premiers résultats officiels sont attendus pour ce soir.

page 14

## Parizeau

suite de la page 1

sur son engagement.

### Loi 142

Plus tard, alors qu'il se trouvait à Hull pour appuyer la candidature de Michel Légère dans la circonscription, M. Parizeau a affirmé qu'il était en faveur de l'abolition de la loi 142, qui, rappelons-le, a entraîné la déréglementation de la construction ainsi que la libre-circulation des travailleurs entre le Québec et l'Ontario.

Selon lui, la réinstauration du décret de la construction n'entraînera pas de querelle commerciale avec l'Ontario. «Je ne vois en quoi. Si on nous dit, il est impossible d'avoir quelque forme de décret que ce soit au Québec à moins d'avoir une querelle avec l'Ontario, est-ce qu'on est capable de me le démontrer?», s'est-il interrogé.

M. Parizeau a rappelé que plusieurs secteurs industriels au Québec sont régis par des décrets, comme le vêtement, sans que cela ne cause problème avec la province voisine.

### Enquête à Gatineau

Par ailleurs, Bruno Maranda, candidat défait à la mairie de Gati-



Lors de son passage dans l'Outaouais, le chef du Parti québécois, Jacques Parizeau, a donné son appui au candidat de son parti dans la circonscription de Hull, Michel Légère.

MARTIN ROY, LeDroit

## Zaire

suite de la page 1

aux opérations humanitaires.

«Je suis particulièrement satisfait de la transparence de cette opération. (...) Le retrait a été conduit conformément au plan prévu», a-t-il déclaré, ajoutant que l'opération Turquoise avait permis de «stabiliser la zone et de stopper tout massacre» tout en créant «les conditions d'une aide humanitaire absente auparavant».

Le patron de cette opération militaro-humanitaire a soutenu d'autre part qu'un «exode massif vers le Sud du Zaïre avait été évité», ce qui a permis, selon lui, à la région d'échapper à une «destabilisation». Confirmant qu'environ 50 000 réfugiés avaient déjà franchi la frontière rwando-zaïroise, dont 15 000 samedi avant la fermeture des ponts, le général Lafourcade a toutefois estimé que ce flot «ne représentait pas un exode».

neau, a demandé au chef péquiste de se prononcer sur l'opportunité d'une enquête sur l'administration de la municipalité.

«Je ne vais pas commencer à prendre position dans le affaires de Gatineau, pour toutes sortes de raisons, la première étant que je ne suis pas là. Je n'ai pas les rapports de la Commission municipale de Québec et je ne sais pas où ils en sont dans les enquêtes», a dit M. Parizeau.

Il a alors fait un long aparté sur le respect nécessaire des lois pour conclure ainsi en riant: «Je vous ai entraîné loin de votre question... j'ai fait exprès».

M. Parizeau se trouvait alors au Carrefour jeunesse-emploi à Gatineau, dont la vocation et les budgets sont actuellement menacés. Il s'est porté à la défense de l'organisme en affirmant que le modèle unique qu'on y avait développé était tout à fait exportable ailleurs au Québec.

### En dépit du système

M. Parizeau a également loué les responsables du Carrefour pour avoir su répondre aux besoins des jeunes malgré les contraintes administratives, bref «en dépit du système», a-t-il dit.

# Diana nie tout

Reuter

**LONDRES** La princesse Diana a catégoriquement démenti les informations de la presse londonienne à scandales sous-entendant qu'elle aurait passé des coups de téléphone anonymes ayant importuné pendant près d'un an un riche marchand d'art, écrit aujourd'hui le Daily Mail.

Le journal explique qu'elle a fait un démenti public parce qu'elle se sentait atteinte par ces allégations, qui font la page une des journaux tabloïds britanniques depuis deux jours.

«Qu'ai-je fait pour mériter cela?», déclare la princesse Diana. «Je me sens détruite. Il n'y a pas une once de vérité dans tout cela», ajoute-t-elle.

Selon le journal News of the World, Oliver Hoare, un proche du couple formé naguère par Diana et le Prince Charles, a porté plainte en octobre dernier à la suite d'une série de coups de téléphone anonymes.

La police a mené l'enquête, et découvert... que tous les appels avaient été passés des appartements privés de la princesse Diana à Kensington Palace, de son téléphone portatif ou de la ligne téléphonique de sa soeur.

Oliver Hoare, expert en art islamique, aurait reçu jusqu'à 20 coups de fils hebdomadaires, dont certains au beau milieu de la nuit. Lorsqu'il décrochait, le mystérieux correspondant demeurait coi.

«Ils se taisaient en me laissant parler. Si je raccrochais, ils rappelaient», explique-t-il, cité par le journal.

## LOTÉRIE

Tirage du dimanche 21 août

**Quotidien** 8 3 2  
7 1 1 7

**LeDroit**

Fondé le 27 mars 1913  
«L'avenir est à ceux qui luttent»

☎ Renseignements (613) 562-0111

☎ Abonnements 562-0555

1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais

C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30

Lundi - vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

☎ Annonces classées 562-0222

Lundi - vendredi: 8 h 30 - 19 h 00

Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

☎ Annonces nationales et locales 562-7747

Lundi - vendredi: 8 h 00 - 16 h 30

☎ Salle des nouvelles 562-0333





## MÉTÉO

### Au pays

	Min.	Max.
Calgary	10	22
Churchill	11	17
Edmonton	11	21
Fredericton	12	22
Goose Bay	07	17
Halifax	14	22
Montréal	12	22
Québec	11	21
Régina	15	27
Saskatoon	12	25
Sault Ste. Marie	11	22
Saint John T. N.	13	21
St John N. B.	13	22
Sudbury	08	22
Thunder Bay	12	23
Toronto	13	25
Vancouver	13	21
Victoria	12	21
Whitehorse	06	16
Windsor	14	24

Lever du soleil: 6 h 10  
Coucher du soleil: 19 h 59

### LES PRÉVISIONS

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi
			
Ensoleillé	Ensoleillé	Ensoleillé	Ensoleillé
22/12	23/11	25/13	27/15

### Les records

Maximum: 31,7° (1942)  
Minimum: 4,7° (1982)

### Les lunes d'août/sept.

			
pleine	dernier	nouvelle	premier
21	24	05	11

### Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Athènes	22	33	Lisbonne	17	28
Barcelone	24	31	Madrid	20	39
Berlin	08	24	Miami	27	32
Bruxelles	13	21	New Delhi	27	33
Buenos Aires	07	16	New York	22	31
Genève	17	28	Paris	10	23
Hong Kong	26	30	Pékin	22	30
Jérusalem	23	31	Rome	21	34
Londres	14	23	Sydney	10	18
Los Angeles	21	32	Tokyo	22	25

## SOMMAIRE

Annonces classées	20 à 29
Bandes dessinée	36
Bridge	25
Économie	16 à 18
Éditorial	12
Horoscope	23
Lafleur, Guy	36
La région	3 à 9
Le monde	14 et 15
Le pays	16 à 18
Les arts	19
Mots croisés	24
Mot mystère	22
Nécrologie	29 et 30
Sports	31 à 40
Statistiques	34 et 35
Vastel, Michel	13



# Consultez les pages des sports tous les vendredis pour les résultats!

Le seul «pool» de golf dans la région de la Capitale nationale

# LA RÉGION

La femme de l'ancien président de la CUO transportée à l'hôpital à cause d'un malaise

## La ferme de Pierre Ménard brûle

Vincent Rossignol  
LeDroit

Un incendie a ravagé une grande partie de la ferme de Pierre Ménard, l'ex-président de la Communauté urbaine de l'Outaouais hier matin.

Le feu s'est déclaré dans la grange vers 10 heures ce matin et a nécessité l'intervention de 15 pompiers volontaires des postes de pompiers de Thurso et de Papineauville.

Personne n'a été blessé et aucun animal n'a succombé aux flammes.

«C'est comme une scène de la Deuxième Guerre mondiale», a lancé Pierre Ménard, joint au téléphone, après que son épouse eût été conduite en ambulance au Centre hospitalier de Buckingham, souffrant d'inhalation de fumée et d'épuisement.

M. Ménard n'en revient tout simplement pas de la vitesse avec laquelle le destin à mis fin à une des plus belles périodes de sa vie.

### La maison a été sauvée

Cinq bâtiments ont été complètement rasés par les flammes.

«En une demi-heure, tout était en flammes, a-t-il expliqué.

«La maison a été sauvée grâce au vent qui soufflait dans le sens contraire de la maison.

«La chaleur était si intense que le vinyle était gondolé.»

Sa conjointe, Marianne Glofcheski, nous confiait quelques heures auparavant l'ampleur du dégât.

«Il y avait des meubles de ma mère d'une valeur inestimable.»

Achetée il y a deux ans, la ferme des Ménard-Glofcheski devait

représenter le lieu de leur retraite. Pierre Ménard occupe présentement le poste de directeur général à la Maison des régions, un organisme de développement régional ayant pignon sur rue à Montréal.

«Je travaillais pour payer notre rêve, a-t-il confié.

«Je voyageais plusieurs fois par semaine entre la ferme et Montréal.»

### «Mes plus beaux moments»

Lui et sa conjointe comprenaient prendre leur retraite sur la ferme située dans la région de Thurso.

«Vers 13 heures, trois heures après le début de l'incendie, j'ai constaté avec quelle vitesse le destin avait rasé nos projets.

«J'ai vécu les plus beaux moments de ma vie ici, mes plus beaux moments à faire mes foins sur mon tracteur.

«Nous voulions avoir de l'espace, moi et ma conjointe, après avoir passé tant d'années dans le rat race.

«Sur une ferme, il n'y a plus de faussetés qui tiennent.»

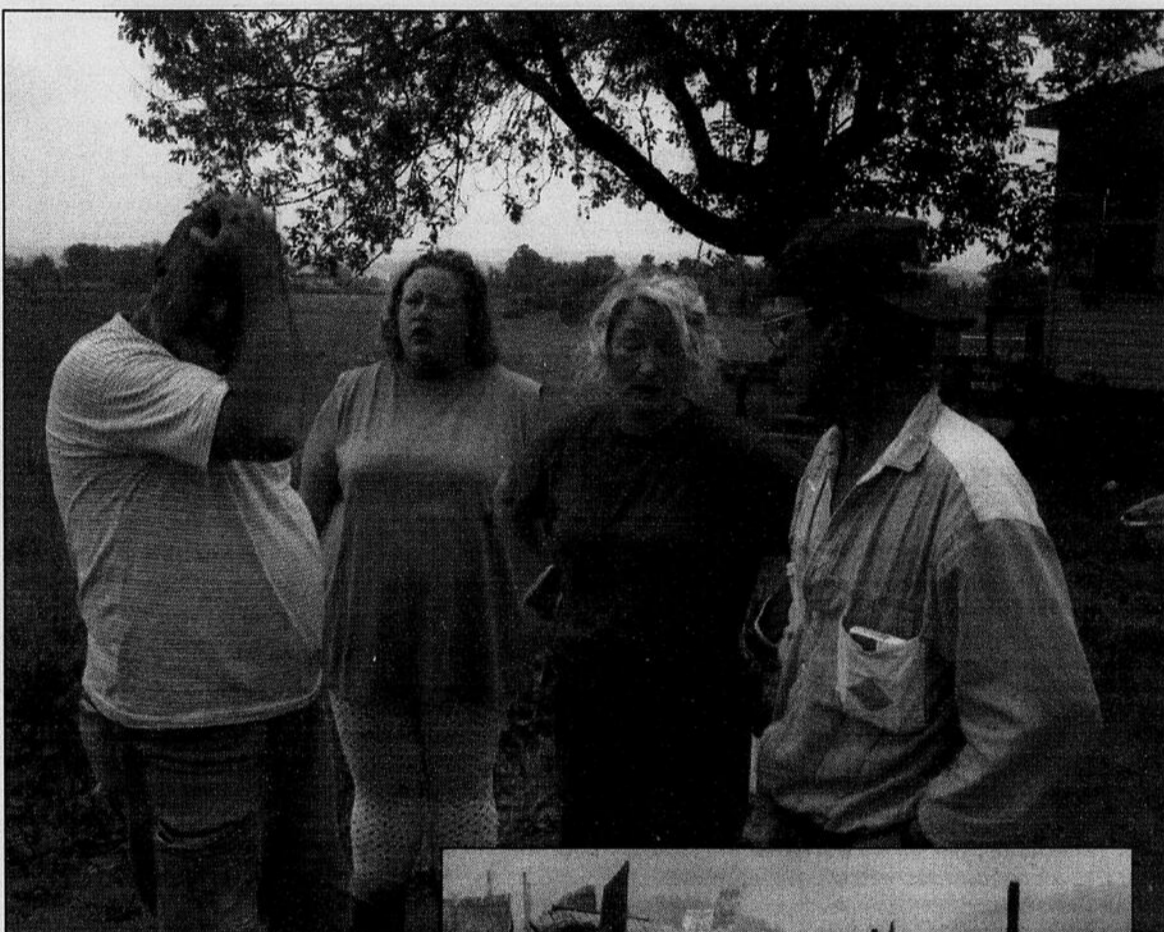
Et maintenant, Pierre Ménard ne croit pas que sa ferme retrouvera sa valeur d'antan.

«On était des collectionneurs, il y avait des choses que nous avions collectionnées qui ont une valeur inestimable.

«En plus, il y avait certaines pièces d'équipements qui n'étaient pas assurées.»

Les dommages matériels sont évalués par Pierre Ménard à plusieurs milliers de dollars «mais la valeur sentimentale est inestimable» ajoute-t-il.

La Sûreté du Québec poursuit son enquête.



STÉPHANE BEAUDOIN, Courtoisie CHOT

**Bouleversés, Pierre Ménard (à gauche), sa fille et sa femme, avaient de la difficulté à réaliser ce qui leur était arrivé, à cause de la rapidité avec laquelle le désastre a frappé. L'identité de la quatrième personne, à droite sur la photo du haut, n'est pas connue.**

**À droite, le capitaine des pompiers de Thurso, André Paul, s'éloigne des lieux.**



MARTIN ROY, LeDroit

## Le manège Force Ten blesse deux personnes au Super Ex

LeDroit

L'arrêt inexplicable d'un manège a causé plus de peur que de mal, hier soir, à l'Exposition du Canada central, autrefois appelée Super Ex. Deux personnes ont été traitées pour des blessures mineures à la suite de l'accident qui s'est

produit sur le manège «Force Ten», une sorte de grande roue.

Les deux blessés, un homme et une femme, ont reçu leur congé de l'hôpital, tard en soirée.

La femme, blessée au cou, avait été placée sous traction, avant d'être évacuée du terrain de

l'exposition.

Une des onze personnes qui prenaient place à bord du manège, Richard Chrétien, de Gatineau, a expliqué avoir ressenti trois fortes secousses, avant que le manège ne s'arrête.

«Si ma fille avait été là, elle

aurait certainement été blessée», a-t-il dit, ajoutant qu'il n'avait pas eu peur. «J'ai la foi», a-t-il expliqué. M. Chrétien a précisé qu'il n'a pas été blessé, à part une petite contusion à la cuisse parce qu'il était seul dans sa cabine de trois places, et était assis au centre.

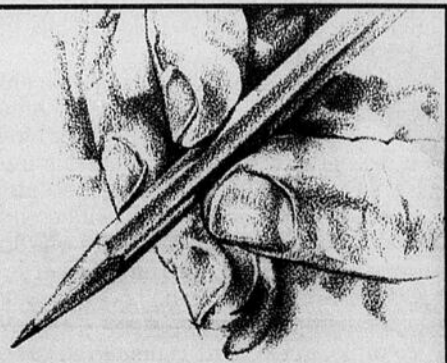
Selon Bernie Colterman, le gérant de l'Exposition, ce manège n'est vieux que de cinq ans. Il ne connaît pas la cause de l'incident et indique que le manège restera immobilisé jusqu'à ce que les enquêtes appropriées aient eu lieu.

Élections 94



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC  
Pierre-F. Côté, C.R.

S'il y a une erreur  
sur la liste électorale, je vais aller  
au bureau de révision le plus proche  
entre le 22 et le 27 août.



Parce qu'un vote, ça compte

Pour de plus amples renseignements,  
composez sans frais, de 9 h à 22 h, 7 jours par semaine:

de l'extérieur  
de Québec

1 800 461-0422

de la région  
de Québec

528-0422

Les personnes sourdes  
ou malentendantes



1 800-537-0644



François  
**Gagnon**



## Le vrai visage des élections

Michel Légère aux dents noircies et Robert LeSage aux allures de Barbe-Bleue! Il n'aura fallu qu'une toute petite nuit, coin des Hauts-Plaines et Cité des jeunes, à Hull, pour que les panneaux-réclames des partis libéral et québécois ne soient frappés par le génie créateur de chauds partisans en mal de stratégie négative.

À moins que ce ne soit les directeurs de campagne eux-mêmes qui dirigent des commandos suicides contre leurs propres affiches afin de pouvoir ensuite attaquer l'adversaire par le biais de communiqués acerbes.

Serait-ce possible que les petits diables libéraux imaginent une stratégie pour le compte des mousquetaires d'Impératif français en qualifiant leur propre candidat hulllois de *Dick* — un vilain mot qui est loin d'être le simple surnom familier du prénom anglophone William? Ou encore, que les stratèges de Jacques Parizeau aient ajouté un peu de poils à la moustachette qu'arbore Paul-André David sur ses panneaux-réclames aux quatre coins du comté de Papineau?

Au-delà de ces guerres de graffitis, les campagnes électorales ont toutefois leur bon côté. Pendant quatre ans, il faut courir à droite et à gauche pour rejoindre les politiciens. Surtout quand c'est pour les mitrailler de questions plus ou moins embarrassantes, auxquelles ils ne veulent pas répondre.

Mais une fois en campagne, ils se donnent corps et âmes pour être sûrs de se retrouver sur les ondes des stations de radio, au petit écran et le plus près possible de la une des journaux. «Parlez-en mal ou parlez-en en bien, peu importe, parlez de nous!»

Dans le bureau de mon patron, juste au-dessus du téléphone, se trouve la bible de la campagne. La liste des candidats avec, à côté de chaque nom, des numéros de téléphones. Plusieurs numéros. Des tas de numéros! Les numéros au bureau de campagne, à la maison, au chalet, sur le cellulaire de la voiture, le cellulaire portatif, le téléavertisseur et sur la lune tant qu'à y être pour les candidats du Parti citron. N'importe quoi pour faire parler d'eux.

Mais, essayez donc de les rejoindre le lendemain de l'élection!

### ▣ Faites ce que je dis, pas ce que fais!

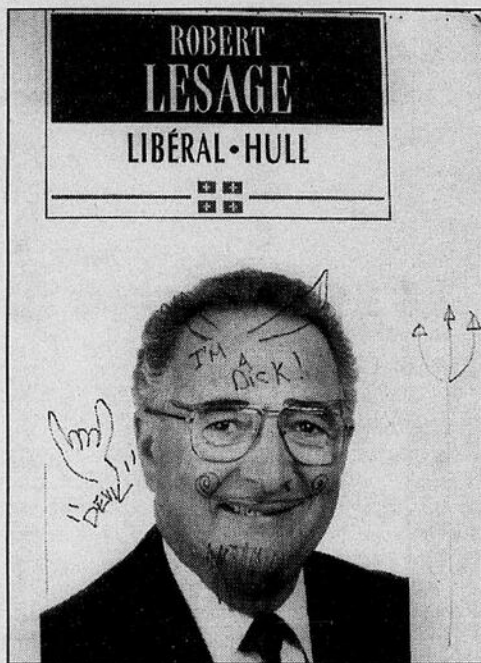
«C'est pas de ma faute, monsieur l'agent. J'étais pressé, voyez-vous, et ce n'est pas vraiment moi qui conduisait. De toute façon, si votre grand patron peut rouler à 155, à l'heure pourquoi me donnez-vous un ticket, alors que je frôlais à peine les 120?»

C'était l'excuse de la semaine sur la 50. Parce ce que si, lundi, Robert Middlemiss filait comme une flèche en direction de Buckingham, mardi matin, la SQ était très présente avec son bolide fantôme — une Sonata bleu-mauve, bien différente des grosses minounes habituelles! — en bordure de l'autoroute. Et là, c'est pas évident que les automobilistes ont bénéficié des mêmes largesses accordées aux véhicules officiels qui, dans certains cas, sont équipés de petits phares clignotants dissimulés dans la calandre, pour mieux ouvrir la voie au personnage public important comme notre bon ministre Middlemiss.

Le pire dans tout ça, c'est que le patron de la police au Québec ne fait pas exception à la règle en bafouant les limites de vitesse.

L'autoroute 20, entre Québec et Montréal, pourrait en dire long sur les habitudes de conduite des ministres et premiers ministres. Lors de votre prochain passage, écoutez-la bien, elle vous dira que ces limousines foncées et profilées battent, jour après jour, des records de vitesse. Elle vous dira que sur cette liste de personnages importants, le seul qui refroidissait les ardeurs de ses policiers-gardes du corps était René Lévesque qui limitait à 70 milles à l'heure la vitesse de sa voiture officielle. «Si le premier ministre ne donne pas l'exemple, qui le fera?» répétait-il à ses chauffeurs.

Sûrement pas l'actuel ministre de la Sécurité publique.



Robert William LeSage: *vandalisme ou stratégie politique?*

MARTIN ROY, LeDroit

# La Super Ex se moque de la pluie

Vincent Rossignol  
LeDroit

L'Exposition du Canada central, autrefois appelée la Super Ex, est de retour en ville et la pluie des derniers jours ne semble pas avoir effrayé les résidents de la région.

«L'exposition se déroule très bien, affirme la porte-parole Kita Szpak. La pluie ne nous a pas trop affectés».

«Les gens veulent voir les nouvelles attractions, poursuit Kita Szpak. Ils veulent voir notre nouvelle orientation».

«La SuperEx veut devenir la plus belle exposition en Amérique du Nord».

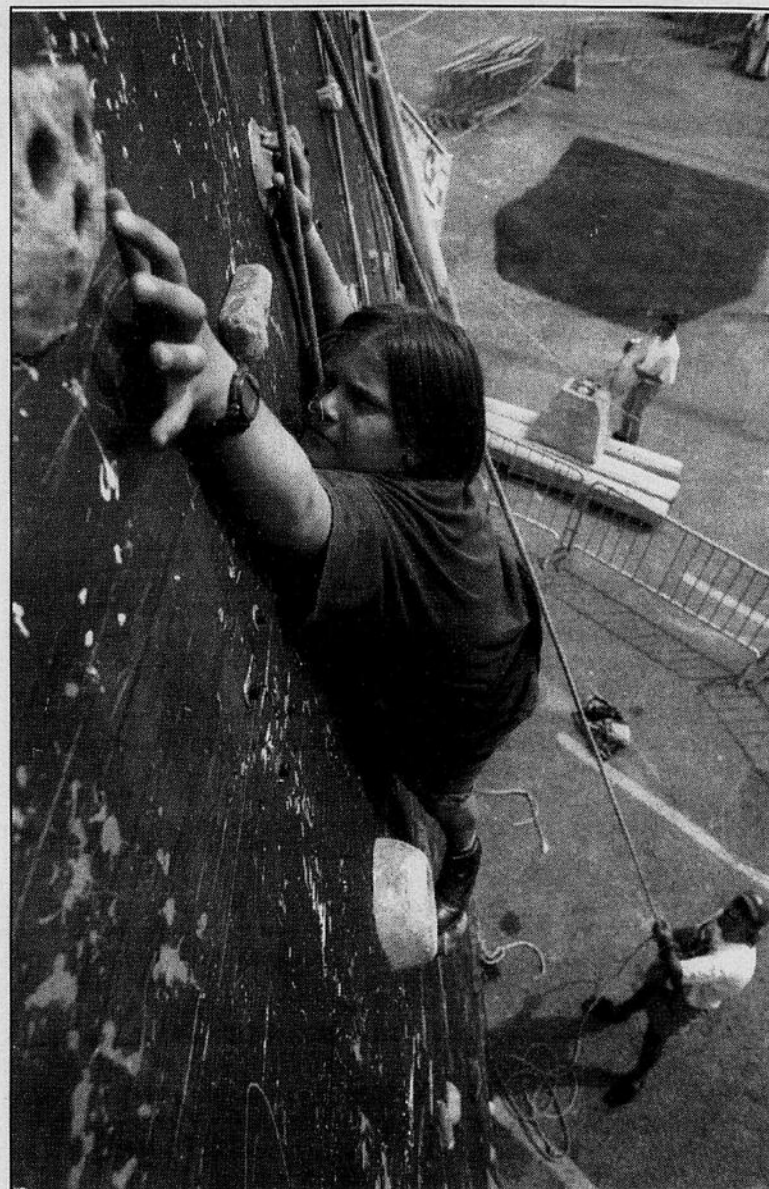
«Nous connaissons une cure de rajeunissement depuis deux ans», ajoute M<sup>me</sup> Szpak.

En cet Année internationale de la famille, plusieurs spectacles, pavillons et aires de jeux sont conçus en fonction de la famille.

Ainsi, la famille *babyboomienne* pourra y trouver quelque 25 manèges spécialement aménagés pour les enfants d'âge préscolaire.

Par ailleurs, des pavillons thématiques font découvrir les industries locales traditionnelles telles l'industrie du bois et le tourisme.

De plus, le Pavillon Aberdeen, complètement rénové, ouvre ses portes aux amateurs de musique internationales. Un café et une allée des artisans complètent le décor. «Nous voulons vraiment prendre une nouvelle orientation, ajoute Kita Szpak, nous désirons nous éloigner de l'image de foire bruyante aux manèges uniquement centrés sur une population adolescente».



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Matt Gleason expérimente les joies de l'escalade à l'Exposition du Canada central, autrefois appelée la Super Ex. L'exposition présente plusieurs nouveautés, tout en mettant l'accent sur les activités familiales.

## Acheter un chien, un pensez-y bien

LeDroit

Quelque 2200 animaux de compagnie ont dû être tués l'an dernier par la Société pour la prévention de la cruauté envers les animaux (SPCA) dans la région d'Ottawa-Carleton.

C'est ce que les participants à un atelier de la SPCA ont appris samedi soir, au parc Vincent-Massey. L'événement, ouvert au public, avait pour but de sensibiliser les gens à ce problème.

Selon Christine Thurgur, éducatrice communautaire à la SPCA, «l'achat d'un animal domestique est une responsabilité à long terme et les achats de Noël représentent souvent une erreur».

C'est d'ailleurs pourquoi la SPCA refuse de vendre des animaux pendant la période des fêtes et offre plutôt des certificats-cadeaux bon pour un achat... au printemps, le temps d'y penser à deux fois. Il est bon de savoir que l'entretien d'un chien peut coûter plus de 300 \$ par année.



MARTIN ROY, LeDroit

Janet Lalonde et son chien Seagull, deux participants à l'atelier.

LA RÉGION

# La mesure rapporterait 120 000 \$ Le syndic du Franco veut pouvoir vendre les enregistrements

Vincent Rossignol  
LeDroit

Le syndic responsable de la gestion financière du Festival Franco demande aux artistes qui ont participé à la dernière édition la permission de les vendre aux télédiffuseurs. Cette mesure permettrait d'aller chercher quelque 120 000 \$.

Selon Claude Gingras, de la firme Ginsberg & Gingras, les contrats des artistes stipuleraient que ceux-ci doivent être payés avant la diffusion de leurs spectacles. Le syndic conteste la légalité de cet article en vertu de la Loi sur les faillites.

Selon M. Gingras, cet argent pourrait être versés aux artistes si leur droits d'auteurs sont reconnus ou, encore, versés dans un compte en fiducie, afin de distribuer ce montant aux quelque 200 créanciers du festival.

M. Gingras ajoute que ce scénario permettrait d'aller chercher

près de 95 000 \$ en subventions des divers paliers de gouvernement retenus en attendant de voir si le Festival peut redresser sa situation financière.

### Pas de commentaires

Rappelons que le festival s'est placé sous la protection de la loi sur les faillites le mois dernier après avoir encaissé un deuxième festival déficitaire en deux ans. L'édition de cette année et de l'année dernière ont accumulé, selon Claude Gingras, près de 600 000 \$ de déficit.

Appelé à commenter les démarches du syndic, le président du conseil d'administration du Festival, Charles Cloutier s'est refusé à tout commentaire, préférant référer le journaliste du Droit à Claude Gingras.

«Le conseil d'administration du festival a décidé de refiler toute question au syndic - nous on s'occupe du 20<sup>e</sup>», a dit M. Cloutier.



MARTIN ROY, LeDroit

### Collision autobus-automobile: un mort

Un homme est mort, hier matin, alors que le véhicule dans lequel il prenait place est entré en collision avec un autobus d'OC Transpo. Les autres occupants du véhicule, une femme et deux enfants d'âge préscolaire, reposent toujours dans un état critique. L'accident impliquant une Toyota Camry et un autobus d'OC Transpo s'est produit vers 10 heures, au coin des rues Ogilvie et du boulevard Saint-Laurent, à Ottawa. L'accident a eu lieu alors que la Toyota effectuait un virage à gauche et a été happée par l'autobus, qui se dirigeait en direction sud sur le boulevard Saint-Laurent.



MARTIN ROY, LeDroit

Darlene Martineau et Léo David, l'organisateur de l'événement.

# Une malade d'Aylmer reçoit l'appui de ses concitoyens

Vincent Rossignol  
LeDroit

L'aréna Aydelu a accueilli, en fin de semaine, un marché aux puces, un bar et un marathon de musique country afin de venir en aide à Darlene Martineau, une jeune Aylmeroise atteinte de sclérose en plaque.

Samedi, plus de 65 tables étaient louées pour le marché aux puces. Des brocanteurs sont venus d'aussi loin que Masson pour l'occasion. Le soir, un bar a attiré une centaine de personnes. Hier, plus de 11 orchestres se sont relayés sur la scène de l'aréna. Tout ça, pour Darlene.

Cette activité, fruit de plusieurs semaines de préparation, visait à amasser des fonds pour permettre à Darlene de continuer ses traitements au Rebif, un médicament expérimental d'origine suisse coûtant plus de 30 000 \$ par année. Les coûts du traitement ne sont pas couverts par l'assurance-maladie.

Jusqu'à maintenant, les clubs sociaux d'Aylmer ont recueillis

près de 7000 \$ afin d'alléger le fardeau financier de la famille Martineau.

Selon Léo David, président de l'Inter-club d'Aylmer - organisme de coordination des clubs sociaux de la ville - l'objectif de la campagne visant à venir en aide à la famille Martineau, fixé à 17 000 \$, devrait être facilement atteint en fin de semaine.

La mère de Darlene, Carmen Martineau, n'en revient tout simplement pas. «Il n'y a pas de mots pour exprimer notre gratitude. Même après la tornade qui a frappé notre ville, il y a encore des gens qui ont du temps pour ma fille.»

Carmen Martineau est très touchée par la sollicitude des gens d'Aylmer envers Darlene. «Dis-leur merci pour moi» enjoint-elle au journaliste du Droit.

Quant à Léo David, parlant de la mobilisation des clubs sociaux, il dit: «on n'avait pas vu ça depuis 5 ans, mais Darlene est comme une soeur, notre petite fille à nous tous.»



# FAITES UNE AFFAIRE AU BOUT AVEC TOYOTA.

C'EST  
LA  
LIQUIDATION  
ANNUELLE DE  
TOYOTA!

# 5,9%

FAITES  
VITE!  
OFFRE  
D'UNE DURÉE  
LIMITÉE!



CAMRY

VENEZ VITE FAIRE  
VOTRE CHOIX



TERCEL

MONTANT MAXIMUM  
POUR VOTRE REPRISE

Taux de financement illimité de Crédit Toyota sur tous les modèles Camry et Tercel



\*Profil des programmes de financement et de location. Solution Toyota offerts exclusivement chez vos concessionnaire Toyota participant. Offre de financement de 5,9% sur approbation de Toyota Credit Canada Inc. valable uniquement pour les modèles Camry et Tercel 1994 neufs vendus au détail aux clients admissibles entre le 15 août et le 30 septembre 1994. Baux de 12 à 48 mois offerts. Exemple : 15 000 \$ à un taux annuel de 5,9%, soit des paiements mensuels de 351,59\$ pendant 48 mois. Frais d'emprunt de 1 876,32\$. Coût total du prêt : 16 876,32\$. Exemple : 15 000\$ à un taux annuel de 11,5%, soit des paiements mensuels de 391,34\$ pendant 48 mois. Frais d'emprunt de 784,32\$. Coût total du prêt : 18 784,32\$. Frais d'administration, d'assurance et taxes en sus. Frais de transport et de préparation inclus. Pour tous les détails sur les taux de financement et de location-bail, voyez votre concessionnaire Toyota participant.

850, boul. Maloney O., Gat. 568-0066

**LA RÉGION**

# Pour obtenir des engagements fermes au sujet de l'autoroute 50 Le maire Martel veut bloquer la 148

Jules Richer  
LeDroit

Le maire de Papineauville, Roch Martel, veut mettre sur pied un mouvement pour bloquer la route 148 afin d'obtenir des engagements fermes des politiciens au sujet de l'achèvement de l'autoroute 50.

«Si on veut relier l'Outaouais au reste du Québec, il faut s'en occuper et ça presse, a-t-il dit.

**Une hypothèse**

«La construction de la 50 amènerait un développement économique et touristique; on parle de retombées atteignant plusieurs centaines de millions»,

a souligné M. Martel, samedi, lors du passage de Jacques Parizeau à Thurso.

Pour le moment, le blocage de la 148 n'est encore qu'une «hypothèse».

Mais, si cela devait arriver, l'opération pourrait se produire d'ici la fin de la campagne électorale à la hauteur de Thurso ou de Fassett.

«On inviterait alors MM. Johnson et Parizeau pour leur de-

mander de s'engager», précise M. Martel.

«Plusieurs autoroutes au Québec se sont faites à force de pressions politiques, comme l'autoroute des Cantons de l'est et la 15», ajoute-t-il.

M. Martel a lancé l'idée la semaine dernière lors de la réunion du conseil de la MRC Papineau.

Il espère récolter des appuis d'ici peu.

## Pour les belles d'autrefois

LeDroit

Le Festival de montgolfières de Gatineau lance une invitation aux propriétaires de voitures anciennes. Ils sont conviés à les faire admirer pour une journée ou plus de 10 h à 18 h et ce, sans frais d'inscription. Les responsables du festival, qui aura lieu du 2 au 5 septembre, ont prévu une aire d'exposition pour 70 véhicules. Les intéressés doivent réserver leur place auprès de Jacques Lepage au 663-4136.

## H&R Block offre un cours d'impôt!

- Développez de **NOUVELLES** aptitudes
- Enrichissez vos **CONNAISSANCES** en fiscalité
- Choisissez parmi nos **NOMBREUX** emplacements

Commence bientôt! **H&R BLOCK**

Pour plus d'information, composez le : **777-1553**

**POURQUOI HÉSITER?**  
Réservez avec un **DÉPÔT DE 500\$**

**TAUX AVANTAGEUX**

**FINANCEMENT SUR PLACE**

**CHABITAT**  
de la vraie construction



PHOTO À TITRE DE RÉFÉRENCE

**Carrefour St-Louis**

**UNIFAMILIALE à partir de 84 900\$**

**A voir SEMI-DÉTACHÉ 68 900\$**

Autroroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes  
Bureau de ventes : 101, de l'Érablière, Masson-Angers.

Lundi au jeudi ..... 9 h à 21 h  
vendredi ..... 9 h à 17 h  
Sam. et dim. .... 11 h à 17 h  
Sur rendez-vous en tout temps

**986-1314**  
**669-5047**  
**827-3957**

# AVEZ-VOUS GAGNÉ?

ESTIMATION

## DÉPÊCHE-GROS LOT!

SUPER 7 ~ 4,000,000.00 \$  
LOTTO 6/49 (MER) ~ 2,200,000.00 \$  
LOTTARIO ~ 710,000.00 \$



CHAQUE SAMEDI À 23 H ET EN REPRISE LE DIMANCHE À MIDI SUR LACHAÎNE DE TVOntario

NUMÉROS GAGNANTS DE LOTERIES PUBLIÉES PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO  
Bureaux des prix, du lundi au vendredi de 9 h à 17 h  
33, rue Bloor est (Toronto) et 70, promenade Foster, Sault Ste. Marie  
Lignes téléphoniques, du lundi au vendredi 8 h 45 à 17 h  
Sans frais 1-800-387-0098 : ATS 1-800-563-5357  
(For information in English, dial one of the above numbers.) E8,OE

### LOTTO SUPER 7 Ven. 19 août

2, 5, 6, 8, 21, 32, 38		COMPL. 20
Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot
7/7	0	3,500,000.00\$
6/7 + compl.	0	64,631.90\$
6/7	14	4,039.50\$
5/7	1,081	186.80\$
4/7	26,062	10.00\$
3/7 + compl.	24,329	10.00\$
3/7	229,840	BILLET GRATUIT

### LOTTARIO Sam. 20 août

3, 9, 11, 17, 26, 45		COMPL. 24
Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot
6/6	0	503,386.00 \$
5/6 + compl.	3	6,008.30 \$
5/6	119	533.00 \$
4/6	5,433	19.40 \$
3/6	82,997	5.00 \$
NUMÉROS MISE-TÔT	Gagnants	Valeur du lot
7, 13, 28, 31	394	126.90 \$

Billets achetés du dimanche au vendredi. Faire correspondre les quatre numéros.

## VENEZ VOIR Wintario

À L'EXPOSITION CANADA CENTRALE au Pavillon Wintario!

- Entrée gratuite pour les aînés (65 ans et plus), tous les jours, à l'exposition en présentant deux (2) billets non gagnants de Wintario.
- Journée des aînés, le mardi 23 août, avec un spectacle gratuit présenté sur la scène Showcase.
- Venez rencontrer Faye Dance en personne, le 28 août, de midi à 17 h.

**TIRAGE GRATUIT** POUR 1 DES 10 LOTS EN ESPÈCES DE 1 000 \$  
**10 HEUREUX GAGNANTS RECEVRONT CHACUN 1 000 \$!**



### LOTTO 649 Mer. 17 août

18, 21, 23, 24, 28, 41		COMPL. 19
Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot
6/6	1	2,218,043.20 \$
5/6 + compl.	3	221,804.30 \$
5/6	201	2,648.40 \$
4/6	13,452	75.80 \$
3/6	263,404	10.00 \$

### LOTTO 649 Sam. 20 août

14, 18, 26, 31, 34, 40		COMPL. 5
Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot
6/6	2	1,237,852.90 \$
5/6 + compl.	8	92,836.90 \$
5/6	342	1,737.30 \$
4/6	16,822	67.70 \$
3/6	306,638	10.00 \$

### ENCORE ENCORE ENCORE

### ENCORE ENCORE ENCORE Mer. 17 août

Valeur du lot	Numéro	Gagnants
250 000,00 \$	926260	1
5 000,00 \$	•26260	8
100,00 \$	••6260	80
50,00 \$	•••260	801
10,00 \$	••••60	8,010
2,00 \$	•••••0	80,097

### ENCORE ENCORE ENCORE Sam. 20 août

Valeur du lot	Numéro	Gagnants
250 000,00 \$	396419	1
5 000,00 \$	•96419	9
100,00 \$	••6419	91
50,00 \$	•••419	912
10,00 \$	••••19	9,106
2,00 \$	•••••9	91,075

### Pick 3

Lun. 15 août au sam. 20 août

Jour	Numéro	DANS L'ORDRE		DANS LE DÉSORDRE	
		Valeur du lot	Gagnants	Valeur du lot	Gagnants
Lun.	608	745.20 \$	33	124,20 \$	410
Mar.	860	906.00 \$	16	151.00 \$	398
Mer.	791	440.40 \$	38	73.40 \$	380
Jeu.	475	514.80 \$	49	85.80 \$	575
Ven.	586	530.40 \$	66	88.40 \$	478
Sam.	716	607.20 \$	51	101.20 \$	482

LA RÉGION

# La pluie cause un carambolage

Vincent Rossignol  
LeDroit

La pluie qui s'est abattue sur la région samedi matin est à l'origine d'un carambolage impliquant quatre véhicules

sur le pont des Draveurs de l'autoroute 50, en direction Hull. L'accident s'est produit vers 10 heures.

Une enfant a subi des blessures mineures.

La circulation sur le pont a été ralentie pendant une demi-heure.

Aucun autre détail n'était disponible au moment de mettre sous presse.



## Commission scolaire Outaouais-Hull

### FORMATION PROFESSIONNELLE COURS DISPENSÉS À TEMPS PARTIEL



Inscriptions  
Mardi et mercredi  
23 et 24 août  
9 h à 19 h  
Centre d'accueil  
et d'admission  
115, rue Champlain  
Hull, Qc  
**771-7684**

- 1- Des frais additionnels seront exigés par le centre de formation pour le matériel didactique.
- 2- Les cours du secteur informatique ont des préalables académiques.
- 3- L'adulte doit apporter sa carte d'assurance-maladie ou son certificat de naissance.
- 4- L'adulte qui s'inscrit dans un cours du secteur de la construction doit également apporter sa carte de compétence.
- 5- Les frais sont payables le premier soir du cours

COURS	DROITS	DURÉE/HEURE	DÉBUT	HORAIRE/19H À 22H	CENTRE DE FORMATION
-------	--------	-------------	-------	-------------------	---------------------

#### SECTEUR INFORMATIQUE

TRAITEMENT DE TEXTES 1 (WORDPERFECT)	20 \$	60	12 SEPTEMBRE	LUNDI ET MERCREDI	C.F.P. VISION-AVENIR
TRAITEMENT DE TEXTES 2 (WORDPERFECT)	20 \$	60	12 SEPTEMBRE	LUNDI ET MERCREDI	C.F.P. VISION-AVENIR
TRAITEMENT DE TEXTES 3 (WORDPERFECT)	20 \$	60	12 SEPTEMBRE	LUNDI ET MERCREDI	C.F.P. VISION-AVENIR
DACTYLO DE BASE	20 \$	60	12 SEPTEMBRE	LUNDI ET MERCREDI	C.F.P. VISION-AVENIR
DACTYLO AVANCÉ	20 \$	50	12 SEPTEMBRE	LUNDI ET MERCREDI	C.F.P. VISION-AVENIR
CHIFFRIER ÉLECTRONIQUE (LOTUS)	20 \$	45	12 SEPTEMBRE	LUNDI ET MERCREDI	C.F.P. VISION-AVENIR
TRAITEMENT DE DONNÉES COMPTABLES (BEDFORD)	20 \$	60	12 SEPTEMBRE	LUNDI ET MERCREDI	C.F.P. VISION-AVENIR
BASE DE DONNÉES (D-BASE)	20 \$	45	12 SEPTEMBRE	LUNDI ET MERCREDI	C.F.P. VISION-AVENIR

#### SECTEUR AGRICOLE

FLEURISTERIE (DÉCORATIONS DE NOËL)	56 \$	12	2 NOVEMBRE	MERCREDI	C.F.P. VISION-AVENIR
------------------------------------	-------	----	------------	----------	----------------------

#### SECTEUR MÉCANIQUE AUTOMOBILE

INJECTION ÉLECTRONIQUE DE BASE	95 \$	75	13 SEPTEMBRE	MARDI ET JEUDI	C.F.P. OUTAOUAIS
INJECTION ÉLECTRONIQUE AVANCÉ	95 \$	75	13 SEPTEMBRE	MARDI ET JEUDI	C.F.P. OUTAOUAIS
FREINS ABS	50 \$	30	13 SEPTEMBRE	MARDI ET JEUDI	C.F.P. OUTAOUAIS
ÉLECTRICITÉ, ÉLECTRONIQUE DE BASE	80 \$	60	13 SEPTEMBRE	MARDI ET JEUDI	C.F.P. OUTAOUAIS

#### RÉPARATION DE PETITS MOTEURS

RÉPARATION DE MOTEURS 2 TEMPS 4 TEMPS	80 \$	60	13 SEPTEMBRE	MARDI ET JEUDI	C.F.P. OUTAOUAIS
---------------------------------------	-------	----	--------------	----------------	------------------

#### SECTEUR CONSTRUCTION

RÉVISION DES NOTIONS THÉORIQUES (ÉLECTRICITÉ)	110 \$	90	6 SEPTEMBRE	MARDI ET JEUDI	C.F.P. OUTAOUAIS
RÉVISION DES NOTIONS THÉORIQUES (TUYAUTERIE)	110 \$	90	6 SEPTEMBRE	MARDI ET JEUDI	C.F.P. OUTAOUAIS
RÉVISION DES NOTIONS THÉORIQUES (CHARPENTERIE)	110 \$	90	6 SEPTEMBRE	MARDI ET JEUDI	C.F.P. OUTAOUAIS

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.  
Commissions scolaires Outaouais - Hull, d'Aylmer et de Pontiac



## Classique du Maurier Ltée

du 22 au 28 août

Ottawa Hunt and Golf Club  
OTTAWA, ONTARIO

Nancy

# LOPEZ

Dawn

# COE-JONES

Amy

# ALCOTT

Laura

# DAVIES

Patty

# SHEEHAN

Brandie

# BURTON

Pour plus de renseignements composez le :

**(613) 247-LPGA (5742)**

Billets en vente dans tous les magasins Loeb et les succursales de la Banque de Montréal participants.

Consultez votre horaire télé pour connaître les heures de télédiffusion.



\* Marques de commerce - du Maurier Ltée



LA RÉGION

Contrairement à l'établissement de Windsor

# Le casino ne sera pas ouvert 24 heures sur 24

Presse Canadienne

**POINTE-AU-PIC** Le casino, qui entrera en service dans l'Outaouais l'an prochain, ne sera pas ouvert 24 heures sur 24, comme c'est le cas de celui de Windsor, en Ontario.

Un règlement de la Régie des loteries, des courses et des jeux interdit en effet les opérations de façon continue au Québec.

La société d'État n'a pas l'intention de demander un amendement parce que ce type d'exploitation irait à l'encontre des normes de qualité de l'entreprise.

«Les opérations sur 24 heures demandent une logistique différente en matière d'approvision-

nements et d'entretien. C'est réalisable, mais nous devrions sacrifier sur la qualité du séjour d'une partie de la clientèle, ce qui va à l'encontre de la philosophie de notre entreprise», déclare le président de Loto-Québec, Michel Crête.

Les casinos qu'exploite Loto-Québec, à Montréal et à Pointe-au-Pic, sont ouverts 16 heures par jour, de 11 h à 3 h. Le casino de l'Outaouais ouvrira aux mêmes heures.

«Ce qui nous laisse quelques heures seulement pour l'entretien ménager, la réparation des machines et l'entretien général du commerce», affirme M. Crête.

**Service à la clientèle**

Loto-Québec met l'accent sur le service à la clientèle dans ses maisons de jeux.

«Nous travaillons à ce que chaque visite soit une expérience tant de loisir que de jeux», précise le président. Il fait observer que les opérations 24 heures sur 24 soutiennent la fermeture de sections à certains moments ou encore la présence des préposés à l'entretien durant les heures de jeux.

«Ça ne cadre pas dans notre approche. Quand vous pénétrez dans un de nos casinos vous avez

accès à tous les services en tout temps».

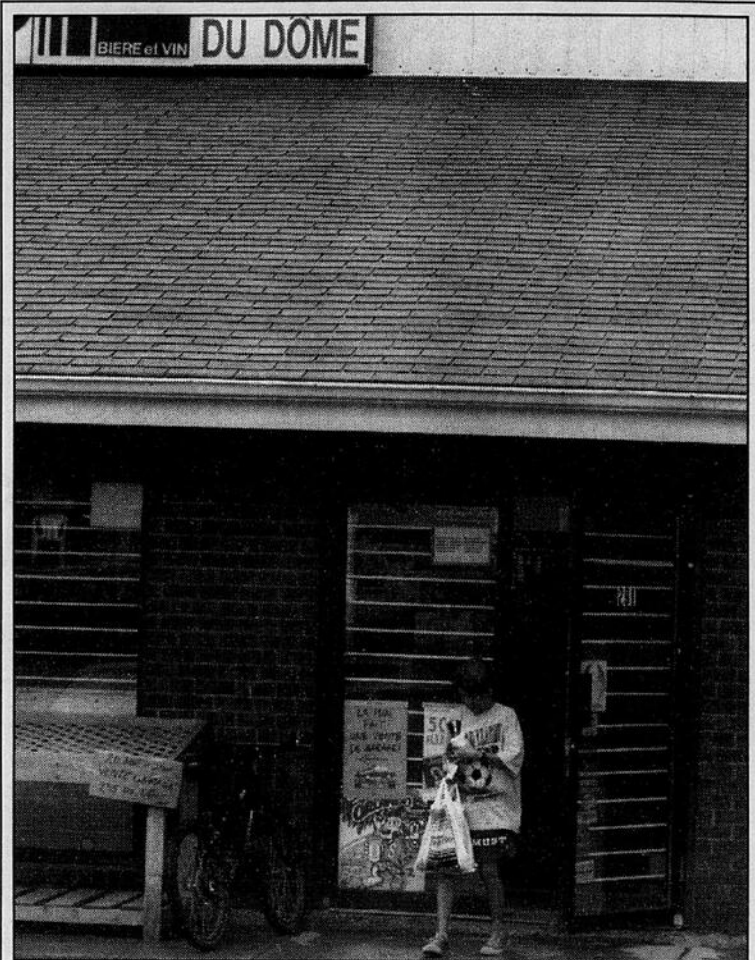
Le cas de Windsor serait différent. La casino ontarien voit pointer la compétition avec Detroit qui tient un référendum sur la question des casinos.

«J'ai l'impression qu'ils veulent tenter de s'imposer rapidement. Les responsables du dossier dans la ville de l'automobile parlent de deux ou trois casinos. Le marché serait soumis à une concurrence féroce», analyse M. Crête.

Il relève aussi plusieurs petites différences entre Windsor et les casinos québécois. En Ontario, les frais de stationnement sont élevés (20 \$ en garant sa voiture soi-même) et il y a des coûts pour le vestiaire, ce qui n'est le cas ni à Montréal, ni à Pointe-au-Pic. «Pas question de presser le citron. Nous voulons donner le goût aux gens de revenir», glisse M. Crête.

L'ouverture 24 heures sur 24 pourrait être rentable pour la société d'État, convient le président en avouant qu'il n'est pas question à court terme de se pencher en profondeur sur le sujet.

«Nos heures d'ouverture semblent convenir. Il n'y a pas de demande pour l'ouverture continue», dit-il.



XXX, LeDroit

**Vol dans un dépanneur du Dôme**

Des voleurs se sont enfuis avec le coffre-fort du dépanneur Le Marché du Dôme, situé au 291, chemin Freeman, dans le secteur des Hautes-Plaines. Dans la nuit de samedi à dimanche, un ou des individus se sont introduits dans le dépanneur emportant un coffre-fort et ont emporté le contenu d'un autre coffre avant de prendre la fuite. La police de Hull poursuit son enquête. Entre-temps, le dépanneur a poursuivi ses activités, hier, comme le montre cette photo.

**SEARS CORRECTION**

Au feuillet publicitaire en vigueur à compter du jeudi 18 août 1994.

Page C7 - Cassettes audio JVC, cour. 3,99, paquet de 2 à 1,99. Les cassettes JVC ne sont pas offertes et Sears vous propose à la place, pour 1,99, des cassettes TDK en paquet de 2 couramment vendu 4,49.

Veillez nous excuser de tout inconvénient subi.

•LES TUYAUX DU DOCTEUR SUZUKI•

«À CE PRIX-LÀ, ATTRAPEZ-LES AU VOL!»



Le Sidekick JA 2 portes 5 vitesses 1994 au prix régulier de 13 995 \$\*, ça s'envole vite! Mais c'est du vol avec 1 500 \$ de rabais et les options standard suivantes :

- boîte de transfert intégrée pour passer de 2 à 4 roues motrices
- garantie de 3 ans ou 80 000 km
- système d'alarme standard
- freins antiblocage à l'arrière
- barres protectrices contre les impacts latéraux
- direction assistée
- service de dépannage routier 24 heures sur 24

Alors, prenez le volant d'un Sidekick JA 2 portes 5 vitesses 1994 pour seulement

**12 495 \$\***

\* PDSM pour le Sidekick JA 2 portes 5 vitesses 1994. Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Chez les concessionnaires participants.

**SUZUKI SÉCURITÉ LOCATION**

- Aucun comptant requis
- Mensualités minimales
- Option d'achat ou de remise des clés à la fin de la location

**SUZUKI**  
ÇA TOURNE BIEN

LA RÉGION

# Les gagnants du concours Vanier fleurie couronnés

LeDroit

La ville de Vanier a dévoilé les noms des gagnants de son concours Vanier fleurie auquel plus de 40 participants s'étaient inscrits.

Le premier prix de la catégorie Maison unifamiliale est allé à Gérard Tremblay pour sa propriété sise au 201, rue Maple. Devant l'égalité, deux deuxième prix ont été attribués, soit un à Claude Boisvert du 389, place Pauline Charron et un deuxième à Rita

Grandmaître du 135, rue Duford. Le troisième prix de cette catégorie a été présenté à Lorraine Tingley pour sa propriété sise au 393, rue Enfield.

### Appartements et condos

Dans la catégorie Appartement et condominium, un premier prix est allé à Heather Ferguson du 213, rue Hannah, tandis que le deuxième a été présenté à JoAnne Dagenais, du 15, rue Joliette.

L'association de la Coopérative de logement Jeanneville a mérité

le premier prix pour la catégorie Maison en rangée et coopérative de logement. C'est à Eileen Chevrier, au 385, rue Larouche qu'est revenu le deuxième prix.

Les gagnants de la catégorie Commerciale sont le magasin d'alimentation Loeb Club Plus de la rue Beechwood et le restaurant Café Wisigoth, du 84B, rue Beechwood. Ils ont respectivement remporté les premier et deuxième prix. Les prix de cette catégorie sont attribués par l'Association des marchands de Vanier.

## Au Loeb IGA en octobre 1993

# Recherchés pour un vol à Orléans

Cette semaine, votre programme communautaire Échec au crime vient en aide à la police provinciale de l'Ontario pour tenter de résoudre un vol à main armée.

Le mercredi 18 octobre 1993, aux environs de 20 h, deux hommes se rendent au Loeb IGA du mail Fallingbrook à Orléans, armés de pistolets automatiques et masqués de bas de nylon.

Le plus jeune des deux fait le guet tandis que son complice récolte l'argent de caisse en caisse. Le voleur termine sa rafle au comptoir de service où il demande à la caissière de soulever le tiroir. Les deux intrus prennent la fuite à bord d'une Chrysler Fifth Avenue 1985, immatriculée au Québec sous le matricule TXH 027.

Les suspects se rendent dans la ruelle où ils sortent du véhicule pour continuer à fuir en courant.



ville, portait une plaque du Québec, volée à Gatineau.

Le premier suspect est un homme dans la vingtaine avancée, s'exprimant en anglais avec un accent français ou libanais. Il mesure entre 5'8" et 6', pèse entre 160 et 170 livres, a les cheveux bruns, courts et bouclés, une moustache et une barbe de plusieurs jours. Il portait une salopette affichant la lettre «Q» et le nom «E» ou «B» Laroche.

Le suspect transportait un sac sport foncé et une arme de type «Uzi» ou pistolet automatique «Ingram».

Le deuxième suspect est un homme au début de la vingtaine, 5'6" à 5'8", pesant 150 livres et s'exprimant en anglais sans accent. Il avait les cheveux raides et portait une salopette ou des pantalons et un veston.

L'un des suspects fait feu à trois reprises avec son pistolet 9mm.

Son complice est surpris par deux femmes cachées derrière la clôture au moment où il retire le bas de nylon de son visage. Les fuyards disparaissent entre l'allée Brothriel et le boulevard Charlemagne.

Le véhicule, volé trois jours auparavant sur le chemin Bowes-

# NORMANDIE MAINTENANT CITÉ

L'économie passe par CITÉ Aucun dépôt

- 1994 VISION, bas millage, stock # U792, **388,64 \$\*** par mois
- 1994 CHRYSLER NEW YORKER, 3 au choix, stock # U793 - 794 - 795 **489 \$\*** par mois.

(\*Prêt achat-rachat Banque Royale, 60 versements au taux de 9,75 \$ montant financé 22 916,30 \$ tout inclus, résiduel 7 350 \$, obligation totale 23 318,40 pour la Eagle Vision et la Chrysler New Yorker montant financé 26 495,00 \$, résiduel 10 125 \$, obligation totale 29 340\$. Les véhicules doivent totaliser un maximum de 120 000 km au terme de 60 mois, excédent de .07 ¢ le kilomètre.)



1261 boul. St-Joseph, Hull 777-2611

## Disparu depuis mercredi soir Un homme de 68 ans recherché à Gloucester

LeDroit

La police de Gloucester recherche toujours un homme de 68 ans qui est disparu mercredi soir de la résidence Elmsmere, à Gloucester.

L'homme, qui souffre de la maladie de Parkinson et qui requiert des soins médicaux, a quitté la résidence à 19 heures pour aller prendre une marche. On ne l'a plus revu.

Les recherches initiales

n'ayant pas permis de le retrouver, la police organise une nouvelle opération de recherche aujourd'hui à 13 heures. Les volontaires intéressés à se joindre à l'opération doivent se présenter dans le stationnement arrière du centre d'achat Shopper City East.

Les citoyens intéressés qui souhaitent participer sont priés de communiquer avec le sergent Paul Johnston au 745-7000, poste 301.

## Votre C.A.

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains  
Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...  
votre C.A. peut faire tout ça



J. Bernard Marcil, f.c.a.  
André Loyer, c.a.  
Joanne Chenail-Trépanier, c.a.  
Gilles Berger, c.a.

Serge Lavallée, c.a.  
Michel Coulombe, c.a.  
Lionel Nolet, c.a.

500-214, Chemin Montréal Vanier (Ottawa) Ontario K1L 8L8  
(613) 745-8387



Comptables  
agréés  
du Québec

**RÉSULTATS**  
loto-québec

Tirage du 94-08-20

GAGNANTS	LOTS
6/6	2 1 237 825,90 \$
5/6+	8 92 836,90 \$
5/6	342 1 737,30 \$
4/6	16 822 67,70 \$
3/6	306 638 10 \$

Numéro complémentaire: 05

Ventes totales: 17 817 075,00 \$  
Prochain gros lot (approx.): 2 200 000,00 \$  
Prochain tirage: 94-08-24

**Extra** Tirage du 94-08-20

NUMÉROS	LOTS
302284	100 000 \$
02284	1 000 \$
2284	250 \$
284	50 \$
84	10 \$
4	2 \$

**Panco** Tirage du 94-08-20

Tirage du 94-08-20	Tirage du 94-08-21
07 19 23 25 27	04 05 07 10 24
29 34 35 40 41	27 29 31 36 39
42 45 46 47 49	40 45 48 49 54
56 59 61 62 68	58 60 63 64 69

**SELECT** Tirage du 94-08-20

GAGNANTS	LOTS
6/6	1 1 000 000,00 \$
5/6+	1 18 989,00 \$
5/6	30 421,60 \$
4/6	1 279 46,20 \$
3/6	18 584 5 \$

Numéro complémentaire: 35

MISE-TÔT 05 26 34 35

GAGNANTS	LOTS
69	724,60 \$

Ventes totales: 737 310,00 \$  
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 \$

**LOTTO SUPER 7** Tirage du 94-08-19

Numéro complémentaire: 20

**Extra Super 7** Tirage du vendredi 94-08-19

GAGNANTS	LOTS
7/7	0 3 500 000,00 \$
6/7+	0 64 631,90 \$
6/7	14 4 039,50 \$
5/7	1 081 186,80 \$
4/7	26 062 10,00 \$
3/7+	24 329 10,00 \$
3/7	229 840 billet gratuit

Ventes totales: 3 374 810,00 \$  
Prochain gros lot (approx.): 4 000 000,00 \$  
Prochain tirage: 94-08-26

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## LE PAYS

Un référendum québécois ne fait plus peur aux francos

## Le Québec change de cap

Manon Cornellier  
Presse Canadienne

**MONCTON** Le Québec doit revoir ses relations avec les francophones canadiens et cesser de les traiter avec paternalisme, a soutenu le ministre québécois de l'Éducation Jacques Chagnon.

«L'approche que le gouvernement du Québec doit avoir avec l'ensemble des milieux francophones ne doit plus relever du paternalisme mais d'un partenariat basé sur l'égalité et la compréhension mutuelle», a déclaré le ministre hier devant l'assemblée générale de la Fédération des communautés francophones et acadienne réunie à Moncton, en marge du Congrès mondial acadien.

Selon M. Chagnon, le Québec s'est trop souvent contenté de verser quelques dollars, rien de plus, pour se donner bonne conscience.

M. Chagnon n'est pas le premier, cette semaine, à faire ce *mea culpa*. Jeudi, c'était le poète Gilles Vigneault qui en faisait état lors d'une conférence de presse. «Le Québec a perdu l'occasion d'être un Québec très répandu à la grandeur du Canada et de l'Amérique en ne soutenant pas assez les minorités extérieures au territoire», a-t-il dit.

Le ministre Chagnon, lui, a même évoqué le fait que certains parlaient de «quasi-néo-colonialisme» québécois.

Pour corriger la situation, il a annoncé aux délégués que le premier ministre Daniel Johnson «voulait faire en sorte que le ministre responsable de la Francophonie puisse, de façon structurée, avoir des rencontres régulières avec les représentants de la francophonie canadienne».



Jacques Chagnon est le premier ministre québécois qui assiste à une assemblée de la FCFA.

Il a aussi offert, en tant que président de la conférences des ministres de l'Éducation, de défendre le dossier de la francisation des institutions auprès de ses homologues.

Cela fait plus d'un an et demi que la FCFA a déposé à l'Assemblée nationale sa politique de rapprochement avec le Québec. Elle a reçu quelques échos du gouvernement et du Parti québécois mais n'avait encore obtenu aucun engagement concret.

Les propos du ministre ont donc été bien accueillis mais sans débordement d'enthousiasme.

«Un cadre permanent de consultation avec le gouvernement du Québec fait partie de la politique de rapprochement qu'on a soumise à l'Assemblée nationale», a expliqué la présidente de la Fédération Claire Lanteigne.

La FCFA veut que les francophones et Acadiens soient considérés comme des partenaires quand vient le temps d'élaborer des programmes qui les concernent. Mardi, ils ont obtenu cette assurance du gouvernement fédéral. Ils espèrent la même chose du Québec.

Selon Mme Lanteigne, les pro-

pos de M. Chagnon laissent croire que si les libéraux sont reportés au pouvoir, ce sera le cas. Elle ignore cependant la position du PQ, qui a indiqué qu'il rendrait sa politique publique après les élections pour ne pas avoir l'air d'utiliser les francophones.

C'est la première fois de l'histoire de la Fédération qu'un ministre québécois accepte d'assister à l'assemblée annuelle.

M. Chagnon a aussi avisé Mme Lanteigne que le ministère de l'Éducation verserait 10 000 \$ à la Fédération pour financer une étude sur la mise sur pied d'un centre national de formation.

## Le référendum

Si le Parti Québécois est élu et qu'un référendum a lieu, les francophones vivant à l'extérieur du Québec ne seront pas pris au dépourvu comme en 1976 ou 1980.

La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) a déjà élaboré une stratégie pour faire face à une éventuelle campagne référendaire.

L'objectif de cette démarche est d'éviter que les politiciens puissent, comme par le passé, utiliser les francophones hors Québec et parler à leur place. La FCFA désire parler d'une seule voix et pour elle-même. La Fédération ne veut pas dévoiler son jeu, mais il est clair qu'elle refuse de se soumettre à la peur. Il n'est plus question de céder au chantage, notait Claire Lanteigne.

Selon elle, l'attitude a changé depuis 1980. Les différentes communautés constatent qu'elles ne doivent pas leurs gains à la France ou au Québec, mais à elles-mêmes.

Les chefs de police réunis en congrès à Montréal

## La violence des jeunes inquiète

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Les chefs de police du Canada, réunis en congrès à Montréal cette semaine, débattront en priorité de la flambée de violence qui sévit parmi les jeunes et du problème aigu des récidivistes en matière de crimes sexuels.

C'est ce qu'a indiqué hier Fred Shultz, directeur de l'Association canadienne des chefs de police, dont le siège social est à Ottawa. Selon M. Shultz, la violence entre gangs de jeunes reste une des formes de criminalité au Canada les plus urgentes à combattre, en raison du fait qu'elle touche tous les corps policiers du pays.

Si le problème des gangs ne date pas d'hier, la gravité et le nombre des délits, eux, ne cessent de croître.

«La tendance est à l'augmentation de la violence dans les gangs. Les jeunes ont des armes à feu et des couteaux. Nous devons apporter des amendements aux lois sur les jeunes contrevenants», a constaté M. Shultz.

## Les bandes armées

Il a rappelé que l'Association canadienne des chefs de police a proposé l'an dernier de réduire à 16 ans au lieu de 18 ans l'âge minimum requis pour être traduit devant un tribunal pour adultes dans les cas de crimes graves.

«Nous allons probablement en reparler encore cette année pendant le congrès. Nous avons un comité sur les amendements aux lois», a-t-il précisé.

Les jeunes, de souligner le

directeur de l'ACCP, sont embrigadés dans des bandes armées qui sévissent dans les villes. Les gangs regroupent des jeunes âgés entre 13 et 20 ans. Et la violence, de plus en plus importante – le nombre de tentatives de meurtre et les meurtres entre adolescents commencent à devenir préoccupant – tend malheureusement à se propager en milieu scolaire, déplore-t-il.

Dans la même veine, Fred Shultz indique que la tendance au *drive-by shooting* (projectiles tirés d'un véhicule en marche), observée récemment à Ottawa et en Colombie-Britannique, est un des phénomènes liés à la croissance de la violence entre gangs.

Au cours de la semaine, les participants auront également à

débattre en priorité des crimes sexuels. Les chefs de police du pays sont aux prises avec le problème des récidivistes, sorte de «patate chaude» dont le système carcéral tente, dit M. Shultz, de se débarrasser trop facilement.

Les 300 congressistes, réunis à l'hôtel Reine-Elisabeth, auront toute la semaine pour parfaire leurs connaissances sur les plus récentes tendances sociales et les nouvelles formes de criminalité. Plusieurs invités viendront s'adresser aux policiers cadres, dont le solliciteur général du Canada Herb Gray, Sergio Marchi, ministre fédéral de la Citoyenneté et de l'Immigration, Allan Rock, ministre fédéral de la Justice, et Norman Inkster, président d'Interpol.

## EN BREF

## Après les huards, les «moineaux»?

La Banque du Canada étudie depuis 1991 l'idée de remplacer les coupures de 2 \$ par une pièce de monnaie, et les travaux à cet effet se sont intensifiés cette année, démontrent des documents émanant du gouvernement fédéral. Le gouvernement Mulroney avait créé une controverse au milieu des années 80 en remplaçant les billets de 1 \$ par le huard.

## Menaces de mort contre la reine

**YELLOWKNIFE** La Gendarmerie royale du Canada a révélé que des menaces de mort et un commentaire vulgaire au sujet de la reine ont été inscrits sur la chaussée de deux autoroutes, à l'extérieur de Yellowknife, dimanche matin. «Mort à la monarchie», disait la première inscription. «La Reine donne l'herpès», disait l'autre. La reine Elisabeth II et son époux, le prince Philip, se trouvent à Yellowknife pour la dernière étape de leur visite de 10 jours au Canada. Le caporal Robert Poland a indiqué que la police prenait cette affaire au sérieux, mais n'a pas voulu en dire plus. La GRC de Yellowknife a transmis l'information aux responsables de la sécurité de la reine, mais aucune précaution supplémentaire n'a été prise et son itinéraire n'a pas été modifié.

## Les deux médecins poursuivent leur grève de la faim

**MONTRÉAL** Les deux médecins qui font la grève de la faim depuis quatre jours devant le bureau de la ministre de la Santé et des Services sociaux Lucienne Robillard, pour obtenir un permis de pratique en région, ont l'intention de poursuivre leur manifestation jusqu'à ce qu'il aient obtenu satisfaction. Les Dr Slobodan Milosevic et Julietta Petroni, arrivés respectivement au Canada de Yougoslavie et d'Équateur il y a six et sept ans, demandent un permis au ministère de la Santé et des Services sociaux pour pratiquer la médecine dans une région éloignée désignée, et ce pour toute leur vie. Mme Robillard, jointe au téléphone, a rappelé hier que le Québec ne souffrait pas présentement d'une pénurie de médecins, mais bien d'un problème de répartition des effectifs.

## Angelil: précédent mariage annulé

**MONTRÉAL** Le frère de Céline Dion, Paul, a mis fin, hier, aux rumeurs qui circulaient depuis que le curé de la paroisse Notre-Dame, dans le Vieux-Montréal, est intervenu pour signifier qu'il n'avait pas encore donné sa bénédiction au mariage de Céline et René. Paul Dion a indiqué que son futur beau-frère avait obtenu l'annulation de mariage nécessaire à un remariage religieux.

Parizeau en congé et Johnson atteint de laryngite

# Affichage: les troupes du PQ attaquent

Katia Gagnon  
Presse Canadienne

**QUÉBEC** Même si leur chef était officiellement en congé, les troupes du Parti québécois n'ont pas chômé hier, s'attaquant d'abord durement au premier ministre Johnson sur la question de la loi d'affichage et dévoilant ensuite les principaux engagements du parti en matière de santé.

La scène électorale promettait pourtant d'être calme, hier: en début de journée, le premier ministre Johnson annulait ses activités de la journée «sur la suggestion de son médecin» afin de soigner une laryngite et le chef du Parti québécois, Jacques Parizeau, profitait de sa journée de repos hebdomadaire.

La journée a cependant été marquée par la réaction de la porte-parole du PQ en matière de langue d'affichage, Jeanne Blackburn, qui a vivement condamné l'attitude adoptée par M. Johnson, avant-hier, devant des infractions présumées à la loi sur la langue d'affichage dans sa propre circonscription.

M. Johnson déclarait avant-hier qu'il avait «autre chose à faire que de financer des groupes de guérilla linguistique».

«Il est inacceptable que le premier ministre se lave les mains de l'application d'une loi adoptée par la législature et introduite par son gouvernement», a lancé Mme Blackburn.

Le président de la Société Saint-Jean-Baptiste, Jean Dorion, renchérisait: de tels propos sont inacceptables de la part d'un premier ministre, selon lui. «Où est-ce qu'on s'en va si le premier ministre, en plus d'être indifférent au respect du français, est indifférent au respect de la loi?», s'est-il demandé.

Plusieurs candidats-vedettes du Parti québécois ont également profité de cette grise journée de dimanche pour rendre publics des engagements formels en matière de santé.

Sans injecter de nouveaux fonds dans le budget de la santé, on promet de réduire de moitié le temps d'attente pour les chirurgiens



Guy Chevrette et Diane Lavallée étaient parmi les représentants du Parti québécois qui ont dévoilé, hier, les principaux engagements du parti en matière de santé.



—le délai d'attente moyen est présentement de trois mois— et de créer annuellement près de 1000 nouvelles places en hébergement pour les personnes âgées.

Le PQ s'engage aussi à mettre sur pied un régime d'assurance-médicaments universel et ainsi, d'abolir le ticket modérateur de deux dollars sur les prescriptions de médicaments pour les personnes âgées.

Les représentants du caucus santé du parti ont également promis de régler le problème de la pénurie de médecins en région en faisant appel aux services de médecins diplômés hors Québec et en convoquant une conférence exceptionnelle sur la question.

Par ailleurs, le ministre de l'Éducation, Jacques Chagnon, présent à l'assemblée générale des Fédération des communautés francophones et acadienne, en

marge du Congrès mondial acadien, a indiqué que le Québec devrait, à son avis, revoir ses relations avec les francophones du reste du Canada et cesser de les traiter avec «paternalisme».

Selon le ministre, le Québec s'est trop souvent contenté de verser quelques dollars pour se donner bonne conscience. Un «quasi-néo-colonialisme québécois», a-t-il lancé.

M. Chagnon a de plus promis que sous un gouvernement libéral, le ministre de la Francophonie aurait des rencontres régulières avec les représentants de la francophonie canadienne.

Il s'est également posé, en tant que président de la conférence des ministres de l'Éducation, en défenseur de la francisation des institutions.

Les membres de la FCFA ont pour leur part réagi plutôt tiède-

ment aux promesses du ministre. «On est facilement oubliés après les élections», a lancé la présidente, Claire Lanteigne.

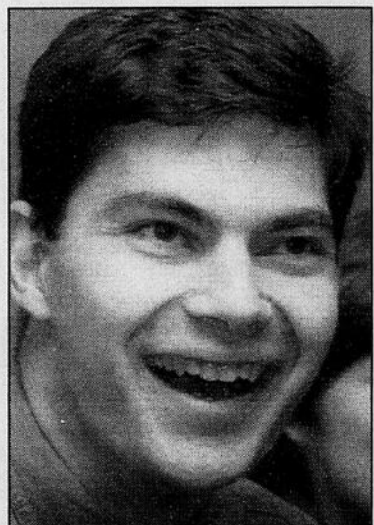
## Débat des chefs: Dumont s'estime injustement exclu

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Le chef d'Action démocratique, Mario Dumont, a profité de son discours lors d'une assemblée sur l'éducation pour dénoncer le traitement qui lui est réservé dans le cadre du «débat sur le débat» télévisé des chefs.

Le jeune chef de parti a accusé les chefs Daniel Johnson et Jacques Parizeau de se cacher «lorsque tout n'est pas ficelé», que les minutes ne sont pas comptées, que les sujets à aborder ne sont pas pré-déterminés et que tout n'est pas réglé d'avance.

M. Dumont venait de prendre la parole sur les questions d'édu-



cation, conformément à ce qui lui avait été demandé, mais il n'a pu s'empêcher à la fin de son exposé de glisser sur la question du débat télévisé, dont il s'estime injustement exclu.

«On est dans une situation de démocratie malade. Deux partis se protègent en duopole.»

Le comité électoral d'Action démocratique doit se réunir lundi soir pour faire le point sur la question du débat.

Mario Dumont, chef d'Action démocratique.

**Spécial**  
**POUR VOITURE**  
**NORD AMERICAINE**

**Vidange d'huile et filtre**  
**(5 litres) sauf diesel**  
**En spécial :**

**14.95 \$**  
(+ taxes)

**Sans rendez-vous !**  
Offre pour un temps limité.

**DU PORTAGE** 949, boul. St-Joseph, Hull  
**MERCURY**  
**778-2751**

## L'importance de Bernard Bonin Plus qu'une signature sur un billet de banque

**L**a presse a fait peu de cas d'une nouvelle économique importante annoncée au printemps de 1994. Bernard Bonin était alors nommé sous-gouverneur principal de la Banque du Canada. C'est son nom qu'on verra sur nos billets de banques à côté de celui du gouverneur Thiessen.

Mais il y a plus dans cette nomination qu'une signature nouvelle. C'est la première fois qu'un Canadien français est nommé à ce haut poste depuis la création de la Banque du Canada dans les années 1930. Symbolisme sans importance

## L'assurance d'une transition sereine

qu'il n'y a pas lieu de célébrer diront certains. Nous croyons le contraire.

À un moment où les débats politiques vont être fort difficiles quand il y aura enclenchement du processus de négociation, soit pour réformer la fédération soit pour la liquider, il est essentiel que la Banque du Canada possède au plus haut niveau quelqu'un qui connaisse bien les entrailles de la socio-économie québécoise. Il aurait été désastreux que l'on assiste à des combats

meurtriers autour de la monnaie nationale sans que la Banque du Canada ait une connaissance intime des institutions québécoises et des façons dont la banque centrale peut et ne peut pas les accommoder.

Bonin a été l'un de ceux que le gouvernement Lévesque a chargé, il y a bien des années, d'examiner les conséquences de la séparation du Québec sur les institutions socio-économiques. Il est donc mieux préparé que tout autre pour comprendre les tenants et aboutissants des diverses solutions proposées pour décentraliser la gestion de la politique monétaire et l'ajuster aux réalités d'une confédération renouvelée.

Quel que soit le résultat de la prochaine élection au Québec, la Banque du Canada sera beaucoup mieux préparée au plus haut niveau à réformer son fonctionnement pour tenir compte des changements irréversibles dans le système de gouvernance canadien. En effet, malgré le tour d'esprit centralisateur du gouvernement Chrétien, la fédération est condamnée à évoluer vers une forme bien plus décentralisée au cours de la prochaine, que ce soit formellement via le désengagement de certains partenaires ou informellement via le relâchement de certaines pratiques gestionnaires tayloriennes.

Aux États-Unis, la Federal Reserve s'est donnée une structure régionale qui a permis à la banque centrale de montrer une plus grande sensibilité aux réalités régionales. C'est un régime qui s'arrimerait bien aux réalités économiques diverses des divers morceaux d'un pays aussi balkanisé que le Canada. Il faut espérer que la crise actuelle ne servira pas seulement à braquer l'attention sur des choix rigides noir/blanc, mais qu'elle provoquera une réflexion en profondeur à la banque centrale, comme dans toutes les institutions fédérales, sur les réaménagements qui s'imposeraient si notre fédération voulait évoluer vers un régime plus décentralisé. Tout n'est pas possible mais tout n'est pas impossible non plus.

La présence de Bernard Bonin à la banque centrale devrait aider grandement dans ce processus de recadrage.

Gilles Paquet



## À VOUS LA PAROLE

### Caisse électorale ou municipale?

Du papier de la ville de Gatineau a été utilisé par la candidate libérale Claire Vaive pour promouvoir sa candidature. Le cas est clair: c'est après l'émission des brefs déclenchant les élections provinciales que la lettre a été écrite et envoyée.

Elle dit elle-même que «c'est un dossier qui ne regarde pas la ville».

La ministre Frulla, qui était en tournée électorale, est venue à son invitation.

Claire ne s'occupe pas des dossiers de la culture. (LeDroit, 09-08-94)

La ville de Gatineau et le directeur des élections du Québec doivent immédiatement faire enquête pour savoir si d'autres biens ou services ou personnel de la ville ont été utilisés par la candidate. Il s'agit là d'un geste immoral. Nos taxes municipales ne doivent pas aller dans la caisse électorale d'un candidat.

La loi électorale interdit aux villes de mettre des sommes ou des biens dans la caisse d'une candidate; la loi des cités et villes l'interdit également.

Si Normand Racicot a dû rembourser toutes ces sommes à la ville lorsqu'il s'était présenté au PLQ, je ne vois pas pourquoi la candidate n'y serait pas astreinte.

Ghislaine Auger, Benoît Chartrand,  
Lise Séguin, Gatineau

### Les élections, ça coûte cher!

En décidant de se présenter au provincial pour le PLQ, Claire Vaive a refusé de démissionner de son poste de conseillère municipale. On connaît la chanson: si je suis élue, je démissionnerai comme conseillère, si je suis battue, je continuerai de siéger à la ville. Décision avantageuse pour la candidate, mais qu'en est-il du payeur de taxes dans cette affaire? Si la candidate est élue et démissionne, il faudra tenir une élection dans son quartier pour la remplacer pour un terme de 10 mois seulement. Combien coûte une élection dans un quartier? Réponse: 40 000 \$.

Il n'en coûterait rien si Claire Vaive avait démissionné en se présentant au provincial, car l'élection

de sa remplaçante aurait eu lieu en même temps que celle du nouveau maire. Mais si elle est élue, il faudra faire un nouveau scrutin. Les taxes étant déjà hautes à Gatineau, les contribuables ont intérêt à ne pas élire cette candidate au provincial. Évitions la dépense d'une nouvelle élection qu'il faudra reprendre dans 10 mois.

Sébastien St-Amour, Gatineau

### La protection du consommateur

M. Johnson, vous venez de supprimer les bureaux régionaux de l'Office de protection du consommateur pour les remplacer par une ligne téléphonique 1-800. Combien d'emplois avez-vous supprimés par cette décision et combien d'emplois nouveaux créez-vous pour les remplacer? Trouvez-vous commode pour le consommateur d'avoir à téléphoner à un bureau centralisé à Montréal pour se faire aider en produisant ses documents par exemple?

Si c'est commode pour le consommateur, ce sera sans doute aussi pour l'électeur. Aussi, je suggère aux électeurs des régions de ne pas voter libéral. Si le PLQ élit seulement quelques députés en centralisant dans l'Ouest de Montréal, on pourra toujours communiquer avec l'Opposition grâce à une ligne 1-800. Cela vous apprendra, M. Johnson, à tout couper en région pour centraliser à Montréal.

Gérard Vachon,  
Saint-Pierre, Québec

### L'émission Radio-Sport regrettée

Je regrette la décision de retirer en permanence l'émission *Radio-Sport* à l'horaire de CKCH.

Cette émission comblait une lacune évidente. Il fallait se tourner vers CJRC pour retrouver un semblant de chroniqueur sportif. Diffuser un bulletin venant de Montréal et les commentaires le matin d'un soi-disant expert sont loin de remplir le mandat d'analyser l'actualité sportive nationale et régionale.

Ce mandat, *Radio-Sport* le comblait avec beaucoup de promesses. En plus, avec Pierre Donais et Michel Langevin aux commandes, les dossiers, les entrevues et les jeux questionnaires étaient menés de mains de maître. Résultat, le nombre d'auditeurs n'avait cessé d'augmenter depuis sa création.

Jean Leclerc, Gatineau

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

## COMMENTAIRES



LA POLITIQUE Michel Vastel Édimedia

## Le batailleur au centre de l'arène

En 1979 et en 1980, Michel Lègère s'était dit: «Cela n'a pas d'allure, un poteau rouge se ferait élire ici (à Hull)! Il faut montrer à Gaston Isabelle (député fédéral depuis 1968) ce qu'est une vraie campagne.» Cela n'empêcha pas «le docteur» de passer une partie de la campagne de 1979 en Floride, et de conserver son siège en 1980 avec une majorité de 17 584 voix.

En 1981, même révolte: cette fois, c'est le Conseil municipal de Hull qui prétend «désigner» à la population le successeur de Gilles Rocheleau. «Cela n'a pas d'allure, on ne va pas laisser faire ça.» Lègère gagne son pari, et se fait réélire trois fois, plébisciter même, avec 94 % des suffrages exprimés. S'il est une leçon à tirer de ces expériences politiques, c'est qu'il est plus facile de se faire élire sur sa réputation personnelle — ce que Lègère fit à la mairie de Hull — qu'en portant la bannière du mauvais parti, comme celle du NPD en 1979 et en 1980.

## Renouveler l'exploit de 1976 dans Hull et Chapleau

C'est sans doute pour cela que Michel Lègère mène une campagne personnelle, presque dénuée de partisanerie. Grâce à lui, et à Jocelyne Gadbois, le Parti québécois espère renouveler l'exploit de 1976, alors qu'il arrachait aux libéraux les deux mêmes circonscriptions de Hull et de Chapleau. Mais une victoire de Lègère, qui se présente incidemment contre son ancien greffier Robert LeSage, permettrait à l'Outaouais de retrouver, à Québec, une influence que la région n'a plus exercée depuis la défaite du libéral Oswald Parent. Au moment d'un débat sur la souveraineté — et de la rupture du lien fédéral — ce n'est pas un détail

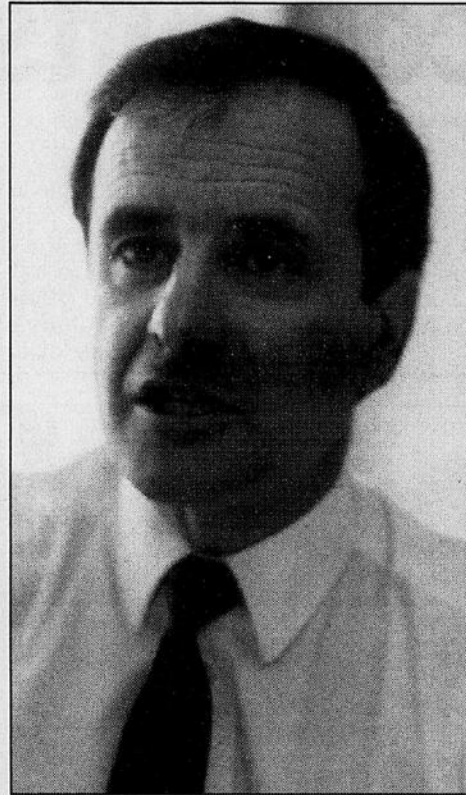
sans importance.

Quand je demande à Michel Lègère quel cheminement tortueux a bien pu amener cet Acadien (il est né à Pictou, en 1943), ce fonctionnaire (il a travaillé au Conseil privé et dans les cabinets politiques de Jean Marchand et de Jeanne Sauvé) et ce fédéraliste — sa «transition» date de sa nomination comme candidat du PQ — à épouser la cause souverainiste, il ajoute immédiatement: «Le batailleur».

Le père de Michel Lègère est décédé à 39 ans. Il en avait lui-même 15 et a connu une adolescence de *shoe shine boy*. Il a d'ailleurs vendu des chaussures chez 'Dolly Dee Shoe Stores' pour payer ses études à l'Université d'Ottawa! Cette jeunesse a fait de lui un véritable activiste social, beaucoup plus à l'aise au NPD d'Ed Broadbent que dans le PQ de Jacques Parizeau. S'il est élu, l'aile gauche du Parti pourra compter sur lui.

Avocat, diplômé en sciences économiques et en commerce, il s'est impliqué dans le mouvement coopératif et a travaillé pour les milieux syndicaux dans le cadre des Travailleurs étudiants du Québec (TÉQ). «Cette période-là m'a marqué, dit-il. J'y ai pris conscience des inégalités, des écarts entre les riches et les pauvres, du partage qui devrait être fait, et de l'incapacité du monde ordinaire à s'organiser».

Mais après dix ans à la mairie de Hull, Lègère croit que «le système est en train de le manger». Il s'implique dans le regroupement des Organisations Volontaires d'éducation populaire (OVÉP) et «constate que nous, décideurs, nous nous éloignons du vrai monde. Nous subissons beaucoup d'influences qui ne sont pas celles de monsieur et madame Tout-le-monde.»



Michel Lègère, candidat péquiste

Conférencier invité par un groupe d'immigrants, une femme originaire du Liban et établie au Québec depuis six mois seulement lui lance: «Un politicien est un personnage qui possède très bien l'art de mentir!» Alors, pourquoi Lègère se lance-t-il, encore une fois, sur la scène politique?

Curieusement, c'est l'Acadien, le fonctionnaire et le fédéraliste qui répondent à

cette question, plutôt que le «batailleur».

L'Acadien affirme que ses neveux et nièces, à Moncton et à Halifax, ne parlent plus français. «Et quand il faut se battre deux ans pour rétablir un accent aigu sur le nom de la ville d'Orléans, ajoute-t-il, le Canada anglais nous dit: on va vous laisser survivre mais ce qu'on souhaite, c'est votre mort.»

## Servir 11 maîtres à la fois

Le fonctionnaire qui, au Conseil privé ou aux côtés de Marchand et de Sauvé à l'Environnement, aurait pu se dessiner un joli profil de carrière, ne croit pas, contrairement à Marcel Massé, son député fédéral, qu'un francophone puisse pleinement exercer le pouvoir à Ottawa: «C'est comme servir 11 maîtres à la fois (le Canada et les dix provinces).»

Et le fédéraliste est peut-être devenu souverainiste par défaut. Quand on le presse de questions sur sa «conversion», il évoque les plus récents échecs constitutionnels: «Les Québécois ont toujours voulu être traités d'égal à égal, être reconnus comme des êtres distincts. Quand cela est refusé par 'l'autre', c'est l'autre qui est le séparatiste.»

La presse nationale suit, depuis 15 ans, la carrière politique de Michel Lègère. Dans toute autre région, il serait ce qu'on appelle un «candidat-vedette». L'importance que Jacques Parizeau semble attacher à son investiture est à l'image d'un parti qui n'a jamais sérieusement réfléchi sur la vocation de l'Outaouais dans un Québec souverain. Le PQ a mis plus de soin à repérer des résidences officielles à Québec qu'à se demander ce qu'il ferait des multiples «phases» de la place du Portage...

## DOCUMENT

## Élections au Mexique

## 82 000 observateurs pour contrer les fraudes

AP et Reuter

**MEXICO** Les Mexicains ont commencé à se rendre dans les bureaux de vote, hier, pour élire un nouveau président et leurs 500 députés et pour renouveler les deux-tiers de leurs sénateurs.

En raison des fraudes qui ont entaché les précédents scrutins, les États-Unis, le Canada, l'Union européenne et plusieurs autres partenaires économiques du Mexique seront particulièrement attentifs à ces élections. Quelque 82 000 observateurs mexicains et étrangers surveilleront également le déroulement du scrutin.

Aux premières heures des opérations de vote, les 45,7 millions d'électeurs ne semblaient pas pressés de déposer leurs suffrages dans les urnes. Ils avaient toutefois jusqu'à 18 h locales pour accomplir leur devoir électoral. Les premières estimations sont attendues, aujourd'hui.

## Au pouvoir depuis 65 ans

Ces élections pourraient être les plus serrées de l'histoire mexicaine pour le Parti révolutionnaire institutionnel (PRI) qui dirige le pays depuis 65 ans.

Ernesto Zedillo, candidat PRI, est le favori de l'élection présidentielle, qui pourrait être marquée par un taux de participation record. Quelque 70 % des 45,7 millions d'électeurs inscrits sur les listes électorales mexicaines pourraient se déplacer pour élire leur futur président et un nou-

veau congrès. Les 500 sièges de la Chambre des députés et 96 des 128 mandats du Sénat sont renouvelables.

Selon les sondages, Ernesto Zedillo, candidat du PRI, a toutes les chances de succéder à Carlos Salinas de Gortari, dont le mandat de six ans expire le 1<sup>er</sup> décembre.

Mais, pour la première fois dans l'histoire du PRI, Zedillo pourrait ne pas obtenir la majorité absolue. Son adversaire principal, Diego Fernandez de Cevallos, du Parti de l'action nationale (PAN), conservateur, arrive second dans la plupart des sondages avec au moins 10 % des suffrages. Il devance Cuauhtemoc Cardenas, le candidat du Parti de la révolution démocratique (PRD), de centre-gauche.

Du fait de la récente réforme électorale, qui renforce l'opposition parlementaire, le PRI ne pourra cette fois considérer le congrès national comme la chambre d'enregistrement des décisions présidentielles, comme il l'a fait depuis 1929. Selon les experts, il pourrait perdre la majorité dans l'une des chambres, voire dans les deux.

«La présidence toute-puissante ne sera plus jamais aussi puissante à l'avenir. Si Zedillo l'emporte, il ne pourra plus faire entériner ses textes au Congrès», souligne ce diplomate occidental.

Le gouvernement a dépensé un million de dollars pour modifier son système électoral afin d'empêcher toute fraude électorale. Les Mexicains restent toutefois scepti-

ques quant à la transparence des élections.

Les scrutins précédents, dont celui de 1988, remporté par Salinas, ont été entachés d'irrégularités. Mais la révolte des Indiens, qui a secoué cette année l'État du Chiapas et l'assassinat, le 23 mars, de Luis Donaldo Colosio, candidat du PRI à l'élection présidentielle, ont amené la classe politique à penser que la stabilité du Mexique dépendait de la régularité des élections.

«Notre pays a besoin de changement. Si les résultats ne sont pas clairs ou peu crédibles, la voie est ouverte pour la révolution», estimait un homme d'affaires.

## Dépenses électorales incontrôlées

Personne ne sait exactement qui a dépensé quoi lors de la campagne électorale pour les élections présidentielles. Néanmoins, certains assurent que le Parti révolutionnaire institutionnel au pouvoir a dépensé bien plus que les autres.

Le PRI, de son côté, garde le silence sur le budget de la campagne — comme le lui permet la loi. Les partis mexicains ne doivent remettre leurs comptes de campagne que trois mois après le scrutin. La loi prévoit aussi que un plafond de dépenses de 40 millions \$ US pour chaque candidat.

Selon l'Académie mexicaine des Droits de l'homme, qui fait partie des organisations chargées de surveiller le bon déroule-

ment des élections, le PRI a déjà dépensé environ le tiers de ce budget uniquement pour financer des spots sur les deux principales chaînes du pays. Cela ne comprend pas les spots diffusés sur 70 autres chaînes, à la radio, les publicités dans les journaux, les affiches et autres tracts. Sans compter les *tee-shirts*, les casquettes, les blousons, distribués par milliers dans le pays et frappés du nom du candidat du PRI, Ernesto Zedillo.

Le PRI a également entrepris de vendre des articles d'épicerie de base — haricots, huile, piments, etc. — à très bas prix dans les quartiers les plus pauvres de la capitale, à grands renforts de tracts indiquant que M. Zedillo cherche «le bien-être pour votre famille». Les chiffres communiqués par le PRI indiquent que le parti n'a dépensé que 8 millions \$ de mars à juin.

De son côté, le Parti d'action nationale, qui accuse le PRI de dépasser le plafond de dépenses, affiche pour sa part un budget de 6 millions \$ pour son candidat Diego Fernandez de Cevallos, deuxième dans les sondages. Quant au Parti démocratique révolutionnaire, dont le candidat, Cuauhtemoc Cardenas, est troisième dans les sondages, il affirme avoir dépensé 3 millions \$.

Mais de toute façon, selon les observateurs du scrutin, la loi sur les finances électorales est tellement floue que personne ne peut en contrôler l'application.

## LE MONDE

Écrasement d'un avion au Maroc

## Les 44 occupants périssent

Reuter

**RABAT** Un avion de la compagnie Royal Air Maroc, qui venait de décoller d'Agadir pour un vol intérieur vers Casablanca, s'est écrasé, hier soir. Les 44 occupants de l'appareil, dont plusieurs touristes français, ont péri dans la catastrophe, ont déclaré des responsables de l'aviation civile.

Selon eux, il y avait 40 passagers à bord et quatre membres d'équipage. Parmi les passagers figuraient au total 16 touristes étrangers, dont huit Italiens, quelques Français et un prince koweïtien accompagné de son épouse.

On ignore la cause exacte de l'accident. Les conditions météo étaient bonnes, hier soir dans la

région.

«L'avion s'est complètement désintégré», a déclaré un responsable de la sécurité, ajoutant que l'avion s'était écrasé en début de soirée peu après son décollage de l'aéroport d'Agadir, dans le sud du Maroc.

De source aéroportuaire, on déclarait que le vol intérieur ATR 630 de la compagnie Royal Air Maroc «se trouvait à 16 000 pieds environ lorsqu'il a subitement perdu de l'altitude et s'est écrasé». Des témoins ont entendu une explosion, mais ils ignorent si elle

a eu lieu lorsque l'avion volait ou lorsqu'il s'est écrasé.

Des équipes de secouristes et des responsables des autorités locales se sont rendus aussitôt sur les lieux de la catastrophe, soit à 35 km au nord d'Agadir près de la localité de Tizounine.



Zedillo en tête comme prévu aux élections mexicaines

**MEXICO** Ernesto Zedillo, candidat du Parti révolutionnaire institutionnel (PRI), vu ci-dessus entouré des représentants des médias, serait en tête dans la capitale, Mexico, à l'issue des élections présidentielles mexicaines d'hier, selon un sondage à la sortie des urnes effectué pour la chaîne Telemundo. La plupart des sondages effectués pendant la campagne présidentielle ont donné Zedillo gagnant au plan national. Le PRI est au pouvoir au Mexique depuis 65 ans. Les Mexicains ont commencé à se rendre aux urnes dimanche pour élire un nouveau président, 500 députés et renouveler les deux-tiers de leurs sénateurs. Aux premières heures des opérations de vote, les 45,7 millions d'électeurs n'ont pas semblé pressés de glisser leur bulletin dans les urnes. Une certaine confusion a également été observée, certains bureaux ouvrant avec du retard tandis que d'autres manquaient de matériel. Mais à la mi-journée, les électeurs se sont pressés en masse aux urnes et de longues files d'attente étaient observées dans plusieurs bureaux, notamment en raison de la mise en place d'un système de contrôle et de marquage de nouvelles cartes d'identification électorale mises au point pour éviter les fraudes. De même, chaque électeur voyait son pouce marqué à l'encre indélébile de couleur jaune. «Nous n'avons pas de problèmes. Tout se déroule bien», a assuré Lucio Martinez Solario, un responsable électoral interrogé dans un bureau de vote du centre de Mexico. (Lire aussi en page 13.)

ASSOCIATED PRESS

## Le nombre de réfugiés cubains va grandissant

Associated Press

**WASHINGTON** Quelque 678 réfugiés cubains ont été interceptés en mer par les garde-côtes américains entre samedi minuit et dimanche après-midi, heure locale, a annoncé un porte-parole des garde-côtes.

Pour la seule journée de samedi, 1189 réfugiés en mer avaient été interceptés alors qu'ils tentaient d'atteindre les côtes de la Floride.

Vendredi, le président Bill Clinton avait annoncé un changement de la politique américaine à l'égard des réfugiés cubains, en soulignant qu'ils ne seraient plus acceptés sur le territoire américain. C'était mettre fin à une trentaine d'années de privilège pour les Cubains qui parvenaient à quitter leur île.

Il y a eu des protestations de la colonie cubaine en Floride. Par contre, la décision du président Clinton a trouvé autant d'alliés chez nombre de politiciens.

## L'affaire Carlos ne ferait que commencer

Reuter

**PARIS** Une semaine après l'arrestation au Soudan de Calons et sa remise aux autorités françaises, Charles Passa affirme que «l'affaire ne fait que commencer».

Pour le ministre de l'Intérieur, interrogé par le *Journal du Dimanche*, il est évident que le terroriste va parler. «Bien des gens en France préféreraient qu'il soit mort», ajoute-t-il.

En une semaine, l'onde de

choc a déjà atteint l'avocat du Vénézuélien, Jacques Vergès, qui fut en 1982 le défenseur de la compagne de Calons, Magdalena Kopp, et d'un membre du groupe terroriste, Bruno Bréguet, et qui se voit aujourd'hui accusé par les archives de la Stasi, la police secrète de la défunte RDA, d'avoir été trop proche de ses clients.

Après l'arrivée de Calons sur le sol français, le juge antiterroriste Jean-Louis Bruguière rentre précipitamment de vacances et

Charles Passa tient en plein 15 aout une conférence de presse place Beauvau.

## Impliqué

Il estime que «des enquêtes en cours établiront sans aucun doute que Calons a été directement ou indirectement impliqué dans des attentats qui, en France, ont coûté la vie à au moins 15 personnes et causé près de 200 blessés».

Il évoque la «longue traque» menée par la Direction de la sur-

veillance du territoire (DST), dont deux agents avaient été abattus par Calons à Paris en 1975.

Le ministre de l'Intérieur se montre en revanche particulièrement discret sur les contacts établis avec le Soudan et qui ont abouti à la «livraison» à l'aéroport de Khartoum, où Calons a été embarqué, ligoté et drogué selon ses avocats, à bord d'un avion français qui repartira aussitôt vers la base militaire de Villacoublay, près de Paris.

## EN BREF

## Voeux de Gorbatchev

**MOSCOU** L'ancien président soviétique Mikhaïl Gorbatchev a appelé de ses voeux hier, la formation d'un nouveau mouvement démocratique en Russie pour empêcher que la vieille garde communiste ne revienne au pouvoir.

## Six blessés à Gaza

**GAZA** La police palestinienne a blessé par balles six Arabes dans la bande de Gaza et y a décrété pour la première fois un couvre-feu dans une ville, hier, à la suite d'incidents provoqués par la mort d'un jeune homme de quinze ans abattu par les forces de l'ordre, ont rapporté des témoins. Environ 600 membres du clan de l'adolescent, tué samedi soir, ont tenté de prendre d'assaut un poste de police de Rafah.

## Fusillade en Russie

**MOSCOU** Un garde-frontière russe a abattu trois de ses collègues et en a blessé six autres dans un poste militaire situé à Novorossisk (1400 km au sud de Moscou) sur la côte de la mer Noire, a rapporté dimanche l'agence de presse russe ITAR-Tass. Il a été arrêté et désarmé. Une enquête a été immédiatement ouverte. Le commandant adjoint des gardes-frontières russes s'est rendu sur les lieux pour diriger les investigations.

## Moubarak rencontre Arafat

**LE CAIRE** Le président égyptien Hosni Moubarak s'est entretenu hier, à Alexandrie avec le chef de l'OLP Yasser Arafat qui devait rentrer dans la Bande de Gaza, encore en proie à des difficultés concernant l'application de l'accord israélo-palestinien sur l'autonomie du territoire, après avoir effectué des visites à Genève et à Tunis. Selon l'agence de presse égyptienne MENA, les discussions ont porté sur les contretemps survenus dans l'application de l'accord. Cette rencontre a eu lieu à la veille de la reprise des négociations au Caire entre Israéliens et Palestiniens sur l'extension du contrôle palestinien sur la Bande de Gaza et la ville de Jéricho, devenues autonomes.

## Le pape Jean-Paul II va bien

**COGNE** Le pape en vacances dans la Val d'Aoste depuis mercredi est «en bonne santé, fort et vigoureux», a déclaré hier le porte-parole du Vatican Joaquin Navarro-Valls. Le porte-parole du Vatican a déclaré se demander si Dieu avait infligé au pape des ennuis de santé dont deux chutes «inexplicables» au cours des trois dernières années pour «lui permettre de ressentir avec plus d'intensité le mystère de la croix».

# 19 types d'armes semi-automatiques seraient interdites

## La Chambre des représentants approuve le projet de loi

**Reuter**  
**WASHINGTON** La Chambre des représentants a approuvé dimanche par 235 voix contre 195 un projet de loi sur la détention d'armes à feu et la lutte contre le crime.  
 Le président Bill Clinton remporte de ce fait une victoire dont il avait fort besoin concernant ce texte de loi, qui interdit 19 types

d'armes semi-automatiques et a provoqué une levée de boucliers du lobby des défenseurs du commerce des armes à feu.  
 Une précédente mouture du projet de loi avait été bloquée le 11 août par 225 contre et seulement 210 pour à la Chambre des représentants. Des Démocrates et un groupe de Républicains ont entre-temps retravaillé le texte de

manière à lui gagner de nouveaux soutiens.  
 Bill Clinton a fait de cette loi, considérée comme la plus ambitieuse pour lutter contre le crime depuis 50 ans, un enjeu important et était allé jusqu'à téléphoner à certains membres du Congrès pour obtenir leur soutien au cours du débat à la Chambre.  
 Le texte doit désormais passer

devant le Sénat, où il aura à faire face à une vigoureuse opposition des Républicains, avant de pouvoir être renvoyé devant le président qui doit alors le signer pour qu'il ait force de loi.  
 Le projet de loi prévoit d'enrôler 100 000 policiers de plus d'ici l'an 2000 et d'affecter près de 10 milliards \$ US à la construction de nouvelles prisons.

## 90 morts

Associated Press

**PRAGUE** Quatre-vingt-dix personnes sont mortes lors de la répression du Printemps de Prague en 1968, a révélé dimanche le quotidien tchèque «Mlada Front Dnes», vingt-six ans après l'entrée des troupes du Pacte de Varsovie en Tchécoslovaquie.  
 Le journal a affirmé qu'il s'appuyait sur des rapports gouvernementaux récemment rayés de la liste des documents secrets.  
 Selon le quotidien, 72 personnes ont été tuées dans les premiers temps de l'invasion. À la mi-octobre, le bilan est passé à 90.

## Assassinat à Haïti

**Reuter**  
**PORT-AU-PRINCE** Des forces paramilitaires haïtiennes ont assassiné dimanche un partisan déclaré du président déchu Jean-Bertrand Aristide et ont abandonné son corps dans une rue du principal bidonville de la capitale, Port-au-Prince.  
 Le corps de la victime, abattu d'une balle en plein visage, a été déposé dans une rue du bidonville Cité Soleil, ont déclaré ses proches, précisant que l'homme, traqué, se cachait depuis quelque temps. Il a été abattu après être venu rendre visite à son épouse.

Deux autres personnes ont été tuées par balles et leurs corps ont également été abandonnés dans une rue de ce bidonville dimanche, ont rapporté des habitants.  
 Plus de 400 personnes ont été tuées cette année dans le cadre de ce que les organisations de défense des droits de la personne estiment être une campagne pour éliminer les partisans du père Aristide, renversé par un putsch en septembre 1991.  
 Dans les milieux diplomatiques, on impute la plupart de ces assassinats aux forces paramilitaires favorables à la junte militaire au pouvoir.

## Le rebelle musulman Fikret Abdic s'est enfui

**Reuter**  
**ZAGREB** L'armée gouvernementale bosniaque a pris hier Velika Kladusa, dernier bastion du rebelle musulman Fikret Abdic dans la poche de Bihac, mais le leader sécessionniste est parvenu à s'enfuir en territoire croate sous contrôle serbe, ont rapporté les Nations unies.  
 Des milliers de civils et de soldats partisans d'Abdic ont déposé les armes et pris la fuite devant le 5e Corps d'armée gouvernemental, ont précisé des responsables de l'Onu.  
 La chute de Velika Kladusa met fin à onze mois de révolte dans l'enclave du nord-ouest de la Bosnie.  
 Les troupes de Sarajevo ont dit s'être assuré le contrôle du château médiéval dont Abdic avait fait son quartier général.  
 Abdic, que le gouvernement de Sarajevo entend juger pour trahison, a gagné la région de la Krajina, tenue par les séparatistes serbes de Croatie.  
 «J'ai parlé à Abdic à midi à Maljevac (sous contrôle serbe). Je n'ai aucune idée de l'endroit où il se trouve à présent», a déclaré Sergio de Mello, responsable des affaires civiles de la Forpronu, lors d'une conférence de presse à Zagreb.  
 Abdic avait fait échouer des pourparlers samedi en refusant de déclarer nulle et non avenue la déclaration d'indépendance de sa région. En conflit ouvert avec Sarajevo, il avait obtenu un sou-

tien militaire des Serbes de Krajina et de Bosnie.  
 Des responsables du Haut commissariat de l'Onu pour les réfugiés (HCR) présents à Velika Kladusa ont dit que la ville était calme et que des soldats gouvernementaux buvaient du café avec des habitants restés sur place.  
**En surplomb**  
 En Krajina, un porte-parole de l'Onu a déclaré que des gouvernementaux parvenus à l'extrémité nord de la poche de Bihac avaient pris position dans des maisons en surplomb du village serbe de Maljevac.  
 De Mello a rapporté qu'un millier de soldats de l'armée bosniaque avaient fait irruption à Velika Kladusa dimanche à l'aube, quelques heures après qu'Abdic eut refusé de se rendre.  
**Offre d'amnistie prolongée**  
 Radio Sarajevo a annoncé que le gouvernement bosniaque avait prolongé de trois jours une offre d'amnistie adressée à tous les anciens soldats d'Abdic et recommandait à tous ceux qui s'étaient enfuis de regagner leurs foyers.  
 Depuis une semaine, le 5e Corps bosniaque ne cessait de se rapprocher du bastion d'Abdic, dont le bruit a couru vendredi qu'il était prêt à se rendre. Ses troupes cédaient du terrain depuis le retrait du soutien des Serbes bosniaques, eux-mêmes «lâchés» par leurs alliés de Belgrade.

# LA PETITE COMPAGNIE AUTOMOBILE A GRANDI.



La petite compagnie automobile qui grandissait, s'agrandit encore. NOM DU CONCESSIONNAIRE a joint les rangs de la famille en pleine croissance de Lada, avec pignon sur rue à VILLE DU CONCESSIONNAIRE. Venez visiter notre salle de montre et voir la nouvelle gamme Lada. La petite Samara sportive à traction avant. La Niva 4 x 4, aux solides performances hors-route, disponible en quatre modèles, incluant un Cabriolet et une version Camionnette, ainsi que l'infatigable familiale Signet. Tous ces véhicules sont couverts par l'une des garanties les plus complètes de l'industrie. Et tous offrent un rapport qualité/prix imbattable étant les véhicules les plus économiques de leur catégorie.  
 Pour performance et valeur, Lada est définitivement le nom à reconnaître.



FIABLE. ABORDABLE. POUR VOUS!

NOM DU CONCESSIONNAIRE ADRESSE

## L'ÉCONOMIE

# Minerais Lac contemple mettre fin à la protection de ses actionnaires

Presse Canadienne

**TORONTO** Minerais Lac mettra un terme à son plan de protection de ses actionnaires — sa «pilule empoisonnée» — si les deux tiers de ceux-ci offrent leurs titres à l'une des deux compagnies qui tentent d'acquérir Lac, a indiqué vendredi soir Commission des valeurs mobilières de l'Ontario.

La commission a décidé que les mines Royal Oak et American Barrick Resources, qui souhaitent toutes deux acquérir Minerais Lac, devaient rencontrer toutes les conditions avant que le plan de protection soit abandonné.

Les deux entreprises ont affirmé que leur offre était conditionnelle au fait d'obtenir les deux tiers des actions de la compagnie et de voir Lac retirer son plan de

protection.

Ce plan empêche Royal Oak et American Barrick de rafler elles-mêmes les actions de la compagnie.

## Pilule empoisonnée

La «pilule empoisonnée» de Minerais Lac lui permet en effet d'offrir de nouvelles actions à des prix imbattables à ses actionnaires actuels, diluant ainsi en son sein l'importance de l'entreprise qui cherche à l'acquérir à son corps défendant.

Pour cette raison, Royal Oak a demandé à la Commission ontarienne des valeurs mobilières de retirer le plan de protection, ce que celle-ci doit décider en fin de semaine.

Royal Oak offre 2,4 milliards \$

pour acquérir Lac, alors qu'American Barrick Resources a mis 2,1 milliards \$ sur la table. La direction de Minerais Lac a déjà rejeté ces deux propositions, les

qualifiant d'inadéquates.

L'offre de Royal Oak devait expirer vendredi soir, mais en fin de soirée jeudi, la présidente de la société minière de Vancouver a

accepté d'étendre le délai jusqu'à minuit mardi.

L'offre d'American Barrick expire pour sa part vendredi prochain.

# Le Château Bromont n'est pas en faillite

Presse Canadienne

**BROMONT** La société en commandite, qui était propriétaire du Château Bromont, l'un des plus importants complexes hôteliers de cette région, a été mise en faillite à la fin du mois de juillet à la suite d'une ordonnance de la cour.

Selon le directeur actuel du Château Bromont, Paolo Di Pietrantonio, cette faillite n'affectera toutefois pas les opérations de l'établissement qui reste ouvert grâce à de nouveaux propriétaires qui en assurent la gestion.

La société en commandite avait accumulé des dettes de 2,6 millions \$ dont près de 2 millions \$ à la seule Société de développement industriel de Sherbrooke.

Parmi les nombreux autres créanciers, on retrouve la ville de Bromont à laquelle le Château Bromont n'a pas remis des taxes

s'élevant à près de 25 000 \$.

Selon M. Di Pietrantonio, deux raisons expliquent les difficultés financières de la société en commandite du Château Bromont.

«Nous avons connu deux mauvaises années coup sur coup, une situation attribuable à l'état de l'économie et à la température. En outre, la compagnie qui gérait le Château Bromont pour les propriétaires n'a pas performé comme elle aurait dû, ce qui a d'ailleurs provoqué la rupture du contrat avec celle-ci.»

Le Château Bromont, situé à quelques pas du centre de ski, comprend 150 chambres, de nombreuses salles de réception, un restaurant et une piscine intérieure. Tout le complexe a été repris par une compagnie à numéro qui détenait l'hypothèque.

«Les nouveaux propriétaires ont investi des fonds pour assurer

le maintien des opérations et nous n'avons pas ressenti les effets de cette faillite. Aucun des 145 employés n'a été mis à pied et comme l'avenir s'annonce meilleur, il n'y en aura pas ultérieurement. Par ailleurs, nous allons honorer tous les dépôts qui ont été remis à la société en commandite concernant les réservations qui ont été faites», a expliqué le directeur du Château Bromont.

Selon Paolo Di Pietrantonio, le Château Bromont ne devraient pas connaître d'autres problèmes financiers, les affaires ayant déjà repris cet été.

«Cet été a été une saison record pour nous et les mois de septembre et octobre s'annoncent également très bons. Les nouveaux propriétaires ont montré leur volonté de rentabiliser l'établissement et nous sommes confiants», a-t-il conclu.

# Recul dramatique de 10 % de la Bourse d'Israël

John West  
Reuter

**TEL AVIV** La Bourse d'Israël a reculé de près de 10 %, hier, sous la pression des ventes massives des investisseurs qui ont fui la place de Tel Aviva devant une proposition du gouvernement d'introduire une nouvelle taxe de dix pour cent sur les revenus boursiers.

L'indice Mishtanim a clôturé en baisse de 18,22 points, soit 9,93 %, à 165,18.

Le marché était fermé depuis mercredi, jour où le ministre des Finances, Avraham Shohat, avait annoncé le projet de taxe. Mais 90 minutes avant la réouverture de la Bourse dimanche, le gouvernement a annoncé qu'il modifiait son projet.

Désormais, les investisseurs pourront choisir entre deux options au moment de l'achat d'une action, ont expliqué des représentants du Trésor. Soit qu'ils optent pour un taux fixe de 10 % imposé sur le produit de leur vente, soit qu'ils choisissent

un système où leurs pertes seront déductibles mais leurs gains imposés à hauteur de 20 à 25 %.

Avec la réouverture du marché prévue, hier, les boursiers s'attendaient à une journée noire. Pour la première fois en 40 ans d'histoire, les autorités de la Bourse d'Israël ont levé la règle limitant à 10 % les fluctuations de la cote en une seule journée et elles ont annoncé que la séance serait prolongée.

«Nous voulons que le réajustement soit définitif. Les ordres de ventes affluent. Cela durera autant de temps qu'il faudra», a déclaré le porte-parole de la Bourse, Haya Oz.

La séance d'hier a été prolongée de plus de trois quarts d'heure.

Avec quelque 700 sociétés cotées, la capitalisation de la Bourse de Tel Aviva est approximativement de 35 milliards de dollars US. L'indice Mishtanim est composé des 99 valeurs les plus traitées.

## Les avocats ontariens et la famille

# Moins d'heures, autant d'argent

Presse Canadienne

**TORONTO** Le plus important regroupement de juristes au Canada se targue d'être à l'avant-garde de l'évolution sociale en prônant un traitement égal pour les avocats qui réduisent leurs heures de travail pour des raisons familiales.

L'Association du barreau canadien a mis un terme, hier, à une année de débats parfois acharnés en adoptant deux résolutions controversées — mais diluées — sur la discrimination à l'intérieur de la profession.

Ces résolutions invitent les bureaux d'avocats à permettre aux avocats qui ont des enfants de réduire leurs heures de travail sans miner leurs chances d'avancement ou leur droit à une rémunération «équitable».

### En un an

«C'est plus que ce j'aurais cru pouvoir se produire en un an, a déclaré la présidente du Barreau, Cecilia Johnstone. Nous sommes certainement en avance sur toutes les autres professions sur cette question.»

Les bureaux d'avocats ne sont pas tenus de suivre la politique adoptée par le Barreau, qui compte 34 000 membres. Mais elle aura néanmoins un certain poids moral, et pourrait exercer une influence sur les associations provinciales de juristes qui envisagent d'adopter des règlements obligeant les bureaux d'avocats à appliquer ce genre de mesures, a indiqué l'avocate torontoise Mary Eberts.

### Fonctions inférieures

Par le passé, des femmes pouvaient prendre un congé de maternité et à leur retour, constater qu'elles avaient été reléguées à des fonctions inférieures, ou même congédiées.

«Nous sommes la seule profession à avoir mené une étude nationale et un débat national de cette ampleur sur l'égalité des femmes», a fait valoir M<sup>e</sup> Eberts.

Les résolutions adoptées sont toutefois des versions atténuées des propositions initiales.

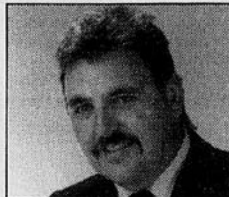
Pour vos besoins d'assurances commerciales consultez un **COURTIER FIABLE**



Florant Pigeon  
A.I.A.C. (ONT)



Daniel Pigeon  
B.A. Econ. A.I.A.C. C.A.I.B.



Jean Pigeon, DEC



Robert Fournier  
A.I.A.C.



Gisèle Bergeron

1052 boul. St-Laurent, Ottawa • 746-4383

**F. PIGEON & fils**  
COURTIERS D'ASSURANCE / LIFE / INSURANCE BROKERS LTD

Auto • Maison • Chalet • Commerciale • Institutionnelle • Entrepreneur

## L'ÉCONOMIE

## La Gaspésie fait face à une économie anémique

## L'interdiction de pêcher le turbot ajoute à l'insécurité

Presse Canadienne

**MONTREAL** Déjà insécurisés depuis fort longtemps par une économie régionale anémique, les Gaspésiens vivent mal l'effondrement des stocks de morue, une ressource qui leur a permis de traverser les pires crises de leur histoire. Et voilà maintenant qu'on leur interdit de pêcher le turbot, qui deviendrait lui aussi une espèce menacée. Et la récolte du homard, qui a régressé de 22 % cette année aux Îles-de-la-Madeleine; certains s'en inquiètent. Où cela s'arrêtera-t-il?

Les Gaspésiens vivent une authentique psychose. Une jeune fille dans un kiosque d'information touristique à Rivière-au-Renard, avoue sa peur de voir disparaître la crevette. «Dans chacune de nos familles, il y a quelqu'un qui vit de la pêche», rappelle-t-elle. Mais les Gaspésiens savent aussi depuis fort longtemps que le ciel vient en aide à ceux qui s'aident eux-mêmes, ce qu'ils font d'ailleurs encore maintenant.

À Rivière-au-Renard, il y a «le groupe des sept», qui a défié la loi, le gouvernement fédéral et la mer en allant tendre des filets au Labrador, aussi loin qu'à 150 milles de la côte. À trois reprises, entre les mois de mai et de juillet, Brian Tobin, député terre-neuvien et ministre des Pêches à Ottawa, a modifié sa réglementation tout juste après que les pêcheurs de Rivière-au-Renard venaient de se

conformer à sa décision ministérielle précédente. C'est dire qu'il y a plus de 600 000 \$ ont été ainsi investis, inutilement.

En dernier lieu, M. Tobin a proposé une loi pour limiter la pêche à ceux qui avaient le droit de la pratiquer l'année antérieure. «C'est la goutte qui a fait déborder le vase. Il est clair qu'il voulait nous repousser», raconte Gaston Cloutier, vice-président de Pêcheries gaspésiennes, l'entreprise de transformation qui aurait acheté le turbot. Quatre des sept bateaux ont jeté leurs filets dans les eaux de Black Tickle. Ces filets furent saisis et les capitaines-proprétaires attendent la visite des huissiers.

**Des amendes de 5000 \$ à 100 000 \$**

«Nous ne regrettons rien. Nous l'avons fait pour le Québec. C'est un droit légitime que nous avons», a poursuivi M. Cloutier. Réginald Cotton, président des capitaines-proprétaires de la Gaspésie et membre du groupe des sept, partage complètement cet avis. En songeant aux menaces d'amendes pouvant varier de 5000 \$ à 100 000\$, qui pèsent sur lui, M. Cotton n'envisage qu'une option: «J'irai en prison; je n'ai pas d'argent pour payer ça».

Pour le moment, ces contestataires envisagent de poursuivre le ministre, qui les a encouragés à s'équiper pour la pêche au turbot

avant de leur interdire cette ressource, en invoquant le faible niveau des stocks, ce que contestent d'ailleurs les pêcheurs de Rivière-au-Renard depuis leur périple à Black Tickle.

Cet été, tous les havres de Gaspésie sont remplis de bateaux de pêche, comme si c'était la saison morte. Par exemple, la semaine dernière à Rivière-au-Renard, il y avait 10 bateaux en cale sèche et une vingtaine de semi-hauturiers amarrés au quai. C'était la même chose à Grande-Rivière, qui est l'autre grand centre de pêche de la région. Ce sont des embarcations qui valent 1 million \$, même 1,3 million \$ pour celui qui voudrait en acheter un neuf maintenant. Même inutilisé, un tel bateau coûte en assurances 21 000 \$ par année, sans compter les frais d'intérêt pour ceux qui ont emprunté beaucoup d'argent, ce qui est le cas d'un certain nombre parmi eux.

**280 \$ par semaine pour survivre au moratoire**

Pour survivre au moratoire sur la morue, un simple pêcheur reçoit 280 \$ par semaine. Actuellement les employés de 32 usines en Gaspésie et aux îles sont admissibles à ce programme. Il s'agit toutefois d'un bien maigre montant pour un propriétaire de bateau, qui pouvait dans les bonnes années obtenir un bénéfice net de 100 000 \$. L'industrie

attend aussi certaines compensations, mais les gouvernements, tant à Québec qu'à Ottawa, soutiennent qu'il faut réduire la flotte de 40 ou 50 %.

Quoi qu'il en soit, le groupe des sept attend une bouée de secours en provenance du bureau du premier ministre Jean Chrétien, car les Gaspésiens ont perdu confiance en Brian Tobin, dont le ministère, croit-on en Gaspésie, penche en faveur des pêcheries des provinces Atlantique, particulièrement Terre-Neuve.

«Au Québec, nous ne comptons que pour 10 % de l'industrie canadienne de la pêche; ce n'est pas fort et il faut constamment se battre», souligne M. Cloutier, qui avoue avoir «braillé à Black Tic-

kle», en pensant que s'il avait été américain, il y aurait eu un président pour prendre sa défense. Une allusion bien sûr à la réaction de Washington à la suite de l'arrestation de deux bateaux américains au large de Terre-Neuve. «Ici, personne ne répond pour nous, ni Chrétien, ni Johnson», ajoute-t-il.

La résistance de ce noyau d'irréductibles suscite la fierté en Gaspésie, terre lointaine et souvent oubliée. «Ces gens sont vus comme des héros et la population est très solidaire», affirme Janick Boulay, présidente de la Chambre de commerce de Gaspé et coordonnatrice des activités de la Chambre de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine.

**LE THÉÂTRE DU TRILLIUM**

recherche

un ou une stagiaire en administration des arts, parrainé(e) par le ministère de la Culture, du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario dans le cadre du programme de formation dans le domaine des arts.

Sous la responsabilité de la directrice administrative, il/elle aura pour fonctions principales de:

**Fonctions:**

assister la directrice administrative dans toutes les tâches touchant la gestion des productions théâtrales: comptabilité, demandes de subventions, secrétariat, promotion, marketing, levée de fonds.

**Qualifications:**

- Baccalauréat en gestion des arts ou l'équivalent.
- Avoir oeuvré dans un milieu théâtral.
- Maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais
- Très bonne connaissance du Word Perfect.

Durée du contrat: Du 12 septembre 1994 au 31 août 1995 pour 52 semaines à raison de 37 1/2 heures par semaine.

Lieu: Ottawa

Traitement: 21 900\$ incluant les avantages sociaux

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 26 août 1994

au

**Théâtre du Trillium**  
A/S Monique Miron  
C.P. 7135  
Vanier, Ontario  
K1L 8E2

## Morue du Pacifique au Québec

Presse Canadienne

**MONTREAL** Depuis l'interdiction qui a frappé la pêche à la morue dans les eaux de Terre-Neuve, il y a deux ans, une bonne partie des arrivages qui se retrouvent dans les supermarchés québécois proviennent du Pacifique.

Les marchands de poisson parviennent encore à s'approvisionner auprès des pêcheurs du sud de la Nouvelle-Écosse, mais il devient chaque semaine plus difficile de se procurer de la morue. Plusieurs d'entre eux se sont donc tournés vers la morue de la côte ouest canadienne, que certains considèrent comme étant de qualité inférieure. Les entreprises achètent également la morue congelée de la Russie, de l'Islande et de la Norvège.

En mai dernier, une partie des zones de pêche printanière de la côte sud de Terre-Neuve ont été interdites parce que des quantités trop grandes de morue y étaient capturées comme prises secondaires. L'approvisionnement est d'autant plus difficile que les bateaux de la côte ouest sont présentement monopolisés pour la pêche au saumon.

Pour certains marchands dont le produit provient de l'Atlantique, l'hiver s'annonce difficile, puisqu'ils ont peu de contacts avec les pêcheurs de l'Ouest. Pour ceux qui achètent déjà la morue du Pacifique, ils ont hâte que la pêche au saumon se termine et que les pêcheurs de l'Ouest se remettent à pêcher la morue.

Chez National Sea, qui vend les produits High Liner, la morue est achetée sur les marchés du

monde entier, notamment celle de la mer de Barents. Pour Marco Ferron, de Pêcheries Nord-Est, l'un des fournisseurs de Proviso, «c'est sûr qu'il y a un problème d'approvisionnement. Présentement, notre morue provient à 70 % de la Nouvelle-Écosse et à 30 % de la côte Ouest. Mais cet hiver, ce pourrait bien être 50-50. On ne peut penser à s'approvisionner aux États-Unis, ce serait trop coûteux. Mais pour la Nou-

velle-Écosse, il est avantageux de vendre à nos voisins du Sud, à cause du taux de change et de la distance moins grande», dit-il.

Il a aussi noté une hausse de près d'un dollar le kilo de morue quant à 1993. Pour plusieurs marchands, il faut éduquer le public pour changer les habitudes de consommation. Il faut lui proposer de nouveaux poissons, le temps de permettre aux bancs de morue de se reconstituer.



CDI

Institut Carrière et Développement Ltée

auparavant Institut Control Data

**Devenez :**

Programmeur(e) analyste

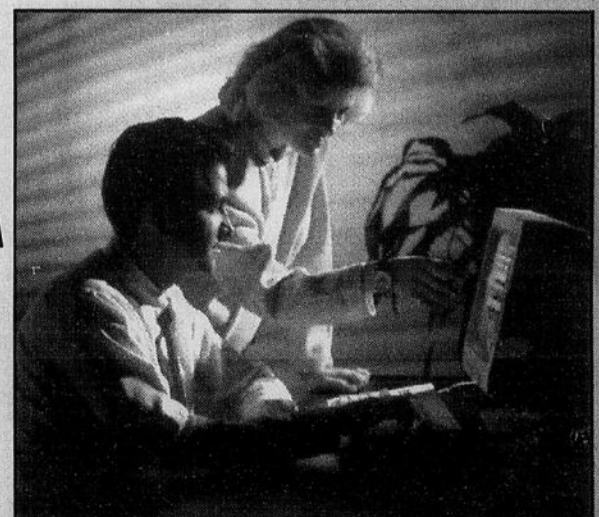
Technicien(ne) en informatique

- Enseignement professionnel de niveau collégial
- Aide financière
- Aide au placement
- Possibilité de prolongation des prestations d'assurance-chômage

**Maîtrisez :**

Langage C, Windows, Assembleur, Novell, Clipper, WordPerfect.

*Les cours  
débutent chaque  
semaine.  
Jour et Soir*



280 rue Albert, suite 100, Ottawa 236-8282

**L'ÉCONOMIE**

*DuPont et la réforme du système de santé aux États-Unis*

# 70 000 employés «invités» à militer contre

Reuter

**NEW YORK** Les 70 000 employés de la compagnie DuPont aux

États-Unis ont reçu une lettre de leur président, qui les invite à militer contre la réforme du système de santé mise au point par le président Clinton, a fait savoir un porte-parole du groupe chimique américain.

DuPont est la deuxième grande société américaine, après IBM à reconnaître avoir incité ses salariés à militer contre le projet de réforme.

**Une première pour IBM**

Le géant de l'informatique a contacté ses 110 000 employés par courrier électronique. «Pour IBM, c'est une question de gestion, pas de politique», a précisé un porte-parole, précisant qu'il s'agissait d'une première pour IBM. Nous voyons comment (les réformes) vont peser sur nos coûts.»

DuPont a, en revanche, déjà appelé ses salariés à soutenir l'accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA).

Walter Burnett, professeur à

l'Université de Tulane, en Nouvelle-Orléans, a observé qu'il était «extrêmement rare de voir des grandes entreprises tenter d'influencer leurs employés sur des questions d'ordre public».

«Les patrons doivent juger l'affaire très importante», a-t-il ajouté.

À l'origine du projet, les grands groupes américains, qui offrent à leurs employés la couverture sociale la meilleure et la plus chère, étaient favorables à la réforme puisqu'elle devait réduire les coûts des soins médicaux et les charges des entreprises.

Mais les PME ont beaucoup milité contre cet aspect de la réforme et celle-ci, dans sa version modifiée, a réintroduit la proposition d'une charge patronale pour les grandes sociétés.



Municipalité de Val-des-Monts

**AVIS PUBLIC**

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE: -

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la zone suivante: 62 EXT/AG décrite et schématisée plus loin.

**AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT:**

- Lors d'une session régulière, tenue le 2 août 1994, le Conseil municipal a adopté le règlement portant le numéro 308-94 (AM-41) et intitulé modification au règlement d'urbanisme portant le numéro 174-89 - Création de la zone PU/AG-69 - Site de transbordement de déchets solides. Le but du présent règlement est d'autoriser l'implantation d'un site de transbordement de déchets solides sur le lot 17B partie, rang I, canton de Wakefield.
- Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de ce secteur peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs noms, adresses et qualités et en apposant leurs signatures dans un registre ouvert à cette fin.
- Ce registre sera accessible le 30 août 1994, de 9 h 00 à 19 h 00, à l'édifice Curé Amédée Allard, sis au 1, chemin St-Joseph, Val-des-Monts (Québec), JOX 2R0.
- Le nombre de demandes requises pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de dix-huit (18). Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
- Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé, le mardi 30 août 1994, 19 h 00, à l'édifice Curé Amédée Allard, sis au 1, chemin St-Joseph, Val-des-Monts (Québec), JOX 2R0.
- Le règlement peut être consulté à l'édifice Curé Amédée Allard (Mairie), sis au 1, chemin St-Joseph, Val-des-Monts (Québec) JOX 2R0, du lundi au jeudi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h et le vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 15 h.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur.

a) Condition générale à remplir le 2 août 1994:

Être soit domicilié dans la zone, soit propriétaire d'un immeuble situé dans celle-ci, soit occupant d'une place d'affaires située dans celle-ci.

b) Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 2 août 1994:

Être majeur et de citoyenneté canadienne.

c) Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:

Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

**NOTE: Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.**

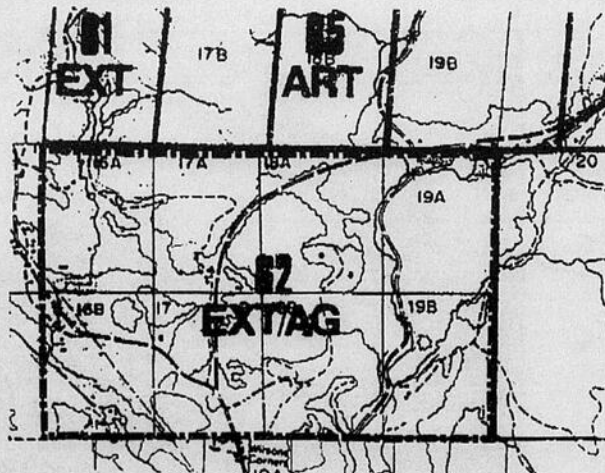
d) Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:

Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 2 août 1994 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

La zone concernée 62 EXT/AG est délimitée comme suit:

Au Nord par la limite Nord des lots 16A à 19A, rang I, canton de Wakefield. À l'Ouest par la limite Ouest des lots 16A et 16B, rang I, canton de Wakefield. Au Sud par la limite Sud des lots 16B et 19B, rang I, canton de Wakefield. À l'est par la limite Est des lots 19A et 19B, rang I, canton de Wakefield.

ET SELON LE CROQUIS SUIVANT:



DONNÉ à Val-des-Monts ce vingt-deuxième jour de août mil neuf cent quatre-vingt quatorze.

Patricia Fillet  
Secrétaire-trésorière

# Tutu critique Mandela pour les salaires élevés accordés aux politiciens

Associated Press

**LE CAP** L'archevêque anglican Desmond Tutu a formulé de

sévères critiques à l'égard du président Nelson Mandela, concernant notamment les salaires élevés des membres du gouvernement et du fait qu'il n'a pas pris la décision de faire cesser la fabrication d'armes par les industries du pays.

«J'ai été profondément déçu du fait que l'une des premières décisions du nouveau Parlement a été de se voter à lui-même de coquets salaires», a déclaré le prix Nobel de la paix 1984 devant l'assemblée des prêtres et de la hiérarchie de l'Église de sa région.

Prononçant un discours devant le Parlement, Nelson Mandela avait déclaré que la reconstruction de la société sud-africaine était en marche et que le niveau de vie des Noirs avait commencé à s'améliorer.

Mais Mgr Desmond Tutu a considéré pour sa part que les députés avaient déjà donné un «mauvais exemple»: «Ils ont raté une occasion en or, à mon avis, de montrer qu'ils étaient vraiment sérieux lorsqu'ils disaient qu'ils allaient supprimer les privilèges. Mais quelqu'un a fait remarquer qu'ils se sont contentés de devenir eux-mêmes des planqués.»

Nelson Mandela, qui à sa propre demande est le premier chef d'État sud-africain à payer des impôts, touche 690 000 rand par an (environ 250 000 \$) après impôts, alors que F.W. de Klerk ne touchait que 265 743 rand par an (environ 100 000 \$) lorsqu'il occupait ce poste.

L'archevêque a également critiqué le fait que le gouvernement n'a pas fait ralentir ou cesser l'activité de industrie d'armement du pays. «C'est effrayant de penser que ce sont les armes fabriquées en Afrique du Sud qui sont utilisées au Rwanda ou au Soudan, a déploré Mgr Desmond Tutu. Nous ne pouvons pas nous taire.»

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL

**VILLE DE HULL**  
**APPEL D'OFFRES**

Le Service de l'approvisionnement de la Ville de Hull recevra jusqu'à 14 h, jeudi le 1er septembre 1994 des soumissions pour la démolition du 15, rue Leduc (édifice Steinberg) à Hull.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8Y 6N2, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant l'indication suivante: -

**"SOUMISSION - DÉMOLITION DU 15 RUE LEDUC  
ÉDIFICE STEINBERG - HULL (SA-94-100)"**

Le Directeur du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14h à la date précitée au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Les documents de soumissions peuvent être obtenus au secrétariat du Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou cautionnement de soumission d'un montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier,  
André J. Burns, o.m.a.

DONNÉ À HULL, ce 22 août 1994.

Voodoo Lounge, des Rolling Stones, à Toronto

## Défoulement garanti au spectacle de l'année

De notre envoyé spécial  
à Toronto  
Marc André Joanisse  
LeDroit

Bienvenue au *Voodoo Lounge*.  
Défoulement garanti sur une  
musique qui a bravé les temps.

Pas de bière. Que des liqueurs  
douces, des pointes de pizza  
humides, des chiens-chauds et  
des odeurs de «pot» qui saupou-  
drent les lieux.

T-shirts à vendre au gros prix,  
mouchoirs, vestons de cuir,  
cotons-ouatés, kangourous, des  
tuques et des bas. Un véritable  
centre commercial de dérivés.

Bienvenue au *Voodoo Lounge*.  
Bienvenue à la dernière séan-  
ce.

Au spectacle de l'année.  
Impossible de garder le punch  
pour la fin, le spectacle des Rolling  
Stones, sûrement le dernier en  
carrière, n'aura jamais son pareil.  
À l'image du groupe d'ailleurs.

Les Stones  
sont seuls

Posez la question aux 40,000  
fans et plus entassés dans les gra-  
dins du CNE à Toronto, vendredi  
dernier et ils seront unanimes,  
Mick, Keith, Charlie, Ronnie et  
compagnie ne seront jamais rem-  
placés.

À quoi ressemblera la vie après  
le départ des Stones?

À un immense désert, aurait  
répondu cette mer d'incondition-  
nels. Des gens dans la trentaine, la  
quarantaine et la cinquantaine. Et  
une poignée qui n'avait même pas  
la couche aux fesses quand les  
Stones ont fait le saut chez Virgin  
en 1971, après plusieurs années  
chez Decca.

Un public qui mange dans la  
main de ses idoles malgré les  
erreurs de parcours du meilleur  
groupe d'hôtel au monde.

Bienvenue au *Voodoo Lounge*.  
Défoulement garanti grâce aux  
cinquantenaires du rock, Jagger,  
51 ans, Richard 53 et Watt, le  
métronome de la batterie, 56 ans,  
«drummer» émérite, cheveux gris  
et monument à la timidité.

Après le passage des insipides  
*Stone Temple Pilots*, les paris  
étaient ouverts chez ceux et celles  
qui avaient défrayé 54 \$ pour  
franchir les portes du *Voodoo  
Lounge*.

*Start Me Up* ou *Not Fade  
Away*, comme chanson d'intro.

Des bruits sourds retentissent  
de cette gigantesque scène de 17  
mètres de largeur. Une scène aux  
allures de raffinerie dévoilant un  
système informatisé des plus  
sophistiqués, un écran géant  
d'une précision inouïe et toutes  
ces bébélles fidèles aux Stones.  
Ces énormes poupées dont une à  
l'effigie de Presley qui s'agitent  
sur les notes de *Love Is Strong* du  
dernier et solide, *Voodoo Lounge*.

Ce sera finalement la chanson  
de Buddy Holly suivie de *Tum-  
bling Dice* qui serviront d'attaque



Les guitaristes Ron Wood et Keith Richards encadrent le «défoulement» du petit dernier du groupe, le bassiste Darryl Jones.

à ce qu'il est maintenant convenu  
d'appeler la dernière tournée de  
Stones. Une tournée aux cinq ans  
et avec les gars qui prennent de  
l'âge, il faut se rendre à l'évidence,  
on les a vus et entendus pour la  
dernière fois.

Étrange, mais les deux premiè-  
res pièces du spectacle laisseront  
entendre des Stones plus lents  
qu'à l'habitude et hors tempo, loin  
de l'euphonie, dans une version  
sabotée de *Rocks Off*, extraite de  
cette oeuvre monumentale qu'est  
*Exile on Main Street*.

Il faudra un *Satisfaction* servi  
avec le poids d'un crochet de gau-  
che au visage pour que l'euphorie  
s'empare du parquet et des gra-  
dins de l'hôtel.

Une ambiance euphorisante  
qui marquera cette prestation uni-  
que d'un peu plus de deux heures  
où les Stones joueront aussi bien  
avec le passé que le présent.

Le présent, c'est la moitié des  
pièces de *Voodoo Lounge*, meilleur  
effort du groupe dans les dix der-  
nières années. Des chansons écri-  
tes pour la scène et qui ont remis  
Jagger-Richard au sommet des  
paroliers et compositeurs du rock.

C'est aussi, *The Storm*, une piè-  
ce stonienne chantée par Keith  
Richards. C'est devenu une tradi-  
tion, Keith en a fait deux pendant  
que Jagger reprenait son souffle  
sous la scène pour réapparaître  
au volant de *Love Is Strong* au  
milieu d'une maison de poupées  
gargantuesques.

Le passé, c'est cette immense  
malle d'archives des Stones aux  
tonalités inquisitrices, agressives  
et combien percutantes.

Avec *Voodoo Lounge*, le passé  
est conjugué au futur simple.  
*Beast of Burden*, *Miss You*, *Start*

*Me Up, It's Only Rock'N'Roll*, *Hon-  
ky Tonk Woman* avec des extraits  
de films commerciaux et de ciné-  
ma-maison, *Brown Sugar*, *Street  
Fighting Man*, un *Wild Horses*  
prenant comme jamais et *Jum-  
ping Jack Flash*, l'apothéose  
d'une grande soirée à l'intérieur  
d'un hôtel à ciel ouvert.

Pour ce grand et probablement  
dernier coup, huit musiciens  
accompagnent les Stones dont le  
nouveau bassiste, Darryl Jones,  
un élève de Miles Davis. Il bouge  
et beaucoup. Une section de cui-  
vres dominée par Bobby Keys, un  
vieux routier qu'on gagne à enten-  
dre dans *Miss You*, deux choristes  
et un claviériste.

Que dire de plus?  
Jagger et Richards ont vieilli.  
Le soliste saute moins et le gita-  
riste fume moins, mais le magné-  
tisme est toujours là.

Une demande  
spéciale

«Avez-vous une demande spé-  
ciale, a demandé Jagger à une  
foule survoltée.

«Oui, j'ai eu le goût de lui  
répondre. Prenez une bonne dou-  
che dans la fontaine de Jouvence  
et revenez.

Sur ce, les lumières du *Voodoo*

*Lounge* se sont éteintes et les  
colonnes se sont tues.

Bienvenue au *Voodoo Lounge*.  
Défoulement garanti.

## CINÉ-GUIDE

<p><b>LES PROMENADES</b> 568-1706</p> <p>1100 Boul. Maloney O. Gatineau</p> <p>OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS</p> <p>LE ROI LION ..... 1:00 3:00 5:00 7:20 9:15</p> <p>THE MASK ..... 1:20 4:10 7:30 10:10</p> <p>BLACK BEAUTY (en français) ..... 1:30</p> <p>TRUE LIES ..... 4:00 7:05 9:50</p> <p>CLEAR AND PRESENT DANGER ..... 1:15 4:10 7:00 9:45</p>	<p><b>BRITANNIA</b> 828-8121</p> <p>3090 ave. Carling</p> <p>OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS</p> <p>FORREST GUMP (SP) ..... 1:00 3:45 7:00 9:45</p> <p>THE LION KING (F) ..... 1:00 3:10 5:10 7:10 9:10</p> <p>IN THE ARMY NOW (SP) ..... 1:15 3:20 5:30 7:25 9:30</p> <p>COLOR OF NIGHT (18 ANS) ..... 2:00 4:45 7:45 10:10</p> <p>ANGELS IN THE OUTFIELD (F) ..... 12:45</p> <p>ANDRE (F) ..... 1:30 3:30 5:20 7:20 9:20</p> <p>BLACK BEAUTY (F) ..... 2:45</p> <p>CLEAR AND PRESENT DANGER (AA) 4:30 7:30 10:15</p>	<p><b>PLACE DE VILLE</b> 235-9546</p> <p>300 rue Sparks</p> <p>OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS</p> <p>CLEAR AND PRESENT DANGER (AA) ..... 7:45 10:30</p> <p>IN THE ARMY NOW (SP) Pas de rep. .... 7:30 jeudi.</p>
<p><b>CENTRE RIDEAU</b> 234-3712</p> <p>50 rue Rideau</p> <p>OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS</p> <p>ANGELS IN THE OUTFIELD (F) ..... 11:30</p> <p>CLEAR AND PRESENT DANGER (AA) ..... 1:40 4:20 7:30 10:15</p> <p>THE LION KING (F) ..... 11:45 2:15 4:30 7:00 9:10</p> <p>ANDRE (F) ..... 12:00 2:30 4:45 7:15 9:25</p>	<p><b>GLoucester 5</b> 745-7995</p> <p>1980 chemin Ogilvie</p> <p>OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS</p> <p>COLOR OF NIGHT (18 ANS) ..... 1:30 4:30 7:15 10:00</p> <p>CLEAR AND PRESENT DANGER (AA) 4:15 7:30 10:15</p> <p>THE LION KING (F) ..... 1:00 3:00 5:00 7:00 9:30</p> <p>ANGELS IN THE OUTFIELD (F) ..... 1:45</p> <p>FORREST GUMP (SP) ..... 4:10 7:20 10:10</p> <p>pas de rep. sam. .... 7:20</p> <p>LASSIE (F) ..... 1:20 seulement</p> <p>ANDRE (F) ..... 1:05 3:00 4:55 7:05 9:35</p> <p>Samedi soir avant-première de MILK MONEY avec FORREST GUMP à 7:00</p>	<p><b>CAPITOL SQUARE</b> 237-6655</p> <p>230 rue Queen</p> <p>OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS</p> <p>BLANKMAN (SP) ..... 2:15 4:30 7:30 10:00</p> <p>COLOR OF NIGHT (18 ANS) ..... 1:45 4:00 7:00 9:30</p> <p>SPEED (AA) ..... 9:45 seulement</p> <p>IT COULD HAPPEN TO YOU (SP) ..... 2:00 4:15 7:15</p> <p>pas de rep. .... 7:15 mercredi</p>
<p><b>ELGIN</b> 232-0101</p> <p>218 rue Elgin</p> <p>OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS</p> <p>LITTLE RASCALS (F) ..... 1:45</p> <p>THE CLIENT (AA) ..... 4:15 7:25 10:00</p> <p>FORREST GUMP (SP) ..... 1:30 4:00 7:00 9:40</p> <p>pas de rep. sam. .... 7:00</p> <p>Samedi soir avant-première de MILK MONEY avec FORREST GUMP à 7:00</p>	<p><b>CINÉ-PARC BRITANNIA</b> 828-2672</p> <p>3090 Carling</p> <p>COLOR OF NIGHT + I LOVE TROUBLE (SP)</p> <p>THE MASK + CLIFFORD (SP)</p>	<p><b>CINÉ-PARC AIRPORT</b> 521-2017</p> <p>3070 Uplands Drive</p> <p>IN THE ARMY NOW + THE LION KING (F)</p> <p>CLEAR AND PRESENT DANGER (SP) + FORREST GUMP</p> <p>TRUE LIES + SPEED (AA)</p>

FAMOUS PLAYERS

Spécial du lundi  
10\$ PAR AUTO MAX.

ÉCRAN 1 THE CLIENT  
Français + KELLY L'INTRÉPIDE

ÉCRAN 2 THE NEXT KARATE KID  
Français + WOLF

**CINÉ-PARC TEMPLETON**  
Boul. Maloney, Gatineau

INFO-FILMS 24 h  
663-0915

LES PETITES ANNONCES

# 562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI  
À COMPTER DE 8 H 30  
SAMEDI  
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN  
1-800-267-9555  
TÉLÉCOPIEUR  
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.10 payable au camelot.  
Service par la poste: au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES

**AVIS**

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages Personnels	109
Perdu	104
Truqué	106
Présentation à Domicile	107
Services Professionnels	110

**SERVICE ET VENTE**

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Formation Professionnelle	197
Fournitures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126

Marché aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outils	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Remboursement	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130

**SPÉCIALISTES**

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration intérieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274

Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Photographe	292
Pourvoyeur	293
Remboursement	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308

**EMPLOIS**

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	379
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé	
pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderies bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382

Traduction	384
Traitement de texte	383

**LOGEMENTS**

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

**CHAMBRES**

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

**CONDOMINIUM**

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

**MAISONS SEULES**

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Visite libre (Ontario)	481
Visite libre (Québec)	482
Maisons à vendre (bord de l'eau)	483
Maisons demandées	495

Maisons extérieures	496
---------------------	-----

**MAISONS À REVENUS**

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

**AUTRES PROPRIÉTÉS**

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

**COMMERCES ET INDUSTRIES**

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597
Franchise à vendre	598

**VÉHICULES MOTEURS**

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615

Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Equipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

**AVIS**

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.  
Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00  
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

**105 AGENCE DE RENCONTRES**  
#1 POUR LE CHOIX DANS LA REGION  
Tomber en amour? Oui c'est possible au Club Vidéo-Rencontre.  
Bob: 246-7048 ou pagette: 787-7324.

AGENCE de rencontres, gratuite pour femme, but sérieux. 778-0744.  
Agence TRISTAN ET ISEUT, 669-6512. \$0.00 femme non-prof. 43-50, 48"-5'3"

AGISSEZ MAINTENANT! rencontre même journée, meilleur prix des environs. Tout groupe d'âge, état civil. Intro Options: 233-9697.

CONFIDENTIEL. Pour tous les goûts. Gay/lesbienne/bisexuel/couple. Alessandros, 233-0280.

**106 TROUVE**  
BELLE chatte (mélange de noire/jaune) trouvée alentours rue Jolicoeur, Hull. 777-4464 après 17h.

**108 AMITIE-RENCONTRE**  
HOMME 27 ans, belle apparence, cherche femme qui paraît bien, pour amitié ou plus. 770-2690.

HOMME fidèle, 33 ans, 5'8", 170 lb, taille 30, musclé, beau, bon, gentil, cheveux longs, recherche jolie âme sœur, 20 à 30 ans. 568-6042.

MONSIEUR propre, recherche femme mariée ou libre pour rencontres occasionnelles. Ecrire C.P. #79199, Hull, Québec, J8Y 6V2.

RACHELLE Lefavre, S.V.P. appelle Noël, 521-1345.

**109 MESSAGES PERSONNELS**  
#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT RENDEZ-VOUS. 1-900-451-5566 poste 209. (\$3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone à clavier (en anglais).

AAAAH RELAX  
OUVERT 7 JOURS/10H À 22H  
PERSONNEL QUALIFIÉ  
POUR VOUS SERVIR  
567-0449

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

À L'AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. 778-6780, 947-3316.

**109 MESSAGES PERSONNELS**  
AMOUR, ARGENT, SANTE  
Maître clairvoyante Juliette, dons naturel de vision. Visa. 246-9611.

AVENTUREUSES MÂTRESSES  
CATHIE ET MIMI, de 10h à 21h.  
786-1237(613)

BLACK BEAUTY  
24h, 746-1035.

CHOIX  
FAITES-EN LEVÔTRE!  
OUVERT DE 10h À 23h TOUTS LES JOURS  
AIR CLIMATISÉ-DOUCHE  
SPECIALS. 567-7919  
270-A, PRESTON

★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★  
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. 777-7430.

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. Mme Lachance 772-0323.

CLINIQUE d'ésothérisme du Québec en directe avec voyant Gay; amour, relation, amitié... 1-900-451-4878 extension 716. \$3.99-min. 18 ans et +.

ESCORTE ROXY. Appelez-moi. 776-6642.

ESCORTES pour femmes seulement. 239-7112.

FEMME mariée, jolie, quarantaine, cherche homme entre 25 et 45 ans, pour rencontres intimes et stable. Envoyez photos et coordonnées à: C.P. 81030, Gatineau, QC, J8T 8C5.

FEMME MATURES D'OTTAWA  
Recherchent hommes célibataires  
1-900-451-5566 poste 210  
(\$3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (en anglais).

HOMME généreux, 30 ans, belle apparence, 170 lb, recherche jeune femme ou étudiante pour rencontres intimes, régulières. Doit être mince et propre. Ecrire au C.P. 79086, Hull, Québec, J8Y 6V2.

HOMOSEXUELS-OTTAWA  
1-900-451-5566 poste 653  
(\$3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier.

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

"LEISURE SPA PLUS", bains tourbillons, massages de relaxation. Demandez notre Spécial d'été. 235-5434

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

**109 MESSAGES PERSONNELS**  
MARIO renvoie ton adresse. C.P. 81030, Gatineau, Qc, J8T 8C5.

MESSAGE (par homme) 243-0632. Seulement \$20/h (à domicile: \$30).

MESSAGE-relaxation, seulement pour femmes et même pour femmes trop timides pour appeler. \$30 studio, ou à votre domicile. 643-9242, Richard.

BOUTIQUE ET SALON DE COIFFURE EROTIQUE  
243-0201

MESSAGE-RELAXATION. Détente, privé. Studio. 243-4190 Denise.

MESSAGE, RELAXATION, détente, privé, pour hommes et femmes. Michelle: 243-8457.

MASSEUR oriental de relaxation, toujours, de 12h à 20h. 595-8510.

MEILLEURS CELIBATAIRES D'OTTAWA  
1-900-451-6088...\$2.99/MIN. (18+)  
FILLES 18+...ext. 228  
FEMMES + ÂGÉES...ext. 229  
LESBIENNES...ext. 704  
GAY...ext. 705  
\*téléphone à clavier (en anglais)

NE MANQUEZ PAS cette opportunité. Appelez au: 772-6272.

NOUR, grand médium clairvoyant africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc. 770-4212.

NOUVELLE juste pour toi, chez-toi ou chez-moi. (Gatineau). 241-8447.

PENSÉES PAR LES CARTES  
Demandez Denise Jetté. 770-2932

SPECIAL TROIS POUR UN  
Sélection européenne, québécoise, (escorte). 24h/24h. 778-4751 pag.

THE NATURAL CHOICE  
858 SOMERSET OUEST  
230-7190  
OUVERT 7 JOURS, DE 10H À 23H  
SPECIALS (nouveau personnel)  
ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET  
RELAXEZ-VOUS!

**110 SERVICES PROFESSIONNELS**  
ANXIÉTÉ, STRESS, FATIGUE, bain thérapeutique + MASSAGE SUÉDOIS (par homme). Pour h/f sérieux(se), \$30. 246-2625.

AUX ADEPTES DE LA BONNE FORME  
Massage, relaxation, pour rendez-vous: 10h à 20h, 236-3105.

★ CENTRE DE LA SOURCE ★  
GUÉRISON EN PROFONDEUR: physique, mentale, émotionnelle et spirituelle. Retrouvez l'équilibre, sécurité et paix intérieure. Franchise: 775-3644.

HYPNOTHÉRAPIE. Libérez-vous de vos peurs, angoisses, phobies, solitude, manque de confiance, problèmes psychosexuels, etc. Reçus. 777-1319.

MESSAGE: homme/femme, sérieux S.V.P. \$30/1h. Carmelle, 643-9560.

ONGLES À DOMICILE  
Mademoiselle faites-vous faire de beaux ongles (acrylique). 682-1560.

**120 AMEUBLEMENT**  
2 CAUSEUSES, 1 an d'usage, très bon état, \$200 chacune. 772-9001.  
2 LITS capitaine, blancs, très bon état, \$300. 772-4769.

2 LITS SIMPLES, 1 lit double. 772-8216.

ACHETONS ET VENDONS  
Boutique du meuble usagé  
Appareils ménagers/meubles  
12 Sherbrooke - (819) 770-6666  
Réparation d'appareils ménagers

ACHETONS-VENDONS  
AUBAINET Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT AU SPOT: Achetons et vendons meubles et appareils ménagers usagés. 93 Eddy, Hull. 776-6053.

BUFFET-VAISSELIER colonial, \$125. 770-8823.

BUREAUX de chambre, neufs, \$55. 827-4316.

DIVAN vert forêt à motif batik, acheté chez Struc-Tube, table et chaises (4) Ikea blanches, 1 an d'usage. 776-4156.

ENSEMBLE s/manger: grande table avec 2 rallonges, 6 chaises, vaisselier. 682-5767.

**LES PETITES ANNONCES**

**132 ORDINATEURS**

IMPRIMANTE couleur Star NX-2420, très bon état. 246-9611

\*\*\*MICRO DESIGN\*\*\*  
Achat-Vente-Neuf-Usagé  
Service-Réparation-Upgrade  
XT, 286, 386, 486, périphériques  
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

★ P.C. SYLVIE: 246-2980 ★★  
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

**134 MUSIQUE**

**ACHAT-VENTE-LOCATION**  
Instruments, équipement de musique, système audio, vidéo, etc. Aubaine Gatineau, 42 St-Louis. 246-0373.

**AUBAINE:** console 16 entrées: \$399; amplificateur Peavey 160 W: \$325; guitare classique: \$99; guitare électrique Vantage: \$225; pédale Boss Chorus: \$85; clavier Kawai: \$480; haut-parleurs Kenwood: \$125; amplificateur Nad: \$199. Négociable. 246-0373.

À VENDRE: 7 flûtes "horn" de 25 po., avec amplificateur. Soir 986-7436.

**BATTERIE "Pearl Export"**, 8 tambours, 6 cymbales "Sabian" + extras. Faut vendre: Spécial. 986-9627.

**BATTERIE Westberry**, 5 marc., Prix à discuter. Jean-Marc, 770-3927 soir.

**CLAVIER/support Technics KN-400**, valeur \$2,000 pour \$850. 669-1684.

**COURS de clavier et de clarinette**. 669-6425.

**134 MUSIQUE**

**DISCOPRO.** Meilleure musique! Meilleurs prix! 827-4992.

**DISCOTHÈQUE** à vendre avec système de lumière. Soir: 986-7436.

**GUITARE** électrique Washburn, \$400 négociable. 669-2202.

**MOBILIER** cuisine en érable avec 8 chaises, en bon état, \$400. 827-4992.

**PIANO (1950)** sur roulettes, avec banc, excellent état, \$900 nég. 595-6764.

**PIANO électronique Yamaha PSR-400**, 1 an d'usage, \$350. 246-9728.

**SHOW BIZZ:** Les Galeries Gatineau, instruments neufs et usagés, équipements disco et karaoké. Vente-location et cours. 243-1417.

**SYNTHÉTISEUR/support, Roland E30**, valeur \$3,399, pour \$1,500. 669-7984.

**136 BICYCLETES**

**ENTREPOSAGE** int. chauffé. Service de livraison. 663-2603, 281-7454.

**142 MATERIAUX**

**PORTES de garage** métal blanc 8' X 7': \$399.95. Bardeaux d'asphalte B.P., 20 ans, \$8.25/pqt. 613-764-5718.

**144 OUTILLAGE**

**SCIE radiale** 10 po. Sears, très bon état, \$450. 827-4837

**144 OUTILLAGE**

**STATION** pour recharger les air clim. d'autos, complètement automatique, Snap-On, 2 ans d'usage, très propre, \$1995. Denis, 643-1202.

**146 FOURRURE-ENTREPOSAGE**

**FOURRURE** réparation, remodelage, 25 ans d'expérience, ouvrage garanti, demandez Claudette, 568-2660.

**148 VETEMENTS A VENDRE**

**HAUT de gamme**, 8 ans (femme), à 1/2 et 1/4 du prix. 827-4508.

**VÊTEMENTS** à vendre, 5 à 14 ans pour femme, très bas prix, tout neuf. J'ai de tout. 771-2900.

**150 COINDU BEBE**

**ARTICLES de bébé** complet, linge de fillette de 0 à 6 ans. Le tout en très bon état. 281-3203.

**BASSINETTE** et autres accessoires de qualité, excellente condition. Après 18h, 568-6633.

**VETEMENTS de bébé** 0 à 12 mois. 595-8790

**152 DIVERS A VENDRE**

10 VITESSES, \$40; porte-bagages pour auto neuf, \$60. 246-7452

**152 DIVERS A VENDRE**

**1-A PORTES et fenêtres + cadrages** (usagées). Prix d'aubaine. 663-5683.

**2 TABLES** à dessin. 770-2424.

**300 FENÊTRES** aluminium pour chalet ou remise, 6x5: \$40, 5x5: \$30, 4x4: \$25, 3x5: \$20. Porte aluminium, 32X80: \$25. 7 Richer, Gatineau. 561-4294.

**4 PNEUS**, Yokowama avec jantes de roues Ozzy 6 étoiles pour Mercedes, \$1,500 valeur de \$4,000. 593-5610.

**500' d'étagère de métal** complètes, 1000 tablettes, 12-15-17-20 X 4", toilettes et partitions, urinoires. 487-3212

**5 FENÊTRES coulissantes** PVC, portes d'acier et d'aluminium 36". 568-1286

**À BAS PRIX**, liquidation, traité 2x2x4: \$0.27, 2x6x8: \$3.77, 6x6x8: \$11.27; dalle patio: \$0.85; bloc 8": \$0.75; aspenite 7/16: \$10.79; plywood 1/2": \$16.59; bardeaux Manoir 20 ans: \$4.99, pour tout bois d'épinette, vérifiez nos bas prix. Matériaux Masson, 819-986-5720.

**AIRS CLIMATISÉS**, tous remis à neuf, 1: 33,000, 6,000, 8,000, 9,000 et 24,000 BTU. Faites une offre! **INSTALLATION** de climatiseur central. Très bas prix. 772-2772.

**APPAREIL d'exercice Trimax**, valeur \$1900 pour \$1200 négociable. 243-7474.

À VENDRE, bain en fibre de verre couleur amande et toilette, armoire et accessoires, meilleure offre. 246-1020.

**152 DIVERS A VENDRE**

**BASSINETTE** avec matelas; aquarium (25 gal.). 643-9040.

**BICYCLETTE "Blanchi"** 14 vitesses, mini-laveuse, 6 Roues "Argo". Prix à discuter. 243-0762.

**\*CÈDRES...POUR...HAIE\***  
Hauteur variant de 2 à 3 pi: \$1.75, 4 pi: \$2.25, 5 pi: \$2.75, 6 pi: \$3.25. Pour la pose: sur demande. Buckingham. 281-9749 ou 986-6013 (819).

**CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS**. 682-8337

**CUISINIÈRE** 30 po., couleur or, \$125; bureau d'ordinateur \$100. 663-9469.

**DEMENAGEMENT OUTRE-MER: VAN** Volkswagen, Volks Jetta; 5 portes-patio; mobilier de chambre. 771-7065.

**ENSEMBLE d'altères** avec banc, en plastique. 777-1087.

**ETUDIANTS**, bureaux de secrétaire, \$25 chacun. 243-6003, 561-7650.

**FABRICANT** de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

**FENÊTRE** 51 x 34 1/2 en vinyle; 8 portes int. différentes grandeurs; filières verticales 4 tiroirs et 2 tiroirs, filière horizontale 3 tiroirs. 827-4478.

**FENÊTRE** en baie usagée, parfait état. 669-7359.

**152 DIVERS A VENDRE**

**FOUR** à céramique "Dowson" avec 52 moules, tablettes et pics: \$1,200 ou meilleure offre. 281-9169.

**FOYER/encasté** modèle Supra 150, valeur \$1,200 pour \$700 ou meilleure offre, comme neuf. Après 18h: 456-4122.

**GRANDE quantité de poutres d'acier**, 12 po. haut, x 16 pi. long., plaques d'acier 1/4 de po. d'épaisseur différentes longueurs. 771-8458, après 18h 827-1307.

**JACUZZI (SPA)** pour 6 personnes. Prix à discuter. 568-8035.

**JE RECHERCHE "JUKE BOX"** des années 50 ou vieille machine à Coke, peuvent être échangés avec juke box plus récent. Aussi machine à boules, table de billard, "shuffle-board" 16" à vendre. 819-427-5011.

**JEUX** de sacs de sable, \$85 + jeux baseball, \$125 (combiné). 246-0404.

**LECTEUR DC Sony**, 5 disques, comme neuf, \$200. 778-1581.

**Lit de bébé** avec matelas, \$40. Lit Queen, 2 tables de nuit et matelas, \$300. Guitare électrique avec amplificateur, \$350. 986-1292.

**MACHINE** à coudre portable et une avec meuble, en bon état. 669-5707.

**MANTEAU** de vison noir, 4 ans, excellent état, grandeur 12, valeur certifiée \$1,500, prix ferme. 2 chapeaux de vison, \$150 pour les 2. 771-2626.

**MEUBLE audio-vidéo** blanc, meuble audio noir, étagère (extension) pour meuble d'ordinateur. 643-3519.

**GARDERAIIS ENFANTS**

**322 GARDERAIIS BEBES**

0 À 5 ANS, en milieu familial. 778-6527.

0 À 8 ans, dîneurs acceptés, rue de l'école des Fées. 778-2705.

0 ET +, en milieu familiale, repas chauds, secteur La Vérendrye, infirmière. 663-6350.

0 +, rue Normand, temps plein ou partiel, bilingue. 771-3584.

19 ANS d'expérience, non fumeuse, garderait enfants 15 mois et +, s/jeu, cour clôturée, repas chauds, avec ou sans reçus, environs Mteé-Paiement/Maloney, Diane, 663-6550.

1 AN et +, sortie LaGappe, jeux int./ext., repas chauds, reçus. 243-9317.

2 ANS et +, bac en éducation, temps plein, partiel et dîneurs, près école Le Coteau. 568-6518.

2 ANS et +, bienvenue aux dîneurs, près de l'école Le Coteau Gatineau. Demander Julie, 246-7188.

2 ANS et +, non fumeuse, bons soins, références, reçus. Louise 684-0899.

2 ANS et plus, cour clôturée, près autoroute 50 et C.H.G. 669-9293.

2 ANS et +, temps plein/partiel, secteur Mont-Bleu, près école St-Paul. Bien venue dîneurs. Denise, 777-9440.

2 PLACES. Jour/soir. Expérience 10 ans. Lison (infirmière) 776-1841.

2 PLACES libres, secteur Le Baron, expérience et références. 243-2007

5 ANS et +. Matin, midi et après l'école. Bienvenue aux dîneurs. Très près de l'école la Montée, reçus. 643-3742

6 ANS +, Carrefour école L'Oiseau Bleu. Bienvenue dîneurs. 561-3036.

À 5 minutes de l'école Du Vieux Verger, garderais 3 ans et +, bienvenue aux dîneurs. 684-7340.

À BIENTÔT! Dîneurs pour élèves Ecole Le Petit Prince, venez diner! Bon et chaud. Je vous garderais après la classe, soins attentifs. 243-0760.

**AGENCE DE GARDE** en milieu familial, La Gatinerie à des places disponibles (enfants 0 à 12 ans), possibilité d'aide financière, gardiennes reconnues avec formation, programme d'activités, saine alimentation, reçus d'impôt. info.: 561-2626

À LA MAISON, du lundi au vendredi, secteur Mont-Luc. 568-6342

**AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE** Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593, 778-8862.

**AYLMER**, chez-moi, milieu familial, 1 an et plus, grande cour clôturée, bons soins, non fumeuse, références. 684-9001.

**AYLMER**, ch. Perry, à partir de 3 ans. Bonnes références. 684-5376

**AYLMER**, maman 2 enfants, foyer chaleureux, journées structurées. Références, reçus, 3 ans et +. 682-8035

**BIENVENUE** dîneurs école St-Rosaire, repas chauds. 246-5802.

**BIENVENUS** aux dîneurs de l'école Riviera, repas chauds. 246-2178.

**CANTLEY**, chemin Prud'homme, expérience. 827-0641.

**322 GARDERAIIS BEBES**

**BUCKINGHAM**, chez-moi, de 0 à 12 ans, 5 jrs/sem.: \$50; fin de sem. et période de vacances. En pension 5 à 7 jrs/sem.: Prix spécial. Communiquez avec Tante Suzanne: 986-5435.

**CHEZ Danielle**, de tous âges, rues Louis Riel et Gréber. 246-2405.

**CHEZ-MOI**, 0-5 ans, rue Massé, Gatineau, 9 ans d'expérience. 246-3393.

**CHEZ-MOI**, 0 et +, bons repas, jeux, cour clôturée, expérience, reçus. 243-4801.

**CHEZ-MOI**, bons soins, rue Bédard. 778-2717.

**CHEZ-MOI**, jeunes bébés, du lundi au vendredi, avec expérience. 771-9294.

**CHEZ-MOI**, lundi au vendredi, 2 ans et +, \$75/sem. Jacqueline, 246-2037.

**CHEZ-MOI**, lundi au vendredi, expérience, bilingue, reçu. 771-4149.

**CHEZ-MOI**, rue de Gaspé, près école Le Progrès, 1 an et +, places disponibles pour dîneurs et après les classes. Avec ou sans reçus. 561-9401.

**CHEZ-MOI**, secteur Touraine, à la semaine, à la journée, dans maison privée, bonnes références. 243-6868.

**CONFIEZ-moi vos enfants** (1 an +) en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Bonnes références, secteur Main/Labrosse. 669-8939.

**DONNERAIS** dîners chauds et/ou garderais enfants d'âge scolaire, secteur école Du Vallon. 561-6043

**ENFANTS** 2 ans et plus, près école Le Progrès. 243-6284.

**FAMILLE DE GARDE**. Cours en garderie. Premiers soins et en cardiobébé. Places disponibles. 243-3620.

**GARDERAIIS** enfants chez-moi, secteur Plateau de la Capitale. 778-3927.

**GARDERAIIS** enfants, rue Ernest Gaborry, dîneurs acceptés. 246-1219.

**GARDERAIIS** enfants chez-moi, rue Isabelle, Hull, ouverture le matin à 5h30. 778-2632 après 18h.

**GARDERAIIS** enfants chez-moi, bons soins, jeux éducatifs, repas chauds. Perkins. 671-0772

**GARDERAIIS** enfants, coin Marquette et Lesage. 777-6728.

**GARDERAIIS** enfants, Masson Angers (près St Laurentides) 281-8870

**GARDERAIIS** enfants de tout âge, jours et fins de semaines. 775-3120

**GARDERAIIS** enfants. Demander Jeannine au 243-6769.

**GARDERAIIS** enfants 0 à 5 ans, près de Davidson, Gatineau. 643-5388

**GARDERAIIS** enfants chez-moi, 1 an à 5 ans. Pour renseignements: 457-1380.

**GARDERIE** Les Petits Mousseux, 2 places disponibles, non fumeuse, sortie boul. Lorrain, 0 à 5 ans, bilingue. 669-2993.

**GARDERIE**, programme éducatif, 0 à 5 ans, personnes qualifiées, activités extérieures/intérieures, secteur Mont-Bleu. Pour rendez-vous appeler Sylvie au 772-1371.

**HULL**, chez-moi, 0-5 ans, expérience, références, non-fumeuse, bilingue, bons soins, repas chauds, cour clôturée. Bienvenue dîneurs de l'école St-Paul. 595-0857.

**322 GARDERAIIS BEBES**

**HULL**, Manoir des Trembles, endroit sain et agréable, reçus. 778-7632.

**HULL**, mini-garderie, éducatrice diplômée, non fumeuse, repas chauds, jeux éducatifs, reçus. 595-3157.

**HULL**, Plateau de la Capitale, maman avec expérience garderais enfants de tous âges. 772-8669.

**JE garderais** chez-vous avec mon petit garçon Michaël de 2 1/2 ans. 771-8475.

**JEUNE** femme d'expérience et son assistance garderais enfants et bébé, temps plein ou partiel, bilingues. Ouverture 5h30 AM, cours premier soins, secteur bl. Riel. 771-2720.

**LA SABLONNIÈRE**, famille de garde, non-fumeuse, références. 643-6473.

**MINI-GARDERIE**, repas équilibrés, jeux éducatifs, cour en garderie, reçu d'impôts, secteur Limbour. 246-2350.

**MINI-GARDERIE** rue Richer, Hull, 18 mois et +, reçus. 771-0124.

**MONT-BLEU**, près du Cégep, 2 à 5 ans, cours en garderie, expérience et références. 595-0753.

**MONTÉE PAIEMENT**, mini-garderie éducative, jeux et terrain appropriés, repas équilibrés, 7h à 17h. 643-1459.

**OUVERTURE** d'une mini-garderie, jeux éducatifs, dîneurs et temps plein, non fumeuse, secteur Le Baron. Christine, 243-3774.

**PARC Champlain**, 0-5 ans, non-fumeuse, pas d'animaux, repas maison, sept. Renée: 595-2993.

**PLUS** de 50 éducatrices reconnues, réparties à Hull. Horaires variés. Votre enfant trouvera celle qui lui convient. 778-2971.

**PRÈS** du boul. Labrosse, bonnes références, lundi au vendredi. 663-2794.

**RENTÉE 1994** Moussaillons de 2 à 5 ans, aimant l'aventure, cap sur les arts et la musique, en b a r q u e m e n t s e p t e m b r e . 772-0616, 772-1622.

**RUE Mutchmore**, Hull, expérience, références. 770-1700.

**SECTEUR Ste-Maria Goretti**, enfants de tous âges, avec ou sans reçus, bienvenue dîneurs. 669-0700.

**TOURAINÉ**, près école Riviera, 1 an et +, bienvenue aux dîneurs. 246-7837

**TOURAINÉ**, près école G.E. Cartier, 2 ans et +, bienvenue dîneurs. 561-3825

**TOURAINÉ**, près école G.E. Cartier, 2 ans et +, bienvenue dîneurs. 568-0510.

**TOURAINÉ**, rue Normand/sortie La Gappe, 2 mamans, non-fumeuses. Information: 568-5443, 243-1263.

**TOURAINÉ**, rue D'alencou, 2 ans à 5 ans, garderie éducative. 243-6427.

**VANIER**, rue Marquette, cour clôturée, reçus, références. 746-5270

**VILLAGE Côte d'Azur**, 2 places, 7h30 à 17h, reçu, bonnes références. 561-3635.

**VOUS** cherchez une garderie familiale idéale pour votre enfant? Secteur Lac des Fées, garderie "La Pirouette", activités éducatives, très bonnes références disponibles. 770-8879.

**1 800 267-9555 SPÉCIALISTES à votre service 562-0222 (rubriques 241 à 308)**

<b>AMENAGEMENT DE TERRAIN</b> HOMME À TOUT FAIRE, entretien, payement, murs de soutien, terre noire, top soil, nettoyage de débris etc. Larry et Eric 827-2173, 782-4933 O.P. PAYSAGISTE ENR. SPÉCIALISTE en pavé uni et blocs de soutien, terrassement complet. Estimation gratuite. 663-3610. PAYSAGISTE EXCEL ENR. Création, réalisation, entretien d'aménagements paysagés. Service personnalisé. 669-0776 SERVICE de paysagiste, 20 années d'expérience, galerie, clôture, mur de soutien, interlock, pierres naturelles, arbres, peinture. Richard 682-2056. SPECIAL: mur de soutien, interlock, patio, pierres, clôture, arbustes, tourbe et haies de cèdres, etc. R. Bélanger, 663-4273 TERRASSEMENT avec bulldozer. Scellant pour asphalte/garantie!!!! Demandez Jacques 671-4567.
---

**LES PETITES ANNONCES**

**152 DIVERS A VENDRE**

PELLE à neige de marque Artic, bon état. 281-2525.  
 PIANO 1918 (Players Action), \$450. MACHINE à boules, \$200 ou meilleure offre. 827-4316  
 PLUSIEURS chassis thermo aluminium. 613-487-3212.  
 PUPITRES, prix à négocier. 819-457-1062.  
 ROBE de mariée, 7 ans; toxedo; foyer décoratif; cuisinière. 772-9208.  
 SUPPORTS à linge commerciaux "rack". Bon prix. 776-6053.

**SURPLUS-FAILLITES**

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce **COMME NEUF. 145 Eddy Hill, 595-4898**  
 TABLE de billard, valeur \$3200 pour \$2200 avec accessoires, garantie 20 ans transférable. 243-7474.  
 TABLE de ping-pong pliante + raquettes, en très bon état. 778-7483.  
 TONDEUSE "Lawn Boy"; bicyclette neuve "Free Style"; altères; pompe de piscine; meuble micro-ondes. 243-6879.

**154 DIVERS A LOUER**

TENTE pour événements spéciaux à louer, 20 X 30 pi. 243-8116.

**160 VENTE DE GARAGE**

VENTE de déménagement. Tout doit être vendu. Salon style Provincial Français; appareils ménagers et accessoires de maison. 108 Ste-Marie, Hull. 777-5335 répondeur.

**162 PISCINES**

HORS-TERRE 16X32, \$850 négociable. 819-671-2006.  
 HORS-TERRE 12x24 Century, moteur Jacuzzi. Neuve (encore dans boîte). \$1.700. Après 18h 643-4969.  
 HORS-TERRE, usagées en excellente condition, (épargnez \$1.500), 1-24 pieds et 1-21 pieds. Buckingham 281-0026.  
 PISCINE hors terre, 18 pi, \$700 négociable. 243-6989

**164 CAMPING**

**CAMPING CANTLEY**  
 Situé à moins de 17 km d'Ottawa/Hull/Gatineau, vous invite à venir visiter les terrains disponibles pour l'été prochain (1995). L'administration se fera un plaisir de vous accueillir et de répondre à vos questions. Pour informations, 819-827-1056.

**168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS**

SERVICE salle de tir intérieure ouvert sur rendez-vous le soir: 985-2400, 1800-985-1740.

**170 TRANSPORT DEMANDE**

ANGERS à la Promenade Vanier, heures de travail 8h à 16h. 281-2525.  
 COIN Achbar et Maloney au coin (près) Laurier et O'Connor, à 7h30 et 15h30. 663-7911 après 16h.

**171 TRANSPORT DISPONIBLE**

ALLER/retour pour l'Abitibi, départ samedi 3 sept./retour 5 sept. 561-9392.

**172 VACANCES-VOYAGES**

FORFAIT VACANCES Florides et ou croisière Bahamas. 741-1762.

**174 ANIMAUX**

2 CHATS à donner: 1 orange, mâle, opéré, dégriffé aux 4 pattes, 1 gris, angora, mâle, doux. 243-0857.  
 3 FEMELLES, 2 Hymalayens et 1 Persan, enregistrés, vaccinés. 819-986-3647.  
 3 INSÉPARABLES, cage comprise, \$150. 777-0815.  
 6 CHATONS, \$25 chacun. 643-5710.  
 ADORABLES chiots tout blancs Samoyede, pure race, mère championne enregistrée. 595-0054.  
 BEBE Perroquet Ara, 3 mois, nourri à la main, Green Wing, Blue'n Gold, Sever Ara. Carlos, 772-1811.  
 Berger allemand, 3 mois, apprend bien, enregistré. 770-2835.  
 CHATON Persan femelle, bleue, vaccinée, dégriffée. 243-4561.  
 CHATONS persans, couleurs variées, vaccins et papiers. 568-7904.  
 CHATONS Persans et Himalayens vaccinés (2), dégriffés (4), vermifugés, enregistrés. 777-3448  
 CHATTE Himalayen, 13 mois, pas opérée, dégriffée. 776-5226.  
 CHIOT croisé Colley miniature et Terrier, vaccinée, vermifugée. 669-7252.  
 CHIOTS Berger Allemand, \$85, sans papiers. 281-6743, 561-5443.  
 CHIOTS Collie pure race, pour mi-septembre, 3 Merle bleus. 281-5108.  
 CHIOTS Labradors pure race, \$200 chacun. (819) 463-3671.

**174 ANIMAUX**

CHIOTS Labrador croisés, \$60 chacun. 983-7867.  
 CHIOTS Labrador, 8 semaines, \$50. 613-764-3204.  
 CHIOTS Rottweiler, mélange avec Labrador, \$85. Après 16h: 281-7557  
 CHIOTS Schnauzer géants, enregistrés, oreilles taillées, vermifugés. Après 17h, 643-1741.  
 DALMATIEN mâle, 3 mois, vacciné. Semaine 561-4330 après 18h.  
 DESIRONS accoupler notre chien, Golden Retriever mâle. Manon, jour: 562-7544, soir: 246-8115.  
 EPAGNEUL Breton, vaccinée et enregistrée. 986-6250.

**FORFAIT D'EQUITATION.** Si la nature et l'équitation vous intéressent. Hébergement et chevaux pour la fin de semaine. Maximum 4 personnes par fin de semaine. Faut le vivre. 986-5921

LHASA APSO, 2 mâles, 11 mois et 4 mois, pure race, non enregistrés, \$250 chacun. 281-6534.

LHASA APSO mâle, 2 ans, affectueux. \$125. 777-1943.

MÂLE Doberman âgé de 9 mois, très affectueux. Après 18h, 243-1908.

MALIMUTH d'Alaska, pure race, \$200. 643-3150

TROUPEAU 13 vaches Hereford, gestantes ou avec veaux, 1 taureau Hereford enregistré, vente garage-ferme, machinerie, foin, 2X5, 2X6, antiquités de ferme, divers, 27-28 août, Masham. 669-0771.

**178 JEUX-JOUETS**

SUPER Nintendo, 2 manettes, 2 casquettes: \$125. 684-7637.

**196 ENSEIGNEMENTS-COURS**

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

**BARMAN(AID)**, cours de bar et service aux tables. Promotion d'été. Début: 29 août. 1-800-561-1781.

**CONVERSATION ANGLAISE**, Spécial juillet-août: réduction à pour session individuelle ou groupe. Matin, après-midi, soir. Pour qui? Jeunes 8-12, adolescents, adultes. Faites vite!! 595-0682 (Marcel, B.A.)

**COURS privés d'espagnol ou de portugais** (pour voyages, travail) et traduction. Professeur brésilienne. 772-1775

**FRANCOPHONES** et anglophones, améliorez votre capacité à converser dans l'autre langue. Appelez Club français-anglais: 567-6082.

**ÉCOLE DES ROUTIERS PRO-CAM DU QUÉBEC**



Classe I et Classe III  
 Matière dangereuses recyclage

**772-0268**

895, boul. de la Carrière Hull

**200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE**

ENSEMBLE d'haltérophilie neuf, vaut \$2.200, demande \$1.500. 568-1230.

**202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION**

BOIS de chauffage sec à donner. 663-3399.

BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.

ERABLE, \$50/corde livrée, fendue. 669-9260.

FOURNAISE électrique, 20 kW, \$450 ou meilleure offre. Après 17h, 246-3920.

POÊLE à combustion lente Blanchard, \$300. 669-3576.

**212 EQUIPEMENT DE BUREAU**

FILIÈRES, bureaux, chaises, coffret, écrans, etc., usagés. 771-2980 entre 9h à 11h.

**214 EQUIPEMENT DE COMMERCE**

À VENDRE: 1 comptoir à chocolat et 1 comptoir à pâtisserie. 241-8418.

COMPRESSEUR et ventilateur pour chambre froide, enseigne 4X6 "7UP". Après 18h 778-1875.

ENSEIGNE commerciale lumineuse, 6'x6'. 663-7160, soir 669-1524.

EQUIPEMENT de charcuterie à vendre, téléphonez: 777-8417

EQUIPEMENT de casse-croûte. 827-2200

EQUIPEMENT pour crème glacée à vendre. Valeur \$36.000 pour \$18.000. 663-6553 entre 10h et 18h.

EQUIPEMENT de coiffure, \$1.300. 827-4316

**214 EQUIPEMENT DE COMMERCE**

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, réfrigérateurs à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

RÉFRIGÉRATEUR liqueurs, compresseur neuf, très propre, demande \$1.100; congélateur 20 pi cu., demande \$130. 246-7075 ou 775-6334.

**220 ARGENT DISPONIBLE**

ARGENT COMPTANT, \$10.00 à \$50.00. Jean, 762-2925.

FINANCEMENT DISPONIBLE COMMERCIAL ET RESIDENTIEL, études sans frais. D. PARADIS, S.C.I. PARADIS COURTIER, (819) 775-8208.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-726-0594 poste 200.

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque. N'hésitez pas: 771-6641 771-5801.

**312 AIDE DOMESTIQUE**

AMBASSADE recrute femme de ménage, avec expérience et parlant français. Prière de se présenter au 515 rue O'Connor, du lundi au vend., entre 10h et 13h. 237-0338.

**314 EMPLOI DEMANDE**

FERAIS entretien ménager dans la région de Hull. Denise, 595-8907.

INFIRMIÈRE PRIVÉE, prendrait soin d'une dame âgée, temps complet. Chantal: 778-4281

INFIRMIÈRE auxiliaire, 22 ans d'expérience, pour soins à domicile. 643-5363

**317 ESTHÉTIQUE COIFFURE**

COIFFEUR(EUSE) avec expérience pour homme, clientèle établie. Pétard/Place du Centre, 771-2227.

COIFFEUR(euse) demandée avec expérience, temps plein, Gatineau. 568-6165.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec clientèle. Contacter Suzanne, le jour au: 684-1146, le soir: 684-5633.

COIFFEURS(SES) avec expérience. Demandez M. Sotelo: 568-0448.

IMPORTANT institut d'esthétique, centre Ottawa, recherche esthéticienne d'expérience, bilingue, ayant clientèle de préférence. 595-3129.

LOCAL à louer à Hull, coiffeuse demandée. 770-1660.

**ZEUT COIFFURE**  
 Assistant(e) demandé(e) à temps plein, immédiatement. Se présenter à la Place du Centre.

**320 GARDIENNE DEMANDEE**

À ORLÉANS, chez-moi: 2 enfants (3 et 5 ans), non fumeuse, expérience, références. 837-7441.

CHEZ-MOI, dame d'expérience pour fillette 2 1/2 ans et garçon 5 1/2 mois, temps partiel, 5 jrs/2 sem. Hull, secteur Du Dôme. 595-0684.

CHEZ-MOI, Gatineau, pour bébé de 16 mois, 25h/sem., 669-5515.

ÉTUDIANTE responsable et sérieuse pour garder 2 à 4 soirées et nuits par mois (du souper au déjeuner). Bonne rémunération. 777-0126

GARDIENNE mature à la maison pour bébé de 8 mois, légers travaux et préparation du souper, 3-4 jours/semaine, secteur Parc de la Montagne, Hull, références et expérience nécessaire mi-sept., reçu d'impôts. 778-2524 (répondeur).

HULL, chez-moi, dame non fumeuse, expérience et références, 3 enfants, 3 jours/semaine. 595-1718, après 17h.

POUR 2 enfants (2 et 4 ans) temps partiel, du lundi au vendredi, jour et soir. Daniel ou Carole, 643-5154.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

**12 SEPTEMBRE**

**COURS GRATUITS AIDE SOCIALE - C.S.S.T., ETC. QUÉBEC-ONTARIO SONT ACCEPTÉS**

Entretien général d'immeubles et différents cours offerts. Info.: 819-772-2260.

2 candidats pour enseigner ballet Jazz et théâtre amateur. 643-3752

ASTRAL PHOTO recherche technicien(ne) de laboratoire, temps plein. S'adresser à Alain, au 771-4737.

**\$\$\$ ATTENTION:** Etudiants(es) vend du chocolat et fais-toi beaucoup d'argent. Nouveaux produits disponibles. Promotion spéciale. 1-800-561-2395.

**ATTENTION!** Nouvelle compagnie, secteur Hull, recherche personnes bilingues, dynamiques, avec voiture, 18 ans et + pour services à la clientèle. Salaire garanti: \$300/sem. + essence. 772-0602.

AVON. Votre propre commerce avec les profits que vous voulez... voilà une réalité dont peuvent témoigner plusieurs personnes qui représentent Avon. Pourquoi pas vous? 232-8585

CAISSIERE bilingue, lundi au vendredi, 30 ans et plus. 789-4400.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

CHERCHE préposé(e) pour prendre soins d'une personne handicapée en soirée. Entre 15h et 21h, 669-4715.

COMMIS-DEBARRASSEUR "Bus-Boy" demandé, bilingue de préférence, aucune expérience requise, du lundi au vendredi. 235-1273.



CENTRE FORMATION PROFESSIONNELLE UNIK

**COURS-FORMATION**

- AGENT DE LOCATION
- AIDE D'ENTRETIEN NIVEAU I
- CONCIERGERIE-SURINTENDANCE
- GESTIONNAIRE D'IMMEUBLE

OUVERT À TOUS C.S.S.T. AIDE SOCIAL, ETC... SOYEZ DIPLOMÉ

INSCRIPTION LIMITE SEPTEMBRE 1994  
 INFORMATIONS : (819) 772-2260

221, CH. FREEMAN SUITE 135, HULL, QC

**325 OFFRE D'EMPLOI**

COMMIS de dépanneur, Cantley. 827-2200

**325 OFFRE D'EMPLOI**

CONCIERGERIE. Couple résident pour imm. de 24 logis. Appartement gratuit. Aucune réparation à effectuer. 568-5151, sur semaine de 9h à 17h.

**Rabais Campus Journaux et magazines**

**Kiosques de promotion**

Recherchons candidat(e)s dynamiques, aimant travailler avec le public pour faire de la promotion auprès des étudiants de la région d'Hull-Ottawa.

Le travail consiste à distribuer à nos kiosques des dépliants promotionnels, expliquer les rabais et compléter les demandes d'abonnement.

Salaire : 8,50 \$/hre. Durée de l'emploi : 2 à 3 sem.

Exigence : Facilité à communiquer avec le public, dynamisme et sens des responsabilités. Le bilinguisme est un avantage.

Pour entrevue :

Prière de téléphoner au 1-800-265-0180

**MOT MYSTÈRE**

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1557 6 lettres Le mot clé: Pictural

aime	doué	icône	pastel	style
bon	éclat	image	patte	sujet
brosse	esquisse	imité	pictural	tableau
brun	étude	inculte	pinceau	tanka
but	évalué	lavis	portrait	toile
		ligne	pose	
cadre	faux	modèle	rapin	vernissage
cher	fond	nabi	ravi	vert
cimaise	frottis	noir	réputé	vie
connu	grisaille	oeuvre	scène	vif
copie	grisé		sépia	
crayon			signé	
croûte				

**Solution du problème précédent: mondain**

E	S	I	R	G	I	C	O	N	E	T	O	I	L	E
L	T	B	S	A	D	E	O	B	O	F	E	A	A	G
Y	U	U	D	C	V	B	R	R	R	Y	V	J	R	A
T	I	O	O	A	E	I	P	O	C	I	A	I	U	S
S	U	N	L	R	O	N	T	S	S	C	S	R	T	S
E	N	U	C	N	C	T	E	S	I	A	M	I	C	I
U	E	S	Q	U	I	S	S	E	I	D	T	E	I	N
T	S	E	R	S	L	U	T	L	M	R	N	R	P	R
U	A	E	L	B	A	T	L	L	A	E	A	O	E	E
A	H	L	B	E	E	E	E	E	G	X	R	P	F	V
C	K	R	C	R	D	T	T	T	E	T	U	S	I	E
S	U	N	V	E	S	O	I	T	R	T	E	A	I	N
N	I	U	A	A	S	B	M	A	E	P	I	I	F	G
P	E	N	P	T	A	O	I	P	I	M	F	I	V	I
O	S	I	G	N	E	T	P	A	E	T	U	D	E	L

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

**Couple de concierges**  
résidents demandés pour  
112 logements  
**778-2441**  
**778-9650**

**CONTROLEUR** en comptabilité demandé, avec expérience en construction. Envoyez C.V. à Julie Dumouchel, 4, rue Thibault, Buckingham Qc J8L 1T7.

**COUPLE** concierge mature, bilingue avec expérience, résidant, pour bloc appartements à Hull. 771-3093 ou 748-9600.

**CUISINIER(ERE)**, à partir de 5h A.M., \$6.50/heure. Se présenter à: La cuisine du coin, Place du Centre, avant 14h.

**EMBALLEUR(EUSE)** de viandes demandé(e), à temps partiel. Se présenter au Marché Limbour, 914 Principale, Limbour, demander Sylvie.

**ENTRETIEN** ménager, expérience requise. Pour entrevue, 771-7471.

325 OFFRE D'EMPLOI

**ÉTUDIANT(E)**: Caissier(e) temps partiel les fins de sem., expérience préférable. Apporter votre C.V. au 435 McConnell, Aylmer.

**INOVACO RECHERCHE** Entrepreneurs licenciés R.B.Q. (h/f) pour installation de matériaux de construction variés (ex.: portes, foyer, comptoir, etc.) et petits travaux de rénovation. Marc Tassé, 568-3400.

**LA GARDERIE LE TAMANOIR** Est à la recherche d'un(e) éducateur(trice) pour septembre 1994. La personne doit posséder une formation reconnue par l'O.S.G.E. - Respecter la pédagogie et les valeurs de la garderie - Avoir une participation active à la vie d'équipe. Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 26 août à l'adresse suivante:  
Garderie le Tamanoir  
89, Ave Gatineau  
Gatineau, Qué. J8T 4J4

**LE Château** les Beaulne est à la recherche d'une esthéticienne et d'une massothérapeute pour son Auberge située à Montpellier. Pour plus de renseignements, veuillez contacter Nicole Beaulne au (819) 428-2244.

**LES PRODUCTIONS S.M. OUTAOUAIS** Enr. Recherchons danseurs (euses), avec belle personnalité pour shows érotiques privés (pas de nus), \$100 et +... places limitées. 663-2888.

**POSSÉDEZ** votre propre entreprise avec Lifestyles, 25 ans et +. 247-6101

**RECHERCHE** assistante-gérante, vêtements de maternité, expérience de préférence. 246-0814.

**RECHERCHE** filles pour spectacle de cabaret, 19 ans et plus. 663-6943.

**RECHERCHE** mécanicien d'expérience. 663-3241, entre 7 et 18h.

325 OFFRE D'EMPLOI

**RECHERCHE** représentants pour vente de protection d'asphalte, commission au-dessus de la moyenne. Formation par l'employeur. 243-0200

**REPRESENTANT(E)** pour service aux clients. Auto requise. Michel 561-7130.

**SOLIDE** compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 772-9289 de 9h à 17h.

**SUPER C** recherche commis fruits et légumes, temps partiel, avec expérience. Robert Brochu 684-2010.

**Tu es immigrante(e)**  
reçu(e) depuis moins de 3 ans, tu habites au Québec, tu es à la recherche d'un emploi, tu veux connaître le marché du travail.  
**Appelle Passeport au carrefour Jeunesse Travail au 561-7712 service gratuit**

372 PERSONNEL DE BUREAU

**AGENT(E) D'ASSURANCE**, ligne personnelle, minimum 3 années d'expérience, secteur Haute Gatineau. Appeler Art MacIntyre, 819-647-5731.

**A LA** recherche d'une secrétaire dentaire, bilingue et avec expérience. S.V.P. contacter Mireille au 561-1662.

**BARBARA PERSONNEL** Formation sur Logiciel de traitement de texte ou autres. SPECIAUX D'ETE. Pour info: 246-9689.

**CHERS** candidats(tes) à la recherche d'emplois temporaires en tant que secrétaire ou commis, si vous possédez de l'expérience avec l'un des logiciels suivants: DOTS, Displaywrite, IV, Rapidfile, FINCON ou le Windows, veuillez communiquer avec Julie au Ressources Temporaires Excel: 230-5393.

**SECRETARE** de direction pour étude de notaires, 5 ans d'expérience, Maître Code obligatoire. Expédier c.v. au 15 rue de Vimy, Hull, Qc, J8Y 2X8.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

**BARMAID**, lundi-mardi de 15h à 3h, bar La Glissoire. Après 15h, 561-1877.

**SERVEURS(SES)** avec expérience, bilingues, à temps plein. Se présenter au Club de Golf Rivermead, 150 Ch. Rivermead, Aylmer, entre 14h et 16h.

375 PERSONNEL DE METIER

**LES CONTRÔLES MIKOT** recherche un(e) technicien(ne) en contrôle pour l'entretien de systèmes de mécanique et de régulation, temps plein. D.E.C., 5 ans d'expérience, bilinguisme. Appeler le 613-742-5954.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**CUISINIER(ERE)**, minimum 5 ans d'expérience en cuisine française. Avant 10h ou après 17h: 771-9416.

**PATIO Vidal** cherche cuisinières(ers) serveuses(eurs) avec expériences. Se présenter au 225 boul. La Gappe, suite 105, Gatineau, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

**PRÉPOSÉ(E)** pour pizza, se présenter en personne au 100 Ch. Lac Lemay.

**SERVEUR(SE)** avec expérience. Pour rendez-vous, 561-1515.

**TRAVAIL DE FIN DE SEMAINE** Préposés(es) pour Casse-croûte des Arénas de Gatineau. 243-6345.

377 PERSONNEL SPECIALISE

**SECRETARE** dentaire, expérience de préférence, temps plein, expérience sur ordinateur, bilingue, personne dynamique avec beaucoup d'entregent, disponible immédiatement. Venez porter c.v. en personne au 207, boul. Mont-Bleu, suite 201, Hull.

378 PERSONNEL DE VENTE

**ESTIMATEUR-VENDEURS(SES)** Expérience du public obligatoire. Formation complète. Salaire de base + commission. Aucune sollicitation. Auto nécessaire. Information: 243-5500.

**INDUSTRIE DE BOISSON GAZEUSE** recherche 5 agents(es) de promotion pour promouvoir leurs produits, pas de porte à porte, pas de vente, \$8.00 de l'heure. Voiture nécessaire. Appelez-nous au 663-8575

**L'IMPRIMERIE PLANTAGENET** Recherche un représentant bilingue avec expérience. Demandez Denis: 673-5292.

**NATIONAL BUSINESS SUPPLY** Représentants service à la clientèle et vente, expérience dans le domaine, fournitures, équipement et ameublement de bureau. Bilinguisme un atout. Appeler Julie pour rendez-vous: 226-8733 entre 8h et 17h.

378 PERSONNEL DE VENTE

**REPRESENTANTS(ES)** Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programmes de formation, revenus selon qualifications. Contacter Richard Robitaille ou Daniel Crolrier: 771-6645.

**VENDEUR(EUSE)** demandé(e) pour vente au détail en plomberie, expérience nécessaire. Envoyer c.v. par télécopieur (fax) au 830-9152.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYR

**1 CHAMBRE**, 2 appareils, stationnement, \$400, septembre. 685-9126.

**1 CHAMBRE**, poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, 1er octobre, 38 Notre-Dame. \$300/mois. 684-8451.

**1 CHAMBRE**, prises lav./sec., \$480, pas d'animaux. 682-1707.

**1 ET 2 CHAMBRES**, 1 mois gratuit, appareils, tapis mur à mur, \$415-\$470, pas chauffés/éclairés, livres, 738-7707. Soirée et fin de semaine. 775-8235.

**2-3 CHAMBRES**, poêle et réfrigérateur, à partir de \$435, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

**2 CHAMBRES**, 2e plancher, historique, ni chauffé, ni éclairé. 682-3494.

**2 CHAMBRES** frais peint, \$435, 4 appareils, s/sol, non chauffé. 682-3936

**2 CHAMBRES**, libre, prises lav./sec., stationnement, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, août-sept., à partir de \$550. 458-2361.

**2 ET 3 CHAMBRES**, à partir de \$515 + chauffage/Hydro, 2 appareils, prises lav./sec., sept/oct. 455-2525

**3 CHAMBRES**, prises lav./sec., 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, \$660. 568-3730.

**MAISON**, 1 chambre, chauffée, éclairée, meublée, lav./sec., \$475, central, stationnement. (travaillant). 682-6263.

**PLACE LAVIGNE** SPECIAL: août et sept. 2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

**1-125 ST-LOUIS**, 2-3 chambres, chauffé, \$495-\$545. 243-9364 243-8945

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

**1015 NOTRE-DAME**, aire ouverte, moderne, spacieux, stationnement privé, chauffé, éclairé, 4 appareils disponibles, secteur paisible, 1er sept., \$485. Non fumeur. 669-1300.

**112 BERTHIAUME**, Templeton, 2 chambres, peinture et tapis neufs, \$495, libre. 669-0971 ou 778-9977.

**1-1 CHAMBRE**, BEAU, PAISIBLE, PAS CHER! Près Labrosse, septembre, semi s/sol, appareils. 246-0850.

**1-2 CHAMBRES**, poêle, réfrigérateur, stationnement, 2 mois gratuits. 243-2208

**1-2 CHAMBRES**, 988 St-René est et 402 Plouffe, \$500/\$600. 771-1716

**1-2 CHAMBRES**, prises lav./sec., remises int./ext. 663-4471, 669-5593.

**155 LA SAVANNE... 1 MOIS GRATUIT** 1-2 CHAMBRES immédiatement et nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-4727, 568-4498, 778-4481.

**17 ARTHUR BUIES**, semi s/sol, 1 chambre, prises lav./sec., (avec ou sans appareils) \$450, 1er sept. 643-9061.

**1 BELLE** garçonnière, meublée, Tournaise, s/sol, femme non fumeuse, \$360, chauffée, éclairée. 561-5164.

**1 CHAMBRE**, 110 De la Savane #1, \$365/mois, bail de 12 mois, 1er septembre. 561-1315.

**1 CHAMBRE**, 1 mois gratuit, grand août ou sept., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé. \$465. 669-0710 ou 663-5021.

**1 CHAMBRE**: 1 MOIS GRATUIT Prises lav./sec., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. 663-0053.

**1 CHAMBRE**, 255 North, 2 appareils, chauffé, \$360, 669-2049, 243-5938.

**1 CHAMBRE**, 26 Champlain, poêle, réfrigérateur, \$350. 561-2296.

**1 CHAMBRE**, 2 appareils, chauffé, \$390-\$415, libres. 643-1248.

**1 CHAMBRE**, 307 rue North E., chauffé, éclairé, 2 appareils, semi s/sol, stationnement, \$415. 241-5412, 669-1076.

**1 CHAMBRE**, 33 Rodolphe, chauffé, non éclairé, rénové, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, \$395. 243-2197.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

**OFFRE D'EMPLOI**  
**ENSEIGNANT/ENSEIGNANTE**

Poste:  
- École secondaire Embrun  
- Suppléance à temps complet - à compter de septembre pour une période indéterminée  
- Design Technologie, 9e année  
- Construction Bois, 11e année  
- Mécanique automobile, 11e année

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le vendredi 26 août 1994, 16 heures. Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi 94-45 à:

**M. Ralph Perry, directeur**  
École secondaire Embrun, 1276, rue St-Jacques  
Embrun (Ontario) KOA 1W0  
Téléphone: (613) 443-2186 / Télécopieur: (613) 443-9043

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sans fumée

**Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell**

875, route 17, Case postale 570 Téléphone: (613) 675-4691  
L'Original (Ont) K0B 1K0 Télécopieur: (613) 675-2964

**OFFRE D'EMPLOI**  
**ENSEIGNANT/ENSEIGNANTE**

Poste:  
- École secondaire de Hawkesbury  
- poste intérimaire à 2/6 du temps  
- Espagnol, 10e, 11e et 12e années

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le mercredi 24 août 1994, 16 heures. Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi 94-37 à:

**M. Jacques St-Aubin, directeur**  
École secondaire régionale de Hawkesbury, 572, rue Kitchener  
Hawkesbury (Ontario) K6A 2P3  
Téléphone: (613) 632-7055 / Télécopieur: (613) 632-5455

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sans fumée

**Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell**

875, route 17, Case postale 570 Téléphone: (613) 675-4691  
L'Original (Ont) K0B 1K0 Télécopieur: (613) 675-2964

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

**1 CHAMBRE** (\$375), 2 chambres (\$475), ni chauffé, ni éclairé, complètement rénové, 1er sept., 190 Du Progrès est. 243-6767 après 18h.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, meublé, 1er sept., \$500. 243-1474.

**Les Immeubles ETASSE Ltée**

**2 mois gratuits**  
sur bail de 14 mois  
nouveaux locataires  
Possession immédiate

**4-6-14-16 des Flandres**  
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé  
• 243-2046 • 243-2702  
• 246-8521 • 246-8537

**29 et 31 des Flandres**  
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé  
243-2208 • 243-9746

**336-344-352 et 360 Principale**  
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé  
• 243-1527 • 243-0392  
• 243-0210 • 243-7314

**170, 178, Chemin de la Savane**  
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé  
246-7183 • 243-3802

**14-15-18-19-26 et 34 Orléans**  
1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé  
• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200  
• 243-2236 • 243-9175

**1 CHAMBRE**, 988 St-René est, s/sol, duplex récent, poêle, frigo, prises lav./sec., beaucoup de rangement, stationnement, libre, \$500. 771-1716

**1 CHAMBRE**, boul. Labrosse, libre 1er oct., prises lav./sec., poêle, réfrigérateur, stationnement, \$425/mois. 663-7751, 243-7194.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$435, libre. 827-3163.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$440/mois. 663-8891.

**1 CHAMBRE** chauffé, appareils, \$415. 1er 2 mois: \$195. 669-8190, 561-5657.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$460. 663-1390.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, \$425, 1er oct. Soir 669-6929, 669-3504.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, tranquille. 778-0463.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, très propre, stationnement, semi s/sol, \$400. 827-0429.

**1 CHAMBRE**, cuisine, s/manger, salon avec foyer, grandes pièces, libre 1er sept, face école. 669-7130.

**1 CHAMBRE**, foyer au salon, moderne, système d'alarme, 1 stationnement, \$440/mois, pas chauffé, pas éclairé, août/sept. S.V.P. pas d'animaux. 663-5648, 243-6003.

**1 CHAMBRE**, frais peint, poêle, réfrigérateur, \$360. 246-8822, 643-3174.

**1 CHAMBRE**, fraîchement rénové, centre-ville, prises lav./sec., \$405/mois. 663-9932 ou 643-8611.

**1 CHAMBRE**, grand salon, bar, foyer, chauffé, éclairé, entrée privée, \$400, libre 1er sept. 744-8855 après 14h.

**1 CHAMBRE**, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$535. 243-7260, pagette 1-556-4864.

**1 CHAMBRE**, idéal pour étudiant(e), 10 min. Cégep, 1er sept. \$410. 243-8922.

**1 CHAMBRE**, libre, poêle, réfrigérateur, stores inclus, grande remise extérieure. Idéal pour jeune couple, étudiant ou personne seule. \$395/mois. 281-8874, 663-1461.

**1 CHAMBRE**, libre, \$470 pas chauffé, ni éclairé. 568-2432.

**1 CHAMBRE**, Maloney/Lorrain, 1 mois gratuit, très propre, moderne, prises lav./sec., \$435. 643-5726, 566-1364.

**1 CHAMBRE**, Maloney/Lorrain, 1 mois gratuit, très propre, moderne, prises lav./sec., \$435. 663-6473.

**1 CHAMBRE**, Mont-Joye, chauffé, câble, libre. 243-4410, 246-8275.

**1 CHAMBRE**, non chauffé, non éclairé, \$365/mois. Jour: 789-4474, soir: 246-7981.

**1 CHAMBRE**, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, \$400. Après 18h: 643-9233.

**1 CHAMBRE**, pas chauffé, ni éclairé, mini lav/sec., foyer. 776-2545, 246-9019

**1 CHAMBRE**, prises lav./sec., r-dech., ni chauffé ni éclairé, \$450, près Lac Beauchamp. 671-3452, 986-1624, 668-0769.

**1 CHAMBRE**, près autoroute 50, prises lav./sec., stationnement, \$475. 246-9001

**1 CHAMBRE**, rue Main, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, 1er septembre, \$500. 669-0251.

**1 CHAMBRE**, semi s/sol, avec ou sans appareil, \$330 pas chauffé ni éclairé, 181 Thomas. 771-2813

**1 CHAMBRE**, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, \$360. 643-3625.

**VOTRE HOROSCOPE**

**BÉLIER** du 21 mars au 20 avril  
Il faut faire le bond qui s'impose. Penchez-vous et tirez les marrons du feu. Vos sentiments s'émeuvent. Vous analysez minutieusement des détails. Votre intuition vous guide bien.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai  
On essaie de vous convaincre d'un fait erroné. Ne persistez pas dans le pessimisme. A chacun son métier. Une personne fait beaucoup de bruit. Quelqu'un montre les dents.

**GÉMEAUX** du 21 mai au 21 juin  
Manifestation cordiale. On obtient tout avec la persuasion. Vous avez une idée géniale. Certains de vos succès font des envieux. Vous bénéficiez d'un avantage marqué. Vous vous délassiez logiquement.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet  
Vous vous intéressez au sort des autres. Une personne est équivoque. Les jours sont variables. Une réalisation se fait attendre. Vous avez des goûts particuliers. Ne dépassez pas les limites de la raison.

**LION** du 23 juillet au 23 août  
Les paroles s'envoient, mais les écrits restent. L'autre sexe semble bien affairé. On vous soumet une question épineuse. Vous pouvez juger de votre popularité. Ne vous alarmez pas pour des bagatelles.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.  
Il ne faut pas être susceptible. Vous êtes prompt. Un cœur tressaille. Pour parler encourageants. Les sentiments ne peuvent rester longtemps cachés. Développement inattendu. Il faut avoir le sens psychologique. Vous êtes résolu à tout.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.  
Une activité prend de l'importance. Ne tenez pas votre porte fermée. Vous allez aux sources. Votre but est facile à concevoir. Quelqu'un vous fait plaisir. On sait que vous êtes sincère.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.  
L'incertitude vous fait rater une aubaine. Révélation inattendue. Vous vous plaisez dans un endroit nouveau. N'oubliez pas de corriger votre défaut dominant.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.  
Vous changez d'atmosphère. Vous évoquez un tendre souvenir. Vous avez de l'emprise. La glace est rompue. Un arrangement est possible. Savoir attendre est un art. On vous donne un bel exemple. Votre route est enfin libre.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.  
Il faut espérer plus que jamais. Le tourbillon devient irrésistible. Une attitude se prête bien à vos desseins. Vous allez ici et là. Les relations sociales sont exigeantes.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.  
La brièveté simplifie bien des choses. Vous vous révélez très intelligent. Attendez le moment propice. Ne critiquez pas avant de savoir. Inutile de tenter d'amplifier la vérité.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars  
Vos paroles frappent comme il convient. Un renseignement vous est précieux. Vous entreprenez beaucoup. Rien comme la fermeté. Les manières de l'autre sexe sont séduisantes. Une nouvelle affaire vous attire. On admet vos aptitudes.

**LES PETITES ANNONCES**

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

1 CHAMBRE, secteur La Vérendrye, est, imm. neuf, 2 appareils. 643-4682.

1 CHAMBRE, sept., secteur du Manège, tranquille, \$415. 521-8554.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lav./sec., \$400. Elizabeth Santos, 778-5755.

1 CHAMBRE, SPECIAL \$475 moderne, chauffé, éclairé, appareils, plus micro-ondes. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, ensoleillée, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$475. 243-8477.

1 CHAMBRE, s/sol, neuf, chauffé, éclairé, idéal pour personne tranquille, \$440. 663-3181.

1 CHAMBRE, Touraine, chauffé, éclairé, 1er oct., \$510. Jour: 669-1084, soir: 246-2589.

1 CHAMBRE, Touraine, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$390. 243-6673.

1 CHAMBRE, très grand, poêle, réfrigérateur, 1er sept., \$380, non chauffé, non éclairé. 561-1370

1er SEPT., 138 rue St-Louis, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., adulte. Soir: 561-3553.

1ER sept, s/sol, 1 chambre, prise lav./sec., non chauffé, ni éclairé. 669-8042, 663-3378.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478.

1 ET 2 chambres, central, sécurité et confortable, chauffé, éclairé. 663-0474

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

2 1/2 CHAMBRES, dans triplex, spacieux, rue Essiambre, air ouverte, paisible, \$575. 1er oct. 561-4717.

2-2 CHAMBRES, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, libre sept.-oct., \$525. 243-7953, 738-7579.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., chauffé, éclairé, \$525. 243-5699.

2 CHAMBRES, 1er sept., récent, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, \$565 et \$575, 1 mois gratuit. 643-3857, 246-8239.

2 CHAMBRES, 1er sept., 1991, spacieux, près Poly. Nicolas, \$610. 246-8239, 663-6729.

2 CHAMBRES, 181 North est, voisin du dépanneur, \$450/mois, pas chauffé ni éclairé, libre. 669-5710, 663-2123

2 CHAMBRES, 1er août-sept.-oct., près Promenades, prises lav./sec., chauffés, éclairés, \$525/\$560. 243-9323, 243-7502, 663-0438.

2 CHAMBRES, 1er septembre, \$549 chauffé/éclairé, grand, 2 appareils, très grand balcon, près de tout, parc. 246-1957, 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er sept., rue Notre-Dame, grand, moderne, \$570. 669-3171, 669-5824.

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT Foyer ou non, prises lav./sec., grand, récent, La Vérendrye Est. 663-0053.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., \$515 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. 243-0351, 770-3478.

2 CHAMBRES, 102-A Curé Presseault, 35-A L'Acadie, non chauffés ni éclairés, entrée privée, remise int., prise lav./sec. \$520, sept.-oct. 771-8707.

2 CHAMBRES, 13 Acadie, entrée privée, tapis, prises lav./sec., remise, \$565, libre ou sept. 561-4753.

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er sept./novembre, \$525. 246-7219.

2 CHAMBRES, 1er sept., moderne, style condo, près de tout, insonorisation supérieure. 663-5254.

2 CHAMBRES, 1er sept., près des Promenades, grands et moderne, \$535, ni chauffé, ni éclairé, 568-0568

2 CHAMBRES, 1263 pi car., 1er sept., haut de beau triplex neuf, prise lav./sec., stationnement privé, secteur Templeton, \$590. 669-8012.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, septembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2e étage, propre, tranquille, prises lav./sec., \$525. 561-4838.

2 CHAMBRES, 2 Curé Presseault, dans 6 logis luxueux et tranquille. Installation lav./sec., 1 stationnement avec prise, 1er juillet. 246-9187.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, \$475. 243-0218.

2 CHAMBRES, \$365, grande cour, Templeton. 663-7080.

2 CHAMBRES, 321 bl. de l'Hôpital, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$525, 1 mois gratuit. 777-5932.

2 CHAMBRES, 440 Gréber, (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5829

2 CHAMBRES: \$425; 1 chambre: \$350. Non chauffés, ni éclairés, 72 St-Antoine. 773-0860.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, \$525, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, 663-1390.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

2 CHAMBRES, \$515, 4 appareils, stationnement. Après 18h 246-2527.

2 CHAMBRES, 58 C. Presseault, sept./oct., \$495, prises lav./sec. 770-3478.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

**CENTRE-VILLE GATINEAU**

Condos luxueux 2 ch. à c., 1200p.c. remises intérieures & extérieures plancher de béton 2 stationnements avec prise

Information 246-8394

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, \$518 et plus, 1 mois gratuit. 568-6182

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. 246-8394.

2 CHAMBRES, bas, chauffé, eau chaude, adultes, rue Gauthier, stationnement. 663-5676.

2 CHAMBRES, beau, pas cher. 643-6471.

2 CHAMBRES, Boul. Maloney, très grand, \$550, 1er sept. 663-3835.

2 CHAMBRES, Boul. La Vérendrye, grande cuisine, lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$520/\$565, août-septembre. 235-4438, 762-0642.

2 CHAMBRES, Bl. De La Savanne, grande cuisine, pas chauffé, ni éclairé, lav./sec., \$565, août. 235-4438, 762-0642.

2 CHAMBRES, beau triplex, 2 stationnements, secteur paisible, pas chauffé, ni éclairé, \$560. 246-9787.

2 CHAMBRES, Boul. Gréber, prises lav./sec. Après 18h: 568-4971.

2 CHAMBRES, chauffé, haut, \$495, 1er 2 mois \$285. 669-9458, 561-5657.

2 CHAMBRES, Curé Presseault, TAPIS NEUF, repeint, prises lav./sec., insonorisé, septembre, \$525. 643-1459.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lav./sec., stationnements, \$625, sept. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, pour juillet. 246-0184.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., près Promenades, 3e et 4e étage, 1er sept. 22 Du Barry. 243-1884

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 1er sept.-oct., \$525/mois. 243-9186, 762-5483

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$590, 1er sept. 561-5818.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, lav./sec., \$500. Elizabeth, 778-5755

2 CHAMBRES, grand app., 85 Stéphane #2, \$585 pas chauffé, ni éclairé. 243-5787, 568-7599.

2 CHAMBRES, grand, frais peint, prises lav./sec., libre immédiatement, 827-4584 ou 561-8777.

2 CHAMBRES, grand, balcon, 5 appareils, garage pour 1 auto, 1er septembre 1994, \$675, non chauffé, non éclairé. André Charbonneau: 789-4140, 737-0403.

2 CHAMBRES, grand, 5 appareils, garage pour 1 auto, disponible immédiatement, \$650, non chauffé, non éclairé. André Charbonneau: 789-4140, 737-0403.

2 CHAMBRES, grand logis, central, stationnement, \$550, libre immédiatement. 663-9000, 663-7183 soir.

2 CHAMBRES, grand haut, \$515, 1er 2 mois \$285. 663-8570, 561-5657.

2 CHAMBRES, insonorisé, 661 Labrosse, couvre-plancher neuf, libre. 281-5108, 663-6413.

2 CHAMBRES, libre, août gratuit, ne payez que le 1er septembre, \$450 et \$475, chauffé, prise lav./sec., stationnement, possibilité de poêle, réfrigérateur, rénové. 749-8601, 669-1302.

2 CHAMBRES, libre, semi s/sol dans duplex, 5 appareils, chauffé, éclairé, 1 stationnement, possibilité d'un 2e, \$650. Jour: 785-0714, soir: 568-3705.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, tapis neuf, garage, entrée privée, \$500/mois. 568-2996.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, \$425. 568-5989.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, \$435, chauffé, pas éclairé. 561-6663.

2 CHAMBRES, libre, tapis mur à mur, prises lav./sec. 778-0079.

2 CHAMBRES, libre, 277 Pine, \$550, prises lav./sec. 663-4367, 663-9135

2 CHAMBRES, libre, près Promenades. Après 18h: 561-7371.

2 CHAMBRES, Montée Paiement, remise, stationnement, libre. Soir 243-5174, jour 243-5525.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

2 CHAMBRES, neuf, très luxueux, \$595-\$650. 561-5565.

2 CHAMBRES, neuf - 1er occupant, spacieux, près autoroute, secteur Labrosse/La Vérendrye, prises lav./sec., 2 stationnements. 773-2958.

2 CHAMBRES, oct. gratuit, neuf, moderne, grand app., 2 stationnements, libre, \$650. 319 Laviolette, Gatineau. 643-3597.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, remise, prises lav./sec., 1er oct., \$420. 246-0015.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. 243-1631.

2 CHAMBRES, près Club Price, voisinage paisible, environnement fleuri, petit immeuble moderne, spacieux, Galeries et balcon, entrée privée, prises. 561-5491, 770-9861 ou 778-4445.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, air cli., bord de l'eau, adultes, \$550 ni chauffé ni éclairé, libre. 561-4678, 561-0821.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, remise, très propre, \$400. 669-8719.

2 CHAMBRES, près de polyvalente Nicolas, air climatisé, grand et récent, libre, \$620. 561-8777

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé. 669-2017.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., bain tourbillon, 1 stationnement. Appeler après 18h: 243-3388.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de \$520. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., près des Promenades, tranquille, propre, 1er août. 243-6255, 663-6001.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, sept., 2 appareils, buanderie, \$370. 521-8554.

2 CHAMBRES, près des Promenades, très éclairé, grand balcon, prise lav./sec., remise. 246-3560.

2 CHAMBRES, rue Onésime, chauffé, stationnement. 243-7780.

2 CHAMBRES, Rabais de \$100, près des Promenades, propre, août, \$440 à \$475. 246-3245, 643-3997, 643-3931.

2 CHAMBRES, rue Côté, prises lav./sec., stationnement. 643-3704.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

2 CHAMBRES, rue O'Farrell, à partir de \$490, pas chauffé, pas éclairé, jour: 663-5381, soir: 663-5970.

2 CHAMBRES, région St-René/bl. Lorrain, poêle, réfrigérateur inclus, \$510, chauffé, éclairé, immédiatement. 777-7470.

2 CHAMBRES, spacieux, 5 appareils, foyer, stationnement, remise, 1 mois gratuit. 996-4574, 561-4747.

2 CHAMBRES, sept./oct./nov., non chauffé non éclairé, Touraine, \$462. 568-6742

2 CHAMBRES, s/sol, \$425/mois, chauffé, éclairé. 669-0477.

2 CHAMBRES, secteur Du Barry, bel app., poêle, réfrigérateur, \$525. Albert Mareilly, 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES: SPECIAL \$530 moderne, chauffé, éclairé, appareils. Spécial micro-ondes. 561-5578.

2 CHAMBRES, très propre, \$600/mois, chauffé, 1er sept. 669-7985.

2 CHAMBRES, vaste condo, août gratuit, 1,200 pi.ca., \$630. 561-4838.

**2 ET 1 CHAMBRES**

Près des promenades, chauffés, éclairés, piscine, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, 1 mois gratuit, temps limité. 561-3324.

2 ET 3 CHAMBRES, prises lav./sec., \$440+, août, oct. 669-0074, 568-2202.

2 ET 3 chambres, beau triplex, 4 logis, grands, libre, rénové, stationnement, prises lav./sec., \$475-\$595. 731-7083.

31 CLERICY 2 chambres, immédiatement et novembre, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

3-2 CHAMBRES, 125 St-Louis, chauffé, libre, \$545-\$495. 561-1407, 243-8945

35 CLERICY 2 chambre, oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4099, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1er oct. De Sauternes, triplex, prises lav./sec. et lave-vaisselle, 2 stationnements, remise, \$635. 561-4899.

3 CHAMBRES, 175 De Candiac, vue panoramique, prises lav./sec., aspirateur central, 1er août, \$670, pas chauffé/éclairé. 643-2015, 986-8833.

3 CHAMBRES, 1er sept., triplex spacieux, prises lav./sec., \$615. 643-6664

3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, secteur Templeton, entrée privée, prises lav./sec., \$595. 663-6473.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

3 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., triplex neuf, prises lav./sec., 2 stationnements avec prise, \$550 à \$575. 643-1794.

3 CHAMBRES, 1,152 pi<sup>2</sup>, sept., 1 mois gratuit, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., \$605. 669-0710, 663-5021.

**GATINEAU**  
2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, disponible 1er juillet,  
**500<sup>000</sup>** par mois.  
Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau. Plus de 7 ans d'expérience.

**GIQ 243-5353**  
GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

3 CHAMBRES, 1,100 pi ca, grand, propre. Avant 17h: 669-0092, après 17h: 643-1304

3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT 226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./sec., 1,200 pi.ca. 663-0053.

3 CHAMBRES, 1er oct., \$590, pas chauffé ni éclairé, plusieurs stationnements, secteur tranquille et privé, près de la 50 (sortie Lorrain). 643-1732

3 CHAMBRES, 1er mois 1/2 prix, grand, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, système d'alarme, au 1103 Maloney Est, \$605, libre. 663-6354.

3 CHAMBRES, \$540 pas chauffé ni éclairé, libre 1er sept., 346 Lallemand #3. Après 17h: 669-1319, 663-0981.

3 CHAMBRES, 55/59 Campeau, rez de chaussé, prise lav./sec., remise, stationnement, \$610. 595-1062.

3 CHAMBRES, 816 rue Main, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., remise ext., libre, \$575. Carlo, 789-4140, soir: 669-9977.

3 CHAMBRES avec foyer, face à une école primaire, 5 min. des Promenades, \$595. 246-5175, après 17h.

3 CHAMBRES, balcon, prises lav./sec., rue de Candiac, \$650. 663-2971.

3 CHAMBRES, bas de duplex, avec s/sol, près d'un parc. 243-9886.

3 CHAMBRES, balcon, près parc, prises lav./sec., 1 mois gratuit, sept.-oct., \$599. Louise 243-0095, 778-4356.

3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, \$600. 246-9787.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

3 CHAMBRES, foyer à gaz, 1er septembre, \$650. 663-3813.

3 CHAMBRES, grand, bl. de la Vérendrye, foyer, place tranquille. Marc Carbonneau 243-1234, 593-5439 soir.

3 CHAMBRES, grand condo, \$645 ni chauffé ni éclairé, sortie d'autoroute, 10 min. d'Ottawa. Carole 568-6410.

3 CHAMBRES, haut de duplex, \$560 pas chauffé, ni éclairé. 669-3879.

3 CHAMBRES, haut, très grand, propre, remise int./ext. 643-3704.

3 CHAMBRES, haut duplex, rue Essiambre, non chauffé, non éclairé, 1er sept. 561-6594 ou 643-3599.

3 CHAMBRES, imm. neuf, La Vérendrye/Labrosse, foyer. 669-5551

3 CHAMBRES, moderne, bl. Labrosse, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, sept./oct., \$565. 568-7210

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$610. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, foyer, secteur recherché, près des services, 2 stationnements, libre. 643-9167.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er sept., \$590. 669-1048.

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, foyer, grandes pièces, foyer, nov., 643-4682.

3 CHAMBRES, neuf, Templeton, prises lav./sec., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, \$550. 669-7400.

3 CHAMBRES,

**LES PETITES ANNONCES**

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

3 CHAMBRES, super beau très propre, 1er étage et 2e étage, libre immédiatement, \$600, 118 rue Laflamme, Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 561-2445.

3 CHAMBRES, sept., Labrosse près Maloney, joli logis moderne, 1,159 pi. ca., \$595, pas chauffé, ni éclairé. 643-4382, 775-0711.

3 CHAMBRES sur 2 étages, frais peint, 1 1/2 s/bains, prise lav./sec., foyer au salon, cour arrière, système d'alarme, stationnement, \$640/mois, pas chauffé, ni éclairé, sept. S.V.P. pas d'animaux. 663-5648, 243-6003.

3 CHAMBRES, très grand, 1,700 pi ca., 2 s/bains, poêle, réfrigérateur, garage, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er sept., \$680, 561-1370.

**AUBAINE!** Unifamiliale de 2 ou 3 chambres à partir de \$620/mois. Pourquoi louer quand vous pouvez acheter? Financement à 100%. Martine. 787-7209 pagette, 772-9276.

**BOUL. DE L'HOPITAL 1 MOIS GRATUIT**  
2 et 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, grand stationnement, libres, \$600-650, 568-1672 ou 669-3393.

**BOUL. ST-RENÉ OUEST**  
SEPT. luxueux condo, 3 chambres, 4 appareils et stores, \$649 pas chauffé, pas éclairé. 568-4498 ou 778-4481.

**COOPERATION DE LA VERENDRYE**  
2 CHAMBRES, 1er oct., 3e étage, prises lav./sec., stationnement, remise, \$470. Pagette: 231-1971.

**DERNIER MOIS GRATUIT**, 2 min. des Promenades, libre, 1 et 2 chambres, à partir de \$455 et \$520, lave-vaisselle. Optionnel: poêle, réfrigérateur. 246-2342/669-3818

**GATINEAU**, ave. Chamberland, rénové à neuf (5 logis), 1 chambre: \$375 et 3 chambres: \$500, fraîchement décorés, 2 appareils, 1er sept. 643-2991.

**LES APPARTEMENTS ARVISAIS**  
2 CHAMBRES, \$410/mois non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., 2 appareils, pas d'animaux, libre 1er sept. 778-2764, 772-0639.

**PLACEDU PROGRES**  
SPECIAL: AOUT ET SEPT. 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblotélévision. 243-0516 ou 778-3440.

**PTE-GATINEAU**, duplex, haut, 2 chambres, chauffé, \$465, 1er octobre. 561-4001.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

**PRÈS LABROSSE/LA VERENDRYE**  
2 CHAMBRES, juillet-septembre-octobre, à partir de \$560, bain giratoire, prise lav./sec., remise ext., 2 stationnements. 246-3868.

**SPACIEUX 3 CHAMBRES**, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./sec., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.

S/SOL de maison, chauffé, éclairé, câble, 2 chambres, \$530. 669-6231 après 18h.

**TOURNAINE**, 442 Principale, foyer, chauffé, \$495. 241-0735, 568-5031

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

1-158 RICHER, \$450, 1 chambre meublée, oct., buanderie. 243-9364, 595-1237

1-1 CHAMBRE, beau, duplex, rue St-Pierre, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, abri d'auto, remise, semi s/sol, 1er sept., \$400. \*\*\* 2 CHAMBRES, même édifice, 1er octobre, \$550, r. de ch. 771-7065, après 18h.

1-2 1/2 PIÈCES, \$350, garçonnière meublée ou non. 827-3829, 778-4130.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblotélévision et stationnement. 778-1481.

1-2 et 3 CHAMBRES, TOUT INCLUS, garage. 770-9700, 770-9720. \*AVOIR!!!

145 ARCHAMBAULT, 1 chambre: \$479, 2 chambres: \$579. Eclairé, chauffé, poêle, réfrigérateur. 771-5508

1 CHAMBRE, sept.-oct.-nov., pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, \$400, 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

1 CHAMBRE, sept.-oct.-nov., chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$450, 79 rue Prevost. 770-6907, 778-7441.

1 CHAMBRE, novembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, \$500, 230 Mutchmore. 770-6907/595-8746.

1 CHAMBRE, 119 rue Leduc, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, \$350, 568-0716.

1 CHAMBRE, 14 Richer, semi s/sol, (pas d'appareils), chauffé, repeint, stationnement, \$395, 246-9277.

1 CHAMBRE, 1er sept., rénové, \$350, poêle, frigo, stationnement, pas chauffé, ni éclairé. 771-4999.

1 CHAMBRE (2 1/2) 73 Laval, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$425, 749-3333.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

1 CHAMBRE, 1er oct., Mont-Bleu, semi s/sol, très grand, prises lav./sec., eau chaude fournie, \$380. 663-5868.

1 CHAMBRE, 1er août, moderne, poêle, réfrigérateur, \$455. 771-5453, 772-4122.

1 CHAMBRE, 2 appareils, rue Archambault, 1er sept., \$400, 247-6193.

1 CHAMBRE, 2 logements, meublé ou non meublé, libre immédiatement, Après 16h, 746-4429 ou 772-2113.

**HULL CONDOMINIUM CENTRE-VILLE**  
2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, air climatisé, lave-vaisselle.  
**778-2441**  
pagette: 778-9650



1 CHAMBRE (3 1/2), centre-ville, 1er sept., \$445, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 776-0147.

1 CHAMBRE, \$400/mois, pas chauffé, ni éclairé, stationnement. 778-3016.

1 CHAMBRE, \$410, 2 appareils, stationnement. 778-2919, 777-3681

1 CHAMBRE, balcon 15 X 20, pas chauffé, ni éclairé, \$450, rue Laramee, Hull. 595-5089.

1 CHAMBRE, bois franc, 2 appareils, près Place du Portage. 824-7428

1 CHAMBRE, centre-ville, rénové, tranquille, stationnements, octobre, \$490/mois. 824-6087.

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$355, 1er sept. 771-2626 ou 241-9288.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/lavage, \$455. 771-2260 ou 772-4636 après 17h.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.

1 CHAMBRE, demi s/sol ou 1er étage, \$375 ou \$415, possibilité de réduction de loyer pour travaux d'entretien. Gilles. 745-3071.

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, 2 appareils, personne seule, 37 Brodeur, \$495/\$395, 770-5280.

1 CHAMBRE, grand, Mont-Bleu. Répondeur, laissez message. 595-5035.

1 CHAMBRE, Manoir du Sommet, neuf, remise ext., libre, \$465, Pierre, 783-0172, Paul 663-6521.

1 CHAMBRE, meublé, non chauffé, non éclairé, \$400/mois, libre immédiatement, 33 A Monclair. 595-3386.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, très spacieux, semi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, sept.-oct.-nov., \$450. 772-0784.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux, pièces distinctes, petit immeuble fleur, parc en face, super paisible, appareils. 561-5491, 770-9861 ou 778-4445.

1 CHAMBRE, neuf, Hautes-Plaines, sept.-oct. 772-9383.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, libre. 778-8981

1 CHAMBRE, propre, équipé, rue Morin, \$350. 770-3275, 231-1453.

1 CHAMBRE, près Taché, sept., \$500 chauffé. 521-5287, 778-0992.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

1 CHAMBRE, rue St-Florent, chauffé, propre, libre, \$425. 837-9498.

1 CHAMBRE, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, balcon, sept., \$430. 827-0434.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pas de stationnement, libre. 771-8767.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pour gens 50 ans et +, sécuritaire, ascenseurs, \$450, 1er sept. 771-5643.

1 CHAMBRE, rue Laval, central, propre et tranquille, poêle, réfrigérateur stationnement, pas chauffé, ni éclairé, \$410 et \$420, libre. 770-4146

1 CHAMBRE, rue Richer, poêle, réfrigérateur, stores, non chauffé, ni éclairé, \$395, 243-0609.

1 CHAMBRE, rue LeBreton, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$400 et \$380. 777-0973.

1 CHAMBRE, secteur Lac des Fées, 5 appareils ménagers, \$450/mois, non chauffé, non éclairé. 777-4196.

1 CHAMBRE, sept./oct., chauffé, éclairé, stationnement, près des Galeries, \$410. 777-0944.

1 CHAMBRE, spacieux, bois franc, chauffé, eau chaude, câble. 772-0201

1 CHAMBRE, St-Raymond, chauffé, éclairé, non-fumeurs, \$415. 772-9822.

1 CHAMBRE, St-Henri, 2 appareils, balcon, sept., \$410. 777-5889.

1 CHAMBRE, tout inclus, câble, stationnement, 1er sept., \$490. 770-3225.

1 CHAMBRE, tout inclus, septembre ou octobre. \$545, 776-1903.

1 CHAMBRE, tout rénové, 4 appareils, demi s/sol d'une maison, cour, stationnement, \$475. 771-7651

1 CHAMBRE, très propre, non chauffé, non éclairé, \$425 et \$460, prises lav./sec., entrée privée, stationnement. 457-9843, 457-1044.

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, \$410 non chauffé, ni éclairé. 682-3494.

1 CHAMBRE, très propre, petit, poêle, frigo, \$450 chauffé, éclairé, près UQAH, rue Demontigny. 777-8064.

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de \$595. 771-2666.

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de \$595. 595-5839.

1ER OCT.-NOV.-DEC.-2 CHAMBRES \$545 TOUT INCLUS, Mont-Bleu, balcon. Soir, de 18h à 21h 595-4504, jour: 771-6266.

1ER sept., 1 chambre, chauffé, éclairé, \$395. 776-2694

1 ER septembre, 2 chambres, grand haut de maison, prise lav./sec., frais peint, très propre, pas chauffé, ni éclairé, 1 stationnement, \$475, personnes tranquilles. 595-1358.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De \$300 à \$450. 669-8854

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, \$380/\$480, Wrightville, 2 appareils, références. 771-3589.

1 ET 2 chambres, près St-Joseph, très propres, chauffés, éclairés. 663-0474.

1 ET 2 CHAMBRES, tapis, grand salon, prises lav./sec., stationnement, \$410 et \$440, 1er sept. 824-6440.

**HULL CHEMIN DE LA MONTAGNE 1-2-3 chambre(s)**  
inclus:  
poêle • Frigo • Stationnement  
Câblotélévision dans certains logis • Salle de lavage  
à partir de **\$435<sup>00</sup>**/mois  
**778-1956**

1 ET 2 chambres, 183-199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libres, \$450-\$575. Claire 771-9100.

2 1/2, CHAUFFE, éclairé, poêle, réfrigérateur, mobilier cuisine, entrée privée. 771-0090 entre 9h et 17h, 684-2362 après 18h.

2 1/2, NEUF, chauffé, 2 appareils, \$425. 777-4274.

2 1/2 PIÈCES, chauffé, éclairé, propre, tranquille, pour personne seule, près UQAH et C.H.R.O., non-fumeur(se), \$415. 770-6646.

2-2 CHAMBRES, rue Richard, 1 avec s/sol: \$550/mois, l'autre: \$450, pas chauffé, pas éclairé, poêle et réfrigérateur au besoin. Bien situé. Libre 1er septembre. Danielle, 246-2264.

2 CHAMBRES, 1er septembre, prises lav./sec., 70 Mont-Bleu, \$495. 684-2514, 770-1800.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./sec., tapis et vinyle coussiné, stationnement, \$575. Après 16h: 241-1709, 770-2344.

2 CHAMBRES, 1er août, beau grand logis, tapis et vinyle neufs, balcon, eau chaude, libre. 778-3547/744-6527

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, \$490, prises lav./sec. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er sept. prises lav./sec., poêle réfrigérateur, \$365, pas chauffé/éclairé, 772-5723

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, chauffé, non éclairé, rénové à neuf, libre. Message, 778-7059.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près du IGA Mont-Bleu, grandes pièces, balcon, libre. 778-6256, 246-3560.

2 CHAMBRES, 30 Georges Bilodeau, libre immédiatement, prises lav./sec., stationnement, \$490. 776-6144.

2 CHAMBRES, \$450 pas chauffé ni éclairé, près UQAH. 771-2650

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, tennis, piscine, sept., \$650. 778-7236

2 CHAMBRES, 56 Frontenac, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$540. 772-9182.

2 CHAMBRES, 65 LESAGE, chauffé, éclairé, balcon, \$560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

2 CHAMBRES, 87-3 St-Henri, triplex neuf, stationnement, libre, \$640. Jour: 782-8749, soir: 770-3715.

2 CHAMBRES, balcon, fraîchement rénové, 2 appareils, eau chaude, stationnement, libre. 778-3547, 744-6527.

2 CHAMBRES, centre-ville, \$380/mois. 669-4924 après 16h.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, 57 Hôtel-de-Ville, \$450/mois, libre. 777-5626.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, plancher bois franc/céramique, terrasse, \$540. 771-3869, 770-0641.

2 CHAMBRES, centre-ville, sept., chauffé, tranquille: \$495. 521-8554.

2 CHAMBRES, demi s/sol neuf, maison privée, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, stationnement, \$485. Après 15h30: 776-3450.

2 CHAMBRES, dernier mois GRATUIT, grand, 2 min. des Galeries, chauffé, éclairé, libre, \$550. 772-4657.

2 CHAMBRES, dans 6 logis, pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 778-0516.

2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bl. Taché. 777-9261.

2 CHAMBRES, grand, semi s/sol, 62 L. Brault, pas chauffé, prise lav./sec., 2 appareils, octobre, \$440. 777-6252.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, avec studio, libre immédiatement. 771-6059, 595-2048.

2 CHAMBRES, idéal pour étudiant(s), près Place d'accueil, \$400 chauffé, non éclairé, libre. Carole, 776-8028, entre 8h30 et 16h30.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er sept., prises lav./sec., 1 stationnement, pas chauffé, ni éclairé, \$450. 772-0274.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./sec., semi s/sol: sept. \$465. 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, MONT-BLEU frais peint, grande cuisine, prises lav./sec., balcon, stationnement. 771-9925 ou 746-7283.

2 CHAMBRES-MONT-BLEU Frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, auto bus à la porte, sept.-oct., \$545 et \$560, \$100 de rabais pour le 1er premier mois. M. Brisebois 957-4347 poste 5558, 682-4767, 243-3740.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très grand, repeint, prise lav./sec., balcon, stationnement. 771-1452, 684-0849.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, demi s/sol, paisible, prise lav./sec., stationnement, frais peint. 685-1551, 684-3315

2 CHAMBRES, neuf, luxueux, sept., 5 appareils, bl. Sacré-Coeur, \$690. 777-3232, 776-0179, 770-3344.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$450, 1er septembre. 827-6613.

2 CHAMBRES, neuf, \$500 pas chauffé, ni éclairé. 561-2614.

**HULL**  
CENTRE-VILLE : 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur inclus. Disponible immédiatement.  
à partir de **400<sup>00</sup>** par mois.  
MANOIRS DES TREMBLES Triplex, neuf, 2 + 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 2 stationnements, disponible août, septembre.  
à partir de **660<sup>00</sup>** par mois.  
1 mois gratuit avec bail 1 an  
2 mois gratuit avec bail 2 ans.  
Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau  
Plus de 7 ans d'expérience.  
**GIQ 243-5353**  
GATINEAU  
CANTON DE LA PÉRIPHÉRIE DU QUÉBEC

2 CHAMBRES, neuf, grand, luxueux, près du C.H.R.O., prises lav./sec., \$600 et +. 771-5643.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, \$470. 778-1957.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., tranquille, repeint, \$445. 776-5645.

2 CHAMBRES, près Musée, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., stationnement, \$595, libre. 772-8964 après 16h.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de \$514, 3 chambres, à partir de \$550. 246-0149.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. 595-3406.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$425, 1er oct. 827-2823.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1er oct., \$525 chauffé. Soir 770-1572.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph. 771-7206.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$485, 1er sept. 777-1385.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, s/manger, foyer, voisin d'un centre commercial, \$650. 595-9018.

2 CHAMBRES +, rue Lois, rénové, 2e étage, libre, \$475. 246-7727

2 CHAMBRES, rue Walker, triplex moderne, tranquille, extra, 1er sept. 595-1906.

2 CHAMBRES, rue Georges Bilodeau, pas chauffé, ni éclairé, balcon, 1er sept., \$465. 669-8077 soir.

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, libre, \$465. 595-4721.

2 CHAMBRES, rénové, appareils, \$645 chauffé, éclairé. 771-9214.

2 CHAMBRES, sur 2 étages, très grand, très éclairé, jardin, balcon, stationnement, chauffé, pas éclairé, frais peint, \$600, 15 sept. ou 1er oct. 777-9347 après 17h.

2 CHAMBRES, St-Raymond, adultes, \$410, idéal pour étudiants. 772-9822.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, \$475. 771-6826.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, \$460. 243-7038.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, buanderie, \$465. 777-9980.

2 CHAMBRES, très grande cuisine, air clim., tapis gris, plancher noir, 6 verticaux inclus, poêle, frigo, centre-ville de Hull, parfait pour étudiants ou gens sérieux. 770-6478, 771-3002.

2 CHAMBRES, très propre, rue Charlevoix, \$475 + Hydro, sept. 837-9498.

2 CHAMBRES, triplex neuf, 1,600 pi. car., 2 niveaux, 2 s/bains, 2 balcons, prises lav./sec., bois franc, rue de la Sablière, \$775. Après 17h: 770-1572.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, chauffé, poêle, frigo, \$520. 595-3775.

2 CHAMBRES, Wrightville, r.-de-ch., cour privée, \$515 chauffé, 671-5528.

2 X 3 CHAMBRES, 1 X 2 CHAMBRES, sept.-nov. 778-2813 ou 770-9680.

3 1/2 PIÈCES, 59 Hotel de Ville, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$350. 684-3326.

3 1/2, rénové, plancher de bois franc, 2 appareils, pas de stationnement, \$400, près UQAH. 457-1729, 771-9264.

3 CHAMBRES, très grand, 1,300 pi. car., octobre, chauffé, pas éclairé, stationnement pour 2 voitures, prise lav./sec., \$700, 85 Richard. 770-6907.

LES JARDINS Radisson

Studio, 1, 2 et 3 c.c. chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.

À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécablé gratuit.

Promotion spéciale 15% de rabais Sur bail de 12 mois. Nouveaux locataires.

Spécial étudiant(e) Bail de 10 mois à partir de 420 \$ Plus: 5% de rabais 55 ans et plus

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec 771-7441

3 CHAMBRES, 1er sept., rue Margère, haut, air clim., 4 appareils, câble, stationnement, \$600. 246-1687.

3 CHAMBRES, 1er sept., près Galeries, prise lav./sec., balcon. 777-9339

3 CHAMBRES, 49 L. Brault près des écoles, prises lav./sec., cour clôturée, sept. 777-6252.

3 CHAMBRES, 88 Leduc, 4 appareils, chauffé, éclairé, \$690. 772-9182.

3 CHAMBRES, août, \$532, chauffé, pas éclairé, appareils. 458-2749

3 CHAMBRES, chauffé, 1er sept. ou oct., \$575. Jean, 568-2007.

3 CHAMBRES, centre-ville, \$600 chauffé non éclairé. 456-1069, 772-0220.

3 CHAMBRES, grand, près édifices gouvernementaux, \$650. 777-5914

3 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, stationnement, St-Raymond, \$530-\$550. 594-1957, 771-3601.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$550. 771-8717, 568-5989.

3 CHAMBRES, rue Papineau, \$550 chauffé, 1er octobre. Michel: 595-0825

3 CHAMBRES, splendide condo moderne, immédiatement, \$595. 13 De la Falaise/Hautes Plaines, pas chauffé, pas chauffé. 748-0590.

3 CHAMBRES, spacieux, triplex neuf, foyer, remise, 2 stationnements, sept. 771-0918.

3 CHAMBRES, triplex neuf, 1er nov. Roger 778-7500 ou 778-4100.

3 CHAMBRES, triplex, 2 stationnements, paisible, 1er sept. ou oct., rue Mutchmore. 777-8384.

3 OU 2 CHAMBRES + s/manger, septembre, central, 6 appareils, balcon, eau chaude, tapis, stores, rideaux, chauffé, \$750. 770-2031, 773-2756.

417 BOUL. Taché, bien situé, près commerces, assez d'espace pour un bureau, 1er sept. Chai, 777-5974.

420 CITE DES JEUNES Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

4 CHAMBRES, 2 s/bains, poêle, réfrigérateur, 61 Garneau, \$475. 777-5626.

AUBAINE 1 mois gratuit, 2 chambres, complètement rénové, non chauffé/éclairé, \$495. 281-8891, 771-7361.

DU PORTAGE, 1 chambre, chauffé, 2 appareils, \$450. 731-4801, 563-3657.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

259 CHAMPLAIN Immédiatement, 2 chambres, piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

DEMANDEZ NOTRE SPECIAL rabais lors de l'aménagement, 2 chambres propre et bien éclairé dans un condo moderne à Hull, autobus à la porte, 4 appareils, tapis, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

2 CHAMBRES, s/sol, 2 chambres, foyer, bail au mois, \$500 non chauffé ni éclairé. Après 16h. 827-3768.

2 CHAMBRES, s/sol, 2 chambres, plafonds cathédrale, près de l'eau, 2 appareils, stationnement, \$635. 775-8235

CANTLEY, 2 chambres, demi s/sol, \$500/mois. 827-3800.

CANTLEY, 2 chambres, plafonds cathédrale, près de l'eau, 2 appareils, stationnement, \$635. 775-8235

CANTLEY, s/sol, 2 chambres, foyer, bail au mois, \$500 non chauffé ni éclairé. Après 16h. 827-3768.

2 CHAMBRES, au s/sol, prises lav./sec., chauffé, éclairé, 1er septembre. 456-4604

HULL-ouest, s/sol de maison privée, 2 chambres, neuf, plusieurs extra. Céline. 684-0011, 682-7729.

LUSKVILLE, 4 CHAMBRES, 1er sept., \$500 pas chauffé/éclairé. 455-9216.

MASHAM, 1 chambre, prises lav./sec., chauffé, éclairé, stationnement, \$350, libre. 456-2488.

HULL, \$350, chauffée, câble, stationnement, 1er sept. 595-5704.

IMMEDIATEMENT-sept.-oct.-nov., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, à partir \$400. 59 rue Lanctôt. 770-6907, 776-2460

LAC des fées, garçonnière, libre, \$350. 772-1669.

LAVAL, 2 chambres, tapis, stationnement, \$420, sept. 738-7707

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES 2 chambres à partir de \$510, fraîchement repeint, prises lav./sec., stationnement inclus. Marc Brunet, 770-9911.

LES APPARTEMENTS ARVAISIS Hull, centre-ville, 1 chambre, \$360/mois pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, libre 1er sept., pas d'animaux. 778-2764, 772-0639.

MAISON 2 chambres, \$475; LOGIS 2 chambres: \$425, 60 Morin. 773-0860.

MONT-Bleu, secteur résidentiel, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, possession immédiate, \$400. 456-3363.

MONT-ROUGE 1 ET 2 CHAMBRES, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384

OCTOBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, \$435, 82 Richard. 770-6907, 772-9153.

PRES CHRO, 1 chambre, meublé, chauffé, non éclairé, \$435, possibilité de \$425. Après 17h: 246-1316, 243-7107.

TERRASSE CHAVOIN 1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton, 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

TRÈS grand 2 chambres, septembre-octobre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$480, 84 Richard. 770-6907, 772-1992.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, rue Donald, 1er sept., chauffé, réfrigérateur, poêle, pas d'animaux. 745-2694.

2 ET 3 CHAMBRES, \$720 et \$760, chauffé, 1er oct. 827-0855

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, \$500/mois chauffé, éclairé. 741-4796

1 CHAMBRE, chauffé, pas de stationnement, pas d'animaux, 1er sept., \$525. Après 17h 819-428-1922.

1 CHAMBRE, propre, tapis, 2 appareils, octobre, \$554. 739-9297.

1 CHAMBRE, vivoir, stationnement, libre 1er sept., \$495. 749-0680

2 CHAMBRES, 2 appareils, tranquille, septembre, \$726. 739-9297.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$500. 671-3368 ou 671-3557.

1 CHAMBRE, neuf, équipé, propre, tranquille, pas d'animaux. 770-2835.

1 GARÇONNIÈRE, 4 chambres, très bien situées, Chelsea. 737-5788.

2 CHAMBRES, Wilsons Corner, 5 appareils, \$500, 1er septembre, 457-9437, 457-9178.

3 CHAMBRES, 4 logis neuf, nouveau secteur Masson-Angers, 1er sept., \$550. 281-5054, 281-7373.

3 CHAMBRES, libre, \$575, nouvelle construction, prises lav./sec. Masson, projet Le Coteau. 595-9582.

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, 5 appareils, \$475, 281-5050.

ANGERS, 2 chambres, s/lavage, semi-chauffé/éclairé, \$380, 1er septembre. 986-5124, 983-7322.

ANGERS, à la campagne, neuf, 2 chambres, \$550 chauffé/éclairé, semi s/sol, libre. 281-5056 après 18h.

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, prise lav./sec., stationnement, libre, \$320. 775-8235.

BUCKINGHAM, 1er sept., 2 chambres, \$405/mois pas chauffé ni éclairé. 281-1093

BUCKINGHAM, 2 chambres, prises lav./sec., propre, rénové, stationnement, \$360. 986-2769.

CANTLEY, 2 chambres, demi s/sol, \$500/mois. 827-3800.

CANTLEY, 2 chambres, plafonds cathédrale, près de l'eau, 2 appareils, stationnement, \$635. 775-8235

CANTLEY, s/sol, 2 chambres, foyer, bail au mois, \$500 non chauffé ni éclairé. Après 16h. 827-3768.

2 CHAMBRES, au s/sol, prises lav./sec., chauffé, éclairé, 1er septembre. 456-4604

HULL-ouest, s/sol de maison privée, 2 chambres, neuf, plusieurs extra. Céline. 684-0011, 682-7729.

LUSKVILLE, 4 CHAMBRES, 1er sept., \$500 pas chauffé/éclairé. 455-9216.

MASHAM, 1 chambre, prises lav./sec., chauffé, éclairé, stationnement, \$350, libre. 456-2488.

HULL, \$350, chauffée, câble, stationnement, 1er sept. 595-5704.

IMMEDIATEMENT-sept.-oct.-nov., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, à partir \$400. 59 rue Lanctôt. 770-6907, 776-2460

LAC des fées, garçonnière, libre, \$350. 772-1669.

LAVAL, 2 chambres, tapis, stationnement, \$420, sept. 738-7707

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES 2 chambres à partir de \$510, fraîchement repeint, prises lav./sec., stationnement inclus. Marc Brunet, 770-9911.

LES APPARTEMENTS ARVAISIS Hull, centre-ville, 1 chambre, \$360/mois pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, libre 1er sept., pas d'animaux. 778-2764, 772-0639.

MAISON 2 chambres, \$475; LOGIS 2 chambres: \$425, 60 Morin. 773-0860.

MONT-Bleu, secteur résidentiel, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, possession immédiate, \$400. 456-3363.

MONT-ROUGE 1 ET 2 CHAMBRES, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384

OCTOBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, \$435, 82 Richard. 770-6907, 772-9153.

PRES CHRO, 1 chambre, meublé, chauffé, non éclairé, \$435, possibilité de \$425. Après 17h: 246-1316, 243-7107.

TERRASSE CHAVOIN 1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton, 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

TRÈS grand 2 chambres, septembre-octobre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$480, 84 Richard. 770-6907, 772-1992.

406 GARÇONNIERES

1 CHAMBRE, vue sur la rivière, meublé, \$295. 281-6743, 561-5443.

2 1/2, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, stationnement, très propre, libre, \$325. 778-2648.

2 1/2, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, Hull, près musée, \$350. 772-2058.

24 NORMAND, \$410, chauffée, éclairée, libre. 595-4721.

268 BOUL. St-Joseph, Hull, 2 appareils, stationnement disponible, 1er juin. Ken, 230-9803.

AOUT-SEPT.-OCT., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$450, 230 Mutchmore, Hull. 770-6907, 595-8746.

AOUT-SEPT.-OCT., sem.: \$160, mois: \$550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

BOUL. Taché, tout inclus, \$400, stationnement. 778-6780, 947-3316.

DISPONIBLE 1er octobre, grand 2 chambres ensoleillé. Édifice propre et tranquille près des Galeries de Hull, \$540, inclus: câblevision et stationnement. M. Larabie, 772-2621.

GARÇONNIÈRE à Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, \$430-4150.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, \$325. 246-5687.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$350. 669-7535.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. Jour: 663-2035, soir: 663-5008.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, \$295, non-fumeur(se), travailleur(se). Soir: 663-1660.

GATINEAU, grande, très propre, 2 appareils, remise, \$330. 669-0414.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, \$345/\$365. 643-3644, 669-8022.

GRANDE, chauffée, éclairée, entièrement meublée, libre immédiatement, \$390, 85 Lesage, Hull. 772-4657.

HULL, 1er septembre, poêle, réfrigérateur, chauffé, meublée ou non stationnement, étudiant sérieux seulement. Références demandées. \$315/mois. 776-2436.

HULL, \$275, chauffée, éclairée, rue Notre-Dame. 778-6590, 771-8455.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne. 770-8198.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne. 770-8198.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne. 770-8198.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne. 770-8198.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne. 770-8198.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne. 770-8198.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne. 770-8198.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne. 770-8198.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne. 770-8198.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne. 770-8198.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne. 770-8198.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne. 770-8198.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne. 770-8198.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne. 770-8198.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne. 770-8198.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne. 770-8198.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne. 770-8198.

406 GARÇONNIERES

HULL, chauffée, rue Mutchmore. 771-7206.

HULL, grande, près de l'université, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, sept.-oct., \$390. 663-9932

HULL, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur(se), libre, \$395. 776-2520.

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, \$300. 772-9822.

HULL, secteur tranquille, chauffée, éclairée, frigo, cuisinière, stationnement, \$400. 777-6996, 777-4506.

HULL, secteur Val Tétréau, chauffé, éclairé, \$400, 1er sept. 771-5643.

IDÉAL pour étudiant ou travaillant, tout inclus, stationnement intérieur, \$330/mois. 776-4437.

IMMEDIATEMENT, près UQAH, meublée, tranquille, concierge, stationnement, \$325. 771-5383, 777-2123.

LES APPARTEMENTS ARVAIS Hull, à partir de \$300-\$315-\$325, immédiatement et sept., non chauffée, ni éclairée, pas d'animaux. 778-2764, 772-0639.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, Gatineau, \$360/mois. 663-1498.

MONT-BLEU, octobre, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stationnement, \$360. 776-4096 ou 685-1743.

POUR personne seule qui travaille. Poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, câble, stationnement, 1er sept. \$335/mois. 663-1811

PRÈS du Musée, poêle, frigo, \$400 chauffée, pas éclairée, station

**LES PETITES ANNONCES**

**440 CHAMBRES A LOUER**

\$65 À \$95/SEM., près Promenades, maison privée, impeccable, tout fourni. Spécial mois. 243-7512.

\$70/sem., propre, tranquille, non fumeur, tout compris, Hull. 772-0937

ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., piscine, cuisinette, près autoroute 50, \$85/5 jours. 986-1166, 986-8075.

AYLMER, accès aux appareils, \$300/mois, 1er sept. 682-0661.

AYLMER, bord de l'eau, piscine creusée, stationnement, près autobus, câble, accès à tout, fille ou dame de préférence, \$270/mois. 684-5112.

BOUL. Sacré-Coeur, libre, meublée, accès cuisine, idéal pour jeune étudiant, \$175/mois. 770-4285.

CHAMBRE à louer, meublée, accès à tout, à Aylmer, \$200/mois ou \$50/semaine. 682-6243.

CONDO, meublée, buanderie, libre 1er octobre, pour dame. 741-8117.

DROIT DE CUISSON, \$65/\$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. 776-4514

ENTRÉEMENT meublée, près des arrêts d'autobus 37 et 17, près du Cégep Hull, \$250/mois. 595-0948 soir.

ENTRÉE privée, stationnement, cuisine, bl. Mont-Bleu, \$280. 772-2825.

ETUDIANT(e), près Pavillon Lucien Braut, \$250, 33 Labelle. 778-6066.

GATINEAU, accès à tout, non-fumeur(e). 643-4644 répondre.

GATINEAU, étudiant(e), accès à tout + ordinateur, 20 août, \$70/sem 663-4602

GATINEAU et Hull, salon, cuisine, tout fourni. 777-5567.

GATINEAU, étudiante, non fumeuse, câble, lav./sec., \$260. 669-1717.

GATINEAU, meublée, accès maison, non-fumeur, libre, \$300. 561-3659.

GATINEAU, pour étudiantes, salon et s/bain privés, \$70/sem. 669-6818.

GATINEAU, près Promenades, meublée, accès appareils, pour jeune fille non-fumeuse. 568-0589.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, meublée, à partir de \$195. M. Marleau, 776-4947.

HULL, centre-ville, à partir \$250/mois, dès le 1er sept., meublée, chauffée, stationnement. 568-1035, entre 9h et midi.

HULL, entrée privée, permis de cuisson. 777-9580.

HULL, meublée, pour étudiant(e), condo neuf, Hautes Plaines, près des services. 770-6324.

HULL, meublée, pour étudiant(e), près Cégep, accès à tout, à partir du 10 sept. 595-3642.

HULL, meublée, accès à tout, non-fumeur, \$275. 771-3521.

HULL, Mousselette, non-fumeur, chauffée, éclairée, lav./sec., cuisine, s/bains, non meublée, stationnement, \$225-\$250-\$275. 777-9648.

HULL, pour étudiante ou femme seule, accès cuisine, \$225, 1er sept. 777-8892.

HULL, près Cégep, non fumeuse, s/bain privée, accès cuisine. 778-2040

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, \$225 et \$250. 777-6150

HULL, près du Cégep, étudiante non-fumeuse, \$230/mois. 561-4909.

HULL, près du C.H.R.O. femme propre, sérieuse, non-fumeuse. 777-8968

HULL, près Université, meublée, rénovation, cuisinette, étudiant, non-fumeur, \$300/mois, accès à tout. 771-4567 après 17h.

LIBRE, meublée, \$200/mois, près du IGA Mont-Bleu. 777-9356.

MONT-Bleu, chauffée, éclairée, stationnement, non-fumeur(se), \$315. Jour 776-8286, soir 778-1413.

OTTAWA, confortable, meublée, spacieuse, tranquille, comme un app., non-fumeur. Lun.-ven. \$350. 521-2587

POUR étudiante non-fumeuse, rénovation, meublée, \$200-\$315. 770-6559

POUR étudiant sérieux, près Cégep de Gatineau, \$225/mois. 669-0888.

PRES Cégep de Gatineau, pour étudiant qui cherche un milieu calme et agréable, \$250/mois. 663-0223.

PRÉS de l'hôpital, homme travaillant, non-fumeur. 246-2036.

PRES du C.H.R.O., accès à la cuisine. 775-9762.

RÉNOVÉE, rue St-André, Gatineau, \$200/mois. 643-4274, 669-0799.

RUE Meilleur, non-fumeuse, accès à tout, s/bain privée, stationnement, \$65/sem. 777-8972

ST-PIERRE, chambre, nourri, logé, \$350. 819-457-9440.

TOURNAINE, \$300/mois, tout fournis, homme non fumeur. 246-2178.

VAL-Tétreault, U.Q.A.H., 1er sept., \$250. 243-6119.

VANIER, femme mature (40 et +), accès à tout, tout inclus, \$300. 741-5418.

**466 CHAMBRES ET PENSIONS**

FAMILLE d'accueil pour personne âgée, près C.H.R.O., Hull. 770-0768

GATINEAU, couple personnes âgées et femme, non-fumeurs. 669-6172.

GATINEAU, étudiante ou travailleuse, accès à tout, \$100/sem. 246-1877

**466 CHAMBRES ET PENSIONS**

HULL, pension complète, étudiante ou travailleuse, non fumeuse. 776-6701.

HULL, près centre-ville, accès à tout, 1 seul pensionnaire. 771-3033.

PRENDRAIS étudiant en pension, tout fourni, accès à tout, \$100/semaine. 243-6434 après 18h.

PRENDRAIS en pension 2 femmes d'âge d'or, autonomes, endroit paisible, près de tout. 684-5188.

RESIDENCE BUISSON (pour personnes âgées). Monique: 827-0234.

RESIDENCE NANCY: pour personnes de 60 ans et +. 246-1706.

**470 CONDOMINIUM A LOUER**

1 CHAMBRE, Hull, centre-ville, 2 blocs de Place du Portage, \$520/mois. 720-6482.

1 ET 2 CHAMBRES ET STUDIO 5 MODÈLES, planchers béton, 1,250 pi ca ou moins, \$445 à \$700. 243-7418.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, pistes cyclables, super spacieux, 1,200 pi ca, s/manger indépendante, rangement et stationnement abondant. 561-5491, 770-9861 ou 778-4445.

3 CHAMBRES, 6 appareils, foyer, libre immédiatement, \$675. Après 18h: 568-2543

**470 CONDOMINIUM A LOUER**

1 CHAMBRE, Hull, centre-ville, 2 blocs de Place du Portage, \$520/mois. 720-6482.

1 ET 2 CHAMBRES ET STUDIO 5 MODÈLES, planchers béton, 1,250 pi ca ou moins, \$445 à \$700. 243-7418.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, pistes cyclables, super spacieux, 1,200 pi ca, s/manger indépendante, rangement et stationnement abondant. 561-5491, 770-9861 ou 778-4445.

3 CHAMBRES, 6 appareils, foyer, libre immédiatement, \$675. Après 18h: 568-2543

**HULL**  
**Hautes Plaines**  
**Luxeux condominiums neufs**  
**à louer avec option d'achat**  
21, De La Fondrière  
Pagette directe : Gilbert 787-7125

**Châteaux de la Montagne**

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, \$650 à \$725.  
\*\*\* Marc Brunet, 770-9911 \*\*\*

GATINEAU, 1er novembre, unité de coin, très moderne, solarium, foyer, 2 chambres, 2 balcons, garage, 5 appareils ménagers, impeccable, \$775. Jour: 953-1609, soir: 561-1467.

GATINEAU, 2 chambres, 1,000 pi.ca., rue Lausanne, près Promenades, libre, louer ou option d'achat. 568-2555, 243-1173.

GATINEAU, 2 chambres, 1er oct. lave-vaisselle, \$615. Joséé 243-6290.

GATINEAU, 2 unités de 2 ou 3 chambres, foyer au salon, possibilité de 5 appareils. 773-0235.

GATINEAU, 3 chambres, endroit tranquille, adultes, \$620. 771-2679.

**GATINEAU CONDOS NEUFS**

1 et 2 chambres, angle Montée Paiement et La Vérendrye, vue panoramique, foyer, bois franc. A partir de \$475. Occupation: 15 octobre. 770-1063, 561-5234

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, \$675, libre. Pierre: 783-0172

HULL, 2 min. du Parlement, louer ou vendre, luxueux 2 chambres, accès-soirées, stationnement, sauna, piscine. 418-877-0910 jour.

HULL, Jardins du Château, Le Neuf-châtel, 3 chambres, \$1,100. 723-2655.

HULL, Mont-Bleu, 2 chambres, prises lav./sec., \$595. 243-8597, 770-4706.

HULL, spacieux 2 chambres, foyer, frais peint, 5 appareils, \$690/mois ou \$74,900. M. Carrisse, Re/Max 778-4052

LUXUEUX, 2 grandes chambres, foyer, verticaux, remise, stationnement, patio, \$700 ou devenez propriétaire à \$85,000. 775-3815.

LUXUEUX condo, 2 chambres, à louer à Gatineau. Penthouse, plafond cathédral, foyer, garage int. 723-3591.

**470 CONDOMINIUM A LOUER**

LUXUEUX penthouse avec vue panoramique, 3 chambres, 2,800 pi.ca., terrasse, plancher marbre et bois franc, air cli., aspirateur central, 1 stationnement int., \$1,700/mois, chauffage, électricité en sus, libre 1er octobre. 771-2787.

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep, \$790. Après 17h, 776-6245.

PORT DE PLAISANCE  
Très luxueux, 1,605 pi.ca., nouvellement redécoré, tapis neuf, 2 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, 7 appareils, 3 stationnements, \$1,495. 776-0179.

SUPERBE condo sur le bord de la rivière à Aylmer, à côté de la Marina, 3 chambres, 3 s/bains, garage, \$1,200/mois. 684-3275.

**475 CONDOMINIUM A VENDRE**

\$79,000, très beau, 2 chambres, foyer, grandes pièces, 2 balcons, garage. 243-5134.

À VENDRE ou à louer, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

CENTRE-VILLE Hull, 25 rue Victoria, 3e étage, unité de coin, 2 chambres, propre, grand balcon, piscine sur toit, \$78,000. 456-2617.

CONDO à palliers, moderne, 2 chambres, grand balcon, patio, foyer, \$62,900 négociable. 561-5964

DOIT VENDRE, Hull, 2 chambres, foyer, 5 appareils, tennis, piscine, libre, \$68,000. Pierre: 783-0172

GATINEAU, 2 chambres, 3e étage (coin), foyer, 2 balcons, verrière, garage, + extra. 243-0571, 243-3596, Micheline.

GATINEAU, luxueux, 2 chambres, 3e étage (coin), palliers, toit cathédrale 14 pi, foyer, verrière, garage, 2 balcons, \$70,000 négociable. 243-7080.

HULL, 3 chambres, béton, 2 stationnements int., \$87,000.

ASTICOU, 2 chambres, foyer, \$60,000. INVESTAR, 682-5661, 778-4201.

HULL: DOIT VENDRE, Cité des Jeunes, 2 c/bains, foyer, propre, vue sur Parc Gatineau: \$62,500. 778-7197.

MARCHÉ (100 BRUYÈRE) de luxe pour exécutif, 2 chambres, foyer, 6 appareils, stationnement intérieur, vue au sud, vente privée, \$149,500, possession rapide. 243-1307.

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep: \$79,900. Après 17h, 776-6245.

NORD DE MIAMI BEACH, 1 chambre, solarium, 1 s/bain, entièrement meublé, au près des magasins et plage, \$45,000 U.S. (613) 729-7416 ou (613) 739-7680.

PORT DE PLAISANCE  
\$120,000, prix pour vendre. Luxueux 2 chambres, 7 appareils, 2 s/bains, bain tourbillon, stationnement int., à 2 pas du Parlement. Possession au choix de l'acquéreur.  
Diane Tremblay  
Countrywide G.R. Lauzon Inc.  
566-1376

URGENT! Doit vendre! Hull, Mont-Bleu, beau 2 chambres, \$60,900. 776-4290.

VANIER, 2 chambres, 3 appareils ménagers, climatisé, garage intérieur, bon état. Réduit \$87,900. 741-4154.

ALFRED, maison neuve, \$104,000, pas de TPS, garantie UDAC. 669-0971, 778-9977.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

#0022, \$1,000 COMPTANT, NOUVEAU PROJET. Maison de ville avec garage, \$99,000, centre-ville de Hull. Ouvert samedi et dimanche, de 13h à 17h, rue St-Henri, Countrywide Joris Corthals, 561-2445.

106-108 BERTHIAUME, Templeton, semi., \$87,500 pour \$77,500. 669-0971, 778-9977.

15 MIN. d'Aylmer, près rivière et plage, joli 10 pièces, s/sol, piscine, 1 acre, Lusville: \$69,500. 455-9651.

1994, BUNGALOW habité 3 chambres, même niveau, 1 acre, occupation rapide, près de la ville. \$94,500. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141

1ER oct., Gatineau, 3 chambres, en rangée 1991, clôturé, asphalté, 5 appareils. 789-7777 (272), 243-5750.

3 CHAMBRES, disponible 1er septembre, \$650/mois. 770-2280.

4 CHAMBRES, centenaire, rénovation par artisan (cèdre, cerisier, bois de teck), foyer de masse, atelier, 1 acre, Papineauville. (514) 452-2727.

5 SEMI-détachés neufs à partir de \$69,500, 3 chambres, Gatineau, libres. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

62 RUE BINET, Wrightville, 4,800 pi.ca., rénovation, idéal chambreur. 771-0401.

\$79,000 BUNGALOW 3 chambres rénové A-Z, Gatineau, beau, bon. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

A QUI LA CHANCE? Maisons neuves, 0% comptant, à partir de \$680/mois, avec ou sans garage. Nicole 782-5029 (pagette numérique), 663-6682.

ATTENTION! Nouveau projet de maisons neuves. Soyez propriétaire pour aussi peu que \$630/mois, 3 chambres. Roger: 243-5373, pagette: 593-6483.

A VENDRE OU A LOUER: Semi-détachés, 3 chambres, libres, à Gatineau et Masson. 643-9546.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

AUBAINE SPECTACULAIRE (Divorce), Gatineau, Manoir Côte d'Azur, 2,750 pi.ca., moderne, luxueuse, int. exceptionnel, évaluation municipale \$218,000, prix \$199,500. 243-3740 ou 762-6641.

AYLMER, 5 min. d'écoles primaire et secondaires, secteur tranquille, bungalow rénové, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, poêle à bois, 4 appareils, hyp. 7 1/4 transférable, \$115,000 négociable. 682-2851.

AYLMER, libre immédiatement, 4 maisons: 1-en banlieue, maison de campagne, 1 acre, piscine, garage double, \$135,000. 2- Bungalow: 60x100, gaz naturel, \$105,000. 3- Nouvelle construction, près de la rivière, maison modèle \$142,900. 4- Maison Laurier et plus \$147,900. TPS, TVQ et frais de notaire inclus. François Bédard entre 9h et 16h: 780-3510 et entre 18h et 21h: 685-1473.

AYLMER, libre immédiatement, 4 maisons: 1-en banlieue, maison de campagne, 1 acre, piscine, garage double, \$135,000. 2- Bungalow: 60x100, gaz naturel, \$105,000. 3- Nouvelle construction, près de la rivière, maison modèle \$142,900. 4- Maison Laurier et plus \$147,900. TPS, TVQ et frais de notaire inclus. François Bédard entre 9h et 16h: 780-3510 et entre 18h et 21h: 685-1473.

AYLMER, libre immédiatement, 4 maisons: 1-en banlieue, maison de campagne, 1 acre, piscine, garage double, \$135,000. 2- Bungalow: 60x100, gaz naturel, \$105,000. 3- Nouvelle construction, près de la rivière, maison modèle \$142,900. 4- Maison Laurier et plus \$147,900. TPS, TVQ et frais de notaire inclus. François Bédard entre 9h et 16h: 780-3510 et entre 18h et 21h: 685-1473.

AYLMER, libre immédiatement, 4 maisons: 1-en banlieue, maison de campagne, 1 acre, piscine, garage double, \$135,000. 2- Bungalow: 60x100, gaz naturel, \$105,000. 3- Nouvelle construction, près de la rivière, maison modèle \$142,900. 4- Maison Laurier et plus \$147,900. TPS, TVQ et frais de notaire inclus. François Bédard entre 9h et 16h: 780-3510 et entre 18h et 21h: 685-1473.

AYLMER, libre immédiatement, 4 maisons: 1-en banlieue, maison de campagne, 1 acre, piscine, garage double, \$135,000. 2- Bungalow: 60x100, gaz naturel, \$105,000. 3- Nouvelle construction, près de la rivière, maison modèle \$142,900. 4- Maison Laurier et plus \$147,900. TPS, TVQ et frais de notaire inclus. François Bédard entre 9h et 16h: 780-3510 et entre 18h et 21h: 685-1473.

AYLMER, libre immédiatement, 4 maisons: 1-en banlieue, maison de campagne, 1 acre, piscine, garage double, \$135,000. 2- Bungalow: 60x100, gaz naturel, \$105,000. 3- Nouvelle construction, près de la rivière, maison modèle \$142,900. 4- Maison Laurier et plus \$147,900. TPS, TVQ et frais de notaire inclus. François Bédard entre 9h et 16h: 780-3510 et entre 18h et 21h: 685-1473.

AYLMER, libre immédiatement, 4 maisons: 1-en banlieue, maison de campagne, 1 acre, piscine, garage double, \$135,000. 2- Bungalow: 60x100, gaz naturel, \$105,000. 3- Nouvelle construction, près de la rivière, maison modèle \$142,900. 4- Maison Laurier et plus \$147,900. TPS, TVQ et frais de notaire inclus. François Bédard entre 9h et 16h: 780-3510 et entre 18h et 21h: 685-1473.

AYLMER, libre immédiatement, 4 maisons: 1-en banlieue, maison de campagne, 1 acre, piscine, garage double, \$135,000. 2- Bungalow: 60x100, gaz naturel, \$105,000. 3- Nouvelle construction, près de la rivière, maison modèle \$142,900. 4- Maison Laurier et plus \$147,900. TPS, TVQ et frais de notaire inclus. François Bédard entre 9h et 16h: 780-3510 et entre 18h et 21h: 685-1473.

AYLMER, libre immédiatement, 4 maisons: 1-en banlieue, maison de campagne, 1 acre, piscine, garage double, \$135,000. 2- Bungalow: 60x100, gaz naturel, \$105,000. 3- Nouvelle construction, près de la rivière, maison modèle \$142,900. 4- Maison Laurier et plus \$147,900. TPS, TVQ et frais de notaire inclus. François Bédard entre 9h et 16h: 780-3510 et entre 18h et 21h: 685-1473.

AYLMER, libre immédiatement, 4 maisons: 1-en banlieue, maison de campagne, 1 acre, piscine, garage double, \$135,000. 2- Bungalow: 60x100, gaz naturel, \$105,000. 3- Nouvelle construction, près de la rivière, maison modèle \$142,900. 4- Maison Laurier et plus \$147,900. TPS, TVQ et frais de notaire inclus. François Bédard entre 9h et 16h: 780-3510 et entre 18h et 21h: 685-1473.

AYLMER, libre immédiatement, 4 maisons: 1-en banlieue, maison de campagne, 1 acre, piscine, garage double, \$135,000. 2- Bungalow: 60x100, gaz naturel, \$105,000. 3- Nouvelle construction, près de la rivière, maison modèle \$142,900. 4- Maison Laurier et plus \$147,900. TPS, TVQ et frais de notaire inclus. François Bédard entre 9h et 16h: 780-3510 et entre 18h et 21h: 685-1473.

AYLMER, libre immédiatement, 4 maisons: 1-en banlieue, maison de campagne, 1 acre, piscine, garage double, \$135,000. 2- Bungalow: 60x100, gaz naturel, \$105,000. 3- Nouvelle construction, près de la rivière, maison modèle \$142,900. 4- Maison Laurier et plus \$147,900. TPS, TVQ et frais de notaire inclus. François Bédard entre 9h et 16h: 780-3510 et entre 18h et 21h: 685-1473.

AYLMER, libre immédiatement, 4 maisons: 1-en banlieue, maison de campagne, 1 acre, piscine, garage double, \$135,000. 2- Bungalow: 60x100, gaz naturel, \$105,000. 3- Nouvelle construction, près de la rivière, maison modèle \$142,900. 4- Maison Laurier et plus \$147,900. TPS, TVQ et frais de notaire inclus. François Bédard entre 9h et 16h: 780-3510 et entre 18h et 21h: 685-1473.

AYLMER, libre immédiatement, 4 maisons: 1-en banlieue, maison de campagne, 1 acre, piscine, garage double, \$135,000. 2- Bungalow: 60x100, gaz naturel, \$105,000. 3- Nouvelle construction, près de la rivière, maison modèle \$142,900. 4- Maison Laurier et plus \$147,900. TPS, TVQ et frais de notaire inclus. François Bédard entre 9h et 16h

**LES PETITES ANNONCES**

**560 CHALETA VENDRE**

A 30 KM de St-Jovite (Vendée), toutes saisons, rivière, embouchure lac Cameron. 514 437-9754.

AMANT de la nature: idéal pour pêche, chasse, tout terrain, canot, chalet 24x32, au bord de la rivière Pikanock, (Haute Gatineau) \$15,000. 776-6799.

BUCKINGHAM, sur lac, 35 milles d'Ottawa, \$29,900. 789-1378.

BUNGALOW 3 chambres, sur le lac McGregor, près de Perkins, grande remise pour bricoleur. Re/Max Outaouais Centre, courtier immobilier agréé, Claude Gougeon, 776-2018.

CHALET cathédrale, hivernisé, 3 chambres, grand s/sol, construction 1993, bord du lac Paterson, région lac Cayamant, grand terrain, belle plage, vue magnifique sur le lac, \$88,800. Faut voir. 243-0319.

CHALET d'été sur rivière Petite-Nation, \$13,900. Lyne, 663-2483.

CHALET Lac Quinn (lac de la Truite), 16 milles de Maniwaki. Meublé, avec bateau, ponton, pédalo, grand terrain 1 acre, magnifique plage de sable. \$69,500. 819-449-3758 ou 449-3534.

JOLI chalet style canadien en bois rond, Lac Achigan près de Maniwaki hivernisé site idéal pour chasse et pêche, aubaine \$30,000 (prix nég.) 819-465-5486.

LAC Brochet (Pike Lake), à 20 min. de Buckingham, meublé, tout équipé, grand terrain, très bien entretenu. Après 16h (819) 663-4722/643-4493.

LAC Epinette, 3 chambres, hivernisé, meublé, grand terrain, \$59,000. 731-4266.

LAC GAUVREAU, 30 min. d'Ottawa, 1.62 acres, bord de l'eau, 4+1 chambres, accessible à l'année, \$195,000. 833-1880, 445-6786 (613).

LAC McGregor, 90 Zurenski, petit chalet, 21'x25', terrain 20,000 pi. car., \$56,900. Réal Brunet et Associés Inc., courtier immobilier. 773-0077.

LAC McMULLEN, 4 saisons, meublé, 4 chambres, remise, bord de l'eau 158 pi. \$58,000. 671-2525.

LAC Newcomb \$56,900. Lac Viceroy \$76,500 et plusieurs autres chalets dans la région. André Cadieux, Century 21, MacIntyre, 459-2355.

LAC STE-MARIE, bord de l'eau, hivernisé, golf, ski alpin. Jacques Roberge, 663-8335.

LAC Ste-Marie, 4 saisons, près golf. OU A LOUER: \$350/sem. Jour seulement: 777-6261, poste 236, 1-613-824-1824.

LAC ST-PIERRE, bord de l'eau, rénovation, hivernisé, champ septique, puits artésien. Paul: 457-1727, 457-4848.

L'ILE du lac Simon, très beau chalet meublé, 4 chambres, ponton, véhicule tout-terrain, 2 lots, plage en sable, \$129,900. 613-824-3629.

LUSKVILLE, 3 chambres, meublé, 50' de la rivière, belle vue, terrain 19,000 ca. rocheuse, \$39,900. 455-9437.

MONTPELLIER, Lac Lemery, 3 chambres, hivernisé, \$42,000. 745-5456.

PRIX RÉDUIT: 2 chambres, électricité, accès à la Rivière du Sourd (Val-des-Bois), terrain plat 150' X 300', chemin ouvert à l'année: \$10,900. 771-6100, fin sem.: 663-0832.

**561 CHALETA LOUER**

5, 3 OU 2 chambres, pêche, plage, N.-D. du Laus, prix spécial. 243-5101.

A 30 KM de St-Jovite (Vendée), toutes saisons, rivière, embouchure lac Cameron. 514 437-9754.

A BOWMAN, chalet, peut accommoder 8 personnes, toutes commodités. Très bon pour la pêche, belle plage, \$200/sem. (819) 454-2179, 561-0603.

AU Lac Profond, bord du lac, tout équipé, neuf, hivernisé. 819-463-2524.

BELLE plage, pêche, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BELLE plage sablée privée, bonne pêche, 2 chambres, équipée, Notre-Dame-du-Laus. 819-767-2164.

CHALET CHASSE DOMAINE DENIS \*\*\* 2-3-4 CHAMBRES \*\*\* 663-1343

CHASSE, près Parc Papineau La-belle. (613) 837-2418.

LAC BITOBI, chalets de 2 et 3 chambres, équipés. 463-2540.

LAC BLUE SEA, Notre Domaine, semaine ou saison, très belle plage. 819-463-2534.

LAC Blue Sea, bord de l'eau, 2 ou 3 chambres, belle plage, prix réduit. 819-463-3261.

LAC Cayamant, appartement/chalet, neuf, belle plage. 463-3886, 684-2565

LAC des plages, 3 chambres, bord de l'eau, plage, \$450/sem. 643-3644.

LAC O'Neil, Notre-Dame-du-Laus, privé, foyer. 281-4881, 767-2160.

LAC SIMON, 2 chambres, plage, dernière sem. d'août. 568-8740.

NOTRE-DAME-du-Laus, au pied du barrage, tout équipé pour pêche au doré ou pour repos. (819) 767-2343.

UNIQUE pour groupe petits ou grands, chalet toute saison au bord du lac. Réservez au plus tôt. 748-3255.

VAL-DES-BOIS, chalet hivernisé, tout équipé, ou à vendre. 819-454-2588.

**562 FERME**

30 MIN. DE HULL: ch. Zurenski, coin 366, Val-Des-Monts, ancienne ferme de 105 acres, ruisseaux, pas zonée agricole, \$74,900. Réal Brunet et Associés Inc., courtier immobilier. 773-0077.

MAISON de campagne traditionnelle, 176 acres, hangar, etc., 50 min. d'Ottawa, \$89,000. Gilles Séguin, Le Permanent, 593-5440.

**563 MAISON DE CAMPAGNE**

À VENDRE ou à louer, avec vue et accès au Lac St-Pierre. 457-2110.

PERKINS, maison neuve, 3 + 1 chambres, s/sol fini, garage double, terrain aménagé, 20 min. Parlement, 10 min. Gatineau. Taxes minimales. Vente privée. Pas d'agent. \$107,500. 671-1782.

**564 MAISON MOBILE**

2 MAISONS mobiles, centre-ville Gatineau, \$15,000 et \$20,000. 246-5374

BUCKINGHAM, rénovation, cour clôture avec piscine hors-terre, terrain inclus. 986-6043 après 18h.

POUR vente rapide, démonstrateur neuf, 14X68, \$42,500. A ceux qui ont leur terrain. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

**570 TERRES**

PLANTATION d'arbres à Campbell's Bay (1 heure de Hull), 80,000 arbres de toutes sortes dont 50,000 arbres de Noël. 770-4301.

**575 TERRAINS**

100' X 100', près Edelweiss, \$6,500. Denis: 780-8968 (pagette), 827-4480.

1, 3 ET 6 ACRES, vue panoramique, rue Croteau, à partir de \$16,000. 246-5184.

1 A 6 ACRES, Développement des Vallées, rues pavées: rue Bisson et Jean-Marc, 1/2 km de la 50, normes de construction. Claude: 561-5234, Jean: 783-7923.

2.5 ACRES, Val des Monts, rang St-Joseph, \$14,500. 827-4697

2 ACRES, accès Lac Grand: \$10,500; Wakefield: 1.35 acre: \$11,000; Ladysmith 2 acres: \$4,500. 225-7750.

**GRAND TERRAIN POUR UNIFAMILIALE**  
de 6 060 pi.2 à  
Place Davidson  
à Gatineau 29 000 \$.  
**663-0550**

2 TERRAINS pour triplex jumelés, situés dans un rond point, secteur Montée-Paiement. Info: Daniel Bourbonnais, 243-7392.

3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliale, prêts à construire, services inclus. 663-5113.

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

★ A VAL HIRONDELLE ★  
QUALITÉ, prestige, 1 acre minimum, financement disponible. Porte d'entrée à 20 km du Pont Alonzo Wright sur 307 nord.  
778-3536.  
"Comment acheter un terrain?"  
Documentation gratuite à Val Hironnelle.

AYLMER. Près de la rivière. Secteur de choix, lots boisés, avec tous les services, gaz, prêts à construire, \$37,000. Faites une offre! 684-0186, 682-7703

BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale, 669-9106.

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de \$15,500. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG  
1 ACRE, Mitee Paiement. Financement disponible. Bureau ouvert sam./dim. de 12h à 16h. 568-5609, 663-5104.

\*\*\*\* DOMAINE CHAMPÊTRE \*\*\*\*  
\*\*\*\* LAC MCGREGOR \*\*\*\*  
Superbes terrains boisés, 1 acre minimum en bordure ou avec accès au lac. Financement disponible. 247-6192.

DOMAINE du Chêne Rouge, Val-des-Monts, terrain en bordure d'un lac. Financement. Pour résidence ou chalet. 671-3505, 776-1838, 762-7520.

GATINEAU, 2 terrains avec services, prêts à construire. 663-6257.

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', \$32,500. 246-8239.

GATINEAU, rue Percé, lots 150' X 135' construction si désirée. 669-9400.

GATINEAU, secteur Mont-Luc, services payés, près école primaire. 595-0707.

LAC BLUE SEA, Domaine des érabes, très privé, face au lac. 669-5840.

LAC SIMON, terrain et roulotte + remise, au bord de l'eau, camping Le Pavillon. Soir: (819) 983-2846.

LES JARDINS DE L'EDEN  
Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, \$16,000 à \$25,000. 827-0407

**575 TERRAINS**

MANOIR DES TREMBLES, HULL  
Offre spéciale pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à construire. 238-4223.

PERKINS, 1 acre et +, érablière 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio, \$10,900 et +. (819) 767-2182.

PISCICULTURE à vendre, 200 acres, terrain boisé, chalet hivernisé, 2 lacs artificiels, permis de pisciculture compris, \$65,000. 467-2610.

PLATEAU de la Loire, Val-des-Monts, 1 acre et +, puits artésien et excavation inclus, à partir de \$19,900, 7 km de l'autoroute 50. 671-5417 ou 773-1143.

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage, service/électricité, téléphone à chaque terrain. Financement disponible. Après 17h: 819-463-2444.

SPÉCIAL Val Hironnelle, terrain de prestige, 1.5 acre, valeur réelle \$29,500, prix sacrifice: \$21,500. 772-1346 ou 778-3536. Précisez lot 21-77.

TERRAIN de chasse 116 acres boisés, ruisseau, camp, 15 min. nord de Shawville, \$48,000. Jour 771-4427, soir 684-7667.

TERRAIN pour maison ou chalet, vue magnifique sur lac Ste-Marie et pentes de ski, 2 acres, \$29,500 ou meilleure offre, prêt à bâtir, services de Bell et Hydro. (819) 467-3193

TERRAINS, Mont-Luc, Gatineau, 15,000 sans service, négociable. 281-1928 ou 953-5636.

TERRAINS RIVERAINS  
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VERSANT Côte d'Azur, bien situé, 5,890 pi car., \$32,500. 568-6895.

**579 VILLEGATURE EXTERIEUR**

COSTA RICA, pour avoir votre place au soleil. Appelez Cacho Blanco, laissez un message. 682-0417. Propriété résidentiel et touristique disponible.

POMPANO BEACH, maison mobile, 2 chambres, 10 min. de la plage. 770-3904

580 BUREAU LOUER  
221 FREEMAN, neufs, à partir de \$150/mois tout inclus (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca., système d'alarme, stationnement pavé. 776-5000.

26 ST-JOSEPH, près de St-Joseph, excellent choix, différentes superficies, \$295 à \$1,200 tout inclus. Conrad Sigouin Ltée, 771-6266, 685-0424.

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. 669-0746, 669-6886.

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grands, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

GATINEAU, 900 et 300 pi ca de bureau avec chauffage/air cli. central. également disponible bureau neuf/meublé, clé en main, avec services fiables de secrétariat et réception. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

VOUS avez besoin d'un bureau et de partager les frais de réception, nous avons un espace pour vous sur le boul. St-Joseph, Hull. 595-3276.

**585 COMMERCES**

A VENDRE: excellent dépanneur, avec valdeuse, boulangerie, vidéos. Chiffre d'affaires 1993: \$664,000 (excluant lots), 5 min. de Gatineau. 669-2944

A VENDRE, magasin chaussures familial, Casselman, établi depuis 16 ans. Georgeette 1-613-987-2198, 613-764-5577.

BOUTIQUE de fleurs et cadeaux. Pour info.: 771-4903, après 18h

BOUTIQUE érotique, très bon revenu, prix à discuter. 246-9099, 243-3197.

GATINEAU, garage pour vente d'autos usagées, très grand. 762-0425.

POULET FRIT CHESTER  
Restaurant et Bar laitier, bien situés, près Cegep/école, excellente affaire. Bon prix, bonnes conditions. Peut vendre équipement seulement. 455 Place Riel, Hull. 514-473-7833, 778-6628.

RESTAURANT, fonds de commerce. Faut vendre. Faites une offre. Ronald Marcil, Royal LePage, 778-7600.

TABAGIE, fonds de commerce, 649, centre commercial, Aylmer. 682-2195.

**590 ENTREPOTS**

BOUL. MALONEY, 10' X 34', \$260, électricité fournie. 663-6368.

GARAGE 16X25, \$240/mois, pas de mécanique. 243-4616.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel, 1099 pi., 1er oct. 561-1405.

IMMEDIATEMENT, Hull, Parc industriel, entrepôt + bureau, 3,000 pi.ca. Idéal pour commerce. 176 Jean Froulx. 770-6907, 595-0354.

**595 LOCAUX**

442 PI CAR., \$300/mois, rue Graveline Gatineau, 1er octobre. 663-0199.

**595 LOCAUX**

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392 769-2901. Gilles.

800 PI. CAR., rue St-Raymond, \$600/mois, chauffé. 777-0596.

À LOUER, boul. de la Carrière, Hull, 1,800 pi ca, 14 pi de hauteur, 2 portes 12X10, chauffé, éclairé, grand stationnement, possibilité d'aménager en bureau (bail sur mesure). 1er arrivé, 1er servi. 778-2799

AYLMER, rue Front, très grand stationnement. 243-8697, 684-1586.

BL. MALONEY, env. 1,100 pi. car. commercial à louer. 778-0513

**E. TASSE**  
Locaux commerciaux  
Centre commercial Riviera,  
22, rue Des Flandres,  
Centre commercial Templeton,  
922, boul. Maloney est,  
Gatineau.  
Espace à bureaux  
à louer  
780, boul. St-Joseph, Hull  
3, rue Picardie  
22, rue Des Flandres, Gatineau  
Téléphone: 568-5151

BUREAU ou commerce ou entrepôt, plus de 1,300 pi. ca., rue Crémazie, Hull. \$675/mois. Libre. 684-1056.

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500, 2,750 et 645 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

COMMERCIAL, 174 boul. Gréber, grandeur 24x40, (voisin Nettoyeur Forget). 663-8532.

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

GATINEAU, 555 Maloney est, local commercial remis à neuf, chauffé avec/sol. 819-326-6906.

HULL, rue Fortier, 650 et 725 pi. car., libres, stationnements. 771-9234

LOCAL, bas seulement, env. 550'ca., parc industriel Gréber, 142 Varennes, unité 15, Gatineau, Luc, 561-2504.

LOCAL industriel (Gatineau) 1920 pi ca ou plus petit. Jour: 663-0320, soir: 568-3834. Montecharge (lift) disponible sur les lieux.

MAGASIN à louer, 395 rue Gladstone, Ottawa. 241-8418.

PRÈS du C.H.R.O., 657, 865 et 1,200 pi ca., tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

ST-PIERRE de Wakefield, local commercial, rez-de-chaussée de dépanneur. Paul: 457-4848, 457-1727.

VANIER, dépanneur 625'ca. + 750'ca., dans quartier résidentiel. 742-5282.

**596 OCCASIONS D'AFFAIRES**

ÉDIFICE COMMERCIAL, face au parc Louis-Phillon, boul. Lorrain, avec clois 2 chambres, local conçu pour café-terrasse ou pour avocat, notaire, etc. Acheteur, locataire ou partenaire. 669-9719.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

PIZZA Hull, établi depuis plusieurs années, réduit à \$23,000 tout inclus. Re/Max Outaouais Centre courtier immobilier agréé, Claude Gougeon, 776-2018

ROUTE de lait à vendre, prix à discuter. Acheteurs sérieux. 669-8433.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de \$100. Message enr. 24h 786-1681.

SALON de coiffure à vendre à Touraine. 721-6370.

597 PROPRIETES COMMERCIALES  
CONDO commercial, près de l'aéroport de Gatineau, 2,000 pi. ca., avec bureaux divisés: \$70,000. Possibilité de financement. Aucune offre raisonnable sera refusée. 1-800-363-6385 après 17h: 514-965-9381.

598 FRANCHISE A VENDRE  
FRANCHISE disponible dans différents domaines pour la région de l'Outaouais, FRANCHISES CONCEPT CANADA: 776-6578.

FRANCHISE en opération, bon potentiel, excellents revenus. Transaction Outaouais courtier agréé, Michel Couture, agent immobilier agréé. 778-4072.

605 AUTOS A VENDRE  
●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●  
●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1964 à 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1978 CADILLAC de Ville, 2 portes, très propre, \$2000 négociable. 777-9541.

1979 CHEVROLET Malibu, 327, 4 ba-rils. 457-4170.

**605 AUTOS A VENDRE**

1979 VOLVO, 230,000 km, mécanique A-1, \$1,000 nég. Martin 773-2415

1981 MONTE CARLO, 2 portes, en bon état: \$950. 770-4638.

1982 PONTIAC 6000, 4 portes, très bon état, plusieurs pièces neuves, \$800 ou meilleure offre. 669-2744, 568-8918.

1982 TOYOTA Supra, manuelle, bon état, meilleure offre. Denis, 663-2237.

1983 HONDA Civic, manuelle: \$100. 663-7586.

1984 CELEBRITY familiale, V-6, \$1,200, plaque (Québec). 237-0580.

1984 FORD Tempo, tout équipée. 772-1999.

1984 MAZDA RX7, en bon état, propre. Julie 7

**LES PETITES ANNONCES**

**605 AUTOS A VENDRE**

1989 SHADOW, mauve, 112,000 km, \$2,900. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1989 TOPAZ GS, 4 portes, très bon état, \$2,800. 568-7518.  
 1989 TOYOTA Tercel, très bon état, \$4,400. 1983 CADILLAC Fleetwood, \$1,995. 669-2744, 669-2655, 568-8918.  
 1989 TOYOTA Tercel, 3 portes, 67,000 km, \$4,500. 671-4895.  
 1990 COROLLA LE automatique, pneus et freins neufs: \$8,500. 684-2365  
 1990 GOLF Cabriolet, 63,000 km, en excellente condition: \$12,500 négociable. 827-2618.

**TOYOTA GATINEAU**

**VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE**

"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"

850 boul. Maloney Ouest, Gatineau  
**568-0066**

1990 MAZDA Protégé, noire, 4 roues motrices, automatique, air cli., 100,000 km, garantie prolongée: 6 ans/160,000 km: \$7,900. 827-4256.  
 1990 SUNBIRD automatique, air cli., 121,000 km, vérifiée, garantie disponible, \$5,995. Auto Chelsea 827-3149  
 1990 SUNBIRD LE, automatique, \$5,300. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1990 SUNDANCE, automatique, \$4,900. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1990 TEMPO, 87,000 km, blanc, \$5,400. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1990 TOPAZ L, air clim., 80,000 km, balance garantie Ford, \$5,299. Lauzon Auto: 669-0142.  
 1991 BERETTA GT automatique, V6, air cli., équipé, 63,000 km, garantie disponible, \$11,395. Auto Chelsea 827-3149  
 1991 CELICA GT, achetée décembre 1992, blanche, intérieur bleu, 51,000 km, garantie décembre 1997, \$13,300. 561-2831.  
 1991 CHEVROLET Lumina 3.1, V-6, \$7,700. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1991 CHEVROLET Sprint, décapotable, 68,757 km, pneus et frein neufs, automatique, bleue, certifiée, \$7,000 ou meilleure offre. 246-0134.  
 1991 DODGE Spirit 4 portes, automatique, 1 an ou 20,000 km garanti, \$7,295. Auto Chelsea 827-3149.  
 1991 PLYMOUTH Acclaim, V-6, prix à discuter. 669-3618 laissez message.  
 1991 VOLKSWAGEN Jetta, automatique, 83,000 km. En spécial chez Chrétien Honda. Contactez Raymond Normand: 568-4646.  
 1992 HYUNDAI Scoupe, 22,000 km, \$8,900. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1992 LE Mans 4 portes, automatique, air cli., 24,000 km, garantie disponible, \$6,895. Auto Chelsea 827-3149.  
 1992 MAZDA Precidia MX3, V6, couleur blanche, 40,000 km, payée: \$21,700 demande \$12,500 négociable. 595-0366, 246-1794.  
 1992 SUNBIRD 4 portes, automatique, air cli., 59,000 km, garantie disponible, \$8,995. Auto Chelsea 827-3149.  
 1992 VOLKSWAGEN Passat GL, blanche, manuelle, 75,000 km, \$12,500, air cli., 8 pneus, 778-2448.  
 1993 CAVALIER, air cli., 33,000 km, \$11,500 ou balance de paiements. 643-4051.  
 1993 HONDA Civic DX, verte, 24,000 km, \$11,000. 246-8762 après 18h.  
 1993 TRACKER, 5 vitesses, 17,000 km, \$12,000. Après 18h: 281-6289.  
 1994 INTREPID, tout équipée, garantie transférable, pas de TPS. 643-9439.

**ACHETONS modèles récents de voitures** (années 1991 et +). Demandez Guy Tardiff chez Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

**ARGENT COMPTANT** pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. 643-5262.

**AUTO CHELSEA - ROUTE 105 Chelsea** Autos de qualité, garantie prolongée disponible. Le Roi 827-3149.

**AUTOMOBILES Girard.** Vente et achat d'autos usagées, Edelweiss, Qué. Prix de campagne. 457-4236.

**SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux.** A partir de \$100. Message enr. 24h. 786-1681.

**VOUS CHERCHEZ UNE VOITURE** de \$500 à \$5,000, appelez Pierre chez Auto Principale au 568-2591, 9h à 21h.

**615 AUTOS A LOUER**

1992 SUMMIT DL, air cli., régulateur de vitesse, chauffe-moteur, \$300/mois, location au plus tard le 1er décembre pour au moins 6 mois. Option d'achat. Céline, 819-456-4770.

**620 AUTOS DEMANDES**

**\$100 ET +. ACHÉTONS autos, camions accidentés ou non.** Vendons, installations. Payons meilleurs prix. 777-7107

**\$100 ET +. ACHÉTONS ET VENDONS** autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

**\$150 ET +. ACHÉTONS ET VENDONS** autos et camions. 986-7306.

**ACHÉTONS voitures pour ferraille,** bon prix. 778-0845.

**620 AUTOS DEMANDES**

**NOUS RAMASSONS** votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.  
**REMOUONS** vos vieilles voitures GRATUITEMENT. 457-2291.

**625 CAMIONS A VENDRE**

1977 DODGE, pick up, \$500. 827-0623 en soirée.  
 1980 CHEVROLET, "flat bed", 1 tonne, refait à neuf, \$6000. 777-9541.  
 1980 FORD PICK-UP, moteur reconditionné, manuelle, très fiable, avec boîte neuve, très bonne condition: \$2,500. 841-7433.  
 1982 FORD Cargo, \$1900 ou meilleure offre. 663-0201.  
 1982 PICK-UP Chevrolet, 4 portes, \$4,500 négociable. 281-3536.  
 1985 FORD F-150 avec boîte cam-pieur, 41,000 km. 595-7079.  
 1985 GMC Vandura, bon état, bleu, \$3,000. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1985 RANGER, peint en neuf, \$2,300 négociable. 776-1563 ou 773-0486.  
 1986 ASTRO Van Special Edition, \$5,500. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1986 FORD XLT Lariat, automatique, \$3500. 243-1409.  
 1988 CARAVANE SE, 5 places, V-6, excellente condition, \$6,999. Lauzon Auto: 669-0142.  
 1988 DAKOTA, V-6, 3.9, boîte 8 pi avec double de caisse. 778-6442.  
 1988 DODGE Ram, boîte courte, V-6, 5 vitesses, 76,000 km, très bon état, \$7,200 négociable. 281-7507.  
 1988 GMC Cargo Van, 3/4 tonne, \$6,500. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1988 VAN DODGE, moteur 318, converti gaz propane/gaz, int. tapis, \$3,000. Richard: 246-9268, 594-0930.  
 1989 VAN Cargo Toyota, 140,000 km, \$4,700 négociable. 669-6226.  
 1989 VAN Chevrolet, \$4000. 669-6493.  
 1990 CARAVAN SE automatique, 5 places, V6, 1 an ou 20,000 km garantie, \$10,395. Auto Chelsea 827-3149  
 1990 MAZDA MPV, 6 cyl., automatique, 7 places, 106,000 km, très bon état, \$12,000. 568-5180.  
 1990 PLYMOUTH Grand Voyager SE, blanc, V-6, automatique, air cli., excellent état, \$13,000. 744-0250, 720-5203.  
 1990 VOYAGER SE, V-6, 7 places, \$10,500. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1991 MAZDA B-2200, 62,000 km, \$5,900. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1991 VAN Toyota Previa LE, 63,000 km, garantie prolongée transférable, \$18,200. 669-6050 après 18h.  
 1992 AEROSTAR XL, 5 places, \$11,800, 45,000 km. Lauzon Auto: 669-0142.  
 2 RAMPAGE 1984, 1 Ranger 1983. Thom 643-8831.  
 CAMION Ford F100, 6 cyl., automatique, peinture originale, 123,000 km, très bon état mécanique, \$1,400, faut voir! Philippe: 985-2400.  
 SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enr. 24h. 786-1681.

**628 CAMIONS 4X4**

1978 FORD Bronco, V-8, manuelle, \$2,500 ou meilleure offre. 669-1802.  
 1979 GMC C-1500, "très fort", rouge, \$1,700. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1981 TOYOTA, 4X4, pour pièces. Meilleure offre. 457-4994.  
 1984 BRONCO II, automatique, V-6, meilleure offre. Aubaine. 986-6614.  
 1984 FORD Bronco II, automatique, \$1,500. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1985 DODGE Ram 50, manuelle, \$3,800. 746-2726, soir: 741-4852.  
 1986 BLAZER, équipé et en parfait état. 561-2775.  
 1986 CHEROKEE Cheef, 4 L, 123,000 km, \$5700. 613-841-0334.  
 1987 DAKOTA LE, automatique, \$5,700. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1987 SAMURAI, bon état, toit mou, 89,000 km., \$3500. 561-7225.  
 1989 SIDEKICK, en bon état, propre: \$3,350. 243-7854.  
 1991 CHEVROLET 1500, 42,000 km, bon état, \$14,200. 770-3003.  
 1991 JEEP Suzuki 4 portes, blanche, 25,000 km, \$11,000. 671-3718  
 1991 SUZUKI Side Kick JXL, air cli., 2 toits, 48,000 km, \$10,900. 246-7144  
 1991 TRACKER décapotable 5 vitesses, 68,000 km, garantie disponible, \$8,895. Auto Chelsea 827-3149.  
 1992 FORD Explorer (Eddie Bauer), tout équipé A-Z, 55,000 km, \$24,000. 773-0964.  
 1994 DODGE Ram Laramie SLT, équipé au complet, rouge et gris, 13,000 km. 766-2368.

**635 CAMIONS DEMANDES**

**\$100 ET +. ACHÉTONS autos, camions accidentés ou non.** Vendons, installations. Payons meilleurs prix. 777-7107

**656 ABRID'AUTO**

ABRI AUTO 11' X 16' et accessoires pour auto. Prix à discuter. 243-7396.

**660 GARAGE DEMANDE ET STATIONNEMENT**

AI BESOIN garage à Gatineau pour remisage à l'année. 243-6003.

**663 MACHINERIE**

ÉQUIPEMENT de gardien de but, très bon état. 281-2525.  
 GRANDE quantité de poutres d'acier, 12 po. haut. X 16 pi. long., plaques d'acier 1/4 po. d'épaisseur différentes longueurs. 771-8458, après 18h 827-1307.

**665 MOTOCYCLETTES**

1981 MOTOCROSS YZ-125, très bon état, \$675. 778-0957  
 1990 CR 125, besoin de cylindre, \$1,800. 669-0332.  
 1990 HONDA CBR 600, excellente condition, \$4,200. 243-0006.  
 1990 HONDA Elite LX, 50 CC, 13,000 km, 1 propriétaire, beaucoup d'extra. 561-4333.  
 1990 Moto-Cross RM80, \$1,400 négociable, parfait état. 457-4012.  
 1991 SCOOTER Suzuki 50 c.c., très bon état, \$850. 246-0285.  
 1991 SUZUKI Katana 600, excellent état, 17,000 km, accessoires disponibles. \$4,600. (819) 463-2740, 465-2603  
 1992 MOTOCROSS RM 80, bon état. 663-0656.  
 1993 NINJA ZX7, rouge vin, avec accessoires, comme neuf: \$6,500. Roberto, après 19h: 770-4165.  
 HONDA 350X, très bon état, \$1,200 négociable. 669-8653.  
 YAMAHA 650, 1982, 4 cyl., \$1,500 ou meilleure offre. 246-5854

**670 MOTONEIGE**

1993 MACH 1, 4,000 km, ensemble cuir, casque, en parfait état. 819-456-3221.

**672 PIÈCES-ACCESSOIRES**

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.  
 1986, FORD Escort L, pour pièces. 243-0929  
 CABINE avec support pour Toyota, boîte longue. Jour 684-4340.

**673 REMORQUES**

REMORQUE 6 pi. X 4 pi., capacité de 400 livres. 669-8007.  
 REMORQUE essieu double, roues 13 po., métal et bois franc. 985-2301

**677 ROULOTTES**

1977 CAMPER 9 pi, tout équipé, prix réduit. 663-3263.  
 1988 ROULOTTE "Bonair" 15 pi., excellente condition, propre, toute équipée, + système d'attaches. 561-9876.  
 1989 BONAIR tente-roulotte, en parfait état. \$2,900. 643-4352.  
 1989 FIFTH Wheel Prowler 25.5 pi, air clim., auvent, très propre, \$11,500. (819) 766-2254.  
 1990 FIFTHWELL Terry Resort, 26.5' tout équipée, comme neuve. 663-9577  
 1990 PROWLER, 29 pi, pédalo et remise à vendre. 748-6072.  
 1992 COUNTRY CONFORT, 32', Lac Simon, \$12,500. Après 16h, 749-0763.  
 1993 ROULOTTE 36 pi., genre maison mobile, idéale pour mettre sur bord de l'eau, 2 chambres, très propre. Aucune taxe. \$15,500. Faut voir. 986-3799.  
 1993 SIERRA Cobra 35', 2 chambres, "tip out", air cli. central, micro-ondes, auvent, etc. 824-2904.  
 ENTREPOSAGE de roulottes. Transport disponible. 663-2603, 281-7454.  
 FIFTH Wheel 1988, Prowler Regal de luxe, 29.5', tout équipée, presque neuve, vraie aubaine! 671-2753  
 GLENDALE 17', très propre, \$3,200 négociable. Après 18h, 457-2702.  
 GLENDALE 1969, 17 pi, très bon état, réfrigérateur neuf, \$2,800 négociable. 778-2628.  
 MOTORISEE 1986 Empress Triple E, 454 GM, 27 pi., classe A, excellent état, très propre, certifiée. Après 17h: 443-3440  
 TENTE-roulotte à toit rigide, Lionel 1979, \$700 négociable. 561-3925.  
 TENTE-roulotte Bonair, 1984, très bon état. 986-6043 après 18h.  
 TENTE-ROULOTTE à louer, semaine ou fin de semaine. 669-7178.  
 TENTE-ROULOTTE Lionel 1975, parfait état. 776-5952.

**680 VEHICULES TOUT TERRAIN**

TERRA Jet 16 forces, prix à discuter. Jour, 827-3022.

**680 VEHICULES TOUT TERRAIN**

TERRA Jet 16 forces, prix à discuter. Jour, 827-3022.

**684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS**

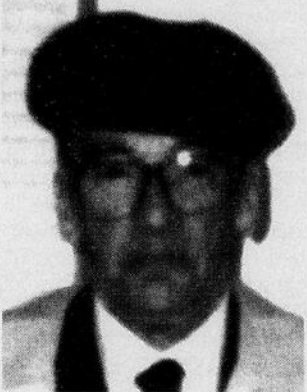
14 Pi., fibre de verre, remorque, Evinrude 40 forces, tels quels: \$1200. 671-4327.  
 17 PI SUNRAY, Evinrude 90 c.v., remorque, \$8,500. 775-3569 ou pagette: 778-4100, Roger.  
 1987 INBOARD Thundercraft, 18 pi, état impeccable, \$9,200. 246-0055.  
 1988 BASS BOAT 18 pi. "Sylvan", Mercury 150 C.V., tout équipé, + remorque: \$9,500. 791-5091, soir: 443-5332.  
 BATEAU 14 pi., moteur Mercury 9.8, \$1500. 682-2848.  
 BATEAU 15 1/2 pi, Springbok, moteur Mercury 9.9, 1989, \$2,300. 827-2245.  
 BATEAU avec moteur Mercury 150 forces. 281-1172 soir.  
 BATEAU, fibre de verre, 14 1/2 pi, équipé, moteur Mercury 35 forces + remorque, \$1,650. 243-0593  
 BATEAU Princecraft, 12 pi, 7.5 Evinrude, 1992. 827-4821  
 BATEAU Pro 170+ remorque, moteurs 70 et 9.9 Mercury, moteur électrique (34 lbs), Sonar X25, toile pour bateau, comme neufs: \$10,200. 457-9317.  
 CHALOUPE 12 pi aluminium, moteur électrique et moteur 4 forces Evinrude. 488-2006.  
 CHALOUPE aluminium 14 pi., moteur 5 forces Johnson et remorque: \$2,700. 746-2726, soir: 741-4852.  
 DORAL 15 pi, moteur Mercury 115 forces, remorque EZ-Loder, skis, câbles, barre de ski, sonde Sonar, radio am/fm, "Trim", \$4,200. 663-9125.  
 ENTREPOSAGE de bateaux, 200 places disponibles, tous les services mécaniques disponibles. Transport disponible. Service spécialisé. 663-2603, 281-7454.  
 PNEUMATIQUE avec Johnson 6 forces. Faites une offre. 669-6931.  
 PRINCECRAFT la Pro Série 142, moteur 30 forces, moteur électrique à l'avant et autres équipements. Prix à discuter. 771-7809.  
 REMORQUE 1992: \$625; Evinrude 9.5 C.V.: \$425 et 5 C.V.: \$250. 770-3925.  
 VOILIER 25' Bayliner, couche 5, super équipé, \$14,500 ou échange contre rénovation dans maison. 682-0810 ou 775-0726.  
 VOILIER Mistral à cabine, 16', moteur, remorque, \$4,000. 684-0604 soir.

**NÉCROLOGIE**

**AUDETTE** - Madame Nora Audette, née Jetté, de Maniwaki, est décédée le 20 août 1994 au Centre Hospitalier de Maniwaki à l'âge de 65 ans. Elle était l'épouse de Thomas Audette et fille de feu Pierre Jetté et de feu Josephine Martin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil 4 fils: Gaétan (Renée Comtois) de Gatineau, Henriot (Angélique Mageau) de Gatineau, Peter (Julie Beaudoin) de Déleage, Gilles (Nathalie Bélisle) de Déleage; 4 filles: Diane (Jean-Marc Guilbault) de Maniwaki, Gaétanne (Michel St-Amour) de Gatineau, Monique (Cléo Labelle) de Gatineau, Lise (Denis Nault) de Maniwaki. Prédécedée par 2 autres enfants: Bernard et Jeanne; 3 frères: Josephat (feu Lucienne Rivet) de Déleage, Oscar et Baptiste de Déleage; 1 sœur: Bertha (Stanley Slavenski) de Rouyn-Noranda. Elle laisse également ses petits-enfants: Marco, Roch, Stéphane, Alain, Sonia, Luc, Olivier, Andréanne Jessica, Antony, Kathia et Christian, 1 arrière-petit-fils: Marc, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu à 14h en l'église de l'Assomption le lundi 22 août, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visite: dimanche 21 août de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 11h. Des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés.

Hugues de Sarsfield. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de midi.

**LACROIX** - M. Lionel d'Ottawa est décédé samedi 20 août 1994 à l'hôpital à l'âge de 73 ans. Fils de feu Dieudonné Lacroix et de feu Lina Davidson. Frère de: Alfred (Laurette Amyot) et de Yvonne (John Mallette) tous 2 d'Ottawa. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire du défunt samedi le 27 août en l'église St-Sébastien à 10h. Des dons à l'Association pulmonaire du Canada seraient grandement appréciés par la famille. Les arrangements funéraires furent confiés à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.

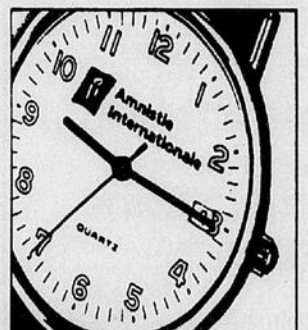


**MEADOWS** - M. William "Bill" de Hull, est décédé vendredi le 19 août 1994 à l'âge de 78 ans. Il était membre de la Légion de Hull, Branche 30. Epoux de feu Berthe Rose De Repentigny, conjoint de fait de Bonnie Hartley. Il laisse 2 fils: Gary de Nepean, Ont., et Larry de Bothwell, Ont.; 1 fille: Joanne Stacho de Bothwell, Ont.; 1 frère: Delbert; 4 sœurs: Maud, Eileen, Connie et Jean. Prédécedé par 1 fils: Richard et par 2 sœurs: Florence et Winnie. Il laisse également 9 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Il n'y aura pas de visites, cependant la famille recevra les témoignages de sympathie au salon en présence des cendres mardi le 23 août 1994 de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h30, suivi d'une liturgie de la parole à 10h30 en la chapelle du salon du FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 271 Boul. St-Joseph, Hull. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Canada seraient grandement appréciés. Pour informations: 770-1300.

**BRUNETTE** - M. Léo. A Hawkesbury, Ont., le 20 août 1994 est décédé M. Léo Brunette (entraîneur de chevaux) à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Anita Ranger demeurant à St-Eugène, Ont. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 2 fils: Sylvain (Gaby) et Stéphane; 1 petite-fille: Natacha; 1 frère: Jean (Nicole) de Verdun; 1 sœur: Denise (Roger) de Montréal Nord. La direction des funérailles a été confiée au SALON FUNÉRAIRE LAVOIE, 1151 Labrosse, St-Eugène, Ont. Le service religieux aura lieu lundi le 22 août à 15h en l'église de St-Eugène. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: lundi le 22 août de 12h00 à 14h45.

**D'AOUST CHARTRAND**

- Mme Laura de Sarsfield, est décédée vendredi le 19 août 1994 à l'âge de 80 ans. Laura Ouimet était l'épouse en premières noces de feu Albert D'Acoust, en deuxième noces de Georges Chartrand. Elle laisse également 3 fils: Roger (Jeannette Lanthier) et André (Jeannine Lanthier) de Sarsfield, Gilles (Diane Lavigne) de Hammond; 9 filles: Fleurette Dufresne de Rockland, Jacqueline Lefebvre de Gatineau, Adrienne (Hervé Lanthier) de Moose Creek, Jeannine (Roger Lanthier) de Vars, Juliette (Fernand Faubert) de Sarsfield, Gisèle (Maurice Lavergne) de Vanier, Rollande (Lucien Lavergne) de Notre-Dame des Champs, Hélène (Rolland Lavergne) de Vars, Cécile (Félix Robinson) de Masson; 3 frères: Donat, Emile, Gérard; 4 sœurs: Lucienne, Irène, Cécile et Laurentia, ainsi que 38 petits-enfants et 34 arrière-petits-enfants. Prédécedée par 1 fils: Floriant et 1 frère: Lucien. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 2419 rue Laurier, Rockland. Les funérailles auront lieu lundi le 22 août à 14h en l'église St-



**Avez-vous quelques secondes ?**  
 Aujourd'hui encore, des milliers de personnes disparaissent, sont emprisonnées pour avoir exprimé leur opinion, sont torturées ou sont assassinées... Aidez Amnistie Internationale à agir.  
**Composez le 766-9766 sans tarder...**  
 Car le temps paraît beaucoup plus long en prison.

**NÉCROLOGIE**

**VIGEANT** - Mme Dora, née Legault, est décédée samedi le 20 août 1994 au Foyer du Bonheur de Hull à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de feu Raymond Vigeant et fille de feu Saül Legault et de feu Emérentienne Legault. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claire (Daniel Beauchamp) de Montréal, Laurent (p.f.c.) de St-Agnes de Charlevoix, Jeanne de Hull et Paul (Louise Legault) de Hull; ses petits-enfants: Martin, Sophie et Vivianne. Elle laisse également 4 soeurs: Cécile, Jeannette (feu Jean Dion), Pauline (feu Ted White) et Thérèse (Georges Dubois); 2 frères: Pierre (Marie-Rose Bissonnette) et Paul-Emile Legault, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose au **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE**, 271 Boul. St-Joseph, Hull, lundi le 22 août de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu le mardi 23 août à 10h en l'église St-Joseph de Hull, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du Foyer du Bonheur ou à la Communauté des Petits Frères de la Croix seraient appréciés. La famille tient à exprimer un merci tout spécial aux employés et bénévoles du Foyer du Bonheur. Pour de plus amples renseignements: 770-1300.

**LA FAMILLE LACAS**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**MONSIEUR GILLES LACAS**

De Gatineau, est décédé dimanche le 21 août 1994 à l'âge de 59 ans, époux bien-aimé de Marielle Charron. Fils de feu Adrien Lacas et de feu Marie Forest. M. Lacas a été à l'emploi des Écoles séparées d'Ottawa pendant au-delà de 20 ans. Père bien-aimé de: Serge (Francine Bisailon), Sylvie, Diane (Henri England), Linda (Sylvain Deschambault), Denis (Manon Sicotte), Jean (Vicky Goyette), Martine, tous de Gatineau. Grand-père bien-aimé de: Marie-Pierre, Sébastien, Mathieu, Eric, Hubert, Isabelle, Bruno, Gilles, Alexandre, Stéphanie. Il laisse 1 frère: Carmel (Liette Charron) de Labelle; 2 soeurs: Jeannine (Léo Lanthier), Gilberte (Jacques Rodrigue) toutes 2 de Montréal. Prédécedé par 1 frère: Georges et par 2 soeurs: Marielle et Jeanne d'Arc. Il laisse également 4 beaux-frères: Rémi Charron (Marie-Paule Paquette) de Montréal, Rodolphe Charron (Fleurette St-Pierre), Réal Charron (Germaine Martin), Vianney Charron (France Lagacé) tous de Gatineau; 2 belles-soeurs: Fernande Lacoste de Montréal, Francine (Gilles Benoit) de Luskville, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis. Un remerciement spécial est adressé à tout le personnel du C.H.R.O. pour les soins apportés à M. Lacas. Avis des funérailles plus tard. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et 19h à 22h. Pour vos messages de condoléances ou vos dons à la Société canadienne du cancer, 679 Papineau, Gatineau, Qc J8T 3Z7 ou à la Fondation du C.H.R.O., 116 Lionel Emond, Hull, Qc J8Y 1W7. Veuillez S.V.P. dicter votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE**, 750 Boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

**AVIS DE DECES**



**MONSIEUR CLAUDE RENAUD**

De Cantley, est décédé accidentellement vendredi le 19 août 1994 à l'âge de 47 ans. Fils de feu Yvain Renaud et de Pauline Gauthier. Epoux bien-aimé de Monique Isabelle. Il laisse 2 fils: Daniel et Martin (Sonia); 1 frère: Gilles (Claire Séguin); 2 soeurs: Diane (Jacques Mathe) et Lucie; son beau-père: Jean-Marie Isabelle (Françoise Poirier); 3 belles-soeurs: Micheline St-Amour (Robert), Ginette Deschênes (Louis) et Lyne Sylvestre (Jacques); 2 beaux-frères: Gilles Isabelle (Carole) et Denis Isabelle (Francine). Il laisse également 1 petite-fille: Claudia, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant une messe commémorative aura lieu mercredi le 24 août 1994 en l'église St-Alexandre, Limbour**. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés. Pour de plus amples informations: **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE: 770-1300**.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

Un don pour "les aider à s'aider eux-mêmes"



**SOCIÉTÉ de PARTAGE**  
qui oeuvre auprès des plus démunis en Inde

1, Chemin des Érables  
Gatineau, (Québec)  
J8V 1C1  
Tél/Fax: (819) 243-3616

No enreg. 0582171-01 pour fin d'impôt.

**FUNÉRAILLES**

**MARDI**

**BERGERON - Mme Jacqueline**  
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais au 11 Ste-Bernadette à Hull pour service religieux à 11h en l'église St-Raymond de Hull.

**MARTIN - M. Réal**  
Le service religieux sera célébré à 13h en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull.

**VIGEANT - Mme Dora**  
Départ du Funerarium Beauchamp Ltée, 271 Boul. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 10h en l'église St-Joseph de Hull.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.C.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

**La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT**

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de  
**MONSIEUR RÉAL MARTIN**

De Hull, décédé dans un hôpital local le jeudi 18 août 1994 à l'âge de 63 ans. Prédécedé par ses parents: M. et Mme Albert Martin (Alberta Gagnon). Il laisse dans le deuil son épouse: Jeannine Nault; 1 fils: Denis (Micheline Dufour) de Gatineau; 1 fille: Ginette (Richard Paquette) de Notre-Dame du Laus; 2 petits-enfants: Jonathan et Sébastien; 2 frères: Norbert et François; 1 soeur: Lucille de Montréal; 3 belles-soeurs et beaux-frères: Paulette (Gerry), Suzanne (André), Nicole (Jean-Marie). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et de nombreux amis.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull mardi 23 août 1994 à 13h. Parents et amis sont invités à y assister.

**DONS:** à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109 rue Wright, Hull, Qc, J8X 2G7 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

**RWANDA**

*Un espoir:  
votre solidarité!*

Développement et Paix achemine votre contribution tant à l'intérieur des frontières du Rwanda qu'à l'extérieur, dans les camps de réfugiés du Zaïre et de Tanzanie.

Votre don est source d'espoir pour les Rwandais qui veulent reconstruire leur pays.



**DÉVELOPPEMENT ET PAIX**

**1-800-RWANDA 1**  
5633, rue Sherbrooke Est  
Montréal (Québec) H1N 1A3

Numéro d'enregistrement: 0321604-09-08

**MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT**

1200, chemin Ogilvie  
GLOUCESTER  
748-1200

Affiliée aux Maisons funéraires Hulse, Playfair & McGarry

MAISON FUNÉRAIRE ENTIÈREMENT CANADIENNE



GRANDE AIRE DE STATIONNEMENT

eu importe l'endroit où vous habitez dans la région de la Capitale nationale, le personnel de tous nos emplacements est à votre service: Maison funéraire St-Laurent, 1200 chemin Ogilvie, Hulse, Playfair & McGarry, Chapelle du centre, 315, McLeod, angle O'Connor, Hulse, Playfair & McGarry, Chapelle de l'ouest, 150, Woodroffe, angle Byron ou renseignez-vous sur notre 'Plan Simplicité' à la Maison funéraire Memorial, 584, rue Somerset Ouest

Guy Gagné



Directeur/gérant  
Maison funéraire  
St-Laurent

André Robert



Directeur général  
Hulse, Playfair  
& McGarry

# LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

22 AOÛT 1994

## Entre la vie et la mort

Ernie Irvan, un des pilotes les plus prometteurs de la série NASCAR, se retrouve entre la vie et la mort après que son bolide eut frappé le mur presque de front, samedi, sur le circuit Michigan International Speedway. L'accident est survenu à la sortie du deuxième virage. Selon des témoins, un pneu fendu à l'avant-droit de la Ford Thunderbird aurait fait perdre à Irvan la maîtrise du véhicule. Irvan, âgé de 35 ans, était en voie de réussir un tour à la vitesse de 176 milles à l'heure. Il souffre de blessures multiples, les plus sérieuses étant une fracture du crâne et un affaissement des poumons. Il est branché sur un système de respiration artificielle à l'hôpital St. Joseph Mercy, où il a été transporté par hélicoptère.



## Les Olympiques perdent deux fois

**VAL D'OR** Les Olympiques de Hull ont subi deux revers face aux Foreurs de Val d'Or lors de partie hors-concours en fin de semaine.

Ils se sont inclinés 7-3 samedi, puis 3-2 hier après-midi.

«Nous avons connu un très lent départ dans le match de samedi. Puis nous nous sommes retrouvés graduellement et dominé la troisième période», a commenté Claude Julien, entraîneur adjoint des Olympiques.

«Nous n'avons rien à nous reprocher dans le deuxième match. Nous avons très très bien joué», a-t-il ajouté.

Martin Ménard, deux fois, et Peter Worrell ont inscrit les buts des Olympiques samedi.



Hier, Michael McKay et Éric Cloutier ont trouvé le fond du filet. Shane Doiron a amassé deux passes.

Entre autres joueurs, Shawn Farmer a beaucoup impressionné lors des deux matches.

Les Olympiques reçoivent le Titan de Laval demain soir, à compter de 19 h 30, à l'aréna Robert-Guertin.

## Ski nautique

### L'Outaouais domine

**DRUMMONDVILLE** L'Outaouais a dominé les compétitions provinciales du circuit junior en ski nautique classique, en fin de semaine, à Drummondville.

Chez les filles 11-12 ans, Sabrina Arvisais, de Hull, a totalisé 170 points au combiné pour terminer au premier rang.

Marc Grenier, de Val-des-

Monts, a inscrit un record provincial avec ses 1540 points en figures.

Martin Carleton, de Gatineau, a aussi établi une marque provinciale chez les 13-14 ans avec un saut de 93 pieds.

Enfin, Carl Grenier, le frère de Marc, a fait un saut de 99 pieds chez les 15-16 ans.

## Breeders' Stakes

### Basqueian gagne grâce à une poussée dans le dernier droit

Presse Canadienne

**FORT ERIE, ONT.** Basqueian a effectué une poussée dans le dernier droit, hier, pour finalement enlever les honneurs du Breeders' Stakes, troisième étape de la triple couronne canadienne de turf.

Basqueian a ainsi enlevé deux des trois prestigieuses classiques canadiennes. Il avait remporté le Queen's Plate pour ensuite prendre le deuxième rang à la classique Prince-de-Galles.

Hier, il a négocié la piste détrempeée d'un mille et demi de Fort Erie en 2:47 et quatre cinquièmes.

## Boulot exemplaire

«J'aurais aimé remporter le Prince-de-Galles, a déclaré l'entraîneur de Basqueian Dan Vella. Mais c'est la vie. Jusqu'à maintenant, ce cheval a accompli

un boulot exemplaire.»

Le jockey Jack Lauzon a gardé Basqueian en quatrième position pour le premier mille, mené à pas feutrés par St. Clair Winger.

Basqueian a cependant accéléré la cadence dans le dernier droit pour l'emporter par une longueur et quart sur Pagagar.

«Quand on réussit une poussée comme celle-là sur une piste aussi molle (il a plu toute la nuit), on rend la tâche difficile aux autres concurrents», a analysé Lauzon.

Basqueian a rapporté 4.20 \$, 3.20 \$ et 2.40 \$; Pagagar a payé 4.40\$ et 2.60\$; Testalino, troisième au fil, a rapporté 2.60 \$. Dans l'exacta, Basqueian-Pagagar ont payé 26.10 \$.

St. Clair Winger a terminé quatrième suivi de Comet Shine.

Alywow, spécialiste des pistes gazonnées, n'a pas pris le départ.

## Leur plus bel espoir junior

### Anaheim tentera à nouveau d'embaucher Paul Kariya

Presse Canadienne

**TORONTO** Les Mighty Ducks d'Anaheim préparent une autre tentative pour mettre sous contrat leur plus bel espoir, l'attaquant Paul Kariya.

«Nous voulons nous asseoir avec lui et discuter», a dit le directeur général des Mighty Ducks, Jack Ferreira, qui rencontrera Kariya et son agent, Don Baizley, aujourd'hui à Vancouver.

«Nous voulons savoir s'il est intéressé à jouer dans la Ligue nationale pour les Mighty Ducks. Pour notre part, nous sommes prêts à négocier.

«S'il est davantage intéressé à devenir joueur autonome, alors il devra voir qu'elle est l'interprétation des règlements.»

Les règlements dont parlent Baizley concernent la propriété des droits sur Kariya, un joueur que Mike Keenan, l'entraîneur et directeur général des Blues de St. Louis, a déjà comparé à Wayne Gretzky.

Au mois de juin, Baizley a demandé au commissaire de la LNH, Gary Bettman, de lui préciser à quel moment Kariya deviendrait joueur autonome et si les Mighty Ducks auraient le droit d'égaliser une offre, advenant que Kariya choisisse d'évoluer chez les juniors, dans les rangs professionnels mineurs ou en Europe au cours de la prochaine saison.

La LNH n'est visiblement pas pressée de répondre à la requête de Baizley.

«Les règlements me paraissent très clairs», a déclaré Bettman la semaine dernière.

La réponse de Bettman a laissé Baizley encore plus perplexe.

«Si les règlements sont si clairs, alors pourquoi personne ne veut-il nous donner une réponse?» a demandé Baizley.

Les règlements de la LNH qui traitent de la question stipulent essentiellement qu'une équipe détient les droits sur un joueur repêché pour une certaine période de temps.

Dans le cas d'un joueur junior repêché à l'âge de 18 ou 19 ans, cette période est de deux ans; s'il s'agit d'un joueur issu des universités américaines (comme c'était le cas pour Kariya, qui évoluait à l'université du Maine quand les Mighty Ducks l'ont sélectionné), cette période est d'un an après que le joueur ait quitté l'université, ou un an après que le joueur ait quitté l'équipe olympique (c'est aussi le cas de Kariya).

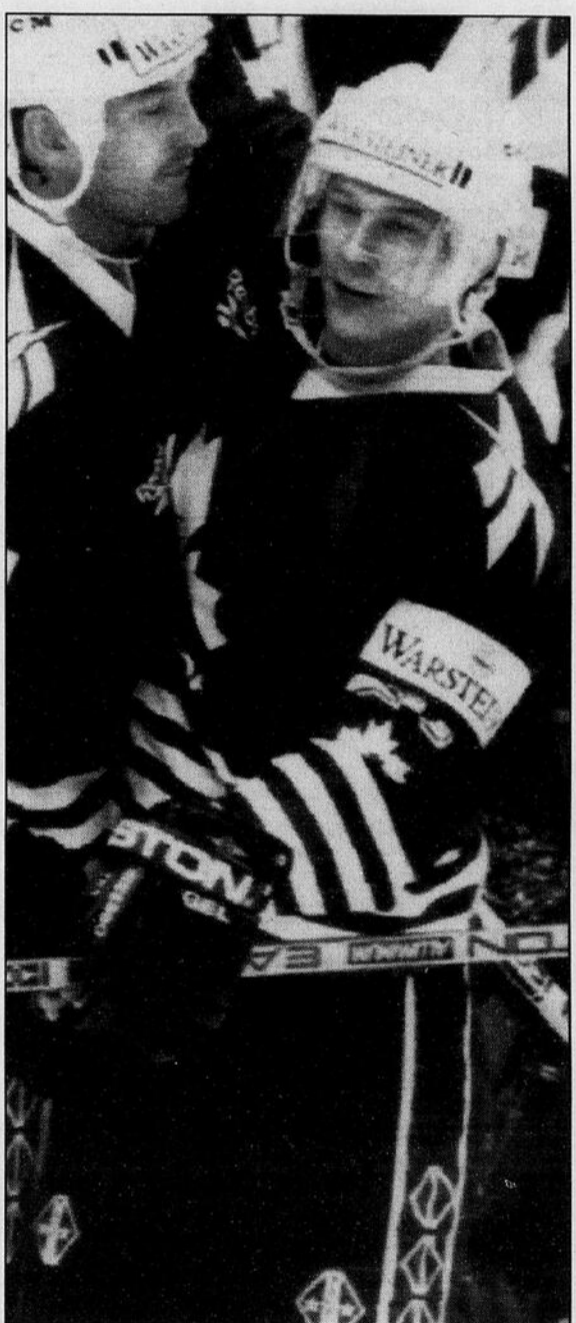
## L'âge, le plus important

Mais plus important encore pour Kariya est la question de son âge. Il est né le 16 octobre 1974, ce qui signifie qu'il sera âgé de 20 ans au mois de juillet de l'année prochaine et sera ainsi trop vieux pour le repêchage de la LNH.

Selon les règlements de la LNH, Kariya deviendrait donc joueur autonome sans restriction. C'est donc dire qu'il pourrait offrir ses services à toutes les équipes pour autant qu'il ne joue pas au hockey lors de la prochaine saison.

Il ne fait aucun doute que Kariya serait fort convoité sur le marché des joueurs autonomes. Il a été choisi joueur par excellence des derniers championnats du monde en Italie, où sa performance a permis à l'équipe canadienne de remporter la médaille d'or.

Ferreira refuse de spéculer sur les options qui s'offrent à Kariya, mais il est clair que Baizley va



Paul Kariya (à droite) lors du Championnat mondial junior en 1993.

négocier en présumant que son client pourra devenir auto nome au mois de juillet.

«Ils ne me soumettent aucune demande salariale, a dit Ferreira la semaine dernière. Tout ce qui les intéresse, c'est de savoir quand il deviendra autonome. Ils veulent être mis au courant de toutes leurs options afin de savoir dans quel contexte ils doivent négocier.»

Ferreira ne songe pas à échanger les droits sur Kariya à une autre équipe.

«Nous n'obtiendrons pas un juste prix pour lui, a-t-il dit. Quand vous avez des ennuis à mettre un joueur sous contrat, les autres équipes ne sont pas intéressées à payer le gros prix pour hériter de vos problèmes.

«C'est frustrant, mais il ne faut pas s'emporter. Vous ne devez jamais oublier quel est votre objectif dans une telle affaire.»

## LES SPORTS

Les Lynx et les Knights disputeront un double ce soir

## La pluie vole la vedette

LeDroit

**CHARLOTTE, CAROLINE DU NORD** Les Lynx d'Ottawa n'ont pas gagné ni perdu de terrain sur les Chiefs de Syracuse dans la course au deuxième rang de la division Est de la Ligue internationale hier, les deux clubs voyant respectivement leurs parties être interrompues et remises en raison de la pluie.

Dans le cas des Lynx, leur partie contre les Knights de Charlotte a été arrêtée en quatrième manche alors qu'ils menaient 3-1. La rencontre sera poursuivie ce soir dans le cadre d'un programme double qui débutera à 18 h au Knight Castle.

Quant aux Chiefs, leur match contre Toledo a été tout simplement annulé en raison des intem-



péries, ce qui fait qu'ils conservent leur priorité d'une partie et demie sur Ottawa avec leur dossier de 63-64, contre 62-66 pour les Lynx.

Ces derniers se sont inclinés samedi lors du premier match de leur série contre les meneurs de la division Ouest, les Knights l'emportant 4-1 samedi soir aux dépens du Québécois Denis Boucher.

Ce dernier n'avait pas grand-chose à se reprocher, n'ayant alloué que deux points sur six coups sûrs - dont un circuit de David Bell - en six manches de travail, mais Boucher (6-6) a été éclipsé par son vis-à-vis Julian Tavarez, qui n'a donné que trois coups sûrs et un point en six manches et deux tiers avant de tirer sa révérence en raison d'une blessure. Il a ainsi empoché sa 15e victoire de la saison, un sommet dans la L.I.

Circuit senior de golf

## Stockton aurait pu écrire deux pages d'histoire

Associated Press

**COON RAPIDS, MINN.** Dave Stockton a écrit une page d'histoire, hier, mais il aurait pu en écrire deux avec l'aide de son fils.

Stockton a d'abord remporté la classique Burnet pour devenir le premier golfeur à empocher plus d'un million de dollars deux années consécutives sur le circuit senior. Stockton a devancé Jim Albus par un coup pour remporter sa troisième victoire de l'année et sa neuvième sur le circuit senior.

Par la suite, Stockton s'est installé devant un téléviseur pour voir son fils Dave Jr. au tournoi International. Le fils, un puissant frappeur, se retrouvait à deux points de la tête avec deux trous à jouer mais il a expédié son coup de départ dans le bois au 17e, une normale cinq, pour voir ses chances de l'emporter s'envoler.

Les Stockton ont ainsi perdu l'occasion de devenir le premier duo père-fils à remporter des tournois de la PGA la même journée.

«Une première victoire sur le

circuit est très importante», a dit le paternel en parlant de son fils qui est toujours en quête de son premier triomphe.

Dave Sr. a remis une dernière carte de 69, moins trois, pour terminer à 203.

Lee Trevino domine toujours les boursiers avec des gains de 1 176 866 \$ comparativement à 1 059 045 \$ pour Stockton, qui a empoché 157 500\$ pour sa victoire.

Trevino est le seul golfeur senior à avoir connu trois saisons de plus d'un million\$ (1990, 1992, 1994).

## Première victoire de Lowery en sept ans

**CASTLE ROCK, COLORADO** Steve Lowery a réussi deux dramatiques eagles sur la deuxième partie du parcours pour rejoindre Rick Fehr et il l'a ensuite battu en prolongation pour remporter la première victoire de sa carrière de sept ans sur le circuit de la PGA au tournoi International.

Lowery, âgé de 33 ans, a battu Fehr au premier trou supplémen-

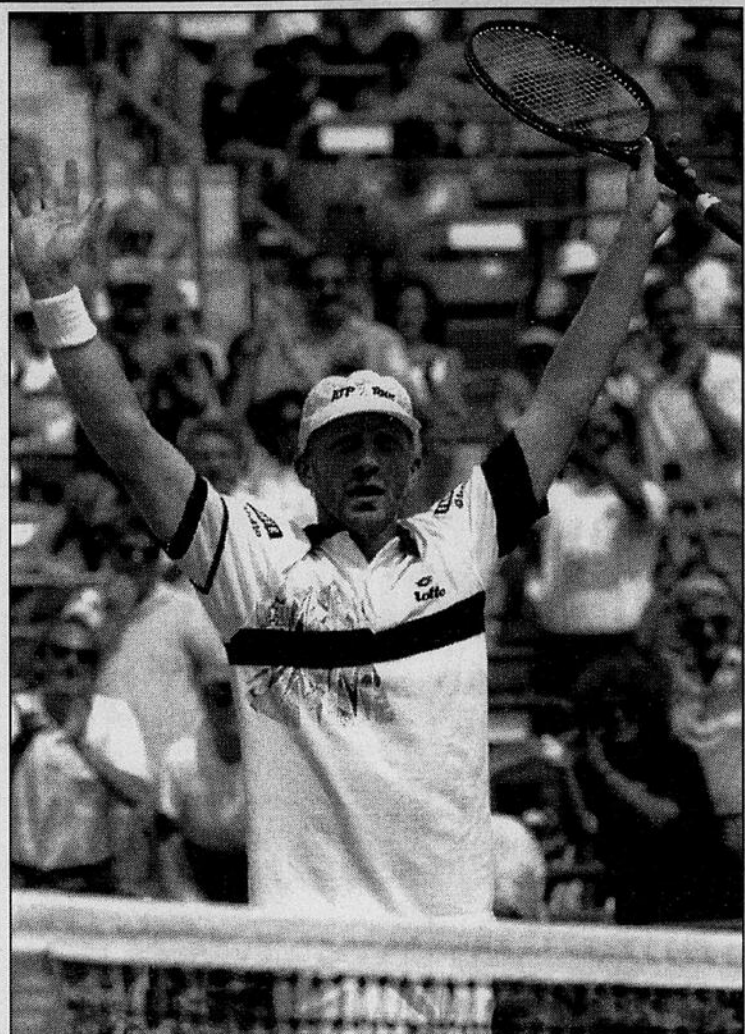
taire quand ce dernier a frappé son coup de départ dans un étang à la droite de l'allée. Lowery a réussi la normale pour enlever le premier prix de 252 000 \$.

Pour la première fois depuis la création du tournoi, il y a neuf ans, les golfeurs conservaient leurs points pour la dernière ronde.

## Geddes par trois coups

**NAPERVILLE, ILLINOIS** Jane Geddes a réussi cinq birdies sur les sept derniers trous pour remporter les honneurs du tournoi de golf de Chicago par la marge de trois coups.

Geddes a remis une carte de 67, cinq sous la normale, sur le parcours White Eagle d'une longueur de 6256 verges. Elle a présenté une fiche cumulative de 272, moins 16, pour devancer Dale Eggeling et Robin Walton. Elle en était à la 11e victoire de sa carrière sur le circuit de la LPGA mais à sa première de la saison. La gagnante a empoché la somme de 75 000 \$ portant ses gains annuels à 201 351 \$.



Boris Becker salue sa victoire contre Marc Rosset, hier, en finale du tournoi Volvo International.

## Becker à son meilleur

Associated Press

**NEW HAVEN, CONNECTICUT** Le troisième favori Boris Becker, à son mieux tout au long de la semaine, a remporté les honneurs du tournoi Volvo International, hier après-midi, en disposant en finale du Suisse Marc Rosset en deux sets de 6-3, 7-5.

L'Allemand Becker n'a pas concédé un seul set au cours du tournoi, en route vers son 41e titre en carrière et troisième de l'année. Il avait remporté les tournois de Milan en février et les Internationaux de Los Angeles, plus tôt ce mois-ci.

Présentement classé huitième au monde, Becker aurait grimpé au septième rang qu'importe le résultat du match d'hier. Il présente un dossier de 11-4 cette année sur des surfaces dures et de 11-1 depuis le tournoi de Wimbledon.

Rosset, septième favori, a servi avec puissance, comme à

son habitude, mais il n'a rien pu faire devant le jeu service-volée de Becker.

## Ferreira expéditif

Wayne Ferreira n'a pas voulu courir le risque que la pluie vienne gâcher son après-midi.

Le Sud-Africain, classé septième favori, n'a mis que 59 minutes à disposer du Français Olivier Delaître, hier en finale du tournoi RCA d'Indianapolis. La veille en demi-finale Ferreira avait dû subir un délai de plus de sept heures en raison de la pluie.

Il s'agissait de la deuxième finale la plus expéditive sur le circuit de l'ATP cette saison. Le match a été disputé sans interruption malgré une pluie fine au premier set.

La victoire de Ferreira, classé 15e au monde, lui a valu une bourse de 152 500 \$, contre 80 500 \$ pour Delaître, 87e au monde.

## En bref

## Lemieux vend sa maison

## MOUNT LEBANON, PENNSYLVANIE

Le joueur de centre des Penguins Mario Lemieux a vendu sa maison en banlieue de Pittsburgh pour environ la moitié de la somme qu'il exigeait au départ.

La maison, qui est située à Mount Lebanon, est vieille de quatre ans et Lemieux cherchait à la vendre pour 1,05 million \$ depuis 1992 alors qu'il avait emménagé à Sewickley, toujours en banlieue de Pittsburgh.

Finalement, il s'en est départi pour la somme de 551 000 \$. C'est le conseiller et agent de joueurs Ralph Cindrich qui en a fait l'acquisition.

La maison originale des Lemieux arborait un immense

«L» dans la cour et était réputée pour sa grande piscine où les joueurs des Penguins avaient trempé la coupe Stanley après leur première conquête en 1991.

## Housley pourrait se rapporter aux Flames

**CALGARY** Le défenseur américain Phil Housley pourrait changer d'idée et se joindre aux Flames de Calgary.

Obtenu des Blues de St. Louis en retour d'Al McInnis le 4 juillet dernier, Housley, qui a joué à Winnipeg, ne désirait pas retourner avec une équipe canadienne.

Une source proche de la famille a cependant indiqué que Housley a été impressionné par une récente visite à Calgary.

## Victoire de Maroney

**NEW YORK** Un Australienne âgée de 19 ans, Susie Maroney, a remporté samedi le 13e marathon annuel autour de l'île de Manhattan, accomplissant le parcours de 45,6km en sept heures, huit minutes et 10 secondes. Maroney avait déjà remporté l'épreuve en 1991 alors qu'elle était âgée de 16 ans. Dix-neuf concurrents ont participé au marathon.

## Brunet garde son titre

**MONTRÉAL** Caroline Brunet, de Lac Beauport, a conservé son titre canadien au 200 mètres K-1, hier, au bassin olympique lors des championnats nationaux de canoé-kayak. Brunet a devancé Corrina Kennedy, de Saskatoon, par moins d'une demi-seconde.

## Vasquez fidèle à sa réputation

Reuter

**SAINT-JEAN-DE-LUZ** L'Argentin Julio César Vasquez, fidèle à sa réputation de monstre d'endurance, a conservé sa couronne de champion du monde des super-welters WBA en battant aux points l'Américain Ronald Winky Wright dans un combat en 12 reprises hier soir à Saint-Jean-de-Luz.

Impressionnant de puissance et de volonté, le tenant du titre s'est imposé à son adversaire malgré sa boxe fruste qui lui a permis de défendre victorieusement son titre pour la huitième fois consécutivement.

À l'heure des hymnes, le Sud-Américain, mâchoires serrées, avait oublié son poignet blessé qui avait failli reporter le combat. C'est en effet après une contre-

visite d'un médecin mandaté par la WBA que le «toro» — selon son surnom — avait été déclaré bon pour le combat. Dès la première reprise, Vasquez se ruait sur l'Américain dont le style plus enlevé, mais non dénué de puissance lui permettait de laisser planer le doute. Il ne fallut pas attendre longtemps pour voir la machine argentine se mettre en route. La deuxième reprise devait ainsi se transformer en véritable combat de rue, d'autant plus que «Winky» ne refusait pas l'échange mais allait une première fois au tapis sur un contre.

Il reste maintenant au «Toro» à rencontrer probablement l'Italien Ross, champion du monde IBF pour le titre unifié en fin d'année ou début 95 à Las Vegas.

## LES SPORTS

Unser gagne le 200 milles Indy du New Hampshire

## Fittipaldi n'aurait pas dû miser sur le jaune

Associated Press

LOUDON, NEW HAMPSHIRE Emerson Fittipaldi a misé sur le jaune et il a perdu. Fort d'une avance de plus de 20 secondes aux 200 milles de Formule Indy du New Hampshire, Fittipaldi a pris la chance d'attendre un drapeau jaune pour pouvoir se rapporter aux puits sans compromettre son avance, mais mal lui en pris parce qu'il n'en a jamais vu la couleur.

Quand il a été contraint de rentrer faire le plein d'essence à cinq tours de la fin, son coéquipier Al Unser fils en a profité pour filer en tête et remporter sa septième victoire de la saison.

«Je priais pour qu'il n'y ait pas de drapeau», a confié Unser fils en précisant qu'il savait que la voiture de Fittipaldi était sur le point de manquer de carburant.

Fittipaldi, lui, s'est dit «extrêmement déçu».

«C'était ma seule chance, a-t-il expliqué. Je devais attendre qu'un drapeau jaune se pointe pour espérer conserver mon avance.»

Mais il a tellement attendu qu'il s'est présenté aux puits vers la toute fin avec un réservoir vide et ça lui a coûté de précieuses secondes.

Entre-temps, Unser a pris la tête pour terminer 0.89 seconde devant un autre coéquipier, le Canadien Paul Tracy.

Fittipaldi, qui est parti en position de tête, a terminé troisième à 1.75 seconde.

Pour Unser fils, il s'agissait d'une septième victoire en 12 courses et il domine le classement de la série IndyCar avec 173 points.

La puissante équipe Penske a terminé 1-2-3 pour la quatrième fois cette saison.

Fittipaldi et Tracy ont chacun remporté une épreuve cette saison ce qui procure neuf gains en 12 courses pour l'écurie Penske.

Nigel Mansel, vainqueur de l'épreuve l'an dernier, a été contraint à l'abandon en raison d'un bris mécanique au 129e tour.

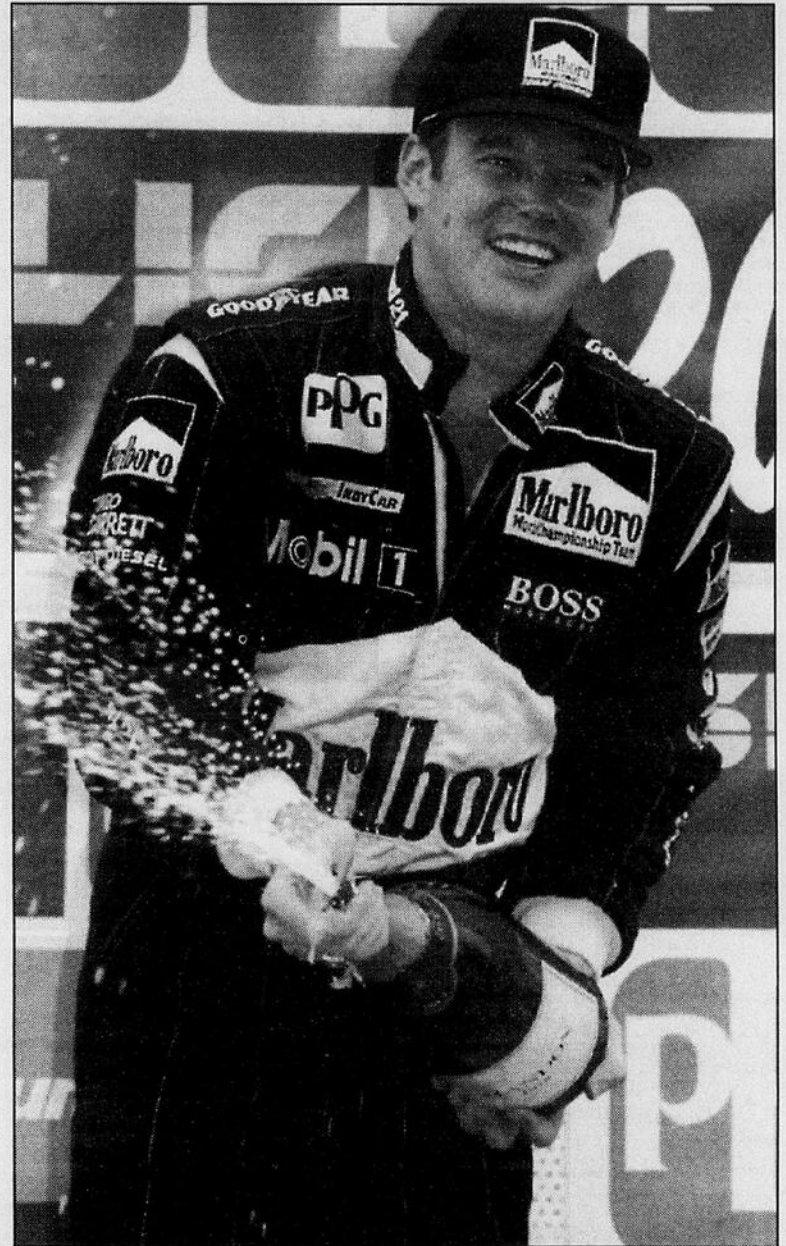
## Villeneuve forcé à l'abandon

Le Québécois Jacques Villeneuve a quant à lui été victime d'un accrochage dès le premier tour de piste et il a été forcé d'abandonner.

«C'est dommage parce que j'avais une bonne position au départ, a dit Villeneuve qui est parti 11e. Tout allait bien pourtant car nous avions procédé à d'excellents ajustements durant la séance d'échauffement matinale.

«Je suis bien parti, mais tout à coup Adrien Fernandez a perdu un peu le contrôle devant moi et j'ai dû appliquer les freins. Au même moment, une voiture m'a percuté et j'ai frappé un mur.»

La prochaine épreuve de la série IndyCar sera présentée à Vancouver, le 4 septembre.



Al Unser fils célèbre sa victoire au champagne.

ASSOCIATED PRESS

## L'honnêteté

## Le plus important pour Schumacher

Reuter

BONN Le pilote allemand Michael Schumacher a déclaré, hier, qu'il serait «inacceptable» que l'écurie Benetton soit effectivement responsable de l'incendie de la monoplace de Jos Verstappen lors du Grand Prix d'Allemagne, le 31 juillet.

«S'il s'avère que quelque chose d'illégal a été fait derrière mon dos, ce serait inacceptable», dit-il dans une interview à paraître dans l'hebdomadaire sportif allemand Focus.

«Pour moi, l'honnêteté est la plus importante des choses», ajoute-t-il.

La Fédération internationale automobile (FIA) accuse l'écurie Benetton d'avoir provoqué l'incendie lors du ravitaillement en retirant illégalement un filtre de sécurité du réservoir de la voiture du pilote néerlandais.

Benetton devra répondre de l'accusation le 19 octobre devant le Conseil mondial de la FIA, qui examinera également l'appel déposé par l'écurie contre la suspension de deux Grands Prix.

## Moto

## Doohan, meilleur au monde

Reuter

BRNO, RÉPUBLIQUE TCHÈQUE Deux ans après le terrible accident qui lui avait coûté le titre mondial, l'Australien Michael Doohan a été sacré champion du monde de la catégorie 500CC en s'imposant, hier, dans le Grand Prix motocycliste de la République tchèque.

Le pilote de Brisbane a signé à Brno sa huitième victoire de la saison, ce qui lui donne une avance de 87 points sur l'ex-champion du monde Kevin Schwantz, deuxième du championnat avec 169 points. Un écart impossible à réduire à trois manches de la fin du championnat.

Schwantz s'est classé septième de la course au guidon de sa Suzuki. Le Japonais Shinichi Itoh (Honda) est deuxième, devant l'Italien Luca Cadalora (Yamaha), parti en position de tête.

Le sacre tardif de Doohan, 29 ans, met fin à deux années de pur-

gatoire. L'irrésistible ascension du chef de file de l'écurie Honda avait été stoppée net en juillet 1992 au Grand Prix des Pays-Bas à Assen, alors qu'il semblait promis au titre mondial après cinq victoires consécutives.

La jambe droite brisée, Doohan échappe à l'amputation grâce au docteur Costa et revient progressivement au sommet à force de courage et de volonté.

Quatrième du championnat en 1993, il a éclipé tous ses rivaux cette année. «Je veux avant tout remercier les médecins et tous ceux qui m'ont soutenu en 1992», a-t-il déclaré sur le podium du circuit de Brno. «Sans eux, je n'aurais pu remonter sur une moto.»

Dans la catégorie 250CC, l'Italien Massimiliano Biaggi sur Aprilia a remporté son quatrième titre de la saison après avoir mené la course de bout en bout.

## AUTOS PLUS GM 1993

## OLDSMOBILE CIERA



4 portes, 6 cylindres, transmission automatique, climatiseur, vitres et serrures électriques, etc...etc.  
Stock P-2744, P2745, P2746, P-2747, P-2748, P-2749  
6 disponibles

12 995\$\*

Balance de la garantie GM. Bas kilométrage. \* Transport et préparation. (295 \$) en sus.



Demers



Chevrolet



Oldsmobile

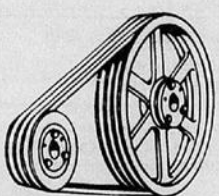
868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU 568-5811

## COURROIES ET POULIES



GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100  
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128  
211, rue William, Hawkesbury 632-9914





SERGE LAFORTUNE

# LES STATISTIQUES

## SPORTS

JEAN-MICHEL GAUTHIER



### LIGUE NATIONALE



#### CLASSEMENT AU MOMENT DU DÉCLENCHEMENT DE LA GRÈVE

Section Est						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Montréal	74	40	.649	—	P 1	32-20 42-20
Atlanta (M2)	68	46	.596	6	G 1	31-24 37-22
New York	55	58	.487	18 1/2	P 1	23-30 32-28
Philadelphie	54	61	.470	20 1/2	G 1	34-26 20-35
Floride	51	64	.443	23 1/2	P 2	25-34 26-30

Section Centrale						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	66	48	.579	—	G 1	37-22 29-26
Houston	66	49	.574	1/2	P 1	37-22 29-27
Pittsburgh	53	61	.465	13	G 1	32-29 21-32
St. Louis	53	61	.465	13	G 2	23-33 30-28
Chicago	49	64	.434	16 1/2	P 4	20-39 29-25

Section Ouest						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	58	56	.509	—	G 2	33-22 25-34
San Francisco	55	60	.478	3 1/2	G 3	29-31 26-29
Colorado	53	64	.453	6 1/2	P 1	25-33 28-31
San Diego	47	70	.402	12 1/2	G 1	26-31 21-39

M2—Meilleur deuxième

1993						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
3. Montréal	60	54	.526	12	P 3	37-20 23-34

#### CALENDRIER

##### ACTIVITÉS SUSPENDUES EN RAISON DE LA GRÈVE

- Vendredi, 12 août**  
Sept matches remis
- Samedi, 13 août**  
Sept matches remis
- Dimanche, 14 août**  
Sept matches remis
- Lundi, 15 août**  
Trois matches remis
- Mardi, 16 août**  
Sept matches remis
- Mercredi, 17 août**  
Sept matches remis
- Jeudi, 18 août**  
Cinq matches remis
- Vendredi, 19 août**  
Sept matches remis
- Samedi, 20 août**  
Sept matches remis

Nombre total de matches remis dans la L.N.: 64



### LIGUE AMÉRICAINNE



#### CLASSEMENT AU MOMENT DU DÉCLENCHEMENT DE LA GRÈVE

Section Est						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	70	43	.619	—	P 3	33-24 37-19
Baltimore	63	49	.563	6 1/2	G 2	28-27 35-22
Toronto	55	60	.478	16	G 1	33-26 22-34
Boston	54	61	.470	17	P 4	31-33 23-28
Detroit	53	62	.465	18	P 1	34-24 19-38

Section Centrale						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	67	46	.593	—	G 1	34-19 33-27
Cleveland (M2)	66	47	.584	1	G 1	35-16 31-31
Kansas City	64	51	.557	4	P 1	35-24 29-27
Minnesota	53	60	.469	14	G 5	32-27 21-33
Milwaukee	53	62	.461	15	G 1	24-32 29-30

Section Ouest						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	52	62	.456	—	P 6	31-32 21-30
Oakland	51	63	.447	1	P 2	24-32 27-31
Seattle	49	63	.438	2	G 6	22-22 27-41
Californie	47	68	.409	5 1/2	G 1	23-40 24-28

M2—Meilleur deuxième

1993						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
1. Toronto	66	49	.574	—	G 2	38-24 28-25

#### CALENDRIER

##### ACTIVITÉS SUSPENDUES EN RAISON DE LA GRÈVE

- Vendredi, 12 août**  
Sept matches remis
- Samedi, 13 août**  
Sept matches remis
- Dimanche, 14 août**  
Sept matches remis
- Lundi, 15 août**  
Un match remis
- Mardi, 16 août**  
Sept matches remis
- Mercredi, 17 août**  
Sept matches remis
- Jeudi, 18 août**  
Sept matches remis
- Vendredi, 19 août**  
Sept matches remis
- Samedi, 20 août**  
Sept matches remis
- Dimanche, 21 août**  
Sept matches remis

Nombre total de matches remis dans la L.A.: 64

### MENEURS

#### LIGUE NATIONALE

MJ	Ab	P	Cs	Moy	
TGwynn SD	110	419	79	165	394
Bagwell Hou	110	400	104	147	367
Alou Mon	107	422	81	143	339
Morris Cin	112	436	60	146	335
Mitchell Cin	95	310	57	101	326
Jefferies Stl.	103	397	52	129	325
LWalker Mon	103	395	76	127	322
Boone Cin	108	381	59	122	320
Roberts SD	105	403	52	129	320
Piazza LA	107	405	64	129	319
Conine Flo	115	451	60	144	319
Galarraga Col	103	417	77	133	314

Points - Bagwell, Hou., 104; Grissom, Mon., 96; Lankford, Stl., 89; Bonds, SF, 89; Biggio, Hou., 88; Alou, Mon., 81; McGriff, Atl., 81.

Points produits - Bagwell, Hou., 116; MaWilliams, SF, 96; Bichette, Col., 95; McGriff, Atl., 94; Piazza, LA, 92; LWalker, Mon., 86; Galarraga, Col., 85.

Coups sûrs - TGwynn, SD, 165; Bagwell, Hou., 147; Bichette, Col., 147; Morris, Cin., 146; Conine, Flo., 144; Alou, Mon., 143; Biggio, Hou., 139.

Doubles - Biggio, Hou., 44; LWalker, Mon., 44; JBell, Pitt., 35; TGwynn, SD, 35; Bichette, Col., 33; Bagwell, Hou., 32; Alou, Mon., 31.

Triples - DLewis, SF, 9; Butler, LA, 9; Mondesi, LA, 8; RSanders, Cin., 8; Kingery, Col., 8; Clayton, SF, 6; Conine, Flo., 6; Sosa, Chi., 6.

Circuits - MaWilliams, SF, 43; Bagwell, Hou., 39; Bonds, SF, 37; McGriff, Atl., 34; Galarraga, Col., 31; Mitchell, Cin., 30; Sheffield, Flo., 27.

Buts volés - Biggio, Hou., 39; DSanders, Cin., 38; Grissom, Mon., 36; Carr, Flo., 32; DLewis, SF, 30; Bonds, SF, 29; DeShields, LA, 27; Butler, LA, 27.

Lanceurs (12 décisions) - Freeman, Col., 10-2, .833, 2.80; Sabers, NY, 14-4, .778, 2.74; Kihl, Mon., 16-5, .762, 3.32; GMaddux, Atl., 16-6, .727, 1.56; DnJackson, Phi., 14-6, .700, 3.26; PJMartinez, Mon., 11-5, .687, 3.42.

Retraits - Benes, SD, 189; Rijo, Cin., 172; GMaddux, Atl., 156; Sabers, NY, 143; PJMartinez, Mon., 142; Glavin, Atl., 140; DnJackson, Phi., 129.

Victoires protégées - Franco, NY, 30; Beck, SF, 28; Jones, Phi., 27; Wetteland, Mon., 25; McMichael, Atl., 21; Myers, Chi., 21; Hoffman, SD, 20.

### MENEURS

#### LIGUE AMÉRICAINNE

MJ	Ab	P	Cs	Moy	
O'Neill NY	103	368	68	132	359
Belle Cle	106	412	90	147	357
Thomas Chi	113	399	106	141	353
Lofton Cle	112	459	105	160	349
Boggs NY	97	366	61	125	342
Molitor Tor	115	454	86	155	341
WClark Tex	110	389	73	128	329
Griffey Jr Sea	111	433	94	140	323
Palmeiro Bal	111	436	82	139	319
Franco Chi	112	432	72	138	319

Points - Thomas, Chi., 106; Lofton, Cle., 105; Griffey Jr, Sea., 94; Phillips, Det., 91; Belle, Cle., 90; Canseco, Tex., 88; Molitor, Tor., 86.

Points produits - Puckett, Min., 112; Carter, Tor., 103; Thomas, Chi., 101; Belle, Cle., 101; Franco, Chi., 98; Sierra, Oak., 92; Griffey Jr, Sea., 90; Canseco, Tex., 90; Fielder, Det., 90.

Coups sûrs - Lofton, Cle., 160; Molitor, Tor., 155; Belle, Cle., 147; Thomas, Chi., 141; Griffey Jr, Sea., 140; CRipken, Bal., 140; Knoblauch, Min., 139; Baerga, Cle., 139; Palmeiro, Bal., 139; Puckett, Min., 139.

Doubles - Knoblauch, Min., 45; Belle, Cle., 35; Thomas, Chi., 34; Fryman, Det., 34; Lofton, Cle., 32; Baerga, Cle., 32; Palmeiro, Bal., 32; Puckett, Minnesota, 32.

Triples - LJohnson, Chi., 14; Coleman, KC, 12; Lofton, Cle., 9; ADiaz, Mil., 7; McRae, KC, 6; Polonia, NY, 6; White, Tor., 6.

Circuits - Griffey Jr, Sea., 40; Thomas, Chi., 38; Belle, Cle., 36; Canseco, Texas, 31; Fielder, Det., 28; Carter, Tor., 27; MVAughn, Bos., 26; CDavis, Cal., 26.

Buts volés - Lofton, Cle., 60; Coleman, KC, 50; Nixon, Bos., 42; Knoblauch, Min., 35; ByAnderson, Bal., 31; ACole, Min., 29; McRae, KC, 28.

Lanceurs (12 décisions) - Bere, Chi., 12-2, .857, 3.81; Key, NY, 17-4, .810, 3.27; MClark, Cle., 11-3, .786, 3.82; Mussina, Bal., 16-5, .762, 3.06; Cone, KC, 16-5, .762, 2.94; MPerez, NY, 9-4, .692, 4.10.

Retraits - RJohnson, Sea., 204; Clemens, Bos., 168; Finley, Cal., 148; Hentgen, Tor., 147; Appier, KC, 145; Cone, KC, 132; Bere, Chi., 127; JMcDowell, Chi., 127.

Victoires protégées - LeSmith, Bal., 33; Montgomery, KC, 27; Aguilera, Min., 23; Eckersley, Oak., 19; Ayala, Sea., 18; Hall, Tor., 17; Fetters, Mil., 17; Russell, Cle., 17.

### LIGUE INTERNATIONALE

#### SECTION EST

G	P	Moy	Diff
Pawtucket (Bos)	73	55	.570
Syracuse (For)	63	64	.496
Ottawa (Mon)	62	66	.484
Rochester (Bal)	58	67	.464
Scrntn-WB (Phi)	52	74	.413

#### SECTION OUEST

G	P	Moy	Diff
Charlotte (Cle)	71	56	.559
Richmond (Atl)	70	56	.556
Columbus (NYY)	69	58	.543
Norfolk (NYM)	63	66	.488
Toledo (Det)	54	73	.425

#### Vendredi, 19 août

Rochester 8 Ottawa 12  
Pawtucket 5 Toledo 7  
Scranton-WB 3 Syracuse 10  
Columbus à Charlotte, remis, pluie

#### Samedi, 20 août

Norfolk 0 Richmond 1  
Pawtucket 2 Columbus 3  
Toledo 7 Syracuse 8  
Scranton-WB 6 Rochester 6  
(11 manches, suspendu, pluie)  
Richmond 7 Norfolk 2  
Ottawa 1 Charlotte 4

#### Dimanche, 21 août

Toledo à Syracuse, 13h  
Ottawa à Charlotte, remis, pluie  
Pawtucket à Columbus, 18h05  
Scranton-WB à Rochester, 18h05  
Richmond à Norfolk, 18h15

#### Lundi, 22 août

Toledo à Syracuse, 12h  
Norfolk à Richmond, 19h  
Pawtucket à Columbus, 19h05  
Scranton-WB à Rochester, 19h05  
Ottawa à Charlotte, 19h35

### RENDEMENT DES LYNX

Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy	
Andrews, Shane, 3b	416	70	105	74	15	6	.252
Figueroa, Bien, ac	217	21	51	25	1	2	.235
Gardner, Jeff, 2b	156	20	38	13	0	5	.244
Laker, Tim, r	383	58	121	67	10	10	.316
Lee, Derek, vol	421	57	125	72	13	12	.297
Marrero, Oreste, 1b	222	38	57	27	6	0	.257
Martin, Chris, ac	359	40	85	34	3	5	.237
Northrup, Kevin, vol	79	15	24	15	3	1	.304
Pride, Curtis, vol	251	49	66	26	8	20	.263
Santangelo, F.P., vol	361	54	88	32	4	6	.244
Siddall, Joe, r	101	7	17	11	3	1	.168
Villanueva, Hector, 1b	54	7	14	6	2	0	.259
Wilkerson, Curtis, 3b	43	3	9	5	0	0	.209
Wood, Ted, vol	366	56	106	48	11	4	.290
Autres frappeurs	823	100	185	83	17	18	.225
Total-frappeurs	4252	595	1091	538	96	90	.257

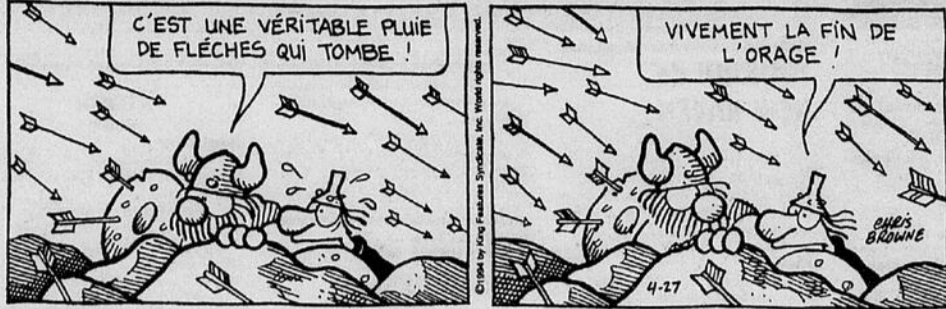
#### AU BÂTON

G	P	VP	ML	PM	BB	Rab	Mpm	
Boucher, Denis	6	0	0	101.1	42	31	47	3.73
Cornelius, Reid	8	6	0	133.1	62	63	79	4.19
Eischen, Joey	2	6	1	58.0	32	39	55	4.97
Haynes, Heath	6	7	4	79.2	21	14	69	2.37
Henderson, Rod	5	8	1	106.2	59	61	85	4.98
Holman, Shawn	2	4	26	62.2	23	29	40	3.30
Layana, Tim	0	5	1	51.1	31	27	29	5.47
Looney, Brian	7	7	0	115.2	54	61	82	4.20
Perez, Carlos	6	3	0	98.1	37	35	64	3.39
White, Gabe	7	2	0	62.0	33			



LES PETITS BONHOMMES

HAGAR DUNOR



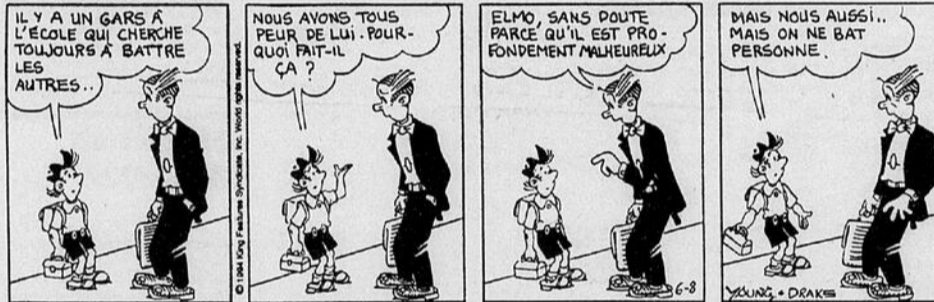
PEANUTS



PHILOMÈNE



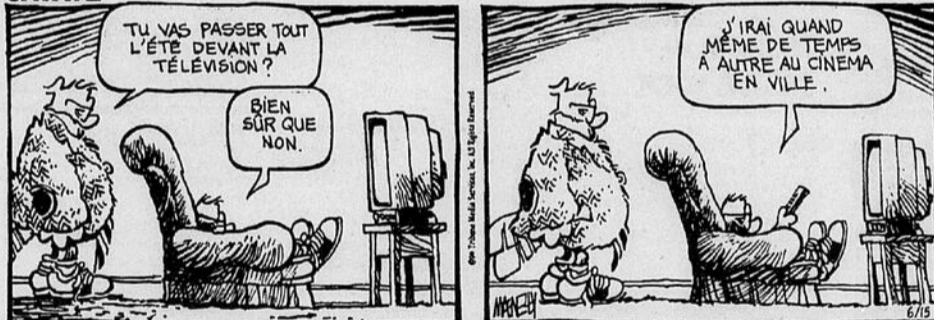
BLONDINETTE



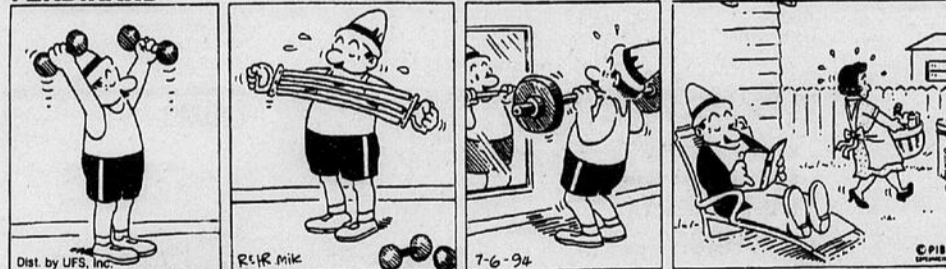
GARFIELD



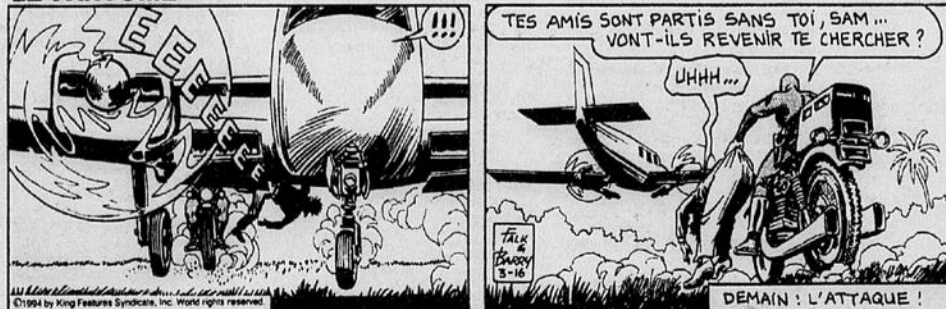
SAVATE



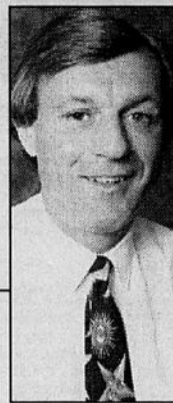
FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



# Une grève, la seule solution

Guy Lafleur

**Mon fils Marc, âgé de 9 ans, participait récemment à une école de hockey et je ne pouvais m'empêcher d'écouter les propos de certains parents. Il était beaucoup question de carrière et de fortune dans le hockey.**

Je n'en revenais pas, quand on connaît le faible pourcentage de jeunes qui parviennent à la LNH. Mais la plus grande surprise, c'est mon fils qui me la réservait. «Je vais faire une carrière dans le hockey et je vais faire plus d'argent que toi», m'annonça-t-il avec une totale assurance.

Je n'ai pu m'empêcher d'esquisser un sourire, mais je n'ai pas manqué de lui dire qu'il avait beaucoup de chemin à faire. Et tout cas, je peux vous assurer qu'il va avoir un bon agent. Moi!

Cette discussion m'a replongé dans des souvenirs de mon temps, alors qu'à son âge, on ne pensait qu'à s'amuser sans avoir autre chose en tête. Ce n'est surtout pas la faute des jeunes d'aujourd'hui. Ils écoutent ce que les aînés ont à dire, ils entendent le discours des athlètes professionnels qui ne parlent que de gros contrats et ils copient cette mentalité.

C'est dommage. On a fait de ce sport un monstre d'argent, un monstre qui fait perdre les pédales à tout le monde. Le gros bon sens n'a plus rien à voir là-dedans. C'est le bordel. À un point tel que le commissaire Gary Bettman n'a pas sorti le bâton, mais le madrier en annonçant une série de mesures si une nouvelle convention n'est pas signée avant le début de la saison.

Je vais vous le dire vers quoi on s'en va. On s'en va vers une grève dans le hockey. Je pense même que c'est inévitable. Non seulement c'est inévitable, mais c'est le mal nécessaire dont on a besoin pour arrêter les folies. Le pire exemple de ce désordre, ce sont les jeunes blancs-becs qui ne se gênent même pas pour exiger une fortune avant d'avoir joué dans la LNH.

Regardez ce qui pourrait arriver au défenseur Ed Jovanoski, premier choix des Panthers de la Floride en juin. Il pourrait gagner 2 millions \$ US dès l'hiver prochain. Et maintenant, posez-vous la question: que va réclamer Jovanovski dans deux ou trois ans, quand il aura fait ses preuves dans la LNH? La fortune du propriétaire?

Rire du monde

C'est rire du monde. Ça n'a aucun sens. Non seulement parce qu'on dérègle totalement l'échelle salariale, mais surtout parce qu'on tourne en dérision une loi de la vie. Une loi voulant que tu fasses tes preuves avant d'obtenir ta récompense. Le système permet à ces jeunes de brûler les étapes. Mais c'est un système pourri. Tantôt, on va détruire quelques beaux espoirs. Sans motivation et sans but dans la vie, on se retrouve devant le vide total. La dernière chose que je pourrais souhaiter à un jeune.

Je tiens à préciser que ce ne sont pas les joueurs qui ont parti le bal. Le dérapage a commencé quand les Flyers de Philadelphie ont donné 3,5 millions \$ par année à Eric Lindros avant son premier match dans la LNH. Mais ce n'est qu'une idiotie parmi tant d'autres. On affirme que Bob Goodenow, de l'Association des joueurs, est un homme qui rêve de mettre les propriétaires à genoux. C'est facile à dire après lui avoir donné 100 pieds de



Gary Bettman

corde. C'est normal qu'il en veuille 200 aujourd'hui.

Et maintenant, le hockey a les pieds dans la merde. De la vraie merde. C'est pire que du sable mouvant. Les magnats du hockey ont perdu les guides et le cheval est parti à l'épouvante. Maintenant, Bettman et les siens courent après pour le rattraper. Comme ils ne sont pas capables, ils crient au secours.

C'est mal engagé l'histoire du hockey et Bettman le sait. Récemment, le commissaire, qui n'est quand même pas un cave, a vu une occasion avec le baseball entraîné dans une grève parce que les propriétaires essaient de mettre un peu d'ordre dans la cabane. Le hockey a besoin lui aussi d'un bon coup de balai et Bettman s'est empressé de sauter dans la brèche pratiquée par le baseball.

Ça fait près de deux ans que Bettman regarde filer ce bateau dans des eaux dangereuses. Il vient de donner un méchant coup de barre. Mais on s'en va vers une grève les amis, surtout que l'Association des joueurs n'est pas d'humeur à faire des concessions.

Je vais même aller plus loin. La grève est la seule solution pour éviter une catastrophe. Surtout que le hockey n'est pas assez fort pour vivre les folies du baseball. Il y a quelques propriétaires riches dans ce sport, mais pas assez pour éviter la mort de quelques concessions si la ligue n'arrive pas à établir un contrôle.

Et à l'heure actuelle, elle a perdu les guides pendant que les amateurs regardent ça d'un air écoeuré. Et ils ont raison. Avec tout ce braillage de joueurs jamais satisfaits ne pensant qu'à se remplir les poches en pleine récession, on a réussi à en dégoûter plusieurs.

Et qu'on fasse attention à ne pas abuser de l'amateur qui ne voit plus dans tout ça une compétition sportive, mais une course de plus en plus folle à l'argent. L'écoeurement de l'amateur est réel et à prendre au sérieux.



Paige Gordon (à gauche), Anne Montminy (au centre) et Myriam Boileau ont offert au Canada un triplé de médailles au plongon à la tour de 10 mètres, samedi.

## Jeux du Commonwealth, samedi

# Le Canada récolte pas moins de 11 médailles

Presse Canadienne

**VICTORIA** Le Canada a connu une journée florissante, samedi, au deuxième jour des XVes Jeux du Commonwealth en remportant pas moins de 11 médailles.

Les membres de l'équipe féminine canadienne de plongon ont balayé la compétition à la tour de 10 mètres en remportant les trois médailles.

Anne Montminy, de Pointe-Claire, a gagné l'or suivie de Paige Gordon de Vancouver et Myriam Boileau de Blainville.

Toujours en plongon, l'Ontarien Jason Napper a enlevé la première médaille d'or chez les hommes en 40 ans au tremplin d'un mètre.

Après 14 des 17 finales de la journée, le Canada totalisait 19 médailles soit cinq d'or, huit d'argent et six de bronze. L'Australie domine avec 23 médailles (14-5-4). L'Angleterre occupe le troisième rang avec 14 médailles (2-5-7).

Au tir, à la compétition par équipe de la carabine à air com-

primé de 10 mètres, Christina Ashcroft, de Waterloo, et Sharon Bowes, de Pointe-Claire, ont enlevé le bronze.

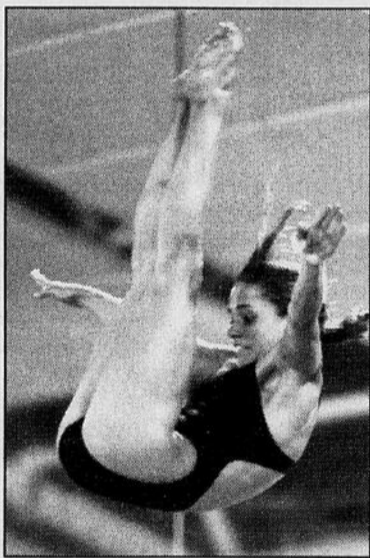
Chez les hommes, à la carabine, le duo ontarien George Leary et Ron Bonotto ont gagné l'argent ne cédant qu'un point aux Irlandais du Nord 188 à 187.

«Nous n'étions qu'à une cible de la médaille d'or, mais ce n'est pas si mal», a déclaré Leary, dont l'équipe n'a totalisé qu'un seul point de plus que les Anglais.

En gymnastique, l'Angleterre a remporté l'or devant les Canadiennes à la compétition par équipe. Les Australiennes ont gagné le bronze.

### Galloway blessée

À la décharge des Canadiennes, Stacey Galloway s'est blessée au genou lors de l'échauf-



L'un des plongeurs qui a permis à Anne Montminy de récolter la médaille d'or.

fement aux barres parallèles. Elle a tout de même pris part à l'épreuve, mais elle a dû se retirer de la poutre.

## Cloutier décevante

Marc Delbès  
Presse Canadienne

**VICTORIA** Triste journée pour Guylaine Cloutier et Nathalie Giguère au 200 mètres brasse, samedi, aux Jeux du Commonwealth.

Cloutier, qui s'est amenée à Victoria avec des objectifs ambitieux, s'est contentée d'une cinquième place avec un modeste chrono de 2:32,28, à plus de six secondes de la gagnante, l'Australienne Samantha Riley, qui a signé un nouveau record des Jeux en 2:25,53.

Quant à Giguère, la tenante du titre, les Jeux se suivent mais ne se ressemblent pas. Incapable de

se qualifier pour la finale, elle s'est consolée en remportant la finale consolation en 2:34,14.

«Ce n'est pas la performance que je voulais offrir ce soir mais je dois vivre avec maintenant, a mentionné Cloutier, sans trop de conviction. C'est une très grande déception pour moi.»

En matinée, Cloutier avait pourtant démontré que le podium était à sa portée en réalisant un temps de 2:31,21.

Cloutier affirme toutefois qu'elle tourne maintenant la page et se concentre en vue du 100 mètres brasse, aujourd'hui, distance où elle est classée troisième au monde.

**Si c'est Kollbec c'est correct!**

**Toutes les voitures sont vérifiées, garanties et prêtes pour la route.**

<p><b>1991 Pontiac Sunbird</b> 2 portes, climatiseur, automatique, impeccable. # 57705A Spécial <b>6 995 \$</b></p>	<p><b>1994 Caravan</b> 6 cylindres, automatique, 7 passagers, climatiseur, tout équipée, seulement 2 000 km, une vraie aubaine. # 2030 Spécial <b>19 699 \$</b></p>
<p><b>1969 Mercedes</b> Modèle 280SE, la voiture de vos rêves. # 47469B telle quelle. Spécial <b>3 995 \$</b></p>	<p><b>1992 Cavalier</b> 4 portes, automatique, air climatisé, tout équipée, de couleur rouge, excellent état. # 40430A Spécial <b>7 995 \$</b></p>
	<p><b>1992 Plymouth Sundance</b> 4 portes, automatique, servofreins, servodirection et beaucoup plus. # 2025 <b>Spécial 7 995 \$</b></p>
<p><b>1990 Pontiac 6000</b> V6, automatique, climatiseur, tout équipée, condition impeccable. # 48895A Spécial <b>8 995 \$</b></p>	
<p><b>1989 Dynasty</b> 4 portes, tout équipée, climatiseur, couleur blanche. # 46825A Spécial <b>5 995 \$</b></p>	<p><b>1994 New Yorker</b> tout équipée, bas kilométrage, 17 000 km, de couleur noire. # 2005 Spécial <b>25 595 \$</b></p>

**812, boul. Maloney ouest, Gatineau 568-1414**  
Spéciaux pour 3 jours seulement  
Fermé les samedis pour l'été

# LYNX VS KNIGHTS

D'OTTAWA

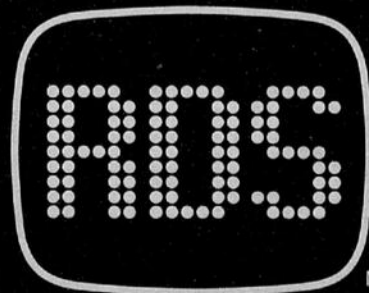
DE CHARLOTTE

**À VOIR ABSOLUMENT!**

**CE SOIR  
À 19H30**

**DEMAIN SOIR  
À 19H30**

**SUR LES ONDES DU  
RÉSEAU DES SPORTS**



POUR TOUTS LES ABONNÉS DU CABLE

CONSULTEZ VOTRE TÉLÉHORAIRE POUR LA PROGRAMMATION COMPLÈTE

# Une journée en or pour le Canada sur les champs de tir

Presse Canadienne

**VICTORIA** Ce fut une journée en or pour le Canada sur les champs de tir des XVes Jeux du Commonwealth.

Chez les dames, l'équipe formée de Sharon Bowes, de Pointe-Claire, et Christina Ashcroft, de Courtenay (C.-B.), a raflé la médaille d'or dans la compétition de carabine TC à trois positions, tandis que chez les hommes, les frères Mark et Matthew Bedlington, de Bridgenorth (Ont.), ont remporté l'épreuve de tir à cibles mobiles.

Le Canada a également remporté une médaille de bronze dans la compétition masculine par équipes au pistolet, gracieuseté de Stanley Wells, de Lethbridge (Alb.), et John Rochon, d'Elliott Lake (Ont.). L'Inde a enlevé l'or et l'Australie a pris l'argent.

En début de soirée en gymnastique, Stella Umeh, de Mississauga, a remporté le concours individuel aux appareils en totalisant 38,400 points. Elle a devancé l'Australienne Rebecca Stoyel (38,037) et l'Anglaise Zita Lusack (37,725).

## Objectif atteint

Cette médaille d'or pour la paire canadienne d'Ashcroft et Bowes suit celle de bronze remportée dans la compétition de carabine à air comprimé samedi.

«Je me sentais un peu lasse aujourd'hui après l'épreuve d'hier (samedi)», a confié Bowes.

«Notre objectif premier était de terminer parmi les médaillées, mais le fait de remporter l'or servira sûrement la cause de notre discipline qui a grand besoin de publicité.»

Ashcroft a ajouté que c'était parfois difficile de mettre tant d'effort à pratiquer un sport que les gens ne connaissent à peu près pas: «Il n'est pas question de se plaindre quand on remporte une



Christina Ashcroft (à gauche) et Sharon Bowes saluent la foule venue leur rendre hommage, hier, à la suite de leur victoire en or dans la compétition de carabine TC à trois positions.

médaille d'or, mais c'est un peu frustrant de gagner dans une discipline qui reste inconnue du grand public. Si cette victoire nous permet de faire connaître davantage le tir, ce sera vraiment apprécié. Sinon... la vie va quand même poursuivre son cours.»

## Une plainte formelle

Les frères Bedlington ont pour leur part attendu longtemps avant d'être sacrés champions. En fait, ils ont dû attendre plus de deux heures, le temps que les officiels se penchent sur une plainte

formelle déposée par la délégation canadienne.

Les Bedlington ont récolté 1088 points au terme de l'épreuve, soit le même total que l'équipe australienne. On a d'abord accordé la première position aux Australiens, mais après le protêt logé par le Canada, les Bedlington ont été classés premiers.

La contestation en valait la peine puisque seul l'or était à l'enjeu dans cette compétition qui regroupait seulement trois équipes.

«C'est dur pour les nerfs», a commenté Mark Bedlington après la ribambelle de plaintes et de contre-plaintes.

«Ce n'est pas nécessairement plaisant de gagner de cette façon. Ce serait mieux de passer à une ronde éliminatoire.»

Fait anodin, les Bedlington n'avaient jamais compétitionné ensemble avant les Jeux.

«Le résultat n'a pas été si mauvais, a commenté Matthew en souriant. Je pense bien que j'accepterai à nouveau d'évoluer avec lui.»

## Trois médailles plutôt que quatre en cyclisme sur route

# Les coureurs ont manqué l'objectif de peu

Marc Delbès  
Presse Canadienne

**VICTORIA** L'entraîneur canadien Pierre Hutsebaut avait prédit quatre médailles dans les épreuves de cyclisme sur route aux Jeux du Commonwealth et ses coureurs ont manqué l'objectif de peu. Après la médaille des filles, vendredi, dans le contre la montre par équipes, les Canadiennes en ont ajouté deux autres (argent et bronze), hier matin, dans l'épreuve individuelle féminine. Chez les hommes, Czesław Lukaszewicz a tout donné mais il a manqué d'énergie en toute fin de course, en après-midi, sur le circuit de mont Tolmie, privant le Canada d'une possible quatrième médaille.

Avant ça, sur le coup de midi, au terme d'une épreuve de 96,3 km, Linda Jackson, d'Ottawa, et Alison Sydor, de Vancouver, avaient terminé respectivement deuxième et troisième derrière

l'invincible australienne Kathryn Watt. «Trois médailles, c'est néanmoins satisfaisant», a dit Hutsebaut.

Chez les messieurs, c'est finalement le Néo-Zélandais Mark Rendell qui a tiré son épingle du jeu d'une course où aucune équipe n'a vraiment voulu prendre l'initiative et il a finalement décroché la médaille d'or au terme des 184 kilomètres.

Rendell a placé son attaque décisive vers la fin de l'épreuve et il a remporté la victoire en 4h46:07,91.

Un autre Néo-Zélandais, Brian Fowler, s'est imposé lors d'un sprint à quatre, à 2:02 de Rendell, pour obtenir la médaille d'argent.

Ce sprint serré a donné lieu à un accrochage entre l'Anglais Chris Lillywhite et l'Australien Grant Rice. Les deux ont joué du coude et les Australiens ont déposé une protestation visant à déclasser Lillywhite, troisième de

l'épreuve.

Après avoir visionné le vidéo et maintes consultations, les commissaires de l'épreuve ont décidé d'accorder la médaille de bronze au Sud-Africain Willem Engelbrecht. Lillywhite a été classé quatrième, devant Rice.

Si le Canada a été écarté du podium, c'est l'un des nôtres qui a été le premier à animer l'importante foule massée le long du parcours. Il a placé une accélération qui a conduit à une longue échappée à six coureurs pendant 125 kilomètres.

Lukaszewicz a finalement faibli dans l'ascension du mont Tolmie au 15e tour et il a été largué. Il a eu toute la misère du monde à rallier la ligne d'arrivée en 10e position, à plus de 13 minutes du vainqueur.

Watt, âgée de 29 ans, championne olympique de Barcelone, a conservé son titre du Commonwealth en complétant l'épreuve en

solitaire, 30 secondes devant Jackson.

«Je savais que ce serait une course difficile pour moi en raison de la présence d'une bonne équipe canadienne», a révélé Watt, qui a complété la distance en 2h48:04,73.

## Deux fois l'or

Pour Watt, il s'agit d'une deuxième médaille d'or à ces Jeux puisqu'elle faisait partie de l'équipe australienne qui s'est imposée dans le contre la montre par équipe, vendredi.

Watt a bâti sa victoire lorsqu'elle a donné la chasse, à la fin du sixième des neuf tours d'une boucle de 10,7 km, à la Canadienne Lesley Tomlison et à sa coéquipière Louise Nolan, partie en échappée dès le premier tour. Les deux ont compté jusqu'à une minute et demie d'avance sur le peloton avant l'attaque décisive de Watt.

## En bref

### Incident diplomatique évité de peu

Un premier incident diplomatique a été évité de peu, samedi soir, aux Jeux du Commonwealth, et il n'impliquait pas la famille royale mais l'équipe nigériane de lutte.

Après la victoire du Nigérian Jacob Isaac aux dépens du Canadien Paul Ragusa, de Kingston, dans la catégorie des 48 kilos, la jubilation de l'équipe nigériane a rapidement fait place à la consternation lors de la cérémonie des médailles.

Fier comme un paon sur la plus haute marche du podium, Isaac n'a pas reconnu le drapeau qu'on a hissé pour célébrer sa victoire. Les dirigeants nigériens ont aussitôt protesté.

Le drapeau nigérian — une barre blanche entre deux barres vertes forêts — ressemblait plutôt à une barre blanche entre deux barres noires en raison de l'éclairage à l'aréna Juan de Fuca. Kjeld Brodsgaard, responsable des épreuves de lutte, s'est défendu en expliquant que le drapeau avait été fourni par les dirigeants des Jeux et qu'il portait le sceau officiel du Nigéria. Il s'est toutefois excusé auprès de la délégation nigériane et, heureusement, il disposait d'un autre drapeau avec le bon ton de vert.

### Montminy n'a pas eu le temps de fêter

La plongeuse Anne Montminy, de Pointe Claire, médaillée d'or à la tour de 10 mètres, n'aura guère eu le temps de célébrer sa victoire de samedi.

Montminy s'est envolée pour Montréal, hier, moins de 24 heures après avoir permis au Canada de réaliser un triplé dans cette discipline. Elle reprend ses cours au Cégep aujourd'hui et, la semaine prochaine, elle participera aux championnats du monde présentés à Rome. Montminy a pleinement savouré cette médaille d'or après s'être infligée une blessure à la tête à l'entraînement au mois de mai. Elle s'était cognée en tentant un difficile plongeon à la tour.

L'athlète de 19 ans a consulté un psychologue pendant plusieurs semaines et ses coéquipières ont retenu leur souffle, samedi, lorsqu'elle a tenté le même plongeon. Elle l'a réussi avec succès avec la médaille d'or au bout.

### Toute une frousse

Le nageur canadien Curtis Myden a donné la frousse à tout le monde, samedi, après avoir décroché la médaille d'argent dans le 400 mètre quatre nages individuel.

Aussitôt après la cérémonie des médailles, Myden s'est effondré victime d'épuisement. Il a dû quitter la piscine sur une civière et on lui a donné de l'oxygène. «Curtis a un rythme cardiaque élevé et sa pression sanguine a soudainement chuté, a expliqué l'entraîneur canadien Dave Johnson. Je lui ai parlé ce matin et tout va bien. Nous nous attendons à une autre bonne performance de sa part dans quelques jours.»

Myden, 20 ans, participera au 200 mètres quatre nages mardi, son épreuve favorite.

## LES SPORTS

Grande championne dotée de grandes qualités humaines

## Steffi Graf, la mégastar

**MONTREAL** Steffi Graf est non seulement une grande championne, c'est aussi une personne humaine qui a beaucoup de mérite, qui gagne certes à être connue. L'émotion qu'elle a manifestée, hier, en réaction à l'appréciation que lui manifestaient les spectateurs après sa dure défaite en finale des Internationaux de tennis du Canada, les larmes qu'elles a versées étaient de beaux moments qui illustrent le côté humain du sport.



**GUY  
ROBILLARD**

Presse Canadienne

Au parc Jarry cette semaine, elle n'a pas raté un seul rendez-vous avec les médias, et chaque fois, elle a été d'une approche facile, s'efforçant de répondre à chaque question avec intelligence et sensibilité, sans jamais prendre ses interlocuteurs de haut. On raconte aussi qu'elle n'a pas été avare d'autographes. C'est une mégastar, une vraie, mais il n'y avait pas en elle la moindre trace d'arrogance ou de suffisance. Elle a même refusé le chauffeur qu'on voulait lui assigner, préférant conduire sa BMW, ce qui lui aurait valu un avertissement de la police pour vitesse excessive.

## Plus belle en personne

Elle est plus belle en personne et en «civile» que l'image qu'elle projette à la télévision sur un court de tennis, et cette beauté aussi est toute simple. Même sa façon de s'habiller, décontractée, avec encore, des goûts tout simples, ne cherche pas à épater ou se différencier de la majorité.

Quand on lui a demandé si Mary Pierce avait le potentiel pour devenir la meilleure joueuse au



Steffi Graf a éprouvé des ennuis au dos lors du match d'hier contre Aranxta Sanchez-Vicario. On lui a fait un massage.

monde, Graf, aucunement malicieuse ou jalouse, a répondu oui en encensant sa rivale, allant jusqu'à dire qu'elle a tout pour elle et qu'elle servirait bien la cause du tennis. Elle n'a même pas voulu critiquer la lenteur exagérée de son jeu, disant que ce n'était pas son problème et qu'elle n'avait qu'à se concentrer et attendre même si, de son propre aveu, elle aime jouer rapidement.

Même genre de soumission devant la pause de cinq minutes prise par Pierce en demi-finale, sous prétexte d'aller aux toilettes (seule raison acceptée par les règlements...), alors qu'elle a elle-même avoué que c'était pour se reposer: «Ce n'était pas le moment idéal pour moi, mais bon, je n'y pouvais rien.»

Non ce n'est pas le type de championne qui va chialer et ten-

ter de faire la loi.

Son sourire peut sembler un peu triste, mais cette jeune femme-là aurait toutes les raisons du monde de se refermer et de fuir le monde. De l'avoir comparée à Mario Lemieux, qui refuse sans raison de rencontrer les journalistes, apparaît injuste.

## Père dominateur

Si on a beaucoup parlé du père dominateur de Pierce, celui de Graf lui a également causé plein de soucis par sa présence insistante et sa vie publique de play-boy. Un admirateur aurait déjà tenté de se suicider devant sa porte d'hôtel et des photographes ont tout tenté, incluant louer des hélicoptères pour passer au-dessus de sa résidence, dans l'espoir de la photographier dans son plus simple appareil. Les journaux jaunes de son pays et de Londres ne l'ont pas ménagée et elle a été très affectée par l'agression sur Monica Seles fait par un autre de ses admirateurs fous qui n'acceptait pas qu'elle ne soit plus la numéro un au monde.

## L'exemple de Capriati

Le tennis est devenu un monde éprouvant pour les vedettes féminines, surtout celles arrivées toutes jeunes sur le circuit. Outre Pierce et Graf, il y a le cas de Jennifer Capriati, également victime de parents trop pesants, qui a sombré dans la drogue, et, plus près de nous, celui de la championne junior canadienne Sonya Jeyaseelan, dont le père prendrait également beaucoup de place, avec même un soupçon de cruauté.

À 25 ans, et déjà à sa 13e année sur le circuit professionnel, Graf, malgré toutes ses épreuves, a réussi à éviter de sombrer dans la dépression ou la névrose.

Il serait malvenu de lui reprocher de vouloir protéger sa vie privée, surtout tant qu'elle acceptera de collaborer aussi gentiment sur le plan professionnel.

## Baseball

## Les négociations reprendront mercredi

Associated Press

**NEW YORK** Les négociations pour régler le conflit qui paralyse le baseball majeur ne reprendront probablement que mercredi, selon ce qu'ont déclaré hier le directeur de l'Association des joueurs, Donald Fehr, et le négociateur en chef de la partie patronale, Richard Ravitch.

Les deux parties doivent d'abord se rencontrer aujourd'hui, afin d'établir les balises pour les prochaines négociations. Elles doivent aussi discuter avec les médiateurs du gouvernement américain, mardi.

Les négociations formelles, rompues depuis le début de la grève, le 12 août, ne devraient donc reprendre que mercredi. Pour la première fois depuis le début des discussions avec l'Association des joueurs pour le renou-

vellement du contrat de travail, en janvier 1993, les propriétaires d'équipes seront à la table des négociations.

Fehr a déclaré qu'il ne s'attendait pas à des développements importants au cours de la prochaine semaine, parce qu'à son avis le président du conseil exécutif du baseball, Bud Selig, suit un échéancier bien défini quant à la stratégie des propriétaires dans les négociations.

«Il ne sert à rien d'essayer de comprendre ce qu'ils veulent faire. Ils vont nous le dire, a déclaré Fehr. Il est faux de croire que ce que nous disons ou faisons peut changer quoi que ce soit. Ils ont manœuvré de façon à ce qu'il y ait une grève et cette grève se règlera quand ils le voudront.»

Quatorze matches ont été annulés lors de la 10e journée de la grève, hier, pour porter le total

à 131, soit près de six pour cent de toute la saison. Les joueurs ont perdu environ 44,2 millions \$ en salaires et les propriétaires environ 85 millions \$ en revenus.

## Plafond salarial

Rien ne laisse croire pour l'instant que la partie patronale va renoncer à sa demande d'un plafond salarial, même si le propriétaire des Rockies du Colorado, Jerry McMorris, a une fois plus déclaré au cours du week-end qu'un tel plafond n'était pas nécessaire, à son avis.

Ravitch n'a pas voulu se prononcer sur les chances que la rencontre de mercredi soit fructueuse. «Je n'en ai pas la moindre idée», a-t-il dit.

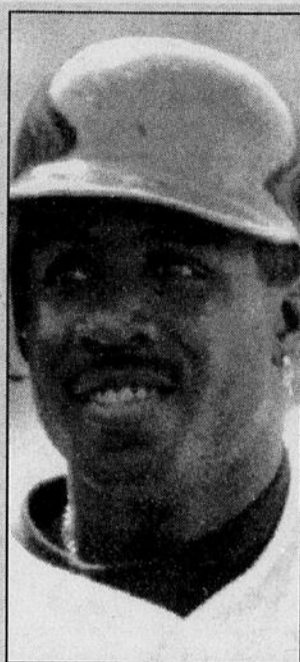
Pendant ce temps, les joueurs ont poursuivi leurs vacances et les employés qui n'ont pas été mis au chômage par les équipes ont

tenté de meubler leur temps du mieux qu'ils le pouvaient.

Ainsi les Braves d'Atlanta ont tenu une clinique de baseball pour 80 jeunes, samedi, sur le terrain du Atlanta-Fulton County Stadium. Aucun joueur n'était présent, mais l'instructeur des lanceurs Leo Mazzone et l'instructeur du banc Jim Beauchamp s'y trouvaient pour conseiller les jeunes.

Le président des Braves, Stan Kasten, a réitéré ce week-end que le fait qu'il n'y ait pas de commissaire aidera la cause des propriétaires dans le présent conflit.

«Nous n'avons jamais été vraiment en mesure de négocier d'égal à égal, a déclaré Kasten au quotidien Dallas Morning News. C'est pourquoi il n'y a pas de commissaire en ce moment. Nous ne devons pas retenir notre coup cette fois-ci.»

LeDroit  
SPORTSPauvre, Pauvre,  
PAUVRE Bonds...

Barry Bonds a plaidé des difficultés financières en raison de la grève du baseball majeur et il a vu sa pension alimentaire mensuelle de 15 000 \$ être réduite de moitié par un juge qui lui a ensuite demandé son autographe. Ce dernier doit aussi poursuivre les paiements de l'hypothèque de la maison où réside son épouse et ses deux enfants. Avant le début de la grève, Bonds gagnait 4,75 millions \$ par an. Pendant le conflit, il ne recevrait qu'entre 24 000 \$ et 30 000 \$ par mois.

## hockey

Les Mighty Ducks  
tiennent à mettre  
Kariya sous contrat  
Page 30

## baseball

La pluie vole la  
vedette au match  
des Lynx

Page 31

## guy lafleur

Une grève  
dans la LNH,  
la seule solution

Page 36

LES SPORTS

# La pluie interrompt la finale des Internationaux de Montréal trois fois Sanchez Vicario: deuxième titre d'affilée



Guy Robillard  
Presse Canadienne

**MONTREAL L'Espagnole Arantxa Sanchez Vicario a remporté son deuxième titre consécutif aux Internationaux de tennis féminins du Canada, hier, infligeant à Steffi Graf sa première défaite en trois participations à Montréal.**

Mais on retiendra de ces Internationaux pluvieux la durée de la finale, prévue à 13 h 00, entreprise à 14 h 35 et qui a pris fin à 20 h 45 par un score de 5-7, 6-1, 7-6 (7-4).

Malgré des interruptions d'une heure et 40 minutes, de 20 minutes et d'une heure et 20 à la suite de violents orages, plusieurs milliers de mordus étaient encore sur place à la fin et quelques centaines sont restés pour la finale du double, qui impliquait de nouveau Sanchez. Avec un total de 83 753 spectateurs pour la semaine, les amateurs montréalais ont non seulement fracassé le record d'assistance des Internationaux canadiens (qui étaient de 79 712 à Toronto en 1991) mais apparemment établi un record mondial pour un tournoi féminin à l'extérieur.

Les deux finalistes, qui sont les deux meilleures joueuses au monde, ont beaucoup de mérite pour le spectacle offert en dépit de tous les inconvénients. Sanchez, qui a retourné des coups incroyables, a sauvé quatre balles de match sur le service de la championne de l'an dernier à

Toronto pour s'attirer une ovation debout, à la grande joie des spectateurs qui applaudissaient les beaux coups des deux côtés et ne semblaient pas vouloir quitter.

«Je n'avais jamais survécu à quatre points de match, a révélé Sanchez. Elle en avait deux contre moi à Hambourg, mais je m'en suis sortie (lors de sa première victoire contre Graf cette année). Je savais que je pouvais faire la même chose, je me suis dit que je n'avais qu'à continuer de lutter, à être agressive et que tout pouvait changer.»

«J'aurais dû tenter des choses différentes et imposer mon rythme, mais elle a aussi très bien joué», a confessé Graf, la championne de l'an dernier à Toronto, qui semblait vieillie de 10 ans en conférence de presse après le match. Elle n'a pas caché avoir trouvé «difficile» ce premier échec sur surface dure en 1994, et elle a dit espérer qu'il ne l'affecterait «pas trop» pour les Internationaux américains de la semaine prochaine. A vrai dire, aucune des deux meilleures joueuses au monde ne méritait d'être départagée par un bris d'égalité.

Comme Sanchez, Graf a apprécié la patience du public qui l'a peut-être plus applaudie que la gagnante après le match, au point de faire couler des larmes dans les yeux de la mégastar.

«C'était très beau, très spécial, et comme c'est toujours difficile de perdre de cette façon, cela explique l'émotion», a-t-elle indiqué.

La pluie, qui avait servi la cause de Sanchez en changeant le rythme de son match contre Kimiko Date la veille, aurait pu tourner en sa défaveur en finale puisque le premier orage est survenu juste après que Graf ait subi un long massage à son dos endolori, étendue sur le terrain. La pause d'une heure et quarante minutes qui a suivi a servi sa cause, a-t-elle reconnu, et elle s'est bien sentie après avoir subi des traitements. Elle a d'ailleurs remercié publiquement sa thérapeute.

En conférence de presse, les deux joueuses n'ont pas fait grand cas des interruptions et des embêtements qu'elles ont pu causer: «C'est difficile, c'est certain, mais je suis demeurée concentrée sur le match et ça ne m'a pas vraiment affectée», a résumé Sanchez. Sa victoire était sa septième en 31 affrontements contre Graf, qui domine 3-2 dans cette année, chaque affrontement étant survenu en finale.

Arantxa Sanchez Vicario a survécu à quatre balles de match pour vaincre Steffi Graf en grande finale, hier.

Une fois...

deux fois...

parti!

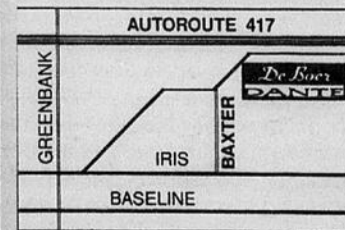
Ça commence jeudi!

La vente d'entrepôt  
annuelle de  
DeBoer/Dante

Réductions allant jusqu'à  
80% sur l'ameublement!!

Heures d'ouverture

Le jeudi 25 août, 9 h 30 à 21 h  
Le vendredi 26 août, 9 h 30 à 21 h  
Le samedi 27 août, 9 h à 17 h



**DeBoer  
DANTE**  
1050 Chemin Baxter  
à Ottawa 828-9682

